叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 最终武器(final Weapon) 000001

2. 最终武器(final Weapon) 000002

3. 最终武器(final Weapon) 000003

4. 最终武器(final Weapon) 000004

5. 最终武器(final Weapon) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

最终武器(Final Weapon)
第1/5页

['faɪn(ə)l]
FINAL
最终的

最终的

['wepən]
WEAPON
武器

武器

[baɪ] ['evərit] [biː] . [koʊl]
BY EVERETT B . COLE
经过 埃弗雷特 B . 油菜

作者：埃弗雷特·B·科尔

[mæn][hæz; həz] [dɪ'veləpt] ['meni] [ə; eɪ] ['dedli] ['wepən] .
Man has developed many a deadly weapon .
男人 有 发达 许多 一个 致命 武器 .

人类已经研制出了许多致命武器。

[tə'deɪ] ,
Today ,
今天 ,

今天，

[ðə; ði] ['wepən] [moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɪn] [dis'trɔiŋ] [ə; eɪ]['mænz] [hoʊps] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] [ɪz][ðə; ði][faɪl]
the weapon most effective in destroying a man's hopes and security is the file
这 武器 最多 有效的 在 摧毁 一个 男人的 希望 和 安全 是 这 文件
['foʊldər] . . . [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wepən] ['mɔːrli] [nuː] [ænd; ənd] [lʌvd] .
folder . . . and that was the weapon Morely knew and loved .
文件夹 . . . 和 那 曾是 这 武器 更多 知道 和 喜爱 .

摧毁一个人的希望和安全感的最有效武器是文件夹……而这正是莫利所熟知和喜爱的武器。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ['poʊt(ə)nt][tuː; tə] [kʌm] .
But there was something more potent to come .
但 那里 曾是 某物 更多的 强效 到 来 .

但更强大的力量还在后面。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] -
Illustrated by Leydenfrost
插图 经过 -

由莱登弗罗斯特绘制插图

['dɪstrɪkt] ['liːdər] ['haʊərd] ['mɔːrli] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] , [tuː; tə] [glæns] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [beɪ]
District Leader Howard Morely leaned back in his seat , to glance down at the bay
区 领导者 霍华德 更多 倾斜 后退 在 他的 座位 , 到 瞥一眼 向下 在 这 湾
.
:
.

地区领导人霍华德·莫利向后靠在座位上，向下望去，看到了海湾。

['aɪdli] ,
Idly ,
闲散地 ,

闲散地，

[hiː; hi] [əˈlaʊd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [tuː; tə]['wɑːndər]['oʊvər][ðə; ði] [ɪkˈspæns] [ʌv; əv]['wɔːtər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː]

he	allowed	his	gaze	to	wander	over	the	expanse	of	water	between	the	two
他	允许	他的	目光	到	漫步	超过	这	广阔	的	水	之间	这	二

[blʌnt] [pɔɪnts] [ʌv; əv][lænd] ,

blunt	points	of	land	,
钝	积分	的	土地	,

他的目光扫过两块钝角陆地之间的广阔水域，

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['skɛlɪtənˌlaɪk] ['spaɪər] [wɪtʃ] [dʒʌtid] ['ʌpwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

then	he	looked	back	at	the	skeletonlike	spire	which	jutted	upward	from	the
然后	他	看起来	后退	在	这	骨架状	尖塔	哪个	突出的	向上	从	这

[griːn] [hɪlz] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [pæst] ['oʊvər] .

green	hills	he	had	just	passed	over	.
绿色的	丘陵	他	有	只是	通过了	超过	.

然后他回头望去，只见那座像骷髅一样的尖塔从他刚才经过的绿色山丘上拔地而起。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪˈmembər] [wen] [ðæt] ['ruːɪn][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [səˈpɔːrt] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

He	could	remember	when	that	ruin	had	been	a	support	for	one	of	the
他	可以	记住	什么时候	那	废墟	有	到过	一个	支持	为了	一	的	这

['wɝːldz] [greɪt] ['brɪdʒɪz] .

world's	great	bridges	.
世界的	伟大的	桥梁	.

他还记得，那片废墟曾经是世界上一座伟大桥梁的支撑结构。

[naʊ] , [ə; eɪ] ['krʌmbliŋ] ['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] , [ˌaɪ 'tiː] ['stʌbərnli] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][ðə; ði]

Now	,	a	crumbling	symbol	of	the	past	,	it	stubbornly	resisted	the
现在	,	一个	摇摇欲坠	象征	的	这	过去的	,	它	固执地	抵抗	这

[əˈtæks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] ,

attacks	of	the	weather	,
攻击	的	这	天气	,

如今，这座摇摇欲坠的过往象征，却顽强地抵御着风雨的侵蚀。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][wʌns][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][ðə; ði][fɑːr] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [blæsts][ʌv; əv][ɪkˈspləusɪvz]

as	it	had	once	resisted	the	far	more	powerful	blasts	of	explosives
作为	它	有	一次	抵抗	这	远的	更多的	强大的	爆炸	的	爆炸物

.

:
.

因为它曾经抵御过威力远大于此的爆炸。

['ɑːbstɪnətli] , [ˌaɪ 'tiː] ['pɔɪntɪd] [ɪts] ['rʌsti] [leŋkθ; leŋθ]['skaɪwərd] , [tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðə; ði] [əb'zɜːrvər] [ʌv; əv]

Obstinately	,	it	pointed	its	rusty	length	skyward	,	to	remind	the	observer	of
顽固地	,	它	尖	它是	生锈的	长度	向天空	,	到	提醒	这	观察员	的

['baɪgɔːn] ['kɑːnflɪkt] — [ænd; ənd] [mɔːr] .

bygone	conflict	—	and	more	.
逝去的	冲突	—	和	更多的	.

它固执地将锈迹斑斑的身躯指向天空，提醒观察者过去的冲突——以及更多。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld]['keɪbəlz] , ['dɪmli] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ʃoʊl] ['wɔːtər] ,

Together	with	the	tangled	cables	,	dimly	seen	in	the	shoal	water	,
一起	和	这	纠缠不清	电缆	,	依稀	已见	在	这	浅滩	水	,

与浅水中隐约可见的缠绕电缆一起，

[ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['rekɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,

the	line	of	wreckage	in	the	channel	,
这	线	的	残骸	在	这	渠道	,

航道中的残骸线

[ænd; ənd][ðə; ði] [wiːd] - ['kʌvərd] [strɪp] [ʌv; əv][tɔːrn] ['kɑːnkriːt] [wɪtʃ] [led] [θruː] [ðə; ði] [hɪlz] ,

and	the	weed	-	covered	strip	of	torn	concrete	which	led	through	the	hills	,
和	这	杂草	-	涵盖	条	的	撕裂	具体的	哪个	引领	通过	这	丘陵	,

还有那条杂草丛生、破损不堪的混凝土路，它蜿蜒穿过山丘。

[ˌaɪ 'tiː] ['testifaid] [tuː; tə][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [eɪdʒ] .

it	testified	to	the	arrival	of	the	air	age	.
它	作证	到	这	到达	的	这	空气	年龄	.

它见证了航空时代的到来。

['brɪdʒɪz] , ['haɪweɪz] , [ænd; ənd] ['hɑːbəz] [ə'laɪk][hæd; həd] [pæst] [ðer; ðər] [deɪ] [ʌv; əv] ['juːsflnəs] .

Bridges	,	highways	,	and	harbors	alike	had	passed	their	day	of	usefulness	.
桥梁	,	高速公路	,	和	港口	同样	有	通过了	他们的	天	的	用处	.

桥梁、公路和港口都已失去了使用价值。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ruːɪnd] [brɪdʒ] [sə'pɔːrt] , ['mɔːrli] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][hjuːdʒ] ,

Not	far	from	the	ruined	bridge	support	,	Morely	could	see	the	huge	,
不是	远的	从	这	毁坏	桥	支持	,	更多	可以	看	这	巨大的	,

离残破的桥墩不远，莫利可以看到巨大的……

[wel] [meɪn'teɪnd] ['ɪnteɪk] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [ɪk'strækʃ(ə)n] [plænts] .

well	maintained	intake	of	one	of	the	chemical	extraction	plants	.
出色地	维持	摄入量	的	一	的	这	化学	萃取	植物	.

其中一家化工萃取厂的进料口维护良好。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][ðə; ði]['kɑːntræst] .

He	shook	his	head	at	the	contrast	.
他	摇晃	他的	头	在	这	对比	.

他摇了摇头，对这种反差感到不满。

" [ðæt] ['aɪsɔːr] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pʊld] [daʊn] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] .

"	That	eyesore	should	be	pulled	down	,	"	he	muttered	.
"	那	碍眼的	应该	是	拉	向下	,	"	他	低声说道	.

“那碍眼的建筑应该拆掉，”他嘟囔道。

" [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [pʊld] [daʊn] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

"	Should	have	been	pulled	down	long	ago	.
"	应该	有	到过	拉	向下	长的	前	.

“早就应该拆除了。”

[sə'dʒestɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] , [bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] .

Suggested	it	in	a	report	,	but	I	suppose	it	never	got	to	the	Old	Man	.
建议	它	在	一个	报告	,	但	我	认为	它	绝不	得到	到	这	老的	男人	.

我在一份报告中提出了这个建议，但我猜老头子大概没看到。

[hiː; hi] [dɪ'pendz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [stɑːf] [tuː] [mʌtʃ] .

He	depends	on	his	staff	too	much	.
他	取决于	在	他的	职员	也	很多	.

他太依赖他的员工了。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði]['riːdʒən] , [aɪ'd] —

If	I	had	the	region	,	I'd	—
如果	我	有	这	地区	,	ID	—

如果我拥有这片区域，我会——

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	He	shook	his	head	.
"	他	摇晃	他的	头	.

他摇了摇头。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['riːdʒən(ə)l][də'rektər] — [jet] .

He	was	not	the	regional	director	—	yet	.
他	曾是	不是	这	区域	导演	—	然而	.

他当时还不是区域总监。

[sʌm; səm] [deɪ] , [ðə; ði][oʊld][də'rektər] [wʊd] [rɪ'taɪər] .

Some	day	,	the	old	director	would	retire	.
一些	天	,	这	老的	导演	会	退休	.

总有一天，这位老导演会退休。

[ðen] , ['sentrəl] [wʊd] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['dɪstrɪkt] ['lidər]

Then	,	Central	Coördination	would	be	examining	the	records	of	various	district	leaders
然后	,	中央	协调	会	是	检查	这	记录	的	各种各样的	区	领导人

, ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sək'sesər] .

,	looking	for	a	successor	.
,	寻找	为了	一个	接班人	.

然后，中央协调部门将审查各个地区领导人的档案，寻找继任者。

[ðen] —

Then	—
然后	—

然后-

[hiː; hi] [ʃ'rʌgd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['paɪlətɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔːroʊd]

He	shrugged	and	turned	his	attention	to	his	piloting	of	the	borrowed
他	耸了耸肩	和	转向	他的	注意力	到	他的	飞行员	的	这	借来的

['helɪkɑːptər] .

helicopter	.
直升机	.

他耸了耸肩，把注意力转为驾驶借来的直升机。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klʌmzi] [mə'ʃiːn] ,

It	was	a	clumsy	machine	,
它	曾是	一个	笨拙	机器	,

这是一台笨重的机器。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get][ɪn][tuː; tə]['riːdʒən(ə)l] ['hedkwɔːrtərz] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]

and	he	had	to	get	in	to	Regional	Headquarters	in	time	for	the	morning
和	他	有	到	得到	在	到	区域	总部	在	时间	为了	这	早晨

['kɑːnfərəns] .

conference	.
会议	.

他必须及时赶到地区总部参加上午的会议。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [sens] [ˌaɪ 'tiː] ['getɪŋ] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [ɪm'plɔɪiː] ['træfɪk] — [nɑːt] [ɪf] [hiː; hi]

There	would	be	no	sense	it	getting	involved	in	employee	traffic	—	not	if	he
那里	会	是	不	感觉	它	获得	涉及	在	员工	交通	—	不是	如果	他

[kʊd; kəd] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

could	avoid	it	.
可以	避免	它	.

如果可以避免，就没必要卷入员工交通。

[ðə; ði] ['kɑːnfərəns] , [hɪz; ɪz] [ɪn'fɔːrmənt] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] , [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	conference	,	his	informant	had	told	him	,	would	be	a	little	out	of	the
这	会议	,	他的	线人	有	讲述	他	,	会	是	一个	小的	出去	的	这

['ɔːrd(ə)neri] .

ordinary	.
普通的	.

他的线人告诉他，这次会议会有点不同寻常。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sʌmwʌt] ['ɪrɪteɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'ses]

It	seemed	that	the	Old	Man	had	become	somewhat	irritated	by	the	excess
它	似乎	那	这	老的	男人	有	变得	有些	受刺激	经过	这	过量的

['prɪvəlɪdʒɪz] [ə'laʊd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] ['distrikts] .

privileges	allowed	in	a	few	of	the	eastern	districts	.
特权	允许	在	一个	很少	的	这	东	地区	.

看来，老头子对东部一些地区享有的过度特权感到有些恼火。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][dʒæk] ['evriwʌn] [ʌp] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

And	he	was	going	to	jack	everyone	up	about	it	.
和	他	曾是	去	到	杰克	每个人	向上	关于	它	.

他打算把这件事闹得人人都很生气。

['æftər] [ðæt] [wʊd] [kʌm] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [rɪ'pɔːrts] , [ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [ə; eɪ] [fjuː] ['speʃ(ə)l]

After	that	would	come	the	usual	period	of	reports	,	and	possibly	a	few	special
后	那	会	来	这	通常	时期	的	报告	,	和	可能	一个	很少	特别的

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

instructions	.
指示	.

之后便是例行的报告期，可能还会有一些特别指示。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] [wʊd] [hæv; həv][pet]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][tuː; tə][pʊt] ['fɔːrwərd] , [hiː; hi]

Some	of	the	leaders	would	have	pet	projects	to	put	forward	,	he
一些	的	这	领导人	会	有	宠物	项目	到	放	向前	,	他

[nuː] .

knew	.
知道	.

他知道，有些领导人会有自己偏爱的项目要提出来。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] .

They	always	did	.
他们	总是	做过	.

他们一直都是这样。

['mɔːrli] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self] .

Morely	smiled	to	himself	.
更多	微笑	到	他自己	.

莫利暗自笑了笑。

['hiːd] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] , [tuː] .

He'd	have	something	to	come	up	with	,	too	.
他会	有	某物	到	来	向上	和	,	也	.

他也会想出办法的。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kɑːnfərəns] [maɪt] [pʊt] [ə; eɪ] [krɪmp] [ɪn] ['hɑːrwʊdz] [staɪl] .

And	this	conference	might	put	a	crimp	in	Harwood's	style	.
和	这	会议	可能	放	一个	压接	在	哈伍德的	风格	.

这次会议可能会对哈伍德的风格造成阻碍。

['mɔːrli] [hæd; həd] ['kerfəli] ['wɜːrdɪd] [hɪz; ɪz] ['prɑːgres] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [meɪk] ['kɑːntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪp]

Morely	had	carefully	worded	his	progress	report	to	make	contrast	with	the	type
更多	有	小心	措辞	他的	进步	报告	到	制作	对比	和	这	类型

[ʌv; əv] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [wʊd] [kʌm] [frʌm; frəm] ['dɪstrɪkt] [wʌn] .

of	report	that	he	knew	would	come	from	District	One	.
的	报告	那	他	知道	会	来	从	区	一	.

莫利精心措辞撰写了他的进度报告，以区别于他知道第一区会提交的报告类型。

[dʒɔːrdʒ] ['hɑːrˌwʊd] [hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['ekstrə] ['prɪvəlɪdʒɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

George	Harwood	had	been	allowing	quite	a	few	extra	privileges	to	his	people	,
乔治	哈伍德	有	到过	允许	相当	一个	很少	额外的	特权	到	他的	人们	,

乔治·哈伍德曾给予他的人民相当多的额外特权。

['steɪtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər] [mə'ræl] .

stating	that	it	was	good	for	morale	.
声明	那	它	曾是	好的	为了	士气	.

声称这有利于提振士气。

[ænd; ənd] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mʌnθs] , ['hiːd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['pruːviŋ][hɪz; ɪz] [pɔɪnt]

And	,	during	the	past	couple	of	months	,	he'd	seemed	to	be	proving	his	point
和	,	期间	这	过去的	夫妻	的	几个月	,	他会	似乎	到	是	证明	他的	观点

.

.
.

在过去的几个月里，他似乎一直在证明自己的观点。

['sɜːrt(ə)nli] , [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] [hæd; həd] [bɪn]

Certainly	**,**	**the**	**production**	**of**	**the**	**employees**	**from**	**the**	**peninsula**	**had**	**been**
当然	,	这	生产	的	这	雇员	从	这	半岛	有	到过

['klaɪmɪŋ] .

climbing	**.**
攀登	.

当然，半岛上员工的产量一直在攀升。

['hɑːrˌwʊd] , ['mɔːrli] [dɪ'saɪdɪd] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][moʊst]['lɑːdʒɪk(ə)l]['pɜːrs(ə)n] — ['æftər] [hɪm'self] — [fɔːr; fər]

Harwood	**,**	**Morely**	**decided**	**would**	**be**	**the**	**most**	**logical**	**person**	**—**	**after**	**himself**	**—**	**for**
哈伍德	,	更多	决定	会	是	这	最多	逻辑	人	—	后	他自己	—	为了

[ðə; ði]['riːdʒən] [wen] [ðə; ði][oʊld][mæn][rɪ'taɪərd] .

the	**region**	**when**	**the**	**Old**	**Man**	**retired**	**.**
这	地区	什么时候	这	老的	男人	退休	.

莫利认为，哈伍德是老头子退休后，除了他自己之外，最适合接管该地区的人选。

[ɪn][fækt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,

In	**fact**	**,**	**for**	**a**	**time**	**,**
在	事实	,	为了	一个	时间	,

事实上，有一段时间，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][də'rektər][ʌv; əv] ['dɪstrɪkt] [wʌn] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]

it	**had**	**looked**	**as**	**though**	**the**	**director**	**of**	**District**	**One**	**was**	**going**	**to**	**be**
它	有	看起来	作为	尽管	这	导演	的	区	一	曾是	去	到	是

[ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['raɪv(ə)l] .

a	**dangerous**	**rival**	**.**
一个	危险的	竞争对手	.

看起来第一区的负责人将会是一个危险的竞争对手。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kɑːnfərəns] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [θɪŋz] .

But	**this**	**conference**	**would**	**change**	**things**	**.**
但	这	会议	会	改变	事物	.

但这次会议将会改变一切。

['mɔːrli] [smaɪld] ['sloʊli] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv]['pɑːsəb(ə)l] [weɪz] [ʌv; əv] ['ʃeɪdɪŋ] [ðə; ði] [ɑːdz] .

Morely	**smiled**	**slowly**	**as**	**he**	**thought**	**of**	**possible**	**ways**	**of**	**shading**	**the**	**odds**	**.**
更多	微笑	缓慢地	作为	他	想法	的	可能的	方式	的	阴影	这	赔率	.

莫利缓缓露出笑容，思考着如何才能增加胜算。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'hed] .

He	**looked**	**ahead**	**.**
他	看起来	前方	.

他向前望去。

[kə'mjuːtəz] [wɜːr; wər] ['striːmɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] [naʊ] , [tuː; tə] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Commuters	**were**	**streaming**	**in**	**from**	**the**	**peninsula**	**now**	**,**	**to**	**make**	**for**	**the**
通勤者	是	流媒体	在	从	这	半岛	现在	,	到	制作	为了	这

['fækt(ə)ri] ['pɑːrkɪŋ] [lɑːts] .

factory	**parking**	**lots**	**.**
工厂	停車處	很多	.

现在，通勤者们正从半岛涌入，前往工厂停车场。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['taɪtnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

His	**face**	**tightened**	**a**	**little**	**.**
他的	脸	收紧	一个	小的	.

他的脸色微微紧绷起来。

[waɪ] , [hiː; hi] ['wʌndɝd] , [hæd; həd][ðə; ði][oʊld][mæn][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [æt; ət] [ðɪs]

Why	**,**	**he**	**wondered**	**,**	**had**	**the**	**Old**	**Man**	**decided**	**to**	**call**	**the**	**conference**	**at**	**this**
为什么	,	他	想知道	,	有	这	老的	男人	决定	到	称呼	这	会议	在	这

['aʊər] ?

hour	**?**
小时	?

他纳闷，老人家为什么偏偏选择在这个时间召开会议呢?

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪ'leɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ʌn'tɪl] [kə'mjuːtər] ['træfɪk] [wʌz; wəz] [les] ['hevi] .

He	**could**	**have**	**delayed**	**a**	**little**	**,**	**until**	**commuter**	**traffic**	**was**	**less**	**heavy**	**.**
他	可以	有	延迟	一个	小的	,	直到	通勤者	交通	曾是	较少的	重的	.

他本可以稍微推迟一下，等到通勤交通不那么拥堵的时候再出发。

['hiːd] [bɪn] [ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] ['liːdər] [wʌns] .

He'd	**been**	**a**	**district**	**leader**	**once**	**.**
他会	到过	一个	区	领导者	一次	.

他曾经担任过地区领导。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðæt] , ['ʌndər] [ðə; ði][oʊld] ['gʌvərnmənt] , [ə; eɪ] [fiːld] ['liːdər] .

And	**before**	**that**	**,**	**under**	**the**	**old**	**government**	**,**	**a**	**field**	**leader**	**.**
和	前	那	,	在下面	这	老的	政府	,	一个	场地	领导者	.

在此之前，在旧政府时期，有一位现场负责人。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [haʊ] [ə'nɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪiː] ['klæsɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] .

He	**should**	**know**	**how**	**annoying**	**the**	**employee**	**classes**	**could**	**be**	**.**
他	应该	知道	如何	恼人的	这	员工	课程	可以	是	.

他应该知道员工培训课有多烦人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [fɔːrs] [hɪz; ɪz] ['lidər] [tuː; tə]['mɪŋg(ə)l][wɪð; wɪθ] [kə'mjuːtɪŋ] [ɪm'plɔɪiːz] [ɪn] ['hevi] ['træfɪk]

And	**to**	**force**	**his**	**leaders**	**to**	**mingle**	**with**	**commuting**	**employees**	**in**	**heavy**	**traffic**
和	到	力量	他的	领导人	到	交融	和	通勤	雇员	在	重的	交通

!

!
!

并强迫他的领导们与通勤员工在拥堵的交通中互动!

[fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , ['evriwʌn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][kən'spaiərɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz]

For	**that**	**matter**	**,**	**everyone**	**seemed**	**to**	**be**	**conspiring**	**to**	**make**	**things**
为了	那	事情	,	每个人	似乎	到	是	阴谋	到	制作	事物

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] [tə'deɪ] .

uncomfortable	**today**	**.**
不舒服	今天	.

事实上，今天似乎每个人都在密谋让事情变得不舒服。

[ðoʊz] ['hevi] - ['hændɪd] [mə'kænɪks] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['moʊtər] [puːl] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] .

Those	**heavy**	**-**	**handed**	**mechanics**	**in**	**the**	**district**	**motor**	**pool**	**,**	**for**	**example**	**.**
那些	重的	-	递交	机械学	在	这	区	发动机	水池	,	为了	例子	.

例如，区汽车队里那些粗暴的修理工。

[ðeid] [feɪld] [hɪm; ɪm] [tə'deɪ] .

They'd	**failed**	**him**	**today**	**.**
他们会	失败的	他	今天	.

他们今天让他失望了。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [sliːk] [mə'ʃiːn] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [dɪ'stɪŋktɪv] ['mɑːkiŋz] [wʌz; wəz] [stɪl] ['biːɪŋ] [rɪ'per] .

His	**own**	**sleek**	**machine**	**,**	**with**	**its**	**distinctive**	**markings**	**was**	**still**	**being**	**repaired**	**.**
他的	自己的	光滑	机器	,	和	它是	独特的	标记	曾是	仍然	存在	已修复	.

他那台造型优美、带有独特标识的机器还在维修中。

[ænd; ənd] ['hiːd] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə][juːz] [ðɪs] [ʌn'mɑːrkt] [sɪ'kjʊrəti] [pə'troʊl] ['heli] .

And	**he'd**	**been**	**forced**	**to**	**use**	**this**	**unmarked**	**security**	**patrol**	**heli**	**.**
和	他会	到过	强制	到	使用	这	未标记	安全	巡逻	直升机	.

他被迫使用这架没有标记的安保巡逻直升机。

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] ['wɔznt] ['ri:əli] [tu:] [bæd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

The	machine	wasn't	really	too	bad	,	of	course	.
这	机器	不是	真的	也	坏的	,	的	课程	.

当然，这台机器其实并不算太糟糕。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ][su:'pɜ:rb]['moʊtər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['kærid] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [laɪts] [ænd; ənd]['saɪrən] ,

It	had	a	superb	motor	,	and	it	carried	identification	lights	and	siren	,
它	有	一个	高超	发动机	,	和	它	携带	鉴别	灯	和	警笛	,

它配备了性能卓越的发动机，并装有识别灯和警报器。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ju:st] [ɪf] ['nesəseri] .

which	could	be	used	if	necessary	.
哪个	可以	是	用过的	如果	必要的	.

必要时可以使用。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [ri'zembld] [sʌm; səm] ['loʊər] - [klæs] ['sɪtəzənz] ['fæməli] ['kæri:l] .

But	it	resembled	some	lower	-	class	citizen's	family	carryall	.
但	它	类似	一些	降低	-	班级	公民的	家庭	手提包	.

但它看起来像是某个下层阶级公民的家庭手提包。

[ænd; ənd] , [dɪ'spaɪt] [ɪts] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] , [ˌaɪ 'ti:] [stɪl] ['hændəld] [laɪk] [wʌn] .

And	,	despite	its	modifications	,	it	still	handled	like	one	.
和	,	尽管	它是	修改	,	它	仍然	处理	喜欢	一	.

尽管经过了改进，但它的操控性能仍然与普通汽车一样。

['mɔ:rli] ['grɪmɪst] [ænd; ənd] [i:zd] [ðə; ði] [wi:l] [left] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Morely	grimaced	and	eased	the	wheel	left	a	little	.
更多	做了个鬼脸	和	缓解	这	车轮	左边	一个	小的	.

莫雷做了个鬼脸，稍微向左转动了方向盘。

[ðə; ði] ['helɪkɑ:ptər] [swʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sloʊ] [ɑ:rk] .

The	helicopter	swung	in	a	slow	arc	.
这	直升机	摇摆	在	一个	慢的	弧	.

直升机缓缓地划出一道弧线。

['hi:lɪs] [wɜ:r; wər] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fækt(ə)ri][lɑ:ts] ,

Helis	were	rising	from	the	factory	lots	,
直升机	是	上升	从	这	工厂	很多	,

直升机从工厂空地上空升起。

[tu:; tə] [ˌɪntər'leɪs] [wɪð; wɪθ] ['ɪnkʌmɪŋ] [ʃɪps] [bɪ'fɔ:r] ['dʒɔɪnɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [stri:m] ['hedɪd] [saʊθ]

to	interlace	with	incoming	ships	before	joining	with	the	great	stream	headed	south
到	交错	和	即将到来	船舶	前	加入	和	这	伟大的	溪流	标题	南

.

:

.

在汇入南下的大洋之前，先与驶来的船只交错航行。

[ðə; ði] [naɪt] ['wɜ:rkərz] [wɜ:r; wər] ['hedɪŋ] [fɔ:r; fər] [hoʊm] .

The	night	workers	were	heading	for	home	.
这	夜晚	工人	是	标题	为了	家	.

夜班工人正准备回家。

['mɔ:rli] ['hɔvəd] [hɪz; ɪz] [mə'ʃi:n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [ʃɪps] ['dʒɑ:ki] [fɔ:r; fər]

Morely	hovered	his	machine	for	a	moment	,	to	watch	the	ships	jockey	for
更多	悬停	他的	机器	为了	一个	片刻	,	到	手表	这	船舶	骑师	为了

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

莫利驾驶着他的机器悬停了一会儿，观察着舰船们争夺有利位置。

['sʌmtaɪmz] ['berli] [ə'vɔɪdɪŋ] [kə'lɪʒən] [ɪn][ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv] ['træfɪk] .

sometimes	**barely**	**avoiding**	**collisions**	**in**	**the**	**stream**	**of**	**traffic**	**.**
有时	仅仅	避免	碰撞	在	这	溪流	的	交通	.

有时在车流中险些发生碰撞。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [wʌn] [ʃɪp] , [wɪtʃ] [edʒd] ['fɔːrwərd] , [stɑːpt] ['berli] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [hɪt]

He	**watched**	**one**	**ship**	**,**	**which**	**edged**	**forward**	**,**	**stopped**	**barely**	**in**	**time**	**to**	**avoid**	**being**	**hit**
他	观看	一	船	,	哪个	边缘	向前	,	停止	仅仅	在	时间	到	避免	存在	打

,

,

,

他看到一艘船缓缓向前行驶，险些被击中，最后停了下来。

[edʒd] ['fɔːrwərd] [ə'gen] ,

edged	**forward**	**again**	**,**
边缘	向前	再次	,

再次向前挪动，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [blɑːk] ['træfɪk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [waɪl] [ɪts] [ɪ'nept] ['draɪvər] [fuːld]

and	**finally**	**managed**	**to**	**block**	**traffic**	**for**	**a**	**time**	**while**	**its**	**inept**	**driver**	**fooled**
和	最后	管理	到	堵塞	交通	为了	一个	时间	尽管	它是	笨拙	司机	被骗了

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kən'troʊlz] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [gɑːt] [ɑːn] [kɔːrs] .

with	**the**	**controls**	**and**	**finally**	**got**	**on**	**course**	**.**
和	这	控制	和	最后	得到	在	课程	.

最后，这辆车成功地造成了一段时间的交通堵塞，而它那笨拙的司机则摆弄着控制装置，最终才驶入正轨。

" ['kwɑːrəlsəm] , ['brɔːlɪŋ] [fuːlz] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] .

"	**Quarrelsome**	**,**	**brawling**	**fools**	**,**	**"**	**he**	**muttered**	**.**
"	爱争吵的	,	争吵	傻瓜	,	"	他	低声说道	.

“一群爱争吵、爱打架的傻瓜，”他嘟囔道。

" ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [kɑːnt] [get] [ə'lɔːŋ] .

"	**Even**	**among**	**themselves**	**,**	**they**	**can't**	**get**	**along**	**.**
"	甚至	之中	他们自己	,	他们	不能	得到	沿着	.

“即使他们彼此之间也无法和睦相处。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [noʊtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [er] ['oʊvər] [ðə; ði] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [gruːp] [wʌz; wəz]

"	**He**	**looked**	**around**	**,**	**noting**	**that**	**the**	**air**	**over**	**the**	**Administrative**	**Group**	**was**
"	他	看起来	大约	,	注意到	那	这	空气	超过	这	行政	团体	曾是

[kəm'pærətɪvli] [friː] [ʌv; əv] ['træfɪk] .

comparatively	**free**	**of**	**traffic**	**.**
比较	自由的	的	交通	.

他环顾四周，注意到行政区上空相对空旷，没有太多交通工具。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['træfɪk] [laɪnz] ,

To	**be**	**sure**	**,**	**he**	**would**	**have**	**to**	**cross**	**the**	**traffic**	**lines**	**,**
到	是	当然	,	他	会	有	到	叉	这	交通	线条	,

当然，他必须越过交通线。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] ['ʌpər] [leɪnz] , [ə'vɔɪdɪŋ] [ɔːl] [bʌt; bət] [ə'fɪʃ(ə)l] ['træfɪk] .

but	**he**	**could**	**take**	**the**	**upper**	**lanes**	**,**	**avoiding**	**all**	**but**	**official**	**traffic**	**.**
但	他	可以	拿	这	上	车道	,	避免	全部	但	官方的	交通	.

但他可以走上面的车道，避开除公务车辆以外的所有车辆。

[ə; eɪ] [gɑːrd] [maɪt] ['tʃælɪndʒ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [juːz] [hɪz; ɪz] [aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ] [laɪts] .

A	**guard**	**might**	**challenge**	**,**	**but**	**he**	**could**	**use**	**his**	**identifying**	**lights**	**.**
一个	警卫	可能	挑战	,	但	他	可以	使用	他的	识别	灯	.

警卫可能会提出质疑，但他可以使用警示灯。

[hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi] ['hɔːltɪd] .

He	**wouldn't**	**be**	**halted**	**.**
他	不会	是	停止	.

他不会就此止步。

[hiː; hi] [kə'rektɪd] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [æl'tɪmətər] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ʃɪp]

He	corrected	his	course	a	little	,	glanced	at	the	altimeter	,	and	put	his	ship
他	已更正	他的	课程	一个	小的	,	瞥了一眼	在	这	高度表	,	和	放	他的	船

['ɪntuː][ə; eɪ] [klaɪm] .

into	a	climb	.
进入	一个	爬	.

他稍微修正了航向，看了一眼高度计，然后让飞船爬升。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

At	length	,
在	长度	,

最后，

[hiː; hi] [iːzd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['oʊvər][ðə; ði]['pɑːrkˌlaɪk] ['eriə] ['oʊvər] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [skwer] [ænd; ənd] ['hɔvəd]

he	eased	his	ship	over	the	parklike	area	over	Administrative	Square	and	hovered
他	缓解	他的	船	超过	这	公园般的	区域	超过	行政	正方形	和	悬停

['oʊvər][ðə; ði] ['pɑːrkɪŋ] ['entri] .

over	the	parking	entry	.
超过	这	停車處	入口	.

他驾驶着飞船缓缓飞过行政广场上空的公园区域，悬停在停车场入口上方。

[ə; eɪ] [laɪt] [bliŋkt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [dæʃ] , [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['speɪsɪz] [wɜːr; wər]

A	light	blinked	on	his	dash	,	to	tell	him	that	all	the	official	spaces	were
一个	光	眨眼	在	他的	短跑	,	到	告诉	他	那	全部	这	官方的	空间	是

['ɑːkjupaɪd] .

occupied	.
占领	.

仪表盘上的指示灯闪烁了一下，告诉他所有官方停车位都已满。

[hiː; hi] [grʌntid] .

He	grunted	.
他	哼哼	.

他哼了一声。

" ['wʌndər] [ðeɪ] ['kudnt] [liːv] [ə; eɪ] [klɪr] [speɪs] [ɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] .

"	Wonder	they	couldn't	leave	a	clear	space	in	Official	.
"	想知道	他们	不能	离开	一个	清除	空间	在	官方的	.

“真奇怪，他们为什么不能在官方名称中留出一席之地。”

[ðeɪ] [noʊ] [aɪm] ['kʌmɪŋ] [ɪn][fɔːr; fər] ['kɑːnfərəns] .

They	know	I'm	coming	in	for	conference	.
他们	知道	我是	未来	在	为了	会议	.

他们知道我是来参加会议的。

" [hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði][kən'troʊl] [wiːl] , [ə'laʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [tuː; tə] [slaɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃɑːpɪŋ]

"	He	moved	the	control	wheel	,	allowing	his	ship	to	slide	over	to	a	shopping
"	他	已搬	这	控制	车轮	,	允许	他的	船	到	滑动	超过	到	一个	购物

['sentər] ['pɑːrkɪŋ] [slɑːt] ,

center	parking	slot	,
中心	停車處	投币口	,

他转动控制轮，让他的飞船滑行到一个购物中心的停车位上。

[ænd; ənd] ['hɔvəd] ['oʊvər][ðə; ði] ['entri] , [dɪ'beɪtɪŋ] .

and	hovered	over	the	entry	,	debating	.
和	悬停	超过	这	入口	,	辩论	.

然后将鼠标悬停在条目上，思考着。

[hiː; hi][kʊd; kəd][pɑːrk] [hɪr] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [sʌb] - ['sɜːrfɪs] [tuː; tə] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ,

He	could	park	here	and	take	the	sub	-	surface	to	Administrative	,
他	可以	公园	这里	和	拿	这	子	-	表面	到	行政	,

他可以把车停在这里，然后走地下通道去行政区。

[ɔːr][hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [lɑːt][dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [gruːp] .

or	he	could	use	the	surface	lot	just	outside	of	the	headquarters	group	.
或者	他	可以	使用	这	表面	很多	只是	外部	的	这	总部	团体	.

或者他可以使用总部大楼外面的地面停车场。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði][də'rektər] [fraund] [ɑːn][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [lɑːt] , [ɪk'sept] [ɪn] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

Of	course	,	the	director	frowned	on	use	of	the	surface	lot	,	except	in	emergency	.
的	课程	,	这	导演	皱眉	在	使用	的	这	表面	很多	,	除了	在	紧急情况	.

当然，导演不赞成使用地面停车场，除非是紧急情况。

[ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [lɑːts][wɜːr; wər] ['dezɪgneɪtɪd] [fɔːr; fər][ɔːl]['nɔːrm(ə)l] ['pɑːrkɪŋ] .

The	underground	lots	were	designated	for	all	normal	parking	.
这	地下	很多	是	指定的	为了	全部	普通的	停車處	.

地下停车场被指定用于所有普通停车。

['mɔːrli] [θɔːt] ['oʊvər][ðə; ði]['prɑːbləm] , [ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði]['hiːlɪs] [wɪtʃ] ['hɔvəd] ,

Morely	thought	over	the	problem	,	ignoring	the	helis	which	hovered	,
更多	想法	超过	这	问题	,	忽略	这	直升机	哪个	悬停	,

他仔细思考着这个问题，全然不顾盘旋在空中的直升机。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændɪŋ] ['eriə] .

waiting	for	him	to	clear	the	center	of	the	landing	area	.
等待	为了	他	到	清除	这	中心	的	这	降落	区域	.

等待他离开着陆区中心。

['faɪnəli] , [hɪz; ɪz][hænd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['θrɑːtl] .

Finally	,	his	hand	started	for	the	throttle	.
最后	,	他的	手	开始	为了	这	风门	.

最后，他的手伸向了油门。

[hiː; hi] [wʊd] ['set(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['lændɪŋ] [slɑːt] , [let] [ðə; ði] [gɑːrdz] [ʃʌv] [hɪz; ɪz] ['heli] [tuː; tə][ə; eɪ] [speɪs] ,

He	would	settle	in	the	landing	slot	,	let	the	guards	shove	his	heli	to	a	space	,
他	会	定居	在	这	降落	投币口	,	让	这	守卫	推	他的	直升机	到	一个	空间	,

他会停在停机坪上，让守卫把他的直升机推到指定位置。

[ænd; ənd] [ə'vɔɪd] ['eni] ['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][daɪ'rɛktɚz, dɚ'ɛktɚz, diː'rɛktɚz, dɪ'rɛktɚz]['ɔːrdərz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]

and	avoid	any	conflict	with	the	director's	orders	regarding	the
和	避免	任何	冲突	和	这	导演的	订单	关于	这

['sɜːrfɪs] [lɑːt] .

surface	lot	.
表面	很多	.

并避免与董事关于地面停车场的命令发生任何冲突。

['sʌd(ə)nli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['spʌtərɪŋ] [rɔːr] .

Suddenly	,	there	was	a	sputtering	roar	.
突然	,	那里	曾是	一个	溅射	吼	.

突然，传来一阵断断续续的轰鸣声。

['sʌmwʌn] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [dɪ'leɪ] .

Someone	had	become	impatient	at	the	delay	.
某人	有	变得	不耐烦	在	这	延迟	.

有人对延误感到不耐烦了。

[ə; eɪ] [smɔːl] [spɔːrts] ['heli] [swept] [baɪ] , [ɪm'pelər] [rɪ'vɜːrst] ,

A	small	sports	heli	swept	by	,	impellers	reversed	,
一个	小的	运动的	直升机	扫荡	经过	,	叶轮	反转	,

一架小型运动直升机呼啸而过，螺旋桨反转着。

[ænd; ənd] [drɑːpt] ['ræpɪdli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['entri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['pɑːrkɪŋ] [speɪs] .

and	dropped	rapidly	toward	the	entry	to	the	underground	parking	space	.
和	掉落	快速	朝向	这	入口	到	这	地下	停車處	空间	.

然后迅速下降到地下停车场入口处。

- [ʃɪp] [rɔkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [er] [blæst] .
Morely's ship rocked a little in the air blast .
- 船 摇滚 一个 小的 在 这 空气 爆炸 .

莫雷的船在气流中微微摇晃了一下。

[fɔːr; fər][æn; ən]['ɪnstənt] , ['mɔːrli] [felt][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [peɪn] [wɪtʃ] [naːd] [æt; ət][ðə; ði][pɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
For an instant , Morely felt a sharp pain which gnawed at the pit of his
为了 一个 立即的 , 更多 毛毡 一个 锋利的 疼痛 哪个 被啃咬 在 这 坑 的 他的
['stʌmək] .
stomach .
胃 .

那一瞬间，莫利感到一阵剧痛，仿佛胃部深处被狠狠地啃噬着。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [ə'brʌptli] [laɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] , [ə'pærəntli] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [voʊ'lɪʃ(ə)n] ,
His head was abruptly light , and his hand , apparently of its own volition ,
他的 头 曾是 突然 光 , 和 他的 手 , 显然 的 它是自己的 意志 ,

他突然感到一阵眩晕，他的手似乎不受控制地动了起来。

[kloʊzd] ['oʊvər][ðə; ði] ['θrɑːtl] [nɑːb] .
closed over the throttle knob .
关闭 超过 这 风门 旋钮 .

关闭油门旋钮。

[ðɪs] [dʒɔɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'duː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['les(ə)n] .
This joy boy was overdue for a lesson .
这 喜悦 男生 曾是 逾期 为了 一个 课 .

这个快乐的孩子早就该接受教训了。

['mɔːrli] ['meʒərd] [ðə; ði] ['dɪstəns] ['kwɪkli] ,
Morely measured the distance quickly ,
更多 测量 这 距离 迅速地 ,

更准确地说，是快速测量距离。

[dʒʌdʒɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] ['paɪlət] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [riː'pɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ɪm'pelər]
judging the instant when the other pilot would have to repitch his impellers
评判 这 立即的 什么时候 这 其他 飞行员 会 有 到 重音 他的 叶轮
[ænd; ənd][hɔːlt][hɪz; ɪz] ['daʊnwərd] [rʌʃ] .
and halt his downward rush .
和 停止 他的 向下 匆忙 .

判断另一名飞行员何时需要调整螺旋桨桨距并停止向下俯冲。

[hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['hevi] [ʃɪp] [tuː; tə] ['wɑːloʊ] ['ɜːrθwərd] .
He allowed his own heavy ship to wallow earthward .
他 允许 他的 自己的 重的 船 到 泥坑 向地球 .

他任由自己沉重的飞船缓缓沉向地球。

[skænt] [fiːt] [frʌm; frəm] [graʊnd] ['sɜːrfɪs] ,
Scant feet from ground surface ,
稀少 脚 从 地面 表面 ,

离地面仅几英尺，

[ðə; ði] ['spɔːtstə] ['paɪlət] [flikt] [hɪz; ɪz] [pɪtʃ] [kən'troʊl][ænd; ənd] [pʊld] [hɪz; ɪz] ['θrɑːtl] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði]
the sportster pilot flicked his pitch control and pulled his throttle out for the
这 运动者 飞行员 轻弹 他的 沥青 控制 和 拉 他的 风门 出去 为了 这
[briːf] [bɜːrst][ʌv; əv] ['paʊər] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][drɑːp]['dʒentli][tuː; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ]
brief burst of power which would allow him to drop gently to the landing
简短的 爆裂 的 力量 哪个 会 允许 他 到 降低 轻轻地 到 这 降落
['plætfɔːrm] .
platform .
平台 .

运动型飞机的飞行员拨动俯仰控制杆，拉出油门，短暂地爆发出动力，使飞机能够平稳地降落到着陆平台上。

['mɔːrli] [grɪnd] ['sævɪdʒli] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ɪm'pelər] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] [tʃeɪndʒ] [pɪtʃ] [ænd; ənd]

Morely	**grinned**	**savagely**	**as**	**he**	**saw**	**the**	**impellers**	**below**	**him**	**change**	**pitch**	**and**
更多	咧嘴一笑	野蛮地	作为	他	锯	这	叶轮	以下	他	改变	沥青	和

[stɑːrt][tuː; tə] [muːv] ['fæstər] .

start	**to**	**move**	**faster**	**.**
开始	到	移动	快点	.

莫雷看到下面的螺旋桨改变桨距并开始加速转动，露出了凶狠的笑容。

[hiː; hi] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪm'pelər] [tuː; tə] [fʊl] [pɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði] ['θrɑːtl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

He	**twisted**	**his**	**own**	**impellers**	**to**	**full**	**pitch**	**and**	**pulled**	**out**	**the**	**throttle**	**for**	**a**
他	扭曲	他的	自己的	叶轮	到	满的	沥青	和	拉	出去	这	风门	为了	一个

['sʌd(ə)n] ,

sudden	**,**
突然	,

他将自己的螺旋桨拧到最大螺距，然后突然拉出油门。

['rɔːrɪŋ] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv] ['paʊər] , [ðen] [swʌŋ] [ðə; ði][kən'troʊl] ['kɑːləm] , [dʒəːkiŋ][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ʌp] [ænd; ənd]

roaring	**surge**	**of**	**power**	**,**	**then**	**swung**	**the**	**control**	**column**	**,**	**jerking**	**his**	**ship**	**up**	**and**
咆哮	涌	的	力量	,	然后	摇摆	这	控制	柱子	,	抽搐	他的	船	向上	和

[ə'weɪ] .

away	**.**
离开	.

一股强劲的动力涌入，他猛地转动操纵杆，将飞船猛地向上抛向空中。

[æz; əz][hiː; hi] ['stedid] [hɪz; ɪz] ['heli] [ænd; ənd] [kʌt] ['paʊər] , [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] .

As	**he**	**steadied**	**his**	**heli**	**and**	**cut**	**power**	**,**	**he**	**looked**	**down**	**.**
作为	他	稳定	他的	直升机	和	切	力量	,	他	看起来	向下	.

他稳住直升机并切断电源后，向下望去。

[ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] - [hæd; həd] [kəm'pliːtli] [ˌʌp'set][ðə; ði] ['spɔːtstə] ['paɪlətsˌkælkjə'leɪʃənz] .

The	**powerful**	**downblast**	**had**	**completely**	**upset**	**the**	**sportster**	**pilot's**	**calculations**	**.**
这	强大的	-	有	完全地	沮丧的	这	运动者	飞行员的	计算	.

强大的下吹气流完全打乱了摩托车飞行员的计算。

[ðə; ði] [smɔːl] [ʃɪp] , [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [geɪl] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,

The	**small**	**ship**	**,**	**struck**	**by**	**the**	**gale**	**from**	**above**	**,**
这	小的	船	,	击	经过	这	大风	从	多于	,

这艘小船被来自上方的狂风袭击，

[hæd; həd] ['lɪstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv][kən'troʊl] ,

had	**listed**	**to**	**the**	**right**	**and**	**gone**	**out**	**of**	**control**	**,**
有	列出	到	这	正确的	和	已消失	出去	的	控制	,

向右倾斜并失控了，

['greɪzɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['splɪntər] ['ʃʌtər] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['lændɪŋ] [slɑːt] .

grazing	**one**	**of**	**the**	**heavy**	**splinter**	**shutters**	**at**	**the**	**side**	**of**	**the**	**landing**	**slot**	**.**
放牧	一	的	这	重的	碎片	百叶窗	在	这	边	的	这	降落	投币口	.

擦过着陆槽侧面的一块厚重的防碎片挡板。

[ðə; ði] [ʃɪp] [leɪ] [ɑːn][ɪts][saɪd] , [ə'mɪdst][ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ʌv; əv][ɪts] [ɪm'pelər] .

The	**ship**	**lay**	**on**	**its**	**side**	**,**	**amidst**	**the**	**wreckage**	**of**	**its**	**impellers**	**.**
这	船	躺	在	它是	边	,	在……之中	这	残骸	的	它是	叶轮	.

船体侧翻，周围散落着螺旋桨的残骸。

['mɔːrli] [flikt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['wɔːrnɪŋ] ['saɪrən][ænd; ənd] [laɪts] , [ðen] ['feðərd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪm'pelər] ,

Morely	**flicked**	**on**	**his**	**warning**	**siren**	**and**	**lights**	**,**	**then**	**feathered**	**his**	**own**	**impellers**	**,**
更多	轻弹	在	他的	警告	警笛	和	灯	,	然后	羽毛	他的	自己的	叶轮	,

莫利打开了警报器和警示灯，然后调整了自己的螺旋桨。

['drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ɪn] [friː] [fɔːl] .

dropping	**his**	**ship**	**in**	**free**	**fall**	**.**
下降	他的	船	在	自由的	落下	.

让他的飞船自由落体。

[hiː; hi] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['græsi] ['eriə] [baɪ][ðə; ði] ['lændɪŋ] [slɑːt] ,

He	dropped	to	the	grassy	area	by	the	landing	slot	,
他	掉落	到	这	草丛	区域	经过	这	降落	投币口	,

他降落在跑道旁的草地上。

[ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɪps] [wɪtʃ] ['skætərd] [laɪk] ['fraɪt(ə)nd] ['tʃɪkɪnz] , [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ruːm] .

ignoring	the	other	ships	which	scattered	like	frightened	chickens	,	to	give	him	room	.
忽略	这	其他	船舶	哪个	疏散	喜欢	害怕	鸡	,	到	给	他	房间	.

他无视其他船只像受惊的小鸡一样四散奔逃，给他腾出空间。

[æt; ət][ðə; ði][læst] ['ɪnstənt] , [hiː; hi] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [ɪm'pelər] [tuː; tə] [fʊl] [pɪtʃ] [ə'gen] ,

At	the	last	instant	,	he	twisted	the	impellers	to	full	pitch	again	,
在	这	最后的	立即的	,	他	扭曲	这	叶轮	到	满的	沥青	再次	,

在最后一刻，他又把叶轮拧到了最大螺距。

[pʊld] [aʊt] [ðə; ði] ['θrɑːtl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [slæmd] [ðə; ði] ['levər] [tuː; tə][ðə; ði] [kloʊzd]

pulled	out	the	throttle	for	a	moment	,	then	slammed	the	lever	to	the	closed
拉	出去	这	风门	为了	一个	片刻	,	然后	猛烈抨击	这	杠杆	到	这	关闭

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

短暂地拉出油门，然后猛地将控制杆拉回关闭位置。

[hɪz; ɪz] [ʃɪp] [tʌtʃt] [daʊn] [ɑːn] ['sprɪŋi] [tɜːrf] , [ɪts] ['lændɪŋ] [gɪr] ['setlɪŋ] ['dʒentli][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði]

His	ship	touched	down	on	springy	turf	,	its	landing	gear	settling	gently	to	accept	the
他的	船	感动	向下	在	有弹性的	草皮	,	它是	降落	齿轮	安顿	轻轻地	到	接受	这

[weɪt] .

weight	.
重量	.

他的飞机降落在富有弹性的草地上，起落架轻轻地落下，承受着飞机的重量。

[ə; eɪ]['klæksən][wʌz; wəz] ['saʊndɪŋ] , [ænd; ənd] ['wɔːrnɪŋ] [laɪts] [flæʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lændɪŋ] [slɑːt] ,

A	klaxon	was	sounding	,	and	warning	lights	flashed	from	the	landing	slot	,
一个	警报器	曾是	听起来	,	和	警告	灯	闪光灯	从	这	降落	投币口	,

警报器响起，着陆槽内警示灯闪烁。

[tuː; tə][wɔːrn] [ʃɪps] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][æn; ən] [ə'temptɪd] ['lændɪŋ] .

to	warn	ships	away	from	an	attempted	landing	.
到	警告	船舶	离开	从	一个	尝试过	降落	.

警告船只远离企图登陆的目标。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʃaɪni] ,

It	would	be	a	long	time	before	the	shiny	,
它	会	是	一个	长的	时间	前	这	闪亮的	,

闪亮的东西还需要很长时间才能出现。

[nuː] ['spɔːtstə] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [swiːp] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['pɑːrkɪŋ] ['eriə] .

new	sportster	would	be	in	condition	to	sweep	into	another	parking	area	.
新的	运动者	会	是	在	状况	到	扫	进入	其他	停車處	区域	.

新款跑车将能够轻松驶入另一个停车区域。

[ænd; ənd] , ['æftər] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [faɪn] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ekstrə] ['duːtiz] ,

And	,	after	paying	his	fine	and	taking	care	of	his	extra	duties	,
和	,	后	付费	他的	美好的	和	采取	关心	的	他的	额外的	职责	,

而且，在缴纳罚款并履行完额外职责后，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən]['iːv(ə)n] [lɔːŋgər] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪiː] - ['paɪlət] [wʊd] [hæv; həv] [mʌtʃ]

it	would	be	an	even	longer	time	before	the	employee	-	pilot	would	have	much
它	会	是	一个	甚至	更长	时间	前	这	员工	-	飞行员	会	有	很多

['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] ['lʌkʃəri] ['ʃɑːpɪŋ] ['sentər] ,

business	in	the	luxury	shopping	center	,
商业	在	这	奢华	购物	中心	,

这位员工飞行员恐怕还要过很长一段时间才能在豪华购物中心获得多少生意。

['eniweɪ] .
anyway .
反正 .

反正。

['mɔːrli] [smaɪld] ['bɪtərli] [æz; əz][hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] .
Morely smiled bitterly as he closed the door of his ship .
更多 微笑 苦涩地 作为 他 关闭 这 门 的 他的 船 .

莫利关上船门时，脸上露出了苦涩的笑容。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [peɪ] [tuː; tə] [krɔːs] ['haʊərd] ['mɔːrli] — ['evər] .
It didn't pay to cross Howard Morely — ever .
它 没有 支付 到 叉 霍华德 更多 — 曾经 .

得罪霍华德·莫利绝对不会有好下场——永远都不会。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['sloʊli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [slɑːt] , ['moʊʃənɪŋ] [ɪm'pɪriəsli] [tuː; tə][æn; ən]
He walked slowly toward the landing slot , motioning imperiously to an
他 步行 缓慢地 朝向 这 降落 投币口 , 示意 专横跋扈 到 一个
[ə'proʊtʃɪŋ] [gɑːrd] .
approaching guard .
接近 警卫 .

他缓缓走向着陆槽，同时傲慢地向走过来的警卫示意。

" [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [pleɪs] [ðæt] [ʃɪp] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['ɔːrdərd] , [dʒəːkiŋ][ə; eɪ] [θʌm] [bæk]
" Have someone place that ship for me , " he ordered , jerking a thumb back
" 有 某人 地方 那 船 为了 我 , " 他 订购 , 抽搐 一个 拇指 后退
[tɔːrd] [hɪz; ɪz] ['heli] .
toward his heli .
朝向 他的 直升机 .

“派人帮我把那艘船停好，”他命令道，同时用拇指朝他的直升机方向做了个手势。

" [ðen] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə] [ðæt] [rek] .
" Then come over to that wreck .
" 然后 来 超过 到 那 破坏 .

“那就过来看看那艘残骸吧。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][wɑːnt] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['paɪlət] .
I shall want words with the pilot .
我 将 想 字 和 这 飞行员 .

我要和飞行员谈谈。

" [hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n]['foʊldər] .
" He held out his small identification folder .
" 他 握住 出去 他的 小的 鉴别 文件夹 .

他拿出自己的小型身份识别文件夹。

[ðə; ði] ['gɑːrdz] [glæns] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['foʊldər] .
The guard's glance went to the folder .
这 警卫的 瞥一眼 去 到 这 文件夹 .

警卫的目光落在了文件夹上。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] , [hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði][kɑːrd][ɪk'spoʊzd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ðen] [hiː; hi]
For an instant , he studied the card exposed before him , then he
为了 一个 立即的 , 他 研究 这 卡片 裸露 前 他 , 然后 他
['streɪtnd] [ænd; ənd] [sə'luːtid] ,
straightened and saluted ,
拉直 和 敬礼 ,

他凝视着面前摊开的牌片刻，然后挺直身子，敬了个礼。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪk'spreʃənləs] .
his face expressionless .
他的 脸 面无表情 .

他面无表情。

" [jes] , [sɜːr] . " [hiː; hi] ['sɪgnəld] [ə'nʌðər] [gɑːrd] , [ðen] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] - [ʃɪp] , [ænd; ənd]
" Yes , sir . " He signaled another guard , then pointed toward Morely's ship , and
" 是的 , 先生 . " 他 发出信号 其他 警卫 , 然后 尖 朝向 - 船 , 和
[tuː; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] [slɑːt] .
to the landing slot .
到 这 降落 投币口 .

“是的，长官。”他向另一名卫兵示意，然后指向莫利的飞船和着陆槽。

" [aɪ][kæn; kən][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [naʊ] .
" I can go with you now .
" 我 能 去 和 你 现在 .

“我现在可以和你一起去了。”

" [ðə; ði] [tuː] [went] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['elɪveɪtər] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [rekt] ['spɔːtstə] .
" The two went down in the elevator and walked over to the wrecked sportster .
" 这 二 去 向下 在 这 电梯 和 步行 超过 到 这 损毁 运动者 .

两人乘电梯下楼，走到那辆损毁的跑车旁。

[ə; eɪ] ['slendər] [mæn][wʌz; wəz] ['krɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɔːr] .
A slender man was crawling from a door .
一个 苗条 男人 曾是 爬行 从 一个 门 .

一个身材瘦削的男人正从门里爬出来。

[wen] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [klɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] , ['mɔːrli] ['bekənd] .
When the man was clear of his ship , Morely beckoned .
什么时候 这 男人 曾是 清除 的 他的 船 , 更多 招手 .

当那人离开他的船后，莫利向他招了招手。

" ['oʊvər] [hɪr] , ['feloʊ] , " [hiː; hi] [kə'mɑːndid] .
" Over here , Fellow , " he commanded .
" 超过 这里 , 同伴 , " 他 命令 .

“伙计，过来这边，”他命令道。

[ðə; ði] ['spɔːtstə] ['paɪlət] [ə'proʊtʃt] , [ðə; ði][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ['tʃeɪndʒɪŋ] [tuː; tə]
The sportster pilot approached , the indignation on his face changing to
这 运动者 飞行员 接近 , 这 愤慨 在 他的 脸 变化 到
[bɪ'wɪldərmənt] ,
bewilderment ,
困惑 ,

驾驶运动型摩托车的飞行员走近，脸上的愤慨变成了困惑。

[ðen] [dɪs'meɪ] [æz; əz][hiː; hi]['noʊtɪd] - [ɪn'sɪgniə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men]
then dismay as he noted Morely's insignia and the attitude of the two men
然后 沮丧 作为 他 著名的 - 徽章 和 这 态度 的 这 二 男人
[huː] [feɪst] [hɪm; ɪm] .
who faced him .
WHO 面对 他 .

当他注意到莫利的徽章和面对他的两个人的态度时，他感到十分沮丧。

['mɔːrli] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːrd] .
Morely turned to the guard .
更多 转向 到 这 警卫 .

莫利转向了警卫。

" [get] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [neɪm] , [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['nʌmbər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['liːdər] . "
" Get me his name , identification number , and the name of his leader . "
" 得到 我 他的 姓名 , 鉴别 数字 , 和 这 姓名 的 他的 领导者 . "

“告诉我他的姓名、身份证号码和他领导的姓名。”

" [jes] , [sɜːr] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

" [ðə; ði] [gɑːrd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] ,

"	The	guard	turned	to	the	man	,
"	这	警卫	转向	到	这	男人	,

警卫转向那人，

[huː] ['grɪmɪst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][peɪn][æz; əz][hiː; hi] ['sloʊli] [pʊt][ə; eɪ][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

who	grimaced	a	little	with	pain	as	he	slowly	put	a	hand	in	his	pocket	.
WHO	做了个鬼脸	一个	小的	和	疼痛	作为	他	缓慢地	放	一个	手	在	他的	口袋	.

他痛苦地皱了皱眉，慢慢地把手伸进口袋。

['wɜːrdləsli] , [hiː; hi] [ɪk'stræktɪd] [ə; eɪ] ['bʌlki] ['foʊldər] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bʊklət] .

Wordlessly	,	he	extracted	a	bulky	folder	,	from	which	he	took	a	small	booklet	.
无言	,	他	提取	一个	笨重	文件夹	,	从	哪个	他	采取	一个	小的	小册子	.

他一言不发地掏出一个厚厚的文件夹，从中取出一本小册子。

[hiː; hi] [held] [aʊt] [ðə; ði] ['bʊklət] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːrd] .

He	held	out	the	booklet	to	the	guard	.
他	握住	出去	这	小册子	到	这	警卫	.

他把小册子递给了警卫。

['mɔːrli] [held] [aʊt] [ə; eɪ][hænd] .

Morely	held	out	a	hand	.
更多	握住	出去	一个	手	.

莫利伸出了手。

" ['nevər] [maɪnd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Never	mind	,	"	he	said	.
"	绝不	头脑	,	"	他	说	.

“没关系，”他说。

" ['sɪmpli] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn] ['kʌstədi] .

"	Simply	put	him	in	custody	.
"	简单地	放	他	在	保管	.

“直接把他拘留就行了。”

[aɪl] [tɜːrn] [ðɪs] ['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['liːdər] [maɪ'self] .

I'll	turn	this	over	to	his	leader	myself	.
患病的	转动	这	超过	到	他的	领导者	我	.

我会亲自把这件事转交给他的领导。

" [hiː; hi][hæd; həd]['noʊtɪd][ðə; ði] ['kʌvər] [dɪ'zaɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['bʊklət] .

"	He	had	noted	the	cover	design	on	the	booklet	.
"	他	有	著名的	这	覆盖	设计	在	这	小册子	.

他注意到了小册子的封面设计。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] ['dɪstrɪkt] [wʌn] — ['hɑːrwʊdz] ['dɪstrɪkt] .

It	was	from	District	One	—	Harwood's	district	.
它	曾是	从	区	一	—	哈伍德的	区	.

它来自第一区——哈伍德的选区。

[hiː; hi] [flɪpt] [ðə; ði] ['kʌvər] ['oʊpən] , [ˌæsə'teɪn] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][træns'fɜːr] ['noʊtɪs] .

He	flipped	the	cover	open	,	ascertaining	that	there	was	no	transfer	notice	.
他	翻转	这	覆盖	打开	,	确定	那	那里	曾是	不	转移	注意	.

他翻开封面，确认里面没有转让通知。

['hiːd] [gɪv] [ðɪs] [tuː; tə] ['hɑːrˌwʊd] [ɔːl] [raɪt] — [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .

He'd	give	this	to	Harwood	all	right	—	at	the	right	time	.
他会	给	这	到	哈伍德	全部	正确的	—	在	这	正确的	时间	.

他会在合适的时机把这个给哈伍德。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

He	looked	at	his	watch	.
他	看起来	在	他的	手表	.

他看了看手表。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][wɑːnt][maɪ] ['heli] [ɪn] [ə'baʊt] [θriː] ['aʊərz] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

"	I	shall	want	my	heli	in	about	three	hours	,	"	he	announced	.
"	我	将	想	我的	直升机	在	关于	三	小时	,	"	他	宣布	.

“我大约三个小时后要用我的直升机，”他宣布道。

" [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [its] ['redi] .

"	See	to	it	that	it's	ready	.
"	看	到	它	那	它是	准备好	.

确保它准备就绪。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][mæn] [tʃek] [ðə; ði]['fjuːəl][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['ʃɪps] ['dæmɪdʒd] [ɪn] ['eni] [wei] .

And	have	a	man	check	the	fuel	and	see	if	the	ship's	damaged	in	any	way	.
和	有	一个	男人	查看	这	燃料	和	看	如果	这	船的	损坏的	在	任何	方式	.

派人检查一下燃油，看看船体是否有任何损坏。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .

"	He	turned	away	.
"	他	转向	离开	.

他转过身去。

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['lidər] [sæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][lɑːrdʒ] ['kɑːnfərəns] ['teɪbl] .

The	district	leaders	sat	before	the	large	conference	table	.
这	区	领导人	卫星	前	这	大的	会议	桌子	.

地区领导们坐在大型会议桌前。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][daɪ'rɛktɜ-z, dɜ-'ɛktɜ-z, diː'rɛktɜ-z, dɪ'rɛktɜ-z] [pleɪs] , [wʌz; wəz] ['mɔːrli] ,

Among	them	,	close	to	the	director's	place	,	was	Morely	,
之中	他们	,	关闭	到	这	导演的	地方	,	曾是	更多	,

其中，离导演住处很近的就是莫利。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [fɪkst] [ɪn][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə'lɜːrt] ['ɪntrəst] .

his	face	fixed	in	an	expression	of	alert	interest	.
他的	脸	固定的	在	一个	表达	的	警报	兴趣	.

他脸上露出警觉而感兴趣的表情。

[hɪz; ɪz] [ɪn'fɔːrmənt] [hæd; həd] [bɪn] [raɪt] .

His	informant	had	been	right	.
他的	线人	有	到过	正确的	.

他的线人说得没错。

[ðə; ði][mæn][mʌst; məst][hæv; həv] ['gɑːtn] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][oʊld]['mænz] [noʊts] .

The	man	must	have	gotten	a	look	at	the	Old	Man's	notes	.
这	男人	必须	有	获得	一个	看	在	这	老的	男人的	笔记	.

那人肯定看过老人的笔记。

[ðə; ði]['riːdʒən(ə)l] [də'rektər] [wʌz; wəz] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] [ðə; ði]['læksəti][ɪn] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ænd; ənd][kən'troʊl][ʌv; əv]

The	regional	director	was	criticizing	the	laxity	in	inspection	and	control	of
这	区域	导演	曾是	批评	这	松弛	在	检查	和	控制	的

[ɪm'plɔɪiː] [æk'tɪvətiz] .

employee	activities	.
员工	活动	.

区域主管批评了对员工活动的检查和控制存在松懈。

[hiː; hi] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'sesɪv] ['lʌkʃəri] [æk'tɪvəti] [ə'laʊd] [tuː; tə][sʌm; səm] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	objected	to	the	excessive	luxury	activity	allowed	to	some	members	of	the
他	反对	到	这	过多的	奢华	活动	允许	到	一些	成员	的	这

[ɪm'plɔɪiː] ['klæsɪz] ,

employee	classes	,
员工	课程	,

他反对允许部分雇员享受过度奢侈的活动。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌoʊvərə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['liːʒər] [ə'laʊd] [ɪn] ['sevrəl] ['keɪsɪz] ,

as	well	as	to	the	overabundance	of	leisure	allowed	in	several	cases	,
作为	出色地	作为	到	这	过剩	的	闲暇	允许	在	一些	案例	,

以及在某些情况下给予的过多休闲时间，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['diːteɪl] .

some	of	which	he	described	in	detail	.
一些	的	哪个	他	描述	在	细节	.

其中一些他进行了详细描述。

[hiː; hi] [ɪ'speʃəli] ['pɔɪntɪd] [ʌp][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['heli] [miːt] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːlmoʊst]

He	especially	pointed	up	the	fact	that	a	recent	heli	meet	had	been	almost
他	尤其	尖	向上	这	事实	那	一个	最近的	直升机	见面	有	到过	几乎

['dɑːmɪneɪtɪd][baɪ] [ɪm'plɔɪiː] [klæs] ['entriz] .

dominated	by	employee	class	entries	.
占主导地位	经过	员工	班级	条目	.

他特别指出，最近一次直升机比赛几乎完全被员工组别的参赛者所主导。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌriːəˌbɪlɪ'teɪʃn] [wɜːrk]

And	he	pointed	out	the	fact	that	there	was	considerable	rehabilitation	work
和	他	尖	出去	这	事实	那	那里	曾是	大量	康复	工作

[tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [bɑːmd] ['eriəz] .

to	be	done	in	bombed	areas	.
到	是	完毕	在	轰炸	区域	.

他还指出，在遭受轰炸的地区，需要进行大量的重建工作。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ɪm'plɔɪiːz] , ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [taɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

It	could	be	done	by	employees	,	during	their	time	away	from	their
它	可以	是	完毕	经过	雇员	,	期间	他们的	时间	离开	从	他们的

[səb'sɪstəns] [dʒɑːbz] .

subsistence	jobs	.
生存	工作	.

员工可以在不从事维持生计的工作期间完成这项工作。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] [kə'mjuːnəti] [taɪm] , [hiː; hi] [ri'maindid] .

That	was	all	community	time	,	he	reminded	.
那	曾是	全部	社区	时间	,	他	提醒	.

他提醒说，那都是集体活动时间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['veri] [wel] , [hiː; hi] [sed] ,

It	was	all	very	well	,	he	said	,
它	曾是	全部	非常	出色地	,	他	说	,

他说，一切都很好。

[tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['sekənd] - [ænd; ənd]['iːv(ə)n][θɜːrd] - [klæs] ['sɪtəznz] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

to	allow	the	second	-	and	even	third	-	class	citizens	a	certain	amount	of
到	允许	这	第二	-	和	甚至	第三	-	班级	公民	一个	肯定	数量	的

['liːʒər] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] .

leisure	recreation	.
闲暇	娱乐	.

让二等公民甚至三等公民也能享受一定程度的休闲娱乐。

[ðæt] [kept] [mə'ræl] [ʌp] .

That	kept	morale	up	.
那	保留	士气	向上	.

这提振了士气。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] ['eni] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dɑːmɪnəns] , ['iːðər]

But	they	were	certainly	not	to	be	allowed	any	position	of	dominance	,	either
但	他们	是	当然	不是	到	是	允许	任何	位置	的	支配地位	,	任何一个

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] ,

individually	,
单独	,

但无论如何，他们绝对不能被允许拥有任何支配地位，无论是个人还是团体。

[ɔːr][æz; əz][ə; eɪ] [klæs] .

or	as	a	class	.
或者	作为	一个	班级	.

或者作为一个班级。

[ðæt] , [hiː; hi] [sed] , [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] [ə'gen] .

That	,	he	said	,	was	something	else	again	.
那	,	他	说	,	曾是	某物	别的	再次	.

他说，那又是另一回事了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][led][tuː; tə][ðə; ði] [kə'læps] [ænd; ənd]

It	was	precisely	the	sort	of	thing	that	had	led	to	the	collapse	and
它	曾是	恰恰	这	种类	的	事物	那	有	引领	到	这	坍塌	和

['daʊnfɔːl] [ʌv; əv] ['meni] ['priːviəs] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] .

downfall	of	many	previous	civilizations	.
倒台	的	许多	以前的	文明	.

这正是导致许多先前文明崩溃和灭亡的那种事情。

" [kiːp] - [ɪm] ['bɪzi] , " [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .

"	Keep	'	em	busy	,	"	he	ordered	.
"	保持	-	呃	忙碌的	,	"	他	订购	.

“让他们忙起来，”他命令道。

" [soʊ] ['bɪzi] [ðeɪ] [dəunt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] ['mɪstʃɪf] [tuː; tə][get]['ɪntuː] .

"	So	busy	they	don't	have	time	to	think	up	mischief	to	get	into	.
"	所以	忙碌的	他们	不	有	时间	到	思考	向上	恶作剧	到	得到	进入	.

“他们忙得根本没时间想办法搞恶作剧。”

[rɪ'membər] , ['dʒent(ə)lmən] , ['sekənd] - [ænd; ənd][θɜːrd] - [klæs] ['sɪtəznz] [hæv; həv][noʊ] [raɪts] — ['oʊnli]

Remember	,	gentlemen	,	second	-	and	third	-	class	citizens	have	no	rights	—	only
记住	,	先生们	,	第二	-	和	第三	-	班级	公民	有	不	权利	—	仅有的

['prɪvəlɪdʒɪz] .

privileges	.
特权	.

记住，先生们，二等公民和三等公民没有权利，只有特权。

[ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] [meɪ] [biː; bi] [wɪð'drɔːn] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

And	privileges	may	be	withdrawn	at	any	time	.
和	特权	可能	是	撤回	在	任何	时间	.

特权随时可能被撤销。

" [hiː; hi] [ræpt] ['ʃɑːrpli] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv]

"	He	rapped	sharply	on	the	table	and	sat	down	,	looking	at	the	leader	of
"	他	说唱	尖锐地	在	这	桌子	和	卫星	向下	,	寻找	在	这	领导者	的

['dɪstrɪkt] [wʌn] .

District	One	.
区	一	.

他用力敲了敲桌子，然后坐了下来，看着第一区的领导人。

[wʌn] [baɪ][wʌn] , [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['lidər] [meɪd] [ðer; ðər]['vɜːrb(ə)l] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] [æk'tɪvəti] .

One	by	one	,	the	district	leaders	made	their	verbal	reports	of	activity	.
一	经过	一	,	这	区	领导人	制成	他们的	口头	报告	的	活动	.

各区领导逐一口头汇报了工作情况。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] , ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ɔ:r] [wɜ:rk] ['kwoʊtəs][wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ʌp] [ænd; ənd]

Occasionally	**,**	**questions**	**of**	**production**	**or**	**work**	**quotas**	**were**	**brought**	**up**	**and**
偶尔	,	问题	的	生产	或者	工作	配额	是	带来	向上	和

[dɪ'saɪdɪd] .

decided	**.**
决定	.

偶尔也会提出生产或工作配额方面的问题，并做出决定。

['mɔ:rli] ['weɪtɪd] .

Morely	**waited**	**.**
更多	等待	.

更久一些。

[æt; ət] [læst] , [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'pɔ:rt] , ['emfəsaɪzɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɪstrɪkt] [hæd; həd]

At	**last**	**,**	**he**	**made**	**his**	**own**	**report**	**,**	**emphasizing**	**the**	**fact**	**that**	**his**	**district**	**had**
在	最后的	,	他	制成	他的	自己的	报告	,	强调	这	事实	那	他的	区	有

[ɪk'si:dɪd] [ɪts]['kwoʊtəs] — [səb'sɪstəns] ,

exceeded	**its**	**quotas**	**—**	**subsistence**	**,**
超出	它是	配额	—	生存	,

最后，他提交了自己的报告，强调他所在的地区已经超额完成了配额——维持生计、

['lʌkʃəri] , [ænd; ənd] [ˌri:əˌbɪlɪ'teɪʃn] — [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɔ:rθ] [kən'sekjətɪv] ['kwɔ:rtər] .

luxury	**,**	**and**	**rehabilitation**	**—**	**for**	**the**	**fourth**	**consecutive**	**quarter**	**.**
奢华	,	和	康复	—	为了	这	第四	连续的	四分之一	.

奢侈品和康复治疗——连续第四个季度。

[hi:; hi]['saɪtɪd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [kə'mju:nəti] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['prɑ:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts][hi:; hi][hæd; həd] ['ɔ:rdərd]

He	**cited**	**a**	**couple**	**of**	**community**	**construction**	**projects**	**he**	**had**	**ordered**
他	引用	一个	夫妻	的	社区	建造	项目	他	有	订购

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [wel] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [kəm'pli:ʃ(ə)n] ,

and	**which**	**were**	**well**	**on**	**the**	**way**	**to**	**completion**	**,**
和	哪个	是	出色地	在	这	方式	到	完成	,

他列举了他下令建设的几个社区建设项目，这些项目都已接近完工。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [aʊt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] , [æt; ət] [li:st] , [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [ɪn'spektɪd]

and	**brought**	**out**	**the**	**fact**	**that**	**his**	**people**	**,**	**at**	**least**	**,**	**were**	**being**	**inspected**
和	带来	出去	这	事实	那	他的	人们	,	在	至少	,	是	存在	检查

['kɑ:nstəntli] [ænd; ənd] ['θɜ:rəli] .

constantly	**and**	**thoroughly**	**.**
不断地	和	彻底	.

并指出，至少他的人民正受到持续而彻底的检查。

['ɔ:lsoʊ] , [hi:; hi] [sə'dʒestɪd] , [ɪf] ['eni] [taɪm] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] ,

Also	**,**	**he**	**suggested**	**,**	**if**	**any**	**time**	**remained**	**to**	**be**	**used**	**,**
还	,	他	建议	,	如果	任何	时间	剩余	到	是	用过的	,

此外，他还建议，如果还有剩余时间可以利用的话，

[ɔ:r] [ɪf] ['li:ʒər] [æk'tɪvəti] ['θretnd] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ɪk'sesɪv] ,

or	**if**	**leisure**	**activity**	**threatened**	**to**	**become**	**excessive**	**,**
或者	如果	闲暇	活动	威胁	到	变得	过多的	,

或者如果休闲活动有过度的危险，

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə][tɜ:rn][sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['ɜ:rbən] ['eriəz] .

it	**might**	**be**	**well**	**to**	**turn**	**some**	**attention**	**outside**	**of**	**the**	**old**	**urban**	**areas**	**.**
它	可能	是	出色地	到	转动	一些	注意力	外部	的	这	老的	城市的	区域	.

或许应该将一些注意力转移到老城区以外的地区。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] [bɑ:m] ['dæmɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [sə'bɜ:rbən] [ænd; ənd]['fɔ:rmər] ['fɑ:rmɪŋ] ['eriəz] ,

There	**was**	**considerable**	**bomb**	**damage**	**in**	**the**	**suburban**	**and**	**former**	**farming**	**areas**	**,**
那里	曾是	大量	炸弹	损害	在	这	郊区	和	以前的	农业	区域	,

郊区和以前的农业区遭受了相当大的炸弹破坏。

[ænd; ənd][ðə; ði][skræp][frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ruːɪnd] ['strʌktʃər] [kʊd; kəd][biː; bi] ['stɔkˌpaɪld]

and	the	scrap	from	some	of	the	ruined	structures	could	be	stockpiled
和	这	废料	从	一些	的	这	毁坏	结构	可以	是	囤积

[fɔːr; fər][dɪ'spoʊz(ə)l][tuː; tə]['fæktriz; 'fæktəriz][ænd; ənd] [kə'mjuːnəti] [ˌreklə'meɪʃ(ə)n] [plænts] .

for	disposal	to	factories	and	community	reclamation	plants	.
为了	处理	到	工厂	和	社区	开垦	植物	.

一些被毁建筑的废料可以堆放起来，运往工厂和社区回收厂进行处理。

['fɜːrðər] ,

Further	,
更远	,

更远，

[ə; eɪ] [ˌbjutɪfɪ'keɪʃən] ['proʊgræm][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər]['riːdʒən] [maɪt] [kiːp] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

a	beautification	program	for	the	entire	region	might	keep	some	of	the
一个	美化	程序	为了	这	全部的	地区	可能	保持	一些	的	这

[ɪm'plɔɪiː] [klæs] ['bɪzi] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

employee	class	busy	for	some	time	.
员工	班级	忙碌的	为了	一些	时间	.

一项针对整个地区的绿化美化计划可能会让部分员工忙碌一段时间。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][eks] - ['fɑːrmɚz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['loʊər] ['klæsɪz] [maɪt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['plez(ə)nt]

And	some	of	the	ex	-	farmers	among	the	lower	classes	might	find	it	pleasant
和	一些	的	这	前任	-	农民	之中	这	降低	课程	可能	寻找	它	令人愉快的

[tuː; tə] [wɜːrk] [wʌns] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔɪl] ,

to	work	once	again	with	the	soil	,
到	工作	一次	再次	和	这	土壤	,

而一些下层阶级中的前农民可能会觉得再次耕作土地是一件令人愉快的事情。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðer; ðər]['nɔːrm(ə)l][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [sɪn'θetɪk] [fuːd] [læbz][ɔːr] [mə'ʃiːn] [ʃɑːps] .

instead	of	their	normal	work	in	the	synthetic	food	labs	or	machine	shops	.
反而	的	他们的	普通的	工作	在	这	合成的	食物	实验室	或者	机器	商店	.

而不是像往常一样在合成食品实验室或机械车间工作。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][daɪ'rɛktɚz, dɜ'ɛktɚz, diː'rɛktɚz, dɪ'rɛktɚz] [pər'mɪʃ(ə)n] ,

With	the	director's	permission	,
和	这	导演的	允许	,

经导演许可，

[hiː; hi][kʊd; kəd][stɑːrt][ðə; ði]['proʊgræm][baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['juːsləs] ['taʊər] [ænd; ənd] ['rekɪdʒ] [æt; ət]

he	could	start	the	program	by	removing	the	useless	tower	and	wreckage	at
他	可以	开始	这	程序	经过	移除	这	无用	塔	和	残骸	在

[ðə; ði] [beɪ] ['tʃæn(ə)l] ,

the	bay	channel	,
这	湾	渠道	,

他可以先从拆除海湾航道上的无用塔楼和残骸开始这项计划。

[ænd; ənd][baɪ] ['sælvɪdʒɪŋ] [ðə; ði]['met(ə)l][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

and	by	salvaging	the	metal	from	it	.
和	经过	打捞	这	金属	从	它	.

并从中回收金属。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'θɔːrəti] ,

Of	course	,	he	admitted	,	it	was	a	trifle	beyond	his	own	authority	,
的	课程	,	他	承认	,	它	曾是	一个	琐事	超过	他的	自己的	权威	,

当然，他也承认，这件事多少超出了他的职权范围。

[sɪns] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [wʌz; wəz][ɪn] ['dɪstrɪkt] [wʌn] .

since	most	of	the	channel	was	in	District	One	.
自从	最多	的	这	渠道	曾是	在	区	一	.

因为大部分频道都位于第一区。

[ðə; ði]['riːdʒən(ə)l][də'rektər][kæst][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ʃɑːrp][glæns]，[ðen][kən'sɪdərd][ðə; ði]

The	regional	director	cast	him	a	sharp	glance	,	then	considered	the
这	区域	导演	投掷	他	一个	锋利的	瞥一眼	，	然后	经过考虑的	这

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

suggestion	.
建议	.

区域主管锐利地看了他一眼，然后考虑了一下这个建议。

[æt; ət][læst]，[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

At	last	,	he	nodded	.
在	最后的	,	他	点头	.

最后，他点了点头。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] ，" [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] .

"	It	might	be	well	,	"	he	decided	.
"	它	可能	是	出色地	,	"	他	决定	.

“或许这样做是对的，”他心想。

" [goʊ] [ə'hed] ， ['mɔːrli] .

"	Go	ahead	,	Morely	.
"	去	前方	,	更多	.

“继续，莫雷利。”

[teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðæt]['diːteɪl] .

Take	care	of	that	detail	.
拿	关心	的	那	细节	.

注意这个细节。

" [hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər][æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətɪv] .

"	He	looked	over	at	his	executive	.
"	他	看起来	超过	在	他的	管理人员	.

他看了看他的主管。

" [hæv; həv] ['plænɪŋ] [drɔː] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn] ['sælvɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌbjutɪfɪ'keɪʃən] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər]

"	Have	Planning	draw	up	something	on	salvage	and	beautification	in	the	former
"	有	规划	画	向上	某物	在	打捞	和	美化	在	这	以前的

['rʊrəl] ['eriəz] ，" [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .

rural	areas	,	"	he	ordered	.
乡村的	区域	,	"	他	订购	.

“让规划部门拟定一份关于旧农村地区改造和美化的方案，”他命令道。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] .

He	looked	about	the	room	.
他	看起来	关于	这	房间	.

他环顾了一下房间。

" [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][juː; jʊ] [maɪt] [traɪ] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][jʊr; jər][oʊn] ['distrikts] .

"	And	the	rest	of	you	might	try	looking	over	your	own	districts	.
"	和	这	休息	的	你	可能	尝试	寻找	超过	你的	自己的	地区	.

“至于你们其他人，不妨看看自己所在的地区。”

[juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][weɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ][də'rektɪvˌdaɪ'rektɪv] ,

You	don't	have	to	wait	for	a	directive	,
你	不	有	到	等待	为了	一个	指示	,

你无需等待指令，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] [ɪm'pruːvmənt] [ðæt][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] .

and	every	one	of	you	can	find	some	improvement	that	could	be	made	.
和	每一个	一	的	你	能	寻找	一些	改进	那	可以	是	制成	.

你们每个人都能找到一些可以改进的地方。

[ɪf] [its] [ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] [laɪn] ['mætər] , [səb'mɪt] [sʌm; səm][plæn][fɔːr; fər]['mjuːtʃuəl] [ə'griːmənt] [tuː; tə][maɪ]

If	it's	a	district	line	matter	,	submit	some	plan	for	mutual	agreement	to	my
如果	它是	一个	区	线	事情	,	提交	一些	计划	为了	相互的	协议	到	我的

['ɑːfɪs] .

office	.
办公室	.

如果是选区划分问题，请向我的办公室提交一份双方都能接受的方案。

" [hiː; hi] [roʊz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

"	He	rose	and	went	to	the	door	.
"	他	玫瑰	和	去	到	这	门	.

他起身走向门口。

['mɔːrli] ['weɪtɪd] , ['wɑtʃɪŋ] [dʒɔːrdʒ] ['hɑːrˌwʊd] .

Morely	waited	,	watching	George	Harwood	.
更多	等待	,	观看	乔治	哈伍德	.

莫利静静地等待着，看着乔治·哈伍德。

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] ['dɪstrɪkt] [wʌn] ['gæðərd] [hɪz; ɪz] ['pepərz] , [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] ['teɪbl] [fɔːr; fər][æn; ən]

The	leader	of	District	One	gathered	his	papers	,	looked	down	the	table	for	an
这	领导者	的	区	一	聚集	他的	文件	,	看起来	向下	这	桌子	为了	一个

['ɪnstənt] ,

instant	,
立即的	,

第一区领导人收拾好文件，目光落在桌上，片刻后，

[ðen] [went] [aʊt] .

then	went	out	.
然后	去	出去	.

然后就出去了。

['mɔːrli] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ] [dɪ'skriːt] ['dɪstəns] .

Morely	followed	him	at	a	discreet	distance	.
更多	随后	他	在	一个	慎重	距离	.

莫利与他保持着一段不显眼的距离。

[æz; əz] ['hɑːrˌwʊd] [nɪə] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən(ə)l][daɪ'rɛktɚz, dɚ'ɛktɚz, diː'rɛktɚz, dɪ'rɛktɚz] ['ɑːfɪs] ,

As	Harwood	neared	the	door	to	the	regional	director's	office	,
作为	哈伍德	接近	这	门	到	这	区域	导演的	办公室	,

['mɔːrli] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Morely	caught	up	with	him	.
更多	捕捉	向上	和	他	.

当哈伍德走到地区主管办公室门口时，莫利追上了他。

" [oʊ] , ['hɑːrˌwʊd] , " [hiː; hi] [sed] ['laʊdli] .

"	Oh	,	Harwood	,	"	he	said	loudly	.
"	哦	,	哈伍德	,	"	他	说	高声	.

“哦，哈伍德，”他大声说道。

" [kɔːt] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['fleɪgrənt] [keɪs] [ʌv; əv] ['rekləs] ['flaɪɪŋ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

"	Caught	one	of	your	people	in	a	flagrant	case	of	reckless	flying	this	morning	.
"	捕捉	一	的	你的	人们	在	一个	明目张胆	案件	的	鲁莽	飞行	这	早晨	.

“今天早上抓到你们的一名员工公然鲁莽飞行。”

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [ber] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɑːn] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ʌv; əv] [jɔːrz] ?

Why	don't	you	bear	down	a	little	on	those	fellows	of	yours	?
为什么	不	你	熊	向下	一个	小的	在	那些	伙伴们	的	你的	?

你为什么不稍微管管你的那些家伙呢?

[ðɪs] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['heli] [miːt] .

This	one	seemed	to	think	he	was	winning	a	heli	meet	.
这	一	似乎	到	思考	他	曾是	获胜	一个	直升机	见面	.

这个人好像以为自己在赢得直升机比赛似的。

" [hiː; hi] [held] [aʊt] [ðə; ði] ['foʊldər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['kɔnfiskeitid] .

"	He	held	out	the	folder	he	had	confiscated	.
"	他	握住	出去	这	文件夹	他	有	没收	.

他举起了没收的文件夹。

" [hɪəz] [hɪz; ɪz] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

"	Here's	his	identification	.
"	这里是	他的	鉴别	.

这是他的身份证明。

[aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [gɑːrdz] [hoʊld] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

I	had	the	guards	hold	him	for	you	.
我	有	这	守卫	抓住	他	为了	你	.

我已经让卫兵替你把他看管住了。

['sekənd] - [klæs] ['sɪtɪzn] .

Second	-	class	citizen	.
第二	-	班级	公民	.

二等公民。

['mʌstv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [sper] [taɪm] ,

Must've	had	a	lot	of	spare	time	,
肯定有	有	一个	很多	的	空闲的	时间	,

肯定有很多空闲时间。

[tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['lʌkʃəri] ['kredɪts] [ænd; ənd] ['pɜːrtʃəs] [ˌɔːθərə'zeɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðæt] [ʃɪp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] .

to	get	the	luxury	credits	and	purchase	authorization	for	that	ship	of	his	.
到	得到	这	奢华	学分	和	购买	授权	为了	那	船	的	他的	.

获得他那艘船所需的奢侈品积分和购买授权。

" ['hɑːrˌwʊd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] [feɪnt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'nɔɪəns] ['krɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	Harwood	looked	at	him	,	a	faint	expression	of	annoyance	crossing	his	face	.
"	哈伍德	看起来	在	他	,	一个	头晕的	表达	的	烦恼	过境	他的	脸	.

哈伍德看了他一眼，脸上闪过一丝恼怒的神色。

[ðen] , [hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət] [ðə; ði] ['oʊpən] [dɔːr] [ˌnɪr'baɪ] , [ænd; ənd] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [gruː] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

Then	,	he	glanced	at	the	open	door	nearby	,	and	comprehension	grew	on	his	face	.
然后	,	他	瞥了一眼	在	这	打开	门	附近	,	和	理解	生长	在	他的	脸	.

然后，他瞥了一眼附近敞开的门，脸上露出了恍然大悟的表情。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['foʊldər] , ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['wɜːrdləsli] , [ænd; ənd] [wɔːkt] ['ræpɪdli] [pæst] ['mɔːrli] , [huː] [tɜːrnd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] .

He	took	the	folder	,	nodded	wordlessly	,	and	walked	rapidly	past	Morely	,	who	turned	to	watch	him	.
他	采取	这	文件夹	,	点头	无言	,	和	步行	快速	过去的	更多	,	WHO	转向	到	手表	他	.

他接过文件夹，默默地点了点头，然后快步走过莫利身边，莫利转过身看着他。

[æz; əz] ['hɑːrˌwʊd] [swʌŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [æn; ən] ['elɪveɪtər] , ['mɔːrli] [smaɪld] [ə'priːʃətɪvli] .

As	Harwood	swung	through	the	door	to	an	elevator	,	Morely	smiled	appreciatively	.
作为	哈伍德	摇摆	通过	这	门	到	一个	电梯	,	更多	微笑	表示赞赏	.

:

.

哈伍德推开电梯门时，莫利赞赏地笑了。

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [smɑːrt] [trɪk] , [hiː; hi] [θɔːt] .

That	had	been	a	smart	trick	,	he	thought	.
那	有	到过	一个	聪明的	诡计	,	他	想法	.

他心想，那真是个高明的计策。

[hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [wʌn] .

Have	to	remember	that	one	.
有	到	记住	那	一	.

必须记住这一点。

[noʊ]['ɑːrgjumənt][tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðə; ði][oʊld][mæn] .

No	argument	to	disturb	the	Old	Man	.
不	争论	到	打扰	这	老的	男人	.

没有理由去打扰老人。

[nɑːt]['iːv(ə)n] ['pɑːzətɪv] [pruːf] [ðæt] ['mɔːrli] ['hædnt] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['empti] [speɪs] .

Not	even	positive	proof	that	Morely	hadn't	been	talking	to	empty	space	.
不是	甚至	积极的	证明	那	更多	之前没有	到过	说	到	空的	空间	.

甚至没有确凿的证据证明莫利不是在对着空气说话。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə] [ðæt] , [tuː] , [ɪf] [wʌn][wʌz; wəz][ə'lɜːrt] .

But	there	was	an	answer	to	that	,	too	,	if	one	was	alert	.
但	那里	曾是	一个	回答	到	那	,	也	,	如果	一	曾是	警报	.

但只要保持警觉，这个问题也是有答案的。

[hiː; hi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][daɪ'rɛktɚz, dɜ'ɛktɚz, diː'rɛktɚz, dɪ'rɛktɚz] ['ɑːfɪs] .

He	walked	through	the	doorway	into	the	director's	office	.
他	步行	通过	这	门口	进入	这	导演的	办公室	.

他穿过门口，走进了导演办公室。

[ðə; ði]['riːdʒən(ə)l][də'rektər] [lʊkt] [ʌp] .

The	regional	director	looked	up	.
这	区域	导演	看起来	向上	.

区域主管抬起头来。

" [oʊ] , ['mɔːrli] .

"	Oh	,	Morely	.
"	哦	,	更多	.

“哦，莫利。”

[juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ? "

You	wanted	to	see	me	?	"
你	通缉	到	看	我	?	"

你想见我?

" [jes] , [sɜːr] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

" ['mɔːrli] [stʊd] [æt; ət]['rɪdʒɪd] [ə'tenʃ(ə)n] .

"	Morely	stood	at	rigid	attention	.
"	更多	站立	在	死板的	注意力	.

莫利笔直地站着。

" [aɪ][dʒʌst] [θɔːt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] ['juːsləs] ['haɪweɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .

"	I	just	thought	of	all	those	useless	highways	around	the	countryside	.
"	我	只是	想法	的	全部	那些	无用	高速公路	大约	这	农村	.

“我当时就想到了乡村周围那些毫无用处的公路。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] ['kæməflɑːʒd] [ænd; ənd] [kən'vɜːrtɪd] [tuː; tə] ['tempəreri]

a	few	of	them	have	been	camouflaged	and	converted	to	temporary
一个	很少	的	他们	有	到过	伪装	和	转换	到	暂时的

[ænd; ənd] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ['heli] ['pɑːrkɪŋ] [lɑːts] ,

and	emergency	heli	parking	lots	,
和	紧急情况	直升机	停車處	很多	,

其中一些已被伪装并改造成临时和应急直升机停机坪。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [stɪl] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [weɪst] ['kɑːnkriːt] [ə'baʊt] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] .

but	there's	still	a	lot	of	waste	concrete	about	that	could	be	removed	.
但	有	仍然	一个	很多	的	浪费	具体的	关于	那	可以	是	已移除	.

但周围仍然有很多废弃混凝土可以清除。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] ['kæməflɑːʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːps] .

It	would	improve	the	camouflage	of	the	groups	.
它	会	提升	这	伪装	的	这	团体	.

这将提高各小组的伪装效果。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [kə'mjuːnəti] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][fɔːr; fər] [sper] [taɪm] [wɜːrk] , [sɜːr] .

It	could	be	divided	into	community	projects	for	spare	time	work	,	sir	.
它	可以	是	分割	进入	社区	项目	为了	空闲的	时间	工作	,	先生	.

"
"
"

先生，它可以分成几个部分，利用业余时间参与社区项目。”

" ['veri] [gʊd] [aɪ'diːə] .

"	Very	good	idea	.
"	非常	好的	主意	.

“非常好的主意。”

[ɪf] [ðɪs] ['steɪlmeɪt] [wɪə(r)] [ɪn] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'veləp] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [wɔːr] ,

If	this	stalemate	we're	in	should	develop	into	another	war	,
如果	这	僵局	是	在	应该	发展	进入	其他	战争	,

如果目前的僵局演变成另一场战争，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][hæv; həv][æz; əz] [fjuː] ['lændmɑːks] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

it	would	be	well	to	have	as	few	landmarks	as	possible	.
它	会	是	出色地	到	有	作为	很少	地标	作为	可能的	.

地标建筑越少越好。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [duː][hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] [ɑːn][ðer; ðər][hændz] .

And	some	of	these	people	do	have	too	much	time	on	their	hands	.
和	一些	的	这些	人们	做	有	也	很多	时间	在	他们的	双手	.

这些人中确实有些人太闲了。

[ðeɪ] [sɪt] [ə'raʊnd] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][soʊ] - [kɔːld] [raɪts] .

They	sit	around	,	thinking	of	their	so	-	called	rights	.
他们	坐	大约	,	思维	的	他们的	所以	-	称为	权利	.

他们围坐在一起，思考着他们所谓的权利。

[nekst] [θɪŋ] [wiː; wi] [noʊ] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] - [klæs] - [biː; bi] ['skriːmɪŋ] [fɔːr; fər]

Next	thing	we	know	,	some	of	the	second	-	class	citizens'll	be	screaming	for
下一个	事物	我们	知道	,	一些	的	这	第二	-	班级	-	是	尖叫	为了

[ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [voʊt] .

the	privilege	of	a	vote	.
这	特权	的	一个	投票	.

接下来，一些二等公民就会大声疾呼，要求获得投票权。

[set] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn][jʊr; jər] ['dɪstrɪkt] , ['mɔːrli] .

Set	it	up	in	your	district	,	Morely	.
放	它	向上	在	你的	区	,	更多	.

莫雷，在你所在的地区设立它。

[wiːl] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['lidər] [kæn; kən] ['fɑːloʊ]

We'll	see	how	it	works	out	,	and	the	rest	of	the	district	leaders	can	follow
出色地	看	如何	它	作品	出去	,	和	这	休息	的	这	区	领导人	能	跟随

[jʊr; jər] [ɪg'zæmp(ə)l] .

your	example	.
你的	例子	.

我们拭目以待，看看效果如何，其他地区领导可以效仿你的做法。

" [hiː; hi] [lʊkt] ['ʃɑːrpli] [æt; ət] ['mɔːrli] .

"	He	looked	sharply	at	Morely	.
"	他	看起来	尖锐地	在	更多	.

他锐利地看了莫利一眼。

" [hɜːrd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɪ'stɜːrbəns] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] . "

"	Heard	a	little	disturbance	in	the	hall	just	before	you	came	in	.	"
"	听到	一个	小的	干扰	在	这	大厅	只是	前	你	来了	在	.	"

“在你进来之前，我听到走廊里有点动静。”

" [oʊ] , [ðæt] .

"	Oh	,	that	.
"	哦	,	那	.

“哦，那个啊。”

" ['mɔːrli] [kən'traɪvd] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [kən'fjuːʒ(ə)n] .

"	Morely	contrived	a	look	of	confusion	.
"	更多	人为的	一个	看	的	困惑	.

“莫利装出一副困惑的样子。”

" [aɪm] ['sɑːri] , [sɜːr] .

"	I'm	sorry	,	sir	.
"	我是	对不起	,	先生	.

对不起，先生。

[aɪ] ['dɪdnt] [miːn] ['eniwʌn] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] .

I	didn't	mean	anyone	to	hear	that	.
我	没有	意思是	任何人	到	听到	那	.

我本不想让任何人听到。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['maɪnər] [bɪt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] ['liːdər] ['hɑːrˌwʊd] .

It	was	just	that	I	had	a	minor	bit	of	business	with	Leader	Harwood	.
它	曾是	只是	那	我	有	一个	次要的	少量	的	商业	和	领导者	哈伍德	.

只是我和哈伍德领导之间有点小生意往来而已。

[wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ['nɪrli] [nɑːkt] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

One	of	his	people	nearly	knocked	me	out	of	the	air	this	morning	,
一	的	他的	人们	几乎	敲门	我	出去	的	这	空气	这	早晨	,

今天早上，他手下有人差点把我从空中打下来。

['oʊvər] [ə; eɪ] ['pɑːrkɪŋ] ['eriə] , [ænd; ənd] [aɪ] ['kɔnfiskeitid] [hɪz; ɪz] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

over	a	parking	area	,	and	I	confiscated	his	identification	.
超过	一个	停車處	区域	,	和	我	没收	他的	鉴别	.

在停车场上方，我没收了他的身份证件。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['hɑːrˌwʊd] ['æftər] [ðə; ði] ['kɑːnfərəns] ,

I	tried	to	give	it	to	Harwood	after	the	conference	,
我	尝试	到	给	它	到	哈伍德	后	这	会议	,

会议结束后，我试图把它交给哈伍德。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] .

but	he	must	have	been	in	a	hurry	.
但	他	必须	有	到过	在	一个	匆忙	.

但他当时一定很着急。

[aɪ] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['foʊldər] . "

I	caught	up	with	him	and	gave	him	the	folder	.	"
我	捕捉	向上	和	他	和	给予	他	这	文件夹	.	"

我追上他，把文件夹给了他。

" [soʊ] [aɪ] [hɜːrd] .

"	So	I	heard	.
"	所以	我	听到	.

我听说了。

" [ðə; ði] [də'rektər] [smaɪld] ['raɪli] .

"	The	director	smiled	wryly	.
"	这	导演	微笑	略带讽刺地	.

导演苦笑了一下。

" ['eniθɪŋ] [mɔːr] ? "

"	Anything	more	?	"
"	任何事物	更多的	?	"

还有什么吗?

" [noʊ] , [sɜːr] .

"	No	,	sir	.
"	不	,	先生	.

“不，先生。”

" ['mɔːrli] [sə'luːtid] [ænd; ənd] [left] .

"	Morely	saluted	and	left	.
"	更多	敬礼	和	左边	.

“莫利敬了个礼，然后离开了。”

" [ðæt] , " [hiː; hi] [toʊld] [hɪm'self] , " [ʃʊd; ʃəd] [drɑːp] ['hɑːrˌwʊd] [ə; eɪ] [fjuː] [pɔɪnts] .

"	That	,	"	he	told	himself	,	"	should	drop	Harwood	a	few	points	.
"	那	,	"	他	讲述	他自己	,	"	应该	降低	哈伍德	一个	很少	积分	.

“那，”他对自己说，“应该能让哈伍德的得分下降几分。”

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːrkɪŋ] ['eriə] [tuː; tə] [rɪ'kleɪm] [hɪz; ɪz] ['helɪkɑːptər] .

"	He	went	to	the	parking	area	to	reclaim	his	helicopter	.
"	他	去	到	这	停車處	区域	到	回收	他的	直升机	.

他前往停车场取回他的直升机。

['betər] [get] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['dɪstrɪkt] [ænd; ənd] [stɑːrt] ['setɪŋ] [ʌp] [ðoʊz] [kə'mjuːnəti]

Better	get	back	to	his	district	and	start	setting	up	those	community
更好的	得到	后退	到	他的	区	和	开始	环境	向上	那些	社区

['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] .

projects	.
项目	.

他最好回到自己的选区，开始着手筹建那些社区项目。

[tuː] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [tʃek] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɔːr] [soʊ] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

Too	,	he	would	have	to	run	a	check	inspection	or	so	this	evening	.
也	,	他	会	有	到	跑步	一个	查看	检查	或者	所以	这	晚上	.

此外，他今晚还得进行一次例行检查。

[siː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [hɪz; ɪz] ['sektər] [men] [wəːnt, weənt] ['getɪŋ] [læks] .

See	to	it	his	sector	men	weren't	getting	lax	.
看	到	它	他的	行业	男人	不是	获得	松散	.

务必确保他手下的人员不会放松警惕。

['hiːd] [tʃek] [ɑːn] [bɑːnd] [tə'naɪt] .

He'd	check	on	Bond	tonight	.
他会	查看	在	纽带	今晚	.

他今晚会去看看邦德的情况。

[hiː; hi] [fluː] [bæk] [tuː; tə] ['dɪstrɪkt] [twelv] , [drɑːpt] [hɪz; ɪz] ['helɪkɑːptər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lændɪŋ] ['eriə] ,

He	flew	back	to	District	Twelve	,	dropped	his	helicopter	into	the	landing	area	,
他	飞翔	后退	到	区	十二	,	掉落	他的	直升机	进入	这	降落	区域	,

他飞回了第十二区，将直升机降落在着陆区。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .

and	made	his	way	to	his	office	.
和	制成	他的	方式	到	他的	办公室	.

然后他前往了自己的办公室。

[ˌɪn'saɪd] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ][faɪl] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][spɑːt] - [ɪn'spekʃ(ə)n] ['foʊldər] .

Inside	,	he	went	to	a	file	,	from	which	he	took	his	spot	-	inspection	folder	.
里面	,	他	去	到	一个	文件	,	从	哪个	他	采取	他的	点	-	检查	文件夹	.

他走进去，找到一个文件柜，从中取出他的现场检查文件夹。

['kærɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [desk] , [hiː; hi] [tʃekt] [ˌaɪ 'tiː] .

Carrying	it	to	his	desk	,	he	checked	it	.
携带	它	到	他的	桌子	,	他	已检查	它	.

他把它拿到办公桌前，检查了一遍。

[jes] , ['bɑːndz] ['sektər] [wʌz; wəz] [duː] [fɔːr; fər][ə; eɪ][spɑːt] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

Yes	,	Bond's	sector	was	due	for	a	spot	inspection	.
是的	,	债券	行业	曾是	到期的	为了	一个	点	检查	.

是的，邦德所在的行业确实需要进行抽查。

[maɪt] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [tʃek] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz] [ɪn] [ðæt]

Might	be	well	to	make	a	detailed	check	of	one	of	the	employees	in	that
可能	是	出色地	到	制作	一个	详细的	查看	的	一	的	这	雇员	在	那

['sektər] , [tuː] .

sector	,	too	.
行业	,	也	.

最好也对该部门的一名员工进行详细调查。

['mɔːrli] [tʌtʃt] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [desk] .

Morely	touched	a	button	on	his	desk	.
更多	感动	一个	按钮	在	他的	桌子	.

莫利按了一下桌上的一个按钮。

['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] , [ə; eɪ][klɜːrk] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

Almost	immediately	,	a	clerk	stood	in	the	doorway	.
几乎	立即地	,	一个	职员	站立	在	这	门口	.

几乎就在同时，一名店员站在了门口。

" [get] [ˌem 'iː][ðə; ði]['mæstər] ['kwɔːrtərz] [faɪl][fɔːr; fər] ['sektər] [ˌfɔːr'tiːn] , " ['mɔːrli] ['ɔːrdərd] .

"	Get	me	the	master	quarters	file	for	Sector	Fourteen	,	"	Morely	ordered	.
"	得到	我	这	掌握	四分之一	文件	为了	行业	十四	,	"	更多	订购	.

“把第十四区的总档案给我拿来，”莫雷命令道。

[ðə; ði][klɜːrk] [went] [aʊt] , [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ] [tuː] [lɔːŋ] [faɪl] [drɔːrz] .

The	clerk	went	out	,	to	return	with	two	long	file	drawers	.
这	职员	去	出去	,	到	返回	和	二	长的	文件	抽屉	.

办事员出去后，拿回了两个长长的文件柜。

['kwɪkli] , [hiː; hi] [set] [ðem; ðəm] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪbl] ,

Quickly	,	he	set	them	side	by	side	on	a	small	table	,
迅速地	,	他	放	他们	边	经过	边	在	一个	小的	桌子	,

他迅速将它们并排放在一张小桌子上。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊʃt] ['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [suː'piːriːɚz] [desk] .

which	he	pushed	over	to	his	superior's	desk	.
哪个	他	推动	超过	到	他的	上级的	桌子	.

他把桌子推到了上司的桌子上。

['aɪdli] , ['mɔːrli] ['fɪŋgərd] [θruː] [ðə; ði][kɑːrdz] , [noʊtɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndeksɪŋ] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Idly	,	Morely	fingered	through	the	cards	,	noting	the	indexing	and	condition	of
闲散地	,	更多	用手指	通过	这	牌	,	注意到	这	索引	和	状况	的

[ðə; ði][faɪl] .

the	file	.
这	文件	.

莫利漫不经心地翻阅着卡片，留意着文件的索引和状况。

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn][ə'pruːv(ə)l] , [ðen] [geɪv] [ðə; ði][klɜːrk][ə; eɪ][nɑːd][ʌv; əv] [dɪs'mɪs(ə)l] .

He	nodded	in	approval	,	then	gave	the	clerk	a	nod	of	dismissal	.
他	点头	在	赞同	,	然后	给予	这	职员	一个	点头	的	解雇	.

他点头表示同意，然后又点头示意办事员可以走了。

[æt; ət] [liːst] , [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['kiːpɪŋ] [ðer; ðər] [faɪlz] [ɪn]['ɔːrdər] .

At	least	,	his	people	were	keeping	their	files	in	order	.
在	至少	,	他的	人们	是	保持	他们的	文件	在	命令	.

至少，他手下的人把文件整理得井井有条。

[hiː; hi] [riːtʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] , [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ə; eɪ] ['noʊtbʊk] .

He	reached	into	a	pocket	,	to	withdraw	a	notebook	.
他	达到	进入	一个	口袋	,	到	提取	一个	笔记本	.

他伸手进口袋，掏出一个笔记本。

['tɜːrnɪŋ] [ɪts]['peɪdʒɪz] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entriz] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɑːn]

Turning	its	pages	,	he	found	a	few	of	the	entries	he	had	made	on
转弯	它是	页面	,	他	成立	一个	很少	的	这	条目	他	有	制成	在

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ['tʃeɪndʒɪz] ,

population	changes	,
人口	变化	,

他翻阅着笔记本，发现了一些他之前记录的人口变化信息。

[ðen] [krɔːs] - [tʃekt] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði] [faɪlz] .

then	cross	-	checked	them	against	the	files	.
然后	叉	-	已检查	他们	反对	这	文件	.

然后将它们与文件进行交叉核对。

[ɔːl] [wɜːr; wər]['poʊstɪd][ænd; ənd] ['prɑːpərli] [krɔːs] - ['ɪndekst] .

All	were	posted	and	properly	cross	-	indexed	.
全部	是	发布	和	适当地	叉	-	索引	.

所有内容均已发布并正确交叉索引。

[ə'gen] , [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

Again	,	he	nodded	in	satisfaction	.
再次	,	他	点头	在	满意	.

他再次满意地点了点头。

['evɪdəntli] , [ðæt] [læst] ['dresɪŋ] [daʊn] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [faɪlz] ['sekʃ(ə)n] [hæd; həd] [dʌn]

Evidently	,	that	last	dressing	down	he	had	given	the	files	section	had	done
显然	,	那	最后的	敷料	向下	他	有	给定	这	文件	部分	有	完毕

[sʌm; səm] [gʊd] .

some	good	.
一些	好的	.

显然，他上次对档案部门的严厉训斥起到了一定的作用。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [hiː; hi] [kən'sɪdərd] ['kɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃiːf] [klɜːrk][ænd; ənd] ['kɔmplɪməntɪŋ]

For	a	moment	,	he	considered	calling	in	the	chief	clerk	and	complimenting
为了	一个	片刻	,	他	经过考虑的	呼叫	在	这	首席	职员	和	赞美

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他有一瞬间想把总书记叫来，好好表扬他一番。

[ðen] , [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

Then	,	he	changed	his	mind	.
然后	,	他	已更改	他的	头脑	.

后来，他改变了主意。

" [noʊ][juːz] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sweld] [hed] , " [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] .

"	No	use	giving	him	a	swelled	head	,	"	he	told	himself	.
"	不	使用	给予	他	一个	肿胀	头	,	"	他	讲述	他自己	.

“别让他骄傲自满，”他对自己说。

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ][faɪl] [drɔːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgər] [daʊn] [ɪts][leŋkθ; leŋθ] .

He	drew	a	file	drawer	to	him	,	running	his	finger	down	its	length	.
他	画	一个	文件	抽屉	到	他	,	跑步	他的	手指	向下	它是	长度	.

他拉过一个文件柜到自己面前，用手指沿着柜体滑了下来。

[æt; ət][læst] , [hiː; hi] [pʊld] [ə; eɪ][kɑːrd][æt; ət]['rændəm] .

At	last	,	he	pulled	a	card	at	random	.
在	最后的	,	他	拉	一个	卡片	在	随机的	.

最后，他随机抽了一张牌。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌlərd] [laɪt] [bluː] .

It	was	colored	light	blue	.
它	曾是	有色	光	蓝色的	.

它的颜色是浅蓝色。

[hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

He	put	it	back	.
他	放	它	后退	.

他把它放回去了。

['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [tʃek] [ə; eɪ] [gruːp] ['liːdər] .

Didn't	want	to	check	a	group	leader	.
没有	想	到	查看	一个	团体	领导者	.

不想查组长的情况。

['hiːd] [biː; bi][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] ['sɪtɪzn] , [ænd; ənd] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə]['praɪvəsi] .

He'd	be	a	first	-	class	citizen	,	and	entitled	to	privacy	.
他会	是	一个	第一的	-	班级	公民	,	和	标题	到	隐私	.

他将成为一等公民，并享有隐私权。

[hiː; hi] [pʊld] [ə'nʌðər] [kɑːrd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪl] .

He	pulled	another	card	from	a	different	section	of	the	file	.
他	拉	其他	卡片	从	一个	不同的	部分	的	这	文件	.

他从文件的另一部分抽出了另一张卡片。

[ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz] ['sæmən] [pɪŋk] — [æn; ən] [ə'sɪstənt] [gruːp] ['liːdər] .

This	one	was	salmon	pink	—	an	assistant	group	leader	.
这	一	曾是	三文鱼	粉色的	—	一个	助手	团体	领导者	.

这个是鲑鱼粉色的——是小组助理组长。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	examined	it	.
他	检查	它	.

他检查了一下。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒuːniər] [ɪ'kwɪpmənt] [dɪ'zaɪnər] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [plænts] .

The	man	was	a	junior	equipment	designer	in	one	of	the	communications	plants	.
这	男人	曾是	一个	初级	设备	设计师	在	一	的	这	通讯	植物	.

这名男子是某通信工厂的初级设备设计师。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['mɔːrli] [tæpt] [ðə; ði][kɑːrd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [desk] .

For	a	moment	,	Morely	tapped	the	card	against	his	desk	.
为了	一个	片刻	,	更多	轻敲	这	卡片	反对	他的	桌子	.

莫利将卡片在桌子上敲了敲。

['æktʃuəli] , [hiː; hi][hæd; həd] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ]['beɪsɪk] [ɪm'plɔɪiː] ,

Actually	**,**	**he**	**had**	**wanted**	**a**	**basic**	**employee**	**,**
实际上	,	他	有	通缉	一个	基本的	员工	,

实际上，他想要的只是一个普通员工。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [tʃek] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['liːdmæn] .

but	**it**	**might**	**be**	**well**	**to**	**check**	**one**	**of**	**the**	**leadmen**	**.**
但	它	可能	是	出色地	到	查看	一	的	这	领班	.

但最好还是查一下其中一位领班。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði][mæn] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [tʃek] [ɑːn]

He	**could**	**have**	**the**	**man**	**accompany**	**him**	**while**	**he**	**made**	**a**	**further**	**check**	**on**
他	可以	有	这	男人	陪伴	他	尽管	他	制成	一个	更远	查看	在

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənts] [ɪn][hɪz; ɪz] [sʌb] - [gruːp] .

one	**of**	**the**	**apartments**	**in**	**his**	**sub**	**-**	**group**	**.**
一	的	这	公寓	在	他的	子	-	团体	.

他可以让那人陪同他，以便他进一步检查他所在小组的其中一套公寓。

[ə'gen] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][kɑːrd] .

Again	**,**	**he**	**looked**	**at**	**the**	**card**	**.**
再次	,	他	看起来	在	这	卡片	.

他又看了看那张卡片。

[pɔːl] ['greɪəm] , [hiː; hi]['noʊtɪd] , [wʌz; wəz] ['fɔːrti] - [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

Paul	**Graham**	**,**	**he**	**noted**	**,**	**was**	**forty**	**-**	**two**	**years**	**of**	**age**	**.**
保罗	格雷厄姆	,	他	著名的	,	曾是	四十	-	二	年	的	年龄	.

他指出，保罗·格雷厄姆当时四十二岁。

[hiː; hi][hæd; həd] [θriː] ['tʃɪldrən] — [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪˌlek'trɑːnɪks] [dɪ'zaɪnər] , ['dʒuːniər] [greɪd] .

He	**had**	**three**	**children**	**—**	**was**	**an**	**electronics**	**designer**	**,**	**junior**	**grade**	**.**
他	有	三	孩子们	—	曾是	一个	电子学	设计师	,	初级	年级	.

他有三个孩子——是一名初级电子产品设计师。

[hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] ['proʊfaɪl] [ʃoʊd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti]

His	**professional**	**profile**	**showed**	**considerable**	**ability**	**and**	**training**	**,**	**but**	**the**	**security**
他的	专业的	轮廓	显示	大量	能力	和	训练	,	但	这	安全

['proʊfaɪl] [ʃoʊd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [θ'riːz] .

profile	**showed**	**a**	**couple**	**of**	**threes**	**.**
轮廓	显示	一个	夫妻	的	三	.

他的职业档案显示他具备相当的能力和训练，但安全档案却只有几个三分。

['nʌθɪŋ] ['riːəli] ['sɪriəs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['nætʃ(ə)rəli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sekənd] -

Nothing	**really**	**serious**	**,**	**but**	**he**	**would**	**be**	**naturally**	**expected**	**to**	**be**	**a**	**second**	**-**
没有什么	真的	严肃的	,	但	他	会	是	自然	预期的	到	是	一个	第二	-

[klæs] ['sɪtɪzn] — [ɔːr] [bɪ'loʊ] .

class	**citizen**	**—**	**or**	**below**	**.**
班级	公民	—	或者	以下	.

虽然没什么大不了的，但他自然会被视为二等公民，甚至更低。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən][ʌn'juːʒuəl][kɑːrd] .

It	**was**	**not**	**an**	**unusual**	**card**	**.**
它	曾是	不是	一个	异常	卡片	.

这不是一张特别的卡片。

['mɔːrli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['kwɔːrtərz] [koʊd] .

Morely	**looked**	**at**	**the**	**quarters**	**code**	**.**
更多	看起来	在	这	四分之一	代码	.

我主要查看了季度代码。

['greɪəm] [lɪvd] [ɪn] [ə'pɑːrtmənt] 7A , [gruːp] - , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [blɑːk] - , ['sektər] [ˌfɔːr'tiːn] .

Graham	**lived**	**in**	**Apartment**	**7A**	**,**	**Group**	**723**	**,**	**which**	**was**	**in**	**Block**	**1022**	**,**	**Sector**	**Fourteen**	**.**
格雷厄姆	居住地	在	公寓	7A	,	团体	-	,	哪个	曾是	在	堵塞	-	,	行业	十四	.

格雷厄姆住在第十四区 1022 栋 723 组 7A 公寓。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [ʧek] [hɪz; ɪz] ['kwɔːrtərz] [fɜːrst] , [ðen] [ʧek] , [seɪ] ,

It	would	be	well	to	check	his	quarters	first	,	then	check	,	say	,
它	会	是	出色地	到	查看	他的	四分之一	第一的	,	然后	查看	,	说	,

最好先检查一下他的房间，然后再检查，比如说，

7E . ['mɔːrli] [went] [θruː] [ðə; ði] [nuː'merɪk(ə)l] [faɪl] , [faʊnd] [ðə; ði] [kɑːrd] ['ʌndər] 7E ,

7E	.	Morely	went	through	the	numerical	file	,	found	the	card	under	7E	,
7E	.	更多	去	通过	这	数值	文件	,	成立	这	卡片	在下面	7E	,

7E。莫利翻阅了编号文件，找到了编号为7E的卡片。

[ænd; ənd] [flɪpt] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['noʊtbʊk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [blæŋk] [ʃiːt] ,

and	flipped	the	pages	of	his	notebook	to	a	blank	sheet	,
和	翻转	这	页面	的	他的	笔记本	到	一个	空白的	床单	,

他翻开笔记本，翻到空白页。

[ə'pɑːn] [wɪʧ] [hiː; hi] ['kɑːpɪd] [ðə; ði] ['deɪtə] [hiː; hi] ['niːdɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tuː] [kɑːrdz] .

upon	which	he	copied	the	data	he	needed	from	the	two	cards	.
之上	哪个	他	复制	这	数据	他	需要	从	这	二	牌	.

然后他从这两张卡片上复制了所需的数据。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['noʊtbʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [kɑːrdz] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ɪn]

He	put	the	notebook	in	his	pocket	and	returned	the	cards	to	their	places	in
他	放	这	笔记本	在	他的	口袋	和	返回	这	牌	到	他们的	地方	在

[ðə; ði] [faɪl] ,

the	file	,
这	文件	,

他把笔记本放进口袋，然后把卡片放回文件柜的原位。

[ðen] ['rɪfld] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [faɪl] [wʌns] [mɔːr] ,

then	riffled	the	entire	file	once	more	,
然后	冲压	这	全部的	文件	一次	更多的	,

然后又把整个文件翻了一遍。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [noʊ] [kluː] [æz; əz] [tuː; tə] [wɪʧ] [kɑːrdz] [hiː; hi] [hæd; həd] [kən'sʌltid]

to	be	sure	there	would	be	no	clue	as	to	which	cards	he	had	consulted
到	是	当然	那里	会	是	不	线索	作为	到	哪个	牌	他	有	咨询

.

:
.

确保不会留下任何线索，让人知道他查阅了哪些牌。

['faɪnəli] , [hiː; hi] [tʌʧt] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [desk] [ə'gen] .

Finally	,	he	touched	the	button	on	his	desk	again	.
最后	,	他	感动	这	按钮	在	他的	桌子	再次	.

最后，他又一次按下了桌上的按钮。

[wʌns] [mɔːr] , [ðə; ði] [klɜːrk] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

Once	more	,	the	clerk	stood	in	the	doorway	.
一次	更多的	,	这	职员	站立	在	这	门口	.

店员再次站在门口。

" [ðɪs] [faɪl] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌsætɪs'fæktəri] , " [hiː; hi] [wʌz; wəz] [toʊld] .

"	This	file	seems	to	be	satisfactory	,	"	he	was	told	.
"	这	文件	似乎	到	是	令人满意的	,	"	他	曾是	讲述	.

“这份文件看起来没问题，”有人告诉他。

" [juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [naʊ] .

"	You	may	bring	in	the	correspondence	now	.
"	你	可能	带来	在	这	一致	现在	.

“您现在可以把信件带来。”

" [ðə; ði] [ˌkɔːrəˈspɑːndəns] [wʌz; wəz][noʊ]['hevɪərðən'er][ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

"	The	correspondence	was	no	heavier	than	usual	.
"	这	一致	曾是	不	较重	比	通常	.

信件数量与往常一样不多。

['mɔːrli] [flɪpt] [θruː] [ðə; ði] [ruː'tiːn] ['mætər] , [ə'keɪʒ(ə)nəli] [sə'lɛktɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ɔːr] ['letər]

Morely	flipped	through	the	routine	matter	,	occasionally	selecting	a	report	or	letter
更多	翻转	通过	这	常规	事情	,	偶尔	选择	一个	报告	或者	信

[ænd; ənd] [æb'stræktɪŋ] ['deɪtə] .

and	abstracting	data	.
和	摘要	数据	.

更多时候，我翻阅的是日常文件，偶尔会挑选一份报告或信件，并从中提取数据。

[təˈmɑːroʊ] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [tʃek] [pərˈfɔːrməns] [baɪ] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] .

Tomorrow	,	he	could	check	performance	by	referring	to	these	.
明天	,	他	可以	查看	表现	经过	指	到	这些	.

明天，他可以参考这些资料来检查表现。

[æt; ət][læst] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['seprət] [paɪl][ʌv; əv] [dɪ'rektɪvz] , [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd][mæn] -

At	last	,	he	turned	to	the	separate	pile	of	directives	,	production	and	man	-
在	最后的	,	他	转向	到	这	分离	桩	的	指令	,	生产	和	男人	-

['aʊər] [rɪˈpɔːrts] ,

hour	reports	,
小时	报告	,

最后，他转向了另一堆指令、生产报告和工时报告。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['pepərz] [wɪtʃ] [di'mɑːndid] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ruː'tiːn] ['peɪpər] .

and	other	papers	which	demanded	more	attention	than	the	routine	paper	.
和	其他	文件	哪个	要求	更多的	注意力	比	这	常规	纸	.

以及其他一些比常规论文更需要关注的论文。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [θruː] [ðə; ði] [stæk] [ʌv; əv]['peɪpər] , [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['kɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][klɜːrk][fɔːr; fər]

He	worked	through	the	stack	of	paper	,	occasionally	calling	upon	his	clerk	for
他	工作	通过	这	堆	的	纸	,	偶尔	呼叫	之上	他的	职员	为了

[faɪl]['deɪtə] ,

file	data	,
文件	数据	,

他埋头处理着一叠文件，偶尔会向职员询问文件资料。

['sʌmtaɪmz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kə'mjuːnɪkeɪtər] [kɔːl] .

sometimes	making	a	communicator	call	.
有时	制作	一个	沟通者	称呼	.

有时需要拨打通讯电话。

[æt; ət][læst] , [hiː; hi] [pʊʃt] [əˈweɪ] [ðə; ði][læst] [rɪˈmeɪnɪŋ] [rɪˈpɔːrt][ænd; ənd] [liːnd] [bæk] .

At	last	,	he	pushed	away	the	last	remaining	report	and	leaned	back	.
在	最后的	,	他	推动	离开	这	最后的	其余的	报告	和	倾斜	后退	.

最后，他把最后一份报告扔到一边，向后靠去。

[hiː; hi] [spʌn] [hɪz; ɪz] [tʃer] [ə'baʊt] , ['æktɪveɪtɪd][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˌentər'teɪnmənt] [skriːn] , [ænd; ənd] [spent]

He	spun	his	chair	about	,	activated	the	large	entertainment	screen	,	and	spent
他	旋转	他的	椅子	关于	,	活性	这	大的	娱乐	屏幕	,	和	花费

[sʌm; səm][taɪm] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['pleɪlət] .

some	time	watching	a	playlet	.
一些	时间	观看	一个	短剧	.

他转动椅子，启动了大型娱乐屏幕，然后花了一段时间观看了一出小剧。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] , [hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] , [ðen] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə]

At	the	end	of	the	play	,	he	glanced	at	his	watch	,	then	turned	back	to
在	这	结尾	的	这	玩	,	他	瞥了一眼	在	他的	手表	,	然后	转向	后退	到

[hɪz; ɪz] [desk] .

his	desk	.
他的	桌子	.

演出结束后，他看了看手表，然后转身回到办公桌前。

[hiː; hi] [liːnd] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kə'mjuːnɪkeɪtər] .

He	leaned	forward	to	touch	a	button	on	his	communicator	.
他	倾斜	向前	到	触碰	一个	按钮	在	他的	沟通者	.

他向前倾身，按下了通讯器上的一个按钮。

[æz; əz][ðə; ði] - [lɪt] , [hiː; hi] [flikt] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] - [wei] ['vɪdioʊ] , [ðen] [spoʊk] .

As	the	viewsphere	lit	,	he	flicked	on	the	two	-	way	video	,	then	spoke	.
作为	这	-	点燃	,	他	轻弹	在	这	二	-	方式	视频	,	然后	辐	.

随着视场灯亮起，他打开了双向视频，然后开始讲话。

" [get] [ˌem 'iː] ['sektər] ['liːdər] [bɑːnd] .

"	Get	me	Sector	Leader	Bond	.
"	得到	我	行业	领导者	纽带	.

“给我弄到行业领袖债券。”

" [hiː; hi] [snæpt] [ðə; ði] [kə'mjuːnɪkeɪtər] [ɔːf] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][kʊd; kəd] [ək'nɑːlɪdʒ] ,

"	He	snapped	the	communicator	off	almost	before	the	operator	could	acknowledge	,
"	他	啪啪	这	沟通者	离开	几乎	前	这	操作员	可以	承认	,

[ðen] [spʌn] [ə'baʊt] ,

then	spun	about	,
然后	旋转	关于	,

“他几乎在接线员反应过来之前就切断了通讯器，然后转身离开。”

['swɪtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌentər'teɪnmənt] [skriːn] [tuː; tə] [graʊnd] ['sɜːrfɪs] [skæn] .

switching	his	entertainment	screen	to	ground	surface	scan	.
交换	他的	娱乐	屏幕	到	地面	表面	扫描	.

他将娱乐屏幕切换到地面扫描画面。

[ə; eɪ] [siːn] [bɪlt] [ʌp] , ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [vjuː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] .

A	scene	built	up	,	showing	a	view	from	his	estate	in	the	hills	.
一个	场景	建造	向上	,	显示	一个	看法	从	他的	财产	在	这	丘陵	.

画面逐渐展开，展现了他位于山上的庄园的景色。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] ['bɪldɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] — ['moʊstli] ['hoʊmz] [ʌv; əv] ['ʌpər] [greɪd]

There	were	some	buildings	on	the	surface	—	mostly	homes	of	upper	grade
那里	是	一些	建筑物	在	这	表面	—	大多	房屋	的	上	年级

['sɪtəznz] , [huː] [prɪ'fɜːrd] [ðə; ði]['oʊpən] [er] ,

citizens	,	who	preferred	the	open	air	,
公民	,	WHO	首选	这	打开	空气	,

地面上有一些建筑物——大多是上层市民的住宅，他们更喜欢露天环境。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɜːrfɪs] [ɪ'steɪt] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər]['kwɔːrtərz][ɪn]

and	could	afford	to	have	a	surface	estate	in	addition	to	their	quarters	in
和	可以	买得起	到	有	一个	表面	财产	在	添加	到	他们的	四分之一	在

[ðə; ði] [gruːps] .

the	groups	.
这	团体	.

除了在集体宿舍里的住所外，他们还有能力在地面上拥有一处房产。

[ðiːz] ['hoʊmz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , [wɜːr; wər]['loʊkeɪtɪd][ɪn] ['wʊdɪd] ['eriəz] ,

These	homes	,	for	the	most	part	,	were	located	in	wooded	areas	,
这些	房屋	,	为了	这	最多	部分	,	是	位于	在	树木繁茂的	区域	,

这些房屋大多位于林地中。

[wer] [ðer; ðər] ['oʊnərz] [kʊd; kəd][faɪnd]['suːtəb(ə)l] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] .

where	**their**	**owners**	**could**	**find**	**suitable**	**fishing**	**and**	**hunting**	**.**
在哪里	他们的	所有者	可以	寻找	合适的	钓鱼	和	打猎	.

在那里，它们的主人可以找到合适的渔猎场所。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['treɪsɪz][ʌv; əv]['dæmɪdʒ] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['bɒmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['naɪntiz] [wɜːr; wər]

Most	**of**	**the**	**traces**	**of**	**damage**	**done**	**by**	**the**	**bombings**	**of**	**the**	**Nineties**	**were**
最多	的	这	痕迹	的	损害	完毕	经过	这	爆炸	的	这	九十年代	是

[gɔːn] [frʌm; frəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] ['eriəz] [baɪ] [naʊ] ,

gone	**from**	**about**	**the**	**estate**	**areas**	**by**	**now**	**,**
已消失	从	关于	这	财产	区域	经过	现在	,

到现在，90年代轰炸造成的破坏痕迹在住宅区附近大部分已经消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] .

and	**the**	**few**	**which**	**remained**	**were**	**being**	**eliminated**	**.**
和	这	很少	哪个	剩余	是	存在	已淘汰	.

剩下的少数人也都被消灭了。

['mɔːrli] [ɪn'kriːst] [ðə; ði][ˌmægnɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['ænɪmlz] [æt; ət][ə; eɪ] ['wɔːtərhoʊl] .

Morely	**increased**	**the**	**magnification**	**,**	**to**	**watch**	**a**	**few**	**animals**	**at**	**a**	**waterhole**	**.**
更多	增加	这	放大	,	到	手表	一个	很少	动物	在	一个	水坑	.

莫尔加大了放大倍率，以便观察水坑边的一些动物。

[hiː; hi][kʊd; kəd][duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] .

He	**could**	**do**	**a**	**little**	**hunting**	**in**	**a**	**few**	**weeks**	**.**
他	可以	做	一个	小的	打猎	在	一个	很少	周	.

几周后他就可以去打猎了。

[teɪk] [ə; eɪ] [naɪs] [liːv] .

Take	**a**	**nice**	**leave**	**.**
拿	一个	好的	离开	.

祝你一路顺风。

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .

He	**drew**	**a**	**deep**	**breath**	**.**
他	画	一个	深的	气息	.

他深吸了一口气。

[ðoʊz] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][læst][wɔːr][hæd; həd] [bɪn] ['hektɪk] , [wʌt] [wɪð; wɪθ] [nuː]

Those	**years**	**after**	**the**	**end**	**of**	**the**	**last**	**war**	**had**	**been**	**hectic**	**,**	**what**	**with**	**new**
那些	年	后	这	结尾	的	这	最后的	战争	有	到过	忙碌的	,	什么	和	新的

[ˌɔːrgənə'zeɪʃənl] [dɪ'rektɪvz] ,

organizational	**directives**	**,**
组织	指令	,

上次战争结束后的那些年非常忙碌，因为要出台新的组织指令。

[ðə; ði] [fjuː] [spə'rædɪk] [ri'vəults] , [ðə; ði] [ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hoʊmkʌmɪŋ] ['faɪtərz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l]

the	**few**	**sporadic**	**revolts**	**,**	**the**	**integration**	**of**	**homecoming**	**fighters**	**,**	**and**	**the**	**final**
这	很少	零星的	叛乱	,	这	一体化	的	返校节	战士	,	和	这	最终的

, [taɪt] [set] - [ʌp] .

,	**tight**	**set**	**-**	**up**	**.**
,	紧的	放	-	向上	.

零星的几次叛乱、归国战士的融入以及最终的严密部署。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] .

But	**it**	**had**	**all**	**been**	**worth**	**it**	**.**
但	它	有	全部	到过	值得	它	.

但这一切都是值得的。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['smuːðli] [naʊ] .

Everything	**was**	**running**	**smoothly**	**now**	**.**
一切	曾是	跑步	顺利	现在	.

现在一切都很顺利。

[ðə; ði] ['sekənd] - [ænd; ənd] [θɜːrd] - [klæs] ['sɪtəznz] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðer; ðər] ['steɪtəs; 'stætəs]

The	second	-	and	third	-	class	citizens	had	learned	to	accept	their	status
这	第二	-	和	第三	-	班级	公民	有	学习	到	接受	他们的	地位

,

,

,

二等公民和三等公民已经学会接受自己的地位。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [fjuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] [faʊnd] [ðeɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	some	few	of	them	had	even	found	they	liked	it	.
和	一些	很少	的	他们	有	甚至	成立	他们	喜欢	它	.

其中一些人甚至发现自己喜欢上了它。

[æt; ət] [liːst] , [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɑːr] [mɔːr] [sɪ'kjʊrəti] .

At	least	,	now	they	had	far	more	security	.
在	至少	,	现在	他们	有	远的	更多的	安全	.

至少现在他们的安全得到了极大的保障。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [səb'sɪstəns] [ɪn] ['plenti] [fɔːr; fər] [ɔːl] [prə'duːsəz] , [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːr] - [bɔːrn]

There	was	subsistence	in	plenty	for	all	producers	,	thanks	to	the	war	-	born
那里	曾是	生存	在	很多	为了	全部	生产者	,	谢谢	到	这	战争	-	出生

[əd'vænsɪz] [ɪn] [tek'nɑːlədʒi] ,

advances	in	technology	,
进展	在	技术	,

由于战争带来的技术进步，所有生产者都获得了充足的生活保障。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haɪli] ['ɔːrgənaɪzd] ['soʊʃ(ə)l] ['freɪmwɜːrk] .

and	to	the	highly	organized	social	framework	.
和	到	这	高度	组织	社会的	框架	.

以及高度组织化的社会框架。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] , [ə; eɪ] [fjuː] [stɪl] [felt] [ʌn'iːzi] [ɪn] [ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['kwɔːrtərz] ,

To	be	sure	,	a	few	still	felt	uneasy	in	the	underground	quarters	,
到	是	当然	,	一个	很少	仍然	毛毡	不安	在	这	地下	四分之一	,

当然，也有一些人对地下住所感到不安。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm] ['bɑːmɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðər] [wɔːr] [hæd; həd] [bɪn]

but	the	necessity	for	protection	from	bombing	in	another	war	had	been
但	这	必要性	为了	保护	从	轰炸	在	其他	战争	有	到过

[meɪd] [klɪr] ,

made	clear	,
制成	清除	,

但保护自身免受另一场战争轰炸的必要性已经显而易见。

[ænd; ənd] [ðeid] [dʒʌst] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [juːst] [tuː; tə] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

and	they'd	just	have	to	get	used	to	conditions	.
和	他们会	只是	有	到	得到	用过的	到	状况	.

他们只能逐渐适应这种环境。

[ænd; ənd] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [huː] , [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ɔːr] [hoʊld] [ɪm'plɔɪmənt] ,

And	,	there	were	a	very	few	who	,	unable	to	get	or	hold	employment	,
和	,	那里	是	一个	非常	很少	WHO	,	无法	到	得到	或者	抓住	就业	,

还有极少数人，由于无法找到或保住工作，

[ɪg'zɪstɪd] ['sʌmhaʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['spɑːrt(ə)n] [dɪs'kʌmfərt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [səb'sɪstəns] ['kwɔːrtərz] .

existed	somehow	in	the	spartan	discomfort	of	the	subsistence	quarters	.
存在	不知何故	在	这	斯巴达	不适	的	这	生存	四分之一	.

在简陋不堪的居住环境中，他以某种方式存在着。

[fɔːr; fər][moʊst] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['maɪnər] ['lʌkʃəri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['plenɪtuːd] [ʌv; əv]

For	**most**	**,**	**however**	**,**	**there**	**was**	**minor**	**luxury**	**,**	**and**	**a**	**plenitude**	**of**
为了	最多	,	然而	,	那里	曾是	次要的	奢华	,	和	一个	丰富	的

[nɪ'sesɪtɪz] .

necessities	**.**
必需品	.

但对大多数人来说，他们拥有一些小小的奢侈品，以及充足的必需品。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] ['friːdəm] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [tʃɔɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

And	**there**	**was**	**considerable**	**freedom**	**of**	**action**	**and**	**choice**	**as**	**well**	**as**
和	那里	曾是	大量	自由	的	行动	和	选择	作为	出色地	作为

[fʊl] ['lɪvɪŋ] ['kʌmfərt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fʊl] ['sɪtəznz] ,

full	**living**	**comfort**	**for**	**the**	**full**	**citizens**	**,**
满的	活的	舒适	为了	这	满的	公民	,

公民享有相当大的行动自由和选择自由，以及充分的生活舒适感。

[huː] [hæd; həd] [pruːvd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːtli] ['trʌstwɜːrðɪ] , [ænd; ənd] [huː] [wɜːr; wər]

who	**had**	**proved**	**themselves**	**to**	**be**	**completely**	**trustworthy**	**,**	**and**	**who**	**were**
WHO	有	已证实	他们自己	到	是	完全地	值得信赖的	,	和	WHO	是

[diːmd] [fɪt][tuː; tə][hoʊld] [kiː] [pə'ziʃənz] .

deemed	**fit**	**to**	**hold**	**key**	**positions**	**.**
被认为	合身	到	抓住	钥匙	职位	.

他们已被证明完全值得信赖，并被认为适合担任重要职位。

[ðə; ði] [kə'mjuːnɪkeɪtər] [biːpt] ['sɔːftli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [sfɪr] .

The	**communicator**	**beeped**	**softly**	**,**	**and**	**he**	**glanced**	**at**	**the**	**sphere**	**.**
这	沟通者	哔哔	轻轻	,	和	他	瞥了一眼	在	这	领域	.

通讯器发出轻微的哔哔声，他瞥了一眼球体。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]['hærəld][bɑːnd] , ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sektər] .

It	**showed**	**the**	**face**	**of**	**Harold**	**Bond**	**,**	**leader**	**of**	**the**	**fourteenth**	**sector**	**.**
它	显示	这	脸	的	哈罗德	纽带	,	领导者	的	这	第十四	行业	.

上面显示的是第十四区领导人哈罗德·邦德的脸。

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['liːdər] [snæpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['skænər] .

The	**district**	**leader**	**snapped**	**on**	**his**	**scanner**	**.**
这	区	领导者	啪啪	在	他的	扫描器	.

区领导打开了扫描仪。

" [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [hɪr] [ɪn][maɪ] ['ɑːfɪs] [æt; ət] [ˌeɪ'tiːn] ['aʊərz] , [bɑːnd] . "

"	**Report**	**to**	**me**	**here**	**in**	**my**	**office**	**at**	**eighteen**	**hours**	**,**	**Bond**	**.**	**"**
"	报告	到	我	这里	在	我的	办公室	在	十八	小时	,	纽带	.	"

“邦德，下午六点到我办公室来报到。”

" [jes] , [sɜːr] . "

"	**Yes**	**,**	**sir**	**.**	**"**
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [ʃʊr] [jʊr; jər]['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][ɔːl][ɪn]['kwɔːrtərz] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

"	**And**	**you**	**might**	**be**	**sure**	**your**	**people**	**are**	**all**	**in**	**quarters**	**this**	**evening**	**.**
"	和	你	可能	是	当然	你的	人们	是	全部	在	四分之一	这	晚上	.

“你可以放心，今晚你的所有部下都已入睡。”

" [bɑːnd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	**Bond**	**nodded**	**.**
"	纽带	点头	.

邦德点了点头。

" [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] , [sɜːr] . "

"	**They**	**will**	**be**	**,**	**sir**	**.**	**"**
"	他们	将要	是	,	先生	.	"

“他们会的，先生。”

" [ðæts] [ɔːl] .
" That's all .
" 那就是 全部 .

“就这样。

" ['mɔːrli] [flikt] [ðə; ði] [ˌdɪskə'nekt] [swɪtʃ] .
" Morely flicked the disconnect switch .
" 更多 轻弹 这 断开 转变 .

“莫利拨动了断路开关。”

[hiː; hi][gɑːt][ʌp] , [stroʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [ðen] [kən'sʌltid] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .
He got up , strode around the office , then consulted his watch .
他 得到 向上 , 大步走 大约 这 办公室 , 然后 咨询 他的 手表 .

他起身，在办公室里踱步，然后看了看手表。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [bɪ'fɔːr] [bɑːnd] [ə'raɪvd] .
There would be time for a cup of coffee before Bond arrived .
那里 会 是 时间 为了 一个 杯子 的 咖啡 前 纽带 到达的 .

在邦德到达之前，还有时间喝杯咖啡。

[taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔːfi] , [ænd; ənd] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz] [ɪn] ['sektər] [ˌfɔːr'tiːn]
Time for a cup of coffee , and time for the employees in Sector Fourteen
时间 为了 一个 杯子 的 咖啡 , 和 时间 为了 这 雇员 在 行业 十四
[tuː; tə] ['skɜːri] [ə'baʊt] ,
to scurry about ,
到 疾走 关于 ,

该喝杯咖啡了，也该让第十四区的员工们忙碌起来了。

['getɪŋ] [ðer; ðər] ['kwɔːrtərz] [ɪn] [ʃeɪp] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
getting their quarters in shape for an inspection .
获得 他们的 四分之一 在 形状 为了 一个 检查 .

正在整理宿舍，准备接受检查。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [wɪtʃ] ['kwɔːrtərz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [tʃekt] ,
They would have no way of knowing which quarters were to be checked ,
他们 会 有 不 方式 的 会心 哪个 四分之一 是 到 是 已检查 ,

他们根本无从得知应该检查哪些区域。

[ænd; ənd][ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [pʊt] [ɪn]['ɔːrdər] .
and all would be put in order .
和 全部 会 是 放 在 命令 .

一切都会井然有序。

[hiː; hi] [smaɪld] .
He smiled .
他 微笑 .

他笑了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wei] , [hiː; hi] [θɔːt] ,
It was a good way , he thought ,
它 曾是 一个 好的 方式 , 他 想法 ,

他心想，这倒是个好办法。

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['slɑːpinəs] [ɪn][ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .
to insure that there would be no sloppiness in the homes of his people .
到 保证 那 那里 会 是 不 马虎 在 这 房屋 的 他的 人们 .

确保他的人民家中不会出现任何马虎现象。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [seɪvd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] [taɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][də'rekt]

And	it	certainly	saved	a	lot	of	inspection	time	and	a	lot	of	direct
和	它	当然	已保存	一个	很多	的	检查	时间	和	一个	很多	的	直接的

['kɑːntækt] .

contact	.
接触	.

而且这确实节省了大量的检查时间和直接接触时间。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sloʊli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [snæk] [bɑːr] ,

He	went	out	of	the	office	,	and	walked	slowly	down	to	the	snack	bar	,
他	去	出去	的	这	办公室	,	和	步行	缓慢地	向下	到	这	小吃	酒吧	,

他走出办公室，慢慢地走向小吃吧。

[wer] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['oʊvər] ['kɔːfi] ,

where	he	took	his	time	over	coffee	,
在哪里	他	采取	他的	时间	超过	咖啡	,

他悠闲地喝着咖啡，

['lʊkɪŋ] ['krɪtɪkli] [æt; ət][ðə; ði] [niːt] ['kaʊntər] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] [æz; əz][hiː; hi][dræŋk] .

looking	critically	at	the	neat	counter	and	about	the	room	as	he	drank	.
寻找	关键	在	这	整洁的	柜台	和	关于	这	房间	作为	他	喝	.

他一边喝酒，一边审视着整洁的柜台和房间。

[ðə; ði] ['kaʊntər] ['gɜːlz] ['bizid] [ðəm'selvz] ['kliːnɪŋ] [ʌp] [ɪ'mædʒɪneri][spɑːts][ɑːn][ðə; ði]['plæstɪk] ['kaʊntər]

The	counter	girls	busied	themselves	cleaning	up	imaginary	spots	on	the	plastic	counter
这	柜台	女孩们	忙碌	他们自己	打扫	向上	假想	地点	在	这	塑料	柜台

[ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər] [ɪ'kwɪpmənt] ,

and	on	their	equipment	,
和	在	他们的	设备	,

柜台女孩们忙着清理塑料柜台和她们的设备上并不存在的污渍。

['kæstɪŋ] [ə'keɪʒən(ə)l] , [ˌæprɪ'hensɪv] [glɑːnsiz] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

casting	occasional	,	apprehensive	glances	at	him	.
铸件	偶然	,	忧虑	眼神	在	他	.

她时不时地、带着担忧的目光看向他。

['faɪnəli] , [hiː; hi] [set] [hɪz; ɪz] [kʌp] [daʊn] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [klɑːk] ['oʊvər][ðə; ði] ['kaʊntər] , [ænd; ənd]

Finally	,	he	set	his	cup	down	,	looked	at	the	clock	over	the	counter	,	and
最后	,	他	放	他的	杯子	向下	,	看起来	在	这	钟	超过	这	柜台	,	和

[wɔːkt] [aʊt] .

walked	out	.
步行	出去	.

最后，他放下杯子，看了看柜台上的钟，然后走了出去。

[bɑːnd][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

Bond	was	waiting	in	the	office	.
纽带	曾是	等待	在	这	办公室	.

邦德在办公室里等着。

['mɔːrli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [mæn] , ['kerfəli] [ə'preɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .

Morely	examined	the	younger	man	,	carefully	appraising	his	appearance	.
更多	检查	这	年轻	男人	,	小心	评估	他的	外貌	.

他仔细打量着那个年轻人，认真地评估他的外貌。

[ðə; ði] ['sektər] ['liːdər] , [hiː; hi] [sɔː] , [wʌz; wəz] ['prɑːpərli] [ə'taɪərd] .

The	sector	leader	,	he	saw	,	was	properly	attired	.
这	行业	领导者	,	他	锯	,	曾是	适当地	穿着	.

他看到，部门主管衣着得体。

[ðə; ði] [niːt] ['juːnɪfɔːrm] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] ['freʃli] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪlər] [ʃɑːp] .

The	neat	uniform	looked	as	if	freshly	taken	from	the	tailor	shop	.
这	整洁的	制服	看起来	作为	如果	新鲜的	已采取	从	这	裁缝	店铺	.

这套整洁的制服看起来像是刚从裁缝店里拿出来的。

[ðə; ði][mæn] [stept] ['fɔːrwərd] [ə'lɜːrtli] , [tuː; tə][hɔːlt][æt; ət][ðə; ði] [kə'rekt] ['dɪstəns] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]

The	man	stepped	forward	alertly	,	to	halt	at	the	correct	distance	before	his
这	男人	步	向前	警觉地	,	到	停止	在	这	正确的	距离	前	他的

[suː'pɪriər] .

superior	.
优越的	.

那人机敏地向前迈了一步，停在了与上级保持适当距离的地方。

" [gʊd] ['iːvnɪŋ] , [sɜːr] .

"	Good	evening	,	sir	.
"	好的	晚上	,	先生	.

晚上好，先生。

[maɪ] ['heli] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] . "

My	heli	is	on	the	roof	.	"
我的	直升机	是	在	这	屋顶	.	"

我的直升机在屋顶上。

" ['veri] [gʊd] .

"	Very	good	.
"	非常	好的	.

“非常好。

" ['mɔːrli] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['ʃɔːrtli] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['noʊtbʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

"	Morely	nodded	shortly	and	took	his	notebook	from	his	pocket	.
"	更多	点头	不久	和	采取	他的	笔记本	从	他的	口袋	.

莫利简短地点了点头，从口袋里掏出笔记本。

" [wiːl] [goʊ][tuː; tə] ['bɪldɪŋ] ['sev(ə)n] ['twenti] - [θriː] .

"	We'll	go	to	Building	Seven	Twenty	-	three	.
"	出色地	去	到	建筑	七	二十	-	三	.

“我们将前往七号楼23号。”

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði][self] - ['sɜːrvɪs] ['elɪveɪtər] .

"	He	turned	and	walked	toward	the	self	-	service	elevator	.
"	他	转向	和	步行	朝向	这	自己	-	服务	电梯	.

他转身走向自助电梯。

[bɑːnd] ['hɜːrid] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Bond	hurried	a	little	to	open	the	door	for	him	.
纽带	慌忙	一个	小的	到	打开	这	门	为了	他	.

邦德加快脚步，为他打开了门。

[bɑːnd] [iːzd] [ðə; ði]['helɪkɑːptər] ['niːtli] [θruː] [ðə; ði] ['entri] [slɑːt][ænd; ənd][ɑːn] [daʊn] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv]

Bond	eased	the	helicopter	neatly	through	the	entry	slot	and	on	down	into	one	of
纽带	缓解	这	直升机	整齐地	通过	这	入口	投币口	和	在	向下	进入	一	的

[ðə; ði] ['empti] ['vɪzɪtər] ['speɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['lændɪŋ] ['eriə] [æt; ət] [blɑːk] - .

the	empty	visitor	spaces	in	the	landing	area	at	Block	1022	.
这	空的	游客	空间	在	这	降落	区域	在	堵塞	-	.

邦德驾驶直升机平稳地穿过入口，降落在 1022 号楼着陆区的其中一个空置访客停车位。

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɔːkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['ɛəriəwei][tuː; tə][æn; ən] ['entrəns] .

The	two	men	walked	across	the	areaway	to	an	entrance	.
这	二	男人	步行	穿过	这	远方	到	一个	入口	.

两人穿过空地，走向一个入口。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ʌp][ðə; ði] [ʃɔːrt] [flaɪt] [ʌv; əv] [sterz] ['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] ,

As	they	went	up	the	short	flight	of	stairs	into	the	hall	,
作为	他们	去	向上	这	短的	航班	的	楼梯	进入	这	大厅	,

他们走上短短的楼梯，进入大厅。

['mɔːrli] [tʊk] ['kerf(ə)l] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

Morely	**took**	**careful**	**notice**	**of**	**the**	**building**	**.**
更多	采取	小心	注意	的	这	建筑	.

莫利仔细观察了那栋建筑。

[ðə; ði] [moʊ'zeɪɪk] [taɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [flɔːr] [gliːmd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['riːs(ə)nt] ['skrʌbɪŋ] .

The	**mosaic**	**tile**	**of**	**the**	**stairs**	**and**	**floor**	**gleamed**	**from**	**a**	**recent**	**scrubbing**	**.**
这	马赛克	瓦	的	这	楼梯	和	地面	闪闪发光	从	一个	最近的	擦洗	.

楼梯和地板上的马赛克瓷砖经过最近一次擦洗后闪闪发亮。

[ðə; ði] ['plæstɪk] [ænd; ənd] ['met(ə)l] ['hændreilz] [wɜːr; wər] ['spɑːtləs] .

The	**plastic**	**and**	**metal**	**handrails**	**were**	**spotless**	**.**
这	塑料	和	金属	扶手	是	一尘不染	.

塑料和金属扶手一尘不染。

[hiː; hi] [lʊkt] ['briːfli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːrdɪnət] , [ðen] ['moʊʃənd] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət] [ðer; ðər] [raɪt] .

He	**looked**	**briefly**	**at**	**his**	**subordinate**	**,**	**then**	**motioned**	**toward**	**the**	**door**	**at**	**their**	**right**	**.**
他	看起来	简要地	在	他的	下属	,	然后	示意	朝向	这	门	在	他们的	正确的	.

他瞥了一眼下属，然后朝右边的门做了个手势。

" [ðɪs] [wʌn] , " [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .

"	**This**	**one**	**,**	**"**	**he**	**ordered**	**.**
"	这	一	,	"	他	订购	.

“就是这个，”他命令道。

[bɑːnd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [kɔːl] ['bʌt(ə)n] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['weɪtɪd] .

Bond	**touched**	**the**	**call**	**button**	**and**	**they**	**waited**	**.**
纽带	感动	这	称呼	按钮	和	他们	等待	.

邦德按下呼叫按钮，他们等待着。

[frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [slaɪt] ['rʌs(ə)l] [ʌv; əv] ['moʊʃ(ə)n] ,

From	**inside**	**the**	**apartment**	**,**	**there**	**was**	**a**	**slight**	**rustle**	**of**	**motion**	**,**
从	里面	这	公寓	,	那里	曾是	一个	轻微	沙沙	的	运动	,

公寓内传来轻微的动静，

[ðen] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

then	**the**	**door**	**opened**	**and**	**a**	**man**	**stood**	**before**	**them**	**.**
然后	这	门	打开	和	一个	男人	站立	前	他们	.

这时门开了，一个男人站在他们面前。

[fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [hiː; hi] [lʊkt] ['stɑːrtld] , [ðen] [hiː; hi] ['streɪtnd] .

For	**an**	**instant**	**,**	**he**	**looked**	**startled**	**,**	**then**	**he**	**straightened**	**.**
为了	一个	立即的	,	他	看起来	惊慌	,	然后	他	拉直	.

他脸上闪过一丝惊愕，随即挺直了身子。

" [pɔːl] ['greɪəm] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

"	**Paul**	**Graham**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**he**	**announced**	**.**
"	保罗	格雷厄姆	,	先生	,	"	他	宣布	.

“保罗·格雷厄姆先生，”他宣布道。

" [ə'pɑːrtmənt] 7A [ɪz] ['redi] [fɔːr; fər] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

"	**Apartment**	**7A**	**is**	**ready**	**for**	**inspection**	**.**
"	公寓	7A	是	准备好	为了	检查	.

“7A公寓已准备好接受检查。”

" [hiː; hi] [stept] [bæk] .

"	**He**	**stepped**	**back**	**.**
"	他	步	后退	.

他后退了一步。

['mɔːrli] [lʊkt] [hɪm; ɪm]['oʊvər] ['krɪtɪkli] , [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['wɔːrəntɪd] ['krɪtɪsɪzəm] , [ænd; ənd] [went]

Morely	looked	him	over	critically	,	saw	nothing	that	warranted	criticism	,	and	went
更多	看起来	他	超过	关键	,	锯	没有什么	那	有保证	批评	,	和	去

[ˌɪn'saɪd] , ['fɑːloʊd] [baɪ][bɑːnd] .

inside	,	followed	by	Bond	.
里面	,	随后	经过	纽带	.

莫利仔细地打量了他一番，没发现什么值得批评的地方，然后走了进去，邦德也跟着进去了。

['kɜːrsərəli] , [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['liːdər] [let] [hɪz; ɪz] [geɪz] ['wɑːndər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] .

Cursorily	,	the	district	leader	let	his	gaze	wander	about	the	apartment	.
粗略地	,	这	区	领导者	让	他的	目光	漫步	关于	这	公寓	.

区领导漫不经心地将目光扫过公寓。

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [left] , [hiː; hi] [sɔː] , [wʌz; wəz][ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['ɔːrdər] ,

The	kitchen	at	his	left	,	he	saw	,	was	in	perfect	order	,
这	厨房	在	他的	左边	,	他	锯	,	曾是	在	完美的	命令	,

他看到左边的厨房井然有序。

['evriθɪŋ] ['biːɪŋ] [ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd] ['ɑːbviəsli] [kliːn] .

everything	being	in	place	and	obviously	clean	.
一切	存在	在	地方	和	明显地	干净的	.

一切就绪，而且显然很干净。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][reɪndʒ][ænd; ənd] ['moʊʃənd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] .

He	went	to	the	range	and	motioned	with	his	head	.
他	去	到	这	范围	和	示意	和	他的	头	.

他走到靶场，点了点头。

" [pʊl] [ðə; ði][drɪp][pæn] , " [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .

"	Pull	the	drip	pan	,	"	he	ordered	.
"	拉	这	滴	平底锅	,	"	他	订购	.

“把滴水盘拿走，”他命令道。

['greɪəm] [keɪm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [pʊld] [ə; eɪ] [flæt] [ʃiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][reɪndʒ] ,

Graham	came	forward	and	pulled	a	flat	sheet	from	the	range	,
格雷厄姆	来了	向前	和	拉	一个	平坦的	床单	从	这	范围	,

格雷厄姆走上前，从炉灶上扯下一张床单。

[ðen] ['oʊpənd] [æn; ən] ['ækses] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv] .

then	opened	an	access	door	at	the	front	of	the	stove	.
然后	打开	一个	使用权	门	在	这	正面	的	这	火炉	.

然后打开了炉灶前面的检修门。

['mɔːrli] [piəd] [ˌɪn'saɪd] , [ðen] [θrʌst] [ə; eɪ][hænd][ɪn] .

Morely	peered	inside	,	then	thrust	a	hand	in	.
更多	窥视	里面	,	然后	推力	一个	手	在	.

莫利向里张望，然后把手伸了进去。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [hiː; hi] [grəupt] [ə'raʊnd] , [ðen] [hiː; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz][hænd] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊkt]

For	a	moment	,	he	groped	around	,	then	he	pulled	his	hand	out	and	looked
为了	一个	片刻	,	他	摸索	大约	,	然后	他	拉	他的	手	出去	和	看起来

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

at	it	.
在	它	.

他摸索了一会儿，然后把手抽出来看了看。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kliːn] .

It	was	clean	.
它	曾是	干净的	.

它很干净。

[hiː; hi] [snɪft] [æt; ət][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] , [ðen] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .

He	sniffed	at	his	fingers	,	then	turned	away	.
他	嗅了嗅	在	他的	手指	,	然后	转向	离开	.

他闻了闻自己的手指，然后转过身去。

" [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði][pæn] , ['feloʊ] .

"	You	may	replace	the	pan	,	Fellow	.
"	你	可能	代替	这	平底锅	,	同伴	.

“你可以把锅换回去了，伙计。”

" [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ,

"	He	went	into	the	living	room	,
"	他	去	进入	这	活的	房间	,

他走进客厅，

[noʊtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd] [θriː] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [niːt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['prɑːpər]

noting	that	the	woman	and	three	children	were	neat	and	in	the	proper
注意到	那	这	女士	和	三	孩子们	是	整洁的	和	在	这	恰当的

['ætitjuːdz] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .

attitudes	of	attention	.
态度	的	注意力	.

注意到这位妇女和三个孩子衣着整洁，举止得体，神态专注。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [waɪd] - [aɪd] .

One	of	the	children	was	looking	at	him	,	wide	-	eyed	.
一	的	这	孩子们	曾是	寻找	在	他	,	宽的	-	眼睛	.

其中一个孩子睁大眼睛看着他。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [kliːn] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['helθi] .

He	saw	that	the	child	was	clean	and	apparently	healthy	.
他	锯	那	这	孩子	曾是	干净的	和	显然	健康	.

他看到孩子身上很干净，看起来也很健康。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['juːʒuəl] [tʃerz] , ['teɪbl] , [ænd; ənd][dɪ'væn] ,

In	addition	to	the	usual	chairs	,	table	,	and	divan	,
在	添加	到	这	通常	椅子	,	桌子	,	和	迪万	,

除了常见的椅子、桌子和沙发床之外，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] ['bʊkˌkeɪsɪz] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ælkoʊv] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n]

there	were	some	bookcases	which	formed	a	small	alcove	around	a	combination
那里	是	一些	书柜	哪个	形成	一个	小的	壁龛	大约	一个	组合

[desk] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] ['teɪbl] .

desk	and	drawing	table	.
桌子	和	绘画	桌子	.

有一些书柜围绕着一张书桌兼绘图桌，形成了一个小壁龛。

['mɔːrli] ['səːkld][ðə; ði] ['bʊkˌkeɪsiz] , [tuː; tə][stænd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [desk] .

Morely	circled	the	bookcases	,	to	stand	before	the	desk	.
更多	圈起来	这	书柜	,	到	站立	前	这	桌子	.

莫利绕着书架走了一圈，来到书桌前。

" [wɒts] [ðɪs] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

"	What's	this	?	"	he	demanded	.
"	是什么	这	?	"	他	要求	.

“这是什么？”他问道。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bʊkkeɪs] , [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['taɪtəlz] .

He	turned	to	a	bookcase	,	to	examine	the	titles	.
他	转向	到	一个	书柜	,	到	检查	这	标题	.

他转向书架，查看书名。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [wɜːr; wər] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] ['tɛksts][ænd; ənd] ['refrəns] [wɜːrks] .

Most	**of**	**the**	**books**	**were**	**engineering**	**texts**	**and**	**reference**	**works**	**.**
最多	的	这	图书	是	工程	文本	和	参考	作品	.

大部分书籍都是工程类教材和参考书。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm]['stændərd] [wɜːrks] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ɑːn] [saɪ'kɑːlədʒi] .

There	**were**	**some**	**standard**	**works**	**of**	**philosophy**	**and**	**a**	**few**	**on**	**psychology**	**.**
那里	是	一些	标准	作品	的	哲学	和	一个	很少	在	心理学	.

有一些经典的哲学著作，还有一些心理学著作。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪtəlz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['æktʃuəli] [əb'dʒekʃənəbl] .

None	**of**	**the**	**titles**	**seemed**	**to**	**be**	**actually**	**objectionable**	**.**
没有任何	的	这	标题	似乎	到	是	实际上	令人反感的	.

这些标题似乎都没有什么令人反感的地方。

" [aɪ] — " ['greɪəm] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət] ['mɔːrli] ['saɪlənst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌʌp'reɪzd]

"	**I**	**—**	**"**	**Graham**	**started**	**to**	**speak**	**,**	**but**	**Morely**	**silenced**	**him**	**with**	**an**	**upraised**
"	我	—	"	格雷厄姆	开始	到	说话	,	但	更多	沉默	他	和	一个	抬起

[hænd] .

hand	**.**
手	.

“我——”格雷厄姆刚开口，莫利就抬起手制止了他。

" ['leɪtər] , " [hiː; hi] [sed] ['koʊldli] .

"	**Later**	**,**	**"**	**he**	**said**	**coldly**	**.**
"	之后	,	"	他	说	冷冷地	.

“以后再说吧，”他冷冷地说。

" [bɑːnd] , [hæz; həz] [ðɪs] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ?

"	**Bond**	**,**	**has**	**this**	**been**	**reported**	**to**	**you**	**,**	**and**	**have**	**you**	**investigated**	**?**
"	纽带	,	有	这	到过	据报道	到	你	,	和	有	你	调查	?

邦德，有人向你报告过此事吗？你是否进行过调查？

" [bɑːnd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	**Bond**	**nodded**	**.**
"	纽带	点头	.

邦德点了点头。

" [jes] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**Yes**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	是的	,	先生	,	"	他	说	.

“是的，先生，”他说。

" ['greɪəm] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ˌendʒɪ'nɪr] , [sɜːr] ,

"	**Graham**	**is**	**a**	**design**	**engineer**	**,**	**sir**	**,**
"	格雷厄姆	是	一个	设计	工程师	,	先生	,

先生，格雷厄姆是一名设计工程师。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['græntɪd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][duː][sʌm; səm] ['riːsɜːrtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz]['kwɔːrtərz] .

and	**has**	**been**	**granted**	**permission**	**to**	**do**	**some**	**research**	**in**	**his**	**quarters**	**.**
和	有	到过	的确	允许	到	做	一些	研究	在	他的	四分之一	.

他已获准在其住所进行一些研究。

" ['hiːz] [kə'mɜːrʃəli] [ɪm'plɔɪd] , [sɜːr] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ruː'tiːn] ['mætər] .

"	**He's**	**commercially**	**employed**	**,**	**sir**	**,**	**and**	**it**	**was**	**a**	**routine**	**matter**	**.**
"	他是	商业上	受雇	,	先生	,	和	它	曾是	一个	常规	事情	.

“先生，他是受雇于商业机构的，这只是一件例行公事。”

[hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [sez] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃn] ['kwoʊtəs] ,

His	**employer**	**says**	**he**	**has**	**been**	**keeping**	**his**	**production**	**quotas**	**,**
他的	雇主	说道	他	有	到过	保持	他的	生产	配额	,

他的雇主说他一直都完成了生产指标。

[noʊ][ˌɔːltəˈreɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [əˈpɑːrtmənt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] , [ænd; ənd][noʊ] [kəˈmjuːnəti] ['prɑːpərti]

no	**alteration**	**to**	**the**	**apartment**	**has**	**been**	**made**	**,**	**and**	**no**	**community**	**property**
不	改造	到	这	公寓	有	到过	制成	,	和	不	社区	财产

[hæz; həz] [bɪn] [diˈfeist] .

has	**been**	**defaced**	**.**
有	到过	污损	.

公寓内部没有进行任何改动，也没有公共财产遭到任何破坏。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[aɪm][toʊld] [ðæt] ['sevrəl] [ʌv; əv]['greɪəmz, 'græmz] [dɪ'zaɪnz] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv]['vælju:][ɪn][hɪz; ɪz][plænt] .

I'm	told	that	several	of	Graham's	designs	have	been	of	value	in	his	plant	.
我是	讲述	那	一些	的	格雷厄姆的	设计	有	到过	的	价值	在	他的	植物	.

据说格雷厄姆的几项设计对他的工厂很有价值。

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] — "

I	didn't	think	—	"
我	没有	思考	—	"

我当时没想——”

" [aɪ] [si:] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] .

"	I	see	you	didn't	.
"	我	看	你	没有	.

看来你并没有。

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [mæn] ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n] [naʊ] ? "

What	is	this	man	working	on	now	?	"
什么	是	这	男人	在职的	在	现在	?	"

这个人现在在做什么?

" [ə; eɪ] [nu:] [taɪp] [ʌv; əv] [kə'mju:nɪkeɪtər] , [sɜ:r] .

"	A	new	type	of	communicator	,	sir	.
"	一个	新的	类型	的	沟通者	,	先生	.

先生，这是一种新型的沟通方式。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ɔ:l][ðə; ði]['di:teɪlz] . "

I	don't	know	all	the	details	.	"
我	不	知道	全部	这	细节	.	"

我并不了解所有细节。

" [get] [ðem; ðəm] , [bɑ:nd] .

"	Get	them	,	Bond	.
"	得到	他们	,	纽带	.

“抓住他们，邦德。”

[get] [ðem; ðəm] [ɔ:l] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [fʊl] [rɪ'pɔ:rt] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][ænd; ənd][ɪts] ['prɑ:gres] [tə'mɑ:roʊ] .

Get	them	all	,	and	give	me	a	full	report	on	his	project	and	its	progress	tomorrow	.
得到	他们	全部	,	和	给	我	一个	满的	报告	在	他的	项目	和	它是	进步	明天	.

把所有资料都收集起来，明天给我一份关于他的项目及其进展情况的完整报告。

[sɪns] [ðɪs] [wɜ:rk] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [dʌn] ['dʊrɪŋ] [taɪm] [wen] [ðə; ði][mæn][ɪz][nɑ:t] ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] ,

Since	this	work	is	being	done	during	time	when	the	man	is	not	working	for	his	employer	,
自从	这	工作	是	存在	完毕	期间	时间	什么时候	这	男人	是	不是	在职的	为了	他的	雇主	,

由于这项工作是在该男子不为雇主工作期间进行的，

['hiːz] ['juːzɪŋ] [kə'mjuːnəti] [taɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [bɪ'kʌmz] ['vaɪtəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz]

he's	using	community	time	and	the	community	becomes	vitally	interested	in	his
他是	使用	社区	时间	和	这	社区	变成	至关重要	感兴趣的	在	他的

[rɪ'zʌlts] .

results	.
结果	.

他利用社区时间，社区对他的研究成果非常感兴趣。

" ['mɔːrli] [pɔːzd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['bʊkkeɪs] [ə'gen] .

"	Morely	paused	,	looking	at	the	bookcase	again	.
"	更多	暂停	,	寻找	在	这	书柜	再次	.

“莫雷停顿了一下，又看了看书柜。

" [ænd; ənd] , [waɪl] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	And	,	while	we	are	on	the	subject	,	"	he	added	,
"	和	,	尽管	我们	是	在	这	主题	,	"	他	额外	,

“既然说到这个话题，”他补充道，

" [get] [ˌem 'iː] ['diːteɪlz] [ɑːn] [ðoʊz] ['priːviəs] [dɪ'zaɪnz] [juː; jʊ] [spoʊk] [ʌv; əv] .

"	get	me	details	on	those	previous	designs	you	spoke	of	.
"	得到	我	细节	在	那些	以前的	设计	你	辐	的	.

请把您之前提到的那些设计方案的详细信息告诉我。

[its] [kwaɪt] ['pɑːsəb(ə)l] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] ['getɪŋ] ['rɔɪəlti] ['peɪmənts] [tuː; tə] [wɪtʃ]

It's	quite	possible	the	community	has	not	been	getting	royalty	payments	to	which
它是	相当	可能的	这	社区	有	不是	到过	获得	皇室	付款	到	哪个

[its] [ɪn'taɪtld] .

it's	entitled	.
它是	标题	.

社区很可能没有收到其应得的版税。

" [hiː; hi] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [bʊk] , ['flɪpɪŋ] ['oʊvər] [ɪts] ['peɪdʒɪz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,

"	He	picked	out	a	book	,	flipping	over	its	pages	for	a	moment	,
"	他	挑选	出去	一个	书	,	翻转	超过	它是	页面	为了	一个	片刻	,

他拿起一本书，翻阅了一会儿，

[ðen] [rɪ'pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [lʊkt] ['sɜːrtʃɪŋli] [æt; ət] [bɑːnd] .

then	replaced	it	and	looked	searchingly	at	Bond	.
然后	替换	它	和	看起来	仔细地	在	纽带	.

然后把它放回原处，仔细地打量着邦德。

" [ænd; ənd] [get] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [fʊl] ['ɪnvəntɔːri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mænz] [bʊks] [ænd; ənd] ['eni] [ɪ'kwɪpmənt] [hiː; hi]

"	And	get	me	a	full	inventory	of	this	man's	books	and	any	equipment	he
"	和	得到	我	一个	满的	存货	的	这	男人的	图书	和	任何	设备	他

[meɪ] [hæv; həv] .

may	have	.
可能	有	.

“给我一份这个人所有书籍和所有设备的清单。”

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn] ['greɪəm] .

"	He	turned	on	Graham	.
"	他	转向	在	格雷厄姆	.

他背叛了格雷厄姆。

" [duː] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['pɜːrtʃəs] [ˌɔːθərə'zeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'siːts, riː'siːts] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] ? "

"	Do	you	have	purchase	authorization	and	receipts	for	all	of	this	?	"
"	做	你	有	购买	授权	和	收据	为了	全部	的	这	?	"

“请问您有所有这些商品的采购授权和收据吗？”

" [jes] , [sɜːr] . " ['greɪəm] ['moʊʃənd] [tɔːrd] [ðə; ði] [desk] .

"	Yes	,	sir	.	"	Graham	motioned	toward	the	desk	.
"	是的	,	先生	.	"	格雷厄姆	示意	朝向	这	桌子	.

“是的，先生。”格雷厄姆朝桌子方向做了个手势。

" ['veri] [wel] .
" **Very well .**
" 非常 出色地 .

很好。

[aɪ] [ʃænt] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [naʊ] .
I shan't bother with that now .
我 不会 打扰 和 那 现在 .

我现在懒得管那件事了。

[æn; ən] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [tiːm] [kæn; kən] [tʃek] [ðæt] .
An investigating team can check that .
一个 调查 团队 能 查看 那 .

调查小组可以核实这一点。

" ['mɔːrli] [tʊk] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][hæf] - ['fɪnɪʃt] [skiː'mætɪk] [ɑːn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [bɔːrd]
" **Morely took a final glance at the half - finished schematic on the drawing board**
" 更多 采取 一个 最终的 瞥一眼 在 这 一半 - 完成的 示意图 在 这 绘画 木板
,
,
,

莫利最后瞥了一眼绘图板上那半完成的示意图，

[ðen] ['sɜːkld][ðə; ði] ['bʊkˌkeɪsiz] [ə'gen] , [tuː; tə] [kʌm] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][meɪn] [ruːm] .
then circled the bookcases again , to come out into the main room .
然后 圈起来 这 书柜 再次 , 到 来 出去 进入 这 主要的 房间 .

然后又绕着书架走了一圈，来到了主房间。

" [wiːl] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kwɔːrtərz] .
" **We'll inspect the rest of your quarters .**
" 出色地 检查 这 休息 的 你的 四分之一 .

“我们会检查你房间的其他部分。”

" [æt; ət] [læst] , ['mɔːrli] [left] [ðə; ði] ['kwɔːrtərz] ['eriə] , ['fɑːloʊd] [baɪ][bɑːnd] .
" **At last , Morely left the quarters area , followed by Bond .**
" 在 最后的 , 更多 左边 这 四分之一 区域 , 随后 经过 纽带 .

最后，莫利离开了营房区，邦德也紧随其后。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['helɪkɑːptər] , ['mɔːrli] [tɜːrnd] , [wʌn][hænd][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
As they reached the helicopter , Morely turned , one hand on the door .
作为 他们 达到 这 直升机 , 更多 转向 , 一 手 在 这 门 .

当他们走到直升机旁时，莫利转过身，一只手扶着门。

" ['læksəti] , [bɑːnd] , [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][dəunt] ['tɑːləreɪt] .
" **Laxity , Bond , is something I don't tolerate .**
" 松弛 , 纽带 , 是 某物 我 不 容忍 .

“邦德，我绝不容忍懈怠。”

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] .
You should know that .
你 应该 知道 那 .

你应该知道这一点。

['pɑːsəbli] [ðɪs] [mæn] , ['greɪəm] , [ɪz] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɪ'liːg(ə)l] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [ɪ'regjələr] .
Possibly this man , Graham , is doing nothing illegal , or even irregular .
可能 这 男人 , 格雷厄姆 , 是 正在做 没有什么 非法的 , 或者 甚至 不规律的 .

或许这个人，格雷厄姆，并没有做任何违法或不合规的事情。

['pɑːsəbli] , [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['weɪstɪŋ] [kə'mjuːnəti] [taɪm] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['veri] ['sɪriəs] [dauts] .
Possibly , he is not wasting community time , but I have very serious doubts .
可能 , 他 是 不是 浪费 社区 时间 , 但 我 有 非常 严肃的 疑虑 .

或许他没有浪费社区时间，但我对此深表怀疑。

[aɪl] ['ventʃər] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [hæz; həz] [ə; eɪ] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn] ['sevrəl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

I'll	venture	to	say	the	community	has	a	financial	interest	in	several	of	his
患病的	风险投资	到	说	这	社区	有	一个	金融的	兴趣	在	一些	的	他的

['riːs(ə)nt] [dɪ'zaɪnz] ,

recent	designs	,
最近的	设计	,

我敢说，社区在他的几项近期设计作品中都存在经济利益关系。

[ænd; ənd] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɪtʃ] [wʌnz] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] .

and	I	mean	to	find	out	which	ones	and	how	much	.
和	我	意思是	到	寻找	出去	哪个	一个	和	如何	很多	.

我的目的是查明是哪些以及数量是多少。

[ænd; ənd] [its] ['sɜːrt(ə)nli] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

And	it's	certainly	an	unusual	situation	.
和	它是	当然	一个	异常	情况	.

这确实是一种不寻常的情况。

[ðə; ði] ['mænz] [ə; eɪ] ['liːdmæn] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

The	man's	a	leadman	,	you	know	,
这	男人的	一个	领班	,	你	知道	,

你知道，他可是个领班。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [spend] [hɪz; ɪz] [taɪm] [mɔːr] ['prɑːfɪtəbli] [ɪn] ['tʃekɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['hiːz]

and	could	spend	his	time	more	profitably	in	checking	on	the	people	he's
和	可以	花费	他的	时间	更多的	盈利	在	检查	在	这	人们	他是

[rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] .

responsible	for	.
负责任的	为了	.

他本可以把时间花在更有意义的事情上，比如关注他所负责的人员。

" [hiː; hi] [slɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siːt] .

"	He	slid	into	the	seat	.
"	他	滑行	进入	这	座位	.

他滑进座位。

" [aɪl] [kən'siːd] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

"	I'll	concede	,	"	he	continued	,
"	患病的	承认	,	"	他	持续	,

“我承认，”他继续说道。

" [ðæt] [ɪm'plɔɪiːz] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [ʌv; əv]

"	that	employees	are	to	be	allowed	a	certain	amount	of	recreation	of
"	那	雇员	是	到	是	允许	一个	肯定	数量	的	娱乐	的

[ðer; ðər] [oʊn] ['tʃuːzɪŋ] .

their	own	choosing	.
他们的	自己的	选择	.

“允许员工进行一定量的自主选择的娱乐活动。”

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [laɪt] ['riːdɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] ['kwɔːrtərz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] ['iːv(ə)n] [wɜːrk] [ɑːn] [smɔːl]

They	may	have	light	reading	in	their	quarters	,	and	they	may	even	work	on	small
他们	可能	有	光	阅读	在	他们的	四分之一	,	和	他们	可能	甚至	工作	在	小的

['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] — [wɪð; wɪθ] [pər'mɪʃ(ə)n] ,

projects	—	with	permission	,
项目	—	和	允许	,

他们可以在自己的房间里读一些轻松的书籍，甚至可以做一些小项目——当然，前提是得到许可。

[ʌv; əv] [kɔːrs] .

of	course	.
的	课程	.

当然。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mæn] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [ðæt] .

But	this	man	seems	to	have	gone	much	farther	than	that	.
但	这	男人	似乎	到	有	已消失	很多	更远	比	那	.

但这个人似乎走得更远。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [smɔːl] [ɪˌlekˈtrɑːnɪks] ['fækt(ə)ri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['ræðər] [ɪkˈstensɪv] ['laɪbreri] .

He	has	a	small	electronics	factory	of	his	own	,	as	well	as	a	rather	extensive	library	.
他	有	一个	小的	电子学	工厂	的	他的	自己的	,	作为	出色地	作为	一个	相当	广泛的	图书馆	.

他拥有一家小型电子工厂，还有一个藏书相当丰富的图书馆。

['hiːz] ['ɑːbviəsli] ['spendɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [taɪm] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ækˈtɪvətiz] ,

He's	obviously	spending	a	lot	of	time	at	his	activities	,
他是	明显地	开支	一个	很多	的	时间	在	他的	活动	,

他显然把很多时间都花在了这些活动上。

[ænd; ənd] [ðæt] [taɪm] [mʌst; məst] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈmjuːnəti] [pərˈfɔːrməns] .

and	that	time	must	come	out	of	his	community	performance	.
和	那	时间	必须	来	出去	的	他的	社区	表现	.

而这一刻必须从他在社区的表现中体现出来。

[ðɪs] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][nɑːt] [ruːˈtiːn] , [ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [kənˈdoʊn] [jʊr; jər] ['feɪljər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] . "

This	certainly	is	not	routine	,	and	I	can't	condone	your	failure	to	make	a	report	on	it	.	"
这	当然	是	不是	常规	,	和	我	不能	宽恕	你的	失败	到	制作	一个	报告	在	它	.	"

这显然不是例行公事，我不能容忍你没有就此事进行汇报。

" [bʌt; bət] , [aɪ] —

"	But	,	I	—
"	但	,	我	—

但是，我——

" ['mɔːrli] [held] [ʌp] [ə; eɪ][hænd] ['stɜːrnli] .

"	Morely	held	up	a	hand	sternly	.
"	更多	握住	向上	一个	手	严厉地	.

莫利严厉地举起一只手。

" [lets] [nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv][ɪksˈkjuːziz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Let's	not	have	a	string	of	excuses	,	"	he	said	.
"	我们来吧	不是	有	一个	细绳	的	借口	,	"	他	说	.

“我们不要找一连串的借口了，”他说。

" [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [fʊl] [rɪˈpɔːrt] [ɑːn][ðə; ðɪ]['mænz] [pəˈzeʃnz] , [hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

"	Give	me	a	full	report	on	the	man's	possessions	,	his	history	,
"	给	我	一个	满的	报告	在	这	男人的	财产	,	他的	历史	,

“给我一份关于该男子财产、过往经历的完整报告，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [wəˈtevər] [wɜːrk] ['hiːz] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['praɪvət] ['fækt(ə)ri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

and	the	progress	of	whatever	work	he's	doing	in	that	private	factory	of	his	.
和	这	进步	的	任何	工作	他是	正在做	在	那	私人的	工厂	的	他的	.

以及他在他那家私人工厂里所做的任何工作的进展情况。

[get] [ðə; ðɪ] ['diːteɪlz] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['priːviəs] [dɪˈzaɪnz] , [tuː] .

Get	the	details	on	his	previous	designs	,	too	.
得到	这	细节	在	他的	以前的	设计	,	也	.

也请了解一下他之前的设计作品详情。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [jʊr; jər] [rɪ'pɔ:rt] [ɪn][tu:; tə][ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , ['pɜ:rsənəli] .

And	bring	your	report	in	to	me	in	the	morning	,	personally	.
和	带来	你的	报告	在	到	我	在	这	早晨	,	亲自	.

明天早上亲自把你的报告交给我。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][wɑ:nt][tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] ['weðər] [tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [nu:] [dɪ'vaɪs] [ə; eɪ] [kə'mju:nəti]

I	shall	want	to	determine	whether	to	make	this	new	device	a	community
我	将	想	到	决定	无论	到	制作	这	新的	设备	一个	社区

['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] ,

project	,
项目	,

我需要决定是否将这个新设备作为社区项目来开展。

[ɔ:r] ['weðər] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [ɑ:n][ə; eɪ] [kə'mju:nəti]

or	whether	to	allow	it	to	be	offered	to	his	employer	on	a	community
或者	无论	到	允许	它	到	是	提供	到	他的	雇主	在	一个	社区

['rɔɪəlti] [ə'gri:mənt] .

royalty	agreement	.
皇室	协议	.

或者是否允许根据社区版税协议将其提供给他的雇主。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][rɪ'kwaɪər] ['di:teɪlz] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['oʊldər] [dɪ'zaɪnz] [fɔ:r; fər]['fɪsk(ə)l][tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] ['ɪntu:] .

And	I	shall	require	details	on	his	older	designs	for	Fiscal	to	examine	into	.
和	我	将	要求	细节	在	他的	老	设计	为了	财	到	检查	进入	.

我需要他早期设计方案的详细信息，以便财政部门进行调查。

['ri:sɜ:rtʃ] , [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] , [ɪz][ə; eɪ] [kə'mju:nəti] ['fʌŋkʃ(ə)n] ,

Research	,	you	should	know	,	is	a	community	function	,
研究	,	你	应该	知道	,	是	一个	社区	功能	,

你应该知道，研究是一项集体活动。

[nɑ:t] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ɪn] ['eni] [set] [ʌv; əv] ['kwɔ:rtərz] .

not	something	to	be	done	in	any	set	of	quarters	.
不是	某物	到	是	完毕	在	任何	放	的	四分之一	.

这不是任何情况下都可以做的事情。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][wɑ:nt][tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] ['fɜ:rðər] [wen] [aɪv] [gɔ:n] ['oʊvər] [ðɪs] ['mætər] .

I	shall	want	to	talk	to	you	further	when	I've	gone	over	this	matter	.
我	将	想	到	讲话	到	你	更远	什么时候	我已经	已消失	超过	这	事情	.

等我把这件事弄清楚之后，我会再跟你进一步谈谈。

" [naʊ] , [get] [ˌem 'i:] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

"	Now	,	get	me	back	to	the	district	offices	.
"	现在	,	得到	我	后退	到	这	区	办公室	.

“现在，送我回区办事处。”

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][get] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ju:v] [wɜ:rk][tu:; tə][du:] [tə'naɪt] .

I	want	to	get	home	,	and	you've	work	to	do	tonight	.
我	想	到	得到	家	,	和	你已经	工作	到	做	今晚	.

我想回家，而你今晚还有工作要做。

" [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wʌn] .

"	The	report	was	a	long	one	.
"	这	报告	曾是	一个	长的	一	.

这份报告很长。

['mɔ:rli] [smaɪld] [tu:; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən]

Morely	smiled	to	himself	as	he	thought	of	the	time	it	must	have	taken
更多	微笑	到	他自己	作为	他	想法	的	这	时间	它	必须	有	已采取

[bɑ:nd][tu:; tə] [ə'semb(ə)l] [ðə; ði]['deɪtə][ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l][dræft] .

Bond	to	assemble	the	data	and	to	make	up	his	final	draft	.
纽带	到	集合	这	数据	和	到	制作	向上	他的	最终的	草稿	.

莫雷想到邦德收集数据和撰写最终稿件肯定花费了不少时间，不禁暗自笑了。

['pɑːsəbli] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,
Possibly in the future ,
可能 在 这 未来 ,

或许在未来，

[ðæt] [jʌŋ] [mæn] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ə'suːm] [tuː] [mʌtʃ] [ə'θɔːrəti] ,
that young man would be a little less inclined to assume too much authority ,
那 年轻的 男人 会 是 一个 小的 较少的 倾斜 到 认为 也 很多 权威 ,

那个年轻人不太倾向于僭越职权。

[ɔːr][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [sɔːft][ɪn][hɪz; ɪz] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'plɔɪiː] ['klæsɪz] .
or to be too soft in his dealings with the employee classes .
或者 到 是 也 柔软的 在 他的 交易 和 这 员工 课程 .

或者在对待雇员阶层时过于心软。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['swɪv(ə)l] [tʃer] [twæŋd] ['mjuːzɪkli] [æz; əz][ðə; ði]['dɪstrɪkt] ['liːdər] [liːnd] [bæk]
The spring in his swivel chair twanged musically as the district leader leaned back
这 春天 在 他的 旋转 椅子 拨弦 音乐上 作为 这 区 领导者 倾斜 后退
[tuː; tə] [riːd] .
to read .
到 读 .

区领导向后靠在转椅上阅读时，椅子的弹簧发出悦耳的响声。

[fɜːrst] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪnvəntɔːri] [ʌv; əv]['greɪəmz, 'græmz] [ɪ'fekts] .
First , there was an inventory of Graham's effects .
第一的 , 那里 曾是 一个 存货 的 格雷厄姆的 效果 .

首先，清点了格雷厄姆的遗物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['leŋθi] [lɪst] ,
It was a lengthy list ,
它 曾是 一个 冗长 列表 ,

清单很长，

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ][ˌsɜːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [sɪ'kjʊrəti] [ɪn'spektər] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt]
followed by a certification by a security inspector that all of the equipment
随后 经过 一个 认证 经过 一个 安全 检查员 那 全部 的 这 设备
['ɪnvənˌtɔriːd] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [baɪ] [ˌɔθɝ-ə'zeɪʃənz] [ænd; ənd][rɪ'siːts, riː'siːts] [held] [baɪ] ['greɪəm] ,
inventoried was covered by authorizations and receipts held by Graham ,
已盘点 曾是 涵盖 经过 授权 和 收据 握住 经过 格雷厄姆 ,

随后由安全检查员出具证明，确认所有清点的设备均有格雷厄姆持有的授权和收据。

[ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ɪm'prɑːpər] ['neɪtʃər]
and that none of the books and equipment were of improper nature
和 那 没有任何 的 这 图书 和 设备 是 的 不当 自然
[fɔːr; fər] [pə'zeʃn] [baɪ][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪiː] ['klæsɪz] .
for possession by a member of the employee classes .
为了 拥有 经过 一个 成员 的 这 员工 课程 .

而且，这些书籍和设备均不属于雇员群体成员不应拥有的性质。

['mɔːrli] [grʌntid] [ænd; ənd] [tɔːst] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ə'saɪd] .
Morely grunted and tossed that section aside .
更多 哼哼 和 抛掷 那 部分 旁边 .

莫利哼了一声，把那部分扔到一边。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['greɪəmz, 'græmz] [æk'tɪvətiz] , [soʊ][fɑːr][æz; əz]
There was a detailed history of Graham's activities , so far as
那里 曾是 一个 详细的 历史 的 格雷厄姆的 活动 , 所以 远的 作为
[noʊn] [tuː; tə] [sɪ'kjʊrəti] .
known to Security .
已知 到 安全 .

据安保部门所知，格雷厄姆的活动记录十分详细。

['mɔːrli] [skænd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['hɜːrɪdli] .

Morely	scanned	through	it	hurriedly	.
更多	扫描	通过	它	匆匆	.

莫利匆匆浏览了一遍。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hɪr] [ʌv; əv][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] ['neɪtʃər] .

There	was	nothing	here	of	an	unusual	nature	.
那里	曾是	没有什么	这里	的	一个	异常	自然	.

这里没有什么不寻常的地方。

['greɪəm] [hæd; həd] [bɪn] ['grædʒueɪtɪd][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['teknɪk(ə)l] ['kɑːlɪdʒɪz] ['dʊrɪŋ]

Graham	had	been	graduated	from	one	of	the	large	technical	colleges	during
格雷厄姆	有	到过	毕业	从	一	的	这	大的	技术的	大学	期间

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['naɪntiz] .

the	early	nineties	.
这	早期的	九十年代	.

格雷厄姆在九十年代初毕业于一所大型技术学院。

['mɔːrli] ['noʊtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [skuːlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['leɪtər] [kloʊzd]

Morely	noted	that	it	was	one	of	those	schools	which	had	been	later	closed
更多	著名的	那	它	曾是	一	的	那些	学校	哪个	有	到过	之后	关闭

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] - [wɔːr] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] .

as	a	result	of	one	of	the	post	-	war	investigations	.
作为	一个	结果	的	一	的	这	邮政	-	战争	调查	.

莫雷指出，这所学校是战后调查的结果之一，后来被关闭了。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][hæd; həd] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [kən'sɑːlɪdeɪtɪd] [ɪˌlek'trɑːnɪks] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒuːniər] [ˌendʒɪ'nɪr]

The	subject	had	been	employed	by	Consolidated	Electronics	as	a	junior	engineer
这	主题	有	到过	受雇	经过	合并	电子学	作为	一个	初级	工程师

,

,

,

该男子曾是联合电子公司的一名初级工程师。

[ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'zaɪnd] ['sevrəl] [ɪmp'ruːvmənts] [fɔːr; fər] - ['prɑːdʌkt] .

and	had	designed	several	improvements	for	Consolidated's	products	.
和	有	设计	一些	改进	为了	-	产品	.

并为 Consolidated 的产品设计了多项改进方案。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][prə'məuʃənz][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ə'wɔːrdz] .

There	was	a	record	of	promotions	and	a	few	awards	.
那里	曾是	一个	记录	的	促销	和	一个	很少	奖项	.

他曾获得过晋升和一些奖项。

[hiː; hi][hæd; həd][held][ə; eɪ] [fjuː] ['pætnts] ,

He	had	held	a	few	patents	,
他	有	握住	一个	很少	专利	,

他拥有几项专利，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən]['oʊvər][baɪ][ðə; ði] ['sentrəl] ['prɑːdʌkt] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

which	had	been	taken	over	by	the	Central	Coördination	Products	Division	during	the
哪个	有	到过	已采取	超过	经过	这	中央	协调	产品	分配	期间	这

[poʊst] - [wɔːr] [riˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

post	-	war	reorganization	.
邮政	-	战争	重组	.

该公司在战后重组期间被中央协调产品部接管。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [naʊ] [prəʊ'skraɪbd][sə'saɪəti][ʌv; əv] [ɪˌlek'trɑːnɪk] ['ɛndʒə'nɪrz] ,

He	had	also	belonged	to	the	now	proscribed	Society	of	Electronic	Engineers	,
他	有	还	属于	到	这	现在	禁止	社会	的	电子的	工程师	,

他也曾是现已被取缔的电子工程师协会的成员。

[hæd; həd] [kən'trɪbjuːtɪd] ['ɑːrtɪk(ə)lz][tuː; tə] [ðæt] [ˌɔrgənɪ'zeɪʃənz] ['dʒɜːrn(ə)l] ,

had	contributed	articles	to	that	organization's	journal	,
有	贡献	文章	到	那	组织的	杂志	,

曾为该组织的期刊撰写文章，

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][æn; ən] ['æktɪv] [pɑːrt][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] ['tʃæptər] ['miːtiŋz] .

and	had	taken	an	active	part	in	some	of	its	chapter	meetings	.
和	有	已采取	一个	积极的	部分	在	一些	的	它是	章	会议	.

并积极参与了该组织的一些分会会议。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] , [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt] [ɑːn]['reɪdioʊ] - [kən'troʊld] ['sɜːrvoʊz] , ['duːɪŋ] [ək'septəb(ə)l]

During	the	war	,	he	had	worked	on	radio	-	controlled	servos	,	doing	acceptable
期间	这	战争	,	他	有	工作	在	收音机	-	受控	伺服电机	,	正在做	可接受

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

战争期间，他曾从事无线电控制伺服系统的工作，工作成果尚可。

[wen] [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [ænd; ənd] [treɪd] [sə'saiətiz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [wɜːr; wər]

When	the	professional	and	trade	societies	and	other	organizations	were
什么时候	这	专业的	和	贸易	社会	和	其他	组织	是

['aʊtˌlɔd] ,

outlawed	,
被禁止的	,

当专业协会、行业协会和其他组织被取缔后，

[hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmptli] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][sə'saɪəti] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərd]

he	had	promptly	resigned	from	his	society	,	and	made	the	required
他	有	及时	辞职	从	他的	社会	,	和	制成	这	必需的

[ˌdeklə'reiʃənz] .

declarations	.
声明	.

他立即退出了所在社团，并作出了必要的声明。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [æz; əz] ['praɪvətli] [ri'mɑːkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] " [ə; eɪ][sæd]

But	he	had	been	reported	as	privately	remarking	that	it	was	"	a	sad
但	他	有	到过	据报道	作为	私下	评论	那	它	曾是	"	一个	伤心

[θɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][læst]['vestidʒiz][ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] ['friːdəm] [rɪ'muːvd] .

thing	to	see	the	last	vestiges	of	personal	freedom	removed	.
事物	到	看	这	最后的	残余	的	个人的	自由	已移除	.

但据报道，他曾私下表示，“看到个人自由的最后残余被剥夺，是一件令人悲伤的事情。”

" ['mɔːrli] [pɜːrst] [hɪz; ɪz][lɪps] .

"	Morely	pursed	his	lips	.
"	更多	攥紧	他的	嘴唇	.

“莫利抿了抿嘴唇。”

[nɑːt][æn; ən][ʌn'juːʒuəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] .

Not	an	unusual	history	,	he	decided	.
不是	一个	异常	历史	,	他	决定	.

他心想，这并非一段不寻常的经历。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ɪn'elɪdʒəb(ə)l][fɔːr; fər] [fʊl] ['sɪtɪzənʃɪp] — [bæd][rɪsk] .

Of	course	,	the	man	was	completely	ineligible	for	full	citizenship	—	bad	risk	.
的	课程	,	这	男人	曾是	完全地	不符合资格	为了	满的	国籍	—	坏的	风险	.

当然，这名男子完全不符合获得公民权的条件——风险很大。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['berli] ['kwɑːlɪfaɪd][fɔːr; fər]['sekənd] - [klæs] ['sɪtɪzənʃɪp] , [hɪz; ɪz] ['ɑːbviəs] [ə'bɪləti] ['biːɪŋ]

He	was	barely	qualified	for	second	-	class	citizenship	,	his	obvious	ability	being
他	曾是	仅仅	合格的	为了	第二	-	班级	国籍	,	他的	明显的	能力	存在

[ðə; ði]['oʊnli]['kwɑːlə˛faɪɪŋ]['fæktər] .

the	only	qualifying	factor	.
这	仅有的	资格赛	因素	.

他勉强够格成为二等公民，他显而易见的能力是唯一的资格因素。

[ˌʌn'laɪk] ['meni] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv]['eni] ['efərt] [tuː; tə] [ʃɜːrk] ['duːti] ,

Unlike	many	,	he	had	no	record	of	any	effort	to	shirk	duty	,
与此不同	许多	,	他	有	不	记录	的	任何	努力	到	推脱	责任	,

与许多人不同，他没有任何逃避职责的记录。

[ɔːr][duː][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['dæmɪdʒ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] ['pɪriəd] .

or	do	economic	damage	during	the	critical	period	.
或者	做	经济的	损害	期间	这	批判的	时期	.

或者在关键时期造成经济损失。

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['liːdər] [tɔːst] [ðə; ði] ['dɔːsieɪ] [ə'saɪd][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][rɪ'pɔːrt][ɑːn]

The	district	leader	tossed	the	dossier	aside	and	picked	up	the	report	on
这	区	领导者	抛掷	这	卷宗	旁边	和	挑选	向上	这	报告	在

['greɪəmz, 'græmz]['prez(ə)nt] [æk'tɪvətiz] .

Graham's	present	activities	.
格雷厄姆的	展示	活动	.

区领导把那份文件扔到一边，拿起关于格雷厄姆当前活动的报告。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][kəm'pleks] [skɪ'mætɪks] ,

There	were	a	series	of	complex	schematics	,
那里	是	一个	系列	的	复杂的	原理图	,

有一系列复杂的示意图，

[ænd; ənd] ['sevrəl] [mə'ʃiːn] ['drɔɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ʃʌfəld] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] .

and	several	machine	drawings	which	he	shuffled	to	the	back	of	his	report	.
和	一些	机器	图画	哪个	他	洗牌	到	这	后退	的	他的	报告	.

还有几张机器图纸，他把它们放到了报告的最后。

[ðoʊz] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'tɜːrprətɪd] ['leɪtər] , [ɪf] ['nesəseri] .

Those	could	be	interpreted	later	,	if	necessary	.
那些	可以	是	翻译	之后	, 如果		必要的	.

如有必要，这些内容可以稍后进行解读。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['fʌŋkʃ(ə)n] .

He	was	interested	in	the	description	of	function	.
他	曾是	感兴趣的	在	这	描述	的	功能	.

他对功能的描述很感兴趣。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪs] ['greɪəm] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'mjuːnɪkeɪtər] [wɪtʃ]

The	device	Graham	was	working	on	was	described	as	a	communicator	which
这	设备	格雷厄姆	曾是	在职的	在	曾是	描述	作为	一个	沟通者	哪个

['ɑːpɜ˛eɪtəd][baɪ][də'rekt][maɪnd] - [tuː; tə] - [maɪnd][træns'fɜːr] .

operated	by	direct	mind	-	to	-	mind	transfer	.
经营的	经过	直接的	头脑	-	到	-	头脑	转移	.

格雷厄姆正在研究的设备被描述为一种通过直接心灵感应进行交流的通讯器。

['mɔːrli] [sæt][ʌp] [streɪtər] , ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['pærəgræf] ['oʊvər][ə'gen] .

Morely	sat	up	straighter	,	reading	the	paragraph	over	again	.
更多	卫星	向上	更直	,	阅读	这	段落	超过	再次	.

莫利坐直了身子，又读了一遍那段话。

['iːðər] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] ['dʒiːniəs] , [huː] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [nuː] ['prɪnsəp(ə)l] ,

Either	this	man	was	a	true	genius	,	who	had	discovered	a	new	principle	,
任何一个	这	男人	曾是	一个	真的	天才	,	WHO	有	发现	一个	新的	原则	,

要么这个人是个真正的天才，发现了新的原理，

[ɔːr][hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ə; eɪ] ['krækpɑːt] .

or	he	was	completely	a	crackpot	.
或者	他	曾是	完全地	一个	疯子	.

或者他完全是个疯子。

" [tə'lepəθi] !

"	Telepathy	!
"	心灵感应	!

“心灵感应！”

" ['mɔːrli] [snɔːtid] [ænd; ənd] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] , ['riːdɪŋ]

"	Morely	snorted	and	went	over	to	the	descriptions	of	the	device	,	reading
"	更多	哼了一声	和	去	超过	到	这	描述	的	这	设备	,	阅读

['kerfəli] .

carefully	.
小心	.

“莫利哼了一声，走到设备说明部分，仔细阅读起来。

['faɪnəli] , [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] ['kɑːments] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['siːniər] [ˌendʒɪ'nɪr] , [huː] ['kɔːʃəsli] [əd'mɪtɪd] [ðæt]

Finally	,	he	read	the	comments	of	a	senior	engineer	,	who	cautiously	admitted	that
最后	,	他	读	这	评论	的	一个	高级的	工程师	,	WHO	谨慎地	承认	那

[ðə; ði] ['sɜːrkɪt] [ɪn'vɑːlvd] ,

the	circuits	involved	,
这	电路	涉及	,

最后，他读了一位资深工程师的评论，这位工程师谨慎地承认，所涉及的电路：

[ðoʊ] ['haɪli] [ˌʌnkən'venʃən(ə)l] , [wɜːr; wər][nɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [tuː; tə] [kɔːz] ['spjʊriəs] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] ,

though	highly	unconventional	,	were	not	of	a	type	to	cause	spurious	radiation	,
尽管	高度	非传统	,	是	不是	的	一个	类型	到	原因	虚假的	辐射	,

虽然非常规，但并不属于会产生虚假辐射的类型。

[ɔːr][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ]['nɔːrm(ə)l] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ɪn] ['eni] [wei] .

or	to	interfere	with	normal	communication	in	any	way	.
或者	到	干扰	和	普通的	沟通	在	任何	方式	.

或以任何方式干扰正常沟通。

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ['ɔːlsoʊ]['noʊtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [maɪt] [biː; bi]['keɪpəb(ə)l]

The	engineer	also	noted	that	it	was	possible	that	the	device	might	be	capable
这	工程师	还	著名的	那	它	曾是	可能的	那	这	设备	可能	是	有能力的

[ʌv; əv][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] [ɪ'fekts] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˌlektroʊmæg'netɪk] ['spektrəm] ,

of	radiation	effects	outside	of	the	electromagnetic	spectrum	,
的	辐射	效果	外部	的	这	电磁	光谱	,

工程师还指出，该装置有可能产生电磁波谱以外的辐射效应。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊər] [dɪ'vaɪs] [wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] ['stændərd] [ɪ'kwɪpmənt]

and	that	the	power	device	was	capable	of	integration	into	standard	equipment
和	那	这	力量	设备	曾是	有能力的	的	一体化	进入	标准	设备

— [ɪn][fækt] ,

—	in	fact	,
—	在	事实	,

而且该电源装置能够集成到标准设备中——事实上，

[maɪt] [biː; bi] [wel] [wɜːrθ] [ə'dɑːpʃ(ə)n] .

might	be	well	worth	adoption	.
可能	是	出色地	值得	采用	.

或许非常值得采纳。

[hiː; hi] ['kerfəli] [dɪ'klaɪnd] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [gɪv] ['eni] ['defɪnət] [ə'pɪnjən] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]['æktʃuəl]

He	carefully	declined	,	however	,	to	give	any	definite	opinion	without	an	actual
他	小心	拒绝	,	然而	,	到	给	任何	定	观点	没有	一个	实际的

['mɑːd(ə)l][tuː; tə][rʌn] [tests] [ɑːn] .

model	to	run	tests	on	.
模型	到	跑步	测试	在	.

然而，在没有实际模型进行测试之前，他谨慎地拒绝给出任何明确的意见。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ædɪd] [ðə; ði] ['kɑːment] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst]['mɑːd(ə)l][wʌz; wəz][æz; əz] [jet] [ˌɪnkəm'pliːt] .

And	he	added	the	comment	that	the	first	model	was	as	yet	incomplete	.
和	他	额外	这	评论	那	这	第一的	模型	曾是	作为	然而	未完成	.

他还补充说，第一个模型尚未完成。

['mɔːrli] [tɔːst] [ðə; ði][læst] [ʃiːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [liːnd] ['fɔːrwərd] , ['tæpɪŋ] ['aɪdli][ɑːn]

Morely	tossed	the	last	sheet	to	his	desk	and	leaned	forward	,	tapping	idly	on
更多	抛掷	这	最后的	床单	到	他的	桌子	和	倾斜	向前	,	窃听	闲散地	在

[ðə; ði] [dʌl] - ['fɪnɪʃt] ['plæstɪk] .

the	dull	-	finished	plastic	.
这	乏味的	-	完成的	塑料	.

莫利把最后一张纸扔到桌子上，然后向前倾身，漫不经心地敲着表面暗淡的塑料。

['faɪnəli] , [hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][kɔːl] ['bʌt(ə)n] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði][klɜːrk] [keɪm] [ɪn] .

Finally	,	he	touched	his	call	button	and	waited	till	the	clerk	came	in	.
最后	,	他	感动	他的	称呼	按钮	和	等待	直到	这	职员	来了	在	.

最后，他按下呼叫按钮，等待店员进来。

" [juː; jʊ] [meɪ] [send] ['mɪstər] . [bɑːnd][ɪn] [naʊ] , " [hiː; hi] [də'rektɪd] .

"	You	may	send	Mr	.	Bond	in	now	,	"	he	directed	.
"	你	可能	发送	先生	.	纽带	在	现在	,	"	他	指导	.

“现在可以派邦德先生进来了，”他指示道。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['greɪəmz, 'græmz][pæst] [dɪ'zaɪnz] ,

He	picked	up	the	section	of	the	report	dealing	with	Graham's	past	designs	,
他	挑选	向上	这	部分	的	这	报告	处理	和	格雷厄姆的	过去的	设计	,

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['skænɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	started	scanning	it	.
和	开始	扫描	它	.

他拿起报告中有关格雷厄姆过去设计的章节，开始快速浏览。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði]['fɪsk(ə)l] [tʃiːf] [goʊ]['oʊvər] [ðɪs] [ænd; ənd][set] [ʌp][ðə; ði] ['nesəseri] ['rɔɪəlti]

He	would	have	the	Fiscal	chief	go	over	this	and	set	up	the	necessary	royalty
他	会	有	这	财	首席	去	超过	这	和	放	向上	这	必要的	皇室

[əg'riːmənts] [wɪð; wɪθ] [kən'sɑːlɪdeɪtɪd] .

agreements	with	Consolidated	.
协议	和	合并	.

他会安排财务主管审查此事，并与 Consolidated 公司签订必要的特许权使用费协议。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] ['dʒenəreɪt] [wɜːrθ] - [waɪl] [ə'maʊnts] [ʌv; əv] [fʌndz] .

Some	of	them	might	generate	worth	-	while	amounts	of	funds	.
一些	的	他们	可能	产生	值得	-	尽管	金额	的	资金	.

其中一些项目可能会产生可观的资金收益。

[hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ɔːr] [ə'wernəs] [wen] [bɑːnd] ['entərd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

He	made	no	sign	of	recognition	or	awareness	when	Bond	entered	the	office	,
他	制成	不	符号	的	认出	或者	意识	什么时候	纽带	进入	这	办公室	,

邦德走进办公室时，他没有表现出任何认出他或有所察觉的迹象。

[bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] .

but	continued	with	his	reading	.
但	持续	和	他的	阅读	.

但他继续阅读。

[æt; ət] [læst] , [hiː; hi] [pʊld] [ə; eɪ] ['noʊtpæd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [roʊt] [ə; eɪ] [briːf] [ɪn'dɔːrsmənt] [tuː; tə] [ðə; ði]

At	last	,	he	pulled	a	notepad	to	him	,	wrote	a	brief	indorsement	to	the
在	最后的	,	他	拉	一个	记事本	到	他	,	写道	一个	简短的	背书	到	这

['fɪsk(ə)l] [tʃiːf] ,

Fiscal	chief	,
财	首席	,

最后，他掏出一个记事本，给财政局长写了一份简短的推荐信。

[ænd; ənd] [klɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['greɪəmz, 'græmz] ['oʊldər] [dɪ'zaɪnz] .

and	clipped	it	to	the	part	of	the	report	dealing	with	Graham's	older	designs	.
和	剪辑	它	到	这	部分	的	这	报告	处理	和	格雷厄姆的	老	设计	.

并将其剪贴到报告中有关格雷厄姆早期设计的部分。

[hiː; hi] [rɪ'pleɪst] [hɪz; ɪz] [pen] [ɪn] [ɪts] [stænd] [ænd; ənd] [liːnd] [bæk] , [tuː; tə] [ster] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['dʒuːniər] ,

He	replaced	his	pen	in	its	stand	and	leaned	back	,	to	stare	at	his	junior	,
他	替换	他的	笔	在	它是	站立	和	倾斜	后退	,	到	盯	在	他的	初级	,

他把钢笔放回笔架，向后靠去，盯着他的下属。

[huː] [stʊd] [æt; ət] ['rɪdʒɪd] [ə'tenʃ(ə)n] .

who	stood	at	rigid	attention	.
WHO	站立	在	死板的	注意力	.

他们笔直地站着。

" [jes] ? "

"	Yes	?	"
"	是的	?	"

“是的？”

" ['sektər] ['liːdər] [bɑːnd] , [sɜːr] , [rɪ'pɔːrtɪŋ] [æz; əz] ['ɔːrdərd] .

"	Sector	Leader	Bond	,	sir	,	reporting	as	ordered	.
"	行业	领导者	纽带	,	先生	,	报道	作为	订购	.

“邦德部门主管，奉命前来报到。”

" [bɑːnd] [sə'luːtid] .

"	Bond	saluted	.
"	纽带	敬礼	.

邦德敬礼。

['neglɪdʒəntli] , ['mɪrli] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [sə'luːt] , [ðen] [pɪkt] [ʌp] ['bɑːndz] [rɪ'pɔːrt] .

Negligently	,	Merely	returned	the	salute	,	then	picked	up	Bond's	report	.
疏忽地	,	仅仅	返回	这	礼炮	,	然后	挑选	向上	债券	报告	.

他漫不经心地回礼，然后拿起邦德的报告。

" [aɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [θruː] [ðɪs] , [bɑːnd] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

"	I	have	gone	through	this	,	Bond	,	"	he	announced	.
"	我	有	已消失	通过	这	,	纽带	,	"	他	宣布	.

“我经历过这一切，邦德，”他宣布道。

" ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .

"	Very	interesting	.
"	非常	有趣的	.

“很有意思。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn] [bɪ'fɔːr] ? "

And	you	thought	it	too	unimportant	to	report	on	before	?	"
和	你	想法	它	也	不重要	到	报告	在	前	?	"

你之前觉得这件事无关紧要，不值得报道吗？

" [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] ['bɑːðər] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['aɪd(ə)l] ['fæntəsi] , [sɜːr] .

"	I	didn't	want	to	bother	you	with	some	idle	fantasy	,	sir	.
"	我	没有	想	到	打扰	你	和	一些	闲置的	幻想	,	先生	.

“我不想用一些无谓的幻想来打扰您，先生。”

[ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ]['mænz][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [ʃoʊd] ['defɪnət] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]

Until	the	man's	experiments	showed	definite	results	of
直到	这	男人的	实验	显示	定	结果	的

[sʌm; səm][sɔːrt] , [aɪ] — "

some	sort	,	I	—	"
一些	种类	,	我	—	"

直到那人的实验显示出某种确凿的结果，我——”

" [ænd; ənd] [ðen] , [juː; jʊ] [hoʊpt] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːtɪd] [dɪ'vaɪs] [ɑːn][ˌem 'iː] ?

"	And	then	,	you	hoped	to	spring	a	completed	device	on	me	?
"	和	然后	,	你	希望	到	春天	一个	完全的	设备	在	我	?

然后，你希望突然给我一个已经完成的装置?

[teɪk] ['kredɪt][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] , [eɪ] ? "

Take	credit	for	it	yourself	,	eh	?	"
拿	信用	为了	它	你自己	,	嗯	?	"

想把功劳揽到自己身上?

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , [sɜːr] .

"	Not	at	all	,	sir	.
"	不是	在	全部	,	先生	.

“完全不是，先生。”

[aɪ] —

I	—
我	—

我-

" ['mɔːrli] [reɪzd] [ə; eɪ][hænd] .

"	Morely	raised	a	hand	.
"	更多	提高	一个	手	.

莫利举起了一只手。

" ['nevər] [maɪnd] .

"	Never	mind	.
"	绝不	头脑	.

“没关系。

[aɪ][dəunt] [niːd] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv][eɪd][tuː; tə] [riːd] [jʊr; jər] [ɪn'tenʃən] .

I	don't	need	any	kind	of	aid	to	read	your	intentions	.
我	不	需要	任何	种类	的	援助	到	读	你的	意图	.

我不需要任何帮助就能读懂你的意图。

[ðeə(r)] [kwaɪt] [pleɪn] , [aɪ] [siː] .

They're	quite	plain	,	I	see	.
它们是	相当	清楚的	,	我	看	.

看起来它们很朴素。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['kredɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ?

It	would	have	been	quite	a	credit	to	you	,	wouldn't	it	?
它	会	有	到过	相当	一个	信用	到	你	,	不会	它	?

那对你来说将是莫大的荣耀，不是吗?

" - [lʊk] [wʌt] [aɪ] [wɜːrkt] [aʊt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

"	'	Look	what	I	worked	out	,	with	a	little	,
"	-	看	什么	我	工作	出去	,	和	一个	小的	,

“看看我用一点点方法就想出了什么办法，

['maɪnər] [help] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪiː z] [ɪn] [maɪ] ['sektər] . -

minor	**help**	**from**	**one**	**of**	**the**	**employees**	**in**	**my**	**sector**	**.**	**'**
次要的	帮助	从	一	的	这	雇员	在	我的	行业	.	-

我所在部门的一位同事给了我一些小帮助。

" [bʌt; bət] [aɪv] [siːn] [ðæt] [laɪn] [wɜːrkt] [bɪ'fɔːr] , [bɑːnd] , [ænd; ənd] [wɜːrkt] ['smuːðli] .

"	**But**	**I've**	**seen**	**that**	**line**	**worked**	**before**	**,**	**Bond**	**,**	**and**	**worked**	**smoothly**	**.**
"	但	我已经	已见	那	线	工作	前	,	纽带	,	和	工作	顺利	.

“但我以前见过这招奏效，邦德，而且效果很好。”

[juː; jʊ] [dəunt] [kætʃ] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] ['næpɪŋ] [soʊ] ['iːzəli] [æz; əz] [ðæt] .

You	**don't**	**catch**	**the**	**Old**	**Man**	**napping**	**so**	**easily**	**as**	**that**	**.**
你	不	抓住	这	老的	男人	打盹	所以	容易地	作为	那	.

你没那么容易抓到老头打盹儿。

" [hiː; hi] [pɔːzd] .

"	**He**	**paused**	**.**
"	他	暂停	.

他停顿了一下。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [dəunt] [noʊ] ['weðər] [ɔːr] [nɑːt] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] ['eni]

"	**Of**	**course**	**we**	**don't**	**know**	**whether**	**or**	**not**	**this**	**device**	**is**	**going**	**to**	**be**	**of**	**any**
"	的	课程	我们	不	知道	无论	或者	不是	这	设备	是	去	到	是	的	任何

['riːəl] [juːz] .

real	**use**	**.**
真实的	使用	.

“我们当然不知道这个设备是否真的有用。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] [duː] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [mæn] , ['greɪəm] ,

But	**we**	**do**	**know**	**that**	**this**	**man**	**,**	**Graham**	**,**
但	我们	做	知道	那	这	男人	,	格雷厄姆	,

但我们知道这个人，格雷厄姆，

[hæz; həz] [dɪ'veləpt] [wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] ['prɑːfɪtəbli] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] ['ɪntuː] [kən'venʃən(ə)l]

has	**developed**	**one**	**thing**	**which**	**can**	**be**	**profitably**	**incorporated**	**into**	**conventional**
有	发达	一	事物	哪个	能	是	盈利	公司	进入	传统的

[ɪ'kwɪpmənt] .

equipment	**.**
设备	.

已经开发出一种可以盈利地融入传统设备的技术。

[ðæt] ['paʊər] [sɔːrs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] ['præktɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [wiːl] [ə'dɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] .

That	**power**	**source**	**of**	**his**	**appears**	**to**	**be**	**quite**	**practical**	**,**	**and**	**we'll**	**adopt**	**it**	**.**
那	力量	来源	的	他的	出现	到	是	相当	实际的	,	和	出色地	采纳	它	.

他提出的那种能源似乎相当实用，我们将采用它。

['ɔːfər] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænz] [ɪm'plɔɪər] , ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] [kə'mjuːnəti] ['rɔɪəlti] .

Offer	**it**	**to**	**the**	**man's**	**employer**	**,**	**subject**	**to**	**community**	**royalty**	**.**
提供	它	到	这	男人的	雇主	,	主题	到	社区	皇室	.

将其提供给该男子的雇主，但需缴纳社区版税。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] ['greɪəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɔːf] [wɜːrk] [ɪn] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] .

And	**see**	**if**	**you**	**can**	**get**	**Graham**	**a**	**little**	**time**	**off**	**work**	**in**	**compensation**	**.**
和	看	如果	你	能	得到	格雷厄姆	一个	小的	时间	离开	工作	在	赔偿	.

看看能不能给格雷厄姆争取一些休假作为补偿。

[ðen] , [kiːp] [ə; eɪ] [kloʊz] [wɑːtʃ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪs] .

Then	**,**	**keep**	**a**	**close**	**watch**	**on**	**his**	**work**	**on**	**the**	**rest**	**of**	**his**	**device**	**.**
然后	,	保持	一个	关闭	手表	在	他的	工作	在	这	休息	的	他的	设备	.

然后，密切观察他对设备其他部分的操作。

['hiːl] ['prɑːbəbli] [juːz][hɪz; ɪz][taɪm] [ɔːf][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] — [æt; ət] [liːst] ,

He'll	probably	use	his	time	off	to	work	on	it	—	at	least	,
地狱	大概	使用	他的	时间	离开	到	工作	在	它	—	在	至少	,

他很可能会利用休假时间来做这件事——至少，

['hiːl] [biː; bi][ə; eɪ][lɑːt] ['betər] [ɔːf] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] .

he'll	be	a	lot	better	off	if	he	does	.
地狱	是	一个	很多	更好的	离开	如果	他	做	.

如果他那样做，情况会好得多。

" [aɪ][wɑːnt] ['friːkwənt] [rɪ'pɔːrts] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['prɑːgres] — ['deɪli] [rɪ'pɔːrts] , [ɪf] ['eni] [sɪg'nɪfɪkənt]

"	I	want	frequent	reports	on	his	progress	—	daily	reports	,	if	any	significant
"	我	想	频繁	报告	在	他的	进步	—	日常的	报告	,	如果	任何	重要的

[di'veləpmənts] [ə'kɜːr] .

developments	occur	.
发展	发生	.

“我希望经常收到关于他病情进展的报告——如果有任何重大进展，最好是每天报告。”

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'vaɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [its] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd]

And	I	want	a	model	of	that	device	as	soon	as	it's	developed	and
和	我	想	一个	模型	的	那	设备	作为	很快	作为	它是	发达	和

[hæz; həz][hæd; həd] [prɪ'lɪmɪneri] [tests] .

has	had	preliminary	tests	.
有	有	初步的	测试	.

我希望在该设备研发完成并通过初步测试后，尽快拿到一个模型。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['væljuəb(ə)l][fɔːr; fər] [kə'mjuːnəti] [dɪ'fens] .

If	it	works	,	it	might	be	valuable	for	community	defense	.
如果	它	作品	,	它	可能	是	有价值的	为了	社区	防御	.

如果有效，对社区防御可能很有价值。

" [hiː; hi] [weɪvd] [ə; eɪ][hænd] .

"	He	waved	a	hand	.
"	他	挥手	一个	手	.

他挥了挥手。

" [ðæts] [ɔːl] .

"	That's	all	.
"	那就是	全部	.

“就这样。

" [bɑːnd] [tɜːrnd] [tuː; tə][goʊ] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrli] [kɔːld] [hɪm; ɪm]

"	Bond	turned	to	go	,	and	almost	got	to	the	door	before	Morely	called	him
"	纽带	转向	到	去	,	和	几乎	得到	到	这	门	前	更多	称为	他

[bæk] .

back	.
后退	.

邦德转身要走，几乎走到门口时，莫利叫住了他。

" [oʊ] , [wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] , [bɑːnd] .

"	Oh	,	one	more	thing	,	Bond	.
"	哦	,	一	更多的	事物	,	纽带	.

“哦，还有一件事，邦德。”

[kiːp] [ə; eɪ]['kloʊzər] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] .

Keep	a	closer	watch	on	the	rest	of	your	people	.
保持	一个	更近	手表	在	这	休息	的	你的	人们	.

密切关注其他人员。

[ɪf] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'saɪd] [tuː; tə][duː]['ekstrə] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['eni] [ʌn'juːʒuəl] ['neɪtʃər] ,

If	any	more	of	them	decide	to	do	extra	work	of	any	unusual	nature	,
如果	任何	更多的	的	他们	决定	到	做	额外的	工作	的	任何	异常	自然	,

如果他们中还有人决定去做任何性质不寻常的额外工作，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [rɪ'pɔːrt][ɪn] [fʊl] .

I	shall	expect	an	immediate	report	in	full	.
我	将	预计	一个	即时	报告	在	满的	.

我希望立即收到一份完整的报告。

[dəunt] [feɪl] [ˌem 'iː] [ə'gen] .

Don't	fail	me	again	.
不	失败	我	再次	.

别再让我失望了。

[ɪz] [ðæt] [klɪr] ? "

Is	that	clear	?	"
是	那	清除	?	"

明白了吗?

" [jes] , [sɜːr] . " [bɑːnd] [sə'luːtid] [ə'gen] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

"	Yes	,	sir	.	"	Bond	saluted	again	and	made	his	escape	.
"	是的	,	先生	.	"	纽带	敬礼	再次	和	制成	他的	逃脱	.

“是的，长官。”邦德再次敬礼，然后逃走了。

['mɔːrli] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [ˌdɪsə'pɪr] , [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'mjuːnɪkeɪtər] .

Morely	watched	him	disappear	,	then	turned	to	his	communicator	.
更多	观看	他	消失	,	然后	转向	到	他的	沟通者	.

莫利看着他消失，然后转向他的通讯器。

" [get] [ˌem 'iː] [fiːld] ['liːdər] ['dentən] , " [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .

"	Get	me	Field	Leader	Denton	,	"	he	ordered	.
"	得到	我	场地	领导者	丹顿	,	"	他	订购	.

“把丹顿队长叫来，”他命令道。

[ðə; ði] [pɔːz] [wʌz; wəz] [slaɪt] , [ðen] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]

The	pause	was	slight	,	then	the	face	of	a	middle	-	aged	man	appeared	in	the
这	暂停	曾是	轻微	,	然后	这	脸	的	一个	中间	-	老年人	男人	出现	在	这

- .

viewsphere	.
-	.

短暂的停顿之后，视野中出现了一张中年男子的脸。

" ['dentən] , " [sed] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['liːdər] , " [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] ['kloʊzər] [wɑːtʃ] [ɑːn][jʊr; jər]

"	Denton	,	"	said	the	district	leader	,	"	I	want	you	to	keep	closer	watch	on	your
"	丹顿	,	"	说	这	区	领导者	,	"	我	想	你	到	保持	更近	手表	在	你的

['sektər] [men] .

sector	men	.
行业	男人	.

“丹顿，”区领导说，“我希望你更加密切地关注你辖区的人。”

[læst] [naɪt] [aɪ][spɑːt] - [tʃekt] [bɑːnd] , [ɪn] [ˌfɔːr'tiːn] , [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [æn; ən] [ˌɪregjə'lærəti] .

Last	night	I	spot	-	checked	Bond	,	in	Fourteen	,	and	I	found	an	irregularity	.
最后的	夜晚	我	点	-	已检查	纽带	,	在	十四	,	和	我	成立	一个	不规则	.

昨晚我抽查了邦德在《十四》中的表现，发现了一个异常之处。

[aɪl] [ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə] [ɪn'dɔːrs] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [bæk] , [ænd; ənd] [aɪl] [ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə] ['taɪt(ə)n]

I'll	expect	you	to	endorse	the	report	back	,	and	I'll	expect	you	to	tighten
患病的	预计	你	到	认可	这	报告	后退	,	和	患病的	预计	你	到	拧紧

[daʊn] .

down	.
向下	.

我希望你能认可这份报告，并且希望你能加强监管。

[kiːp] [æn; ən] [ɪ'speʃəli] [kloʊz] [aɪ] [ɑːn] [ðɪs] [mæn] , [bɑːnd] .

Keep	an	especially	close	eye	on	this	man	,	Bond	.
保持	一个	尤其	关闭	眼睛	在	这	男人	,	纽带	.

邦德，务必密切关注这个人。

" [ðə; ði] [fiːld] ['liːdɚz] ['aɪˌbraʊz] [reɪzd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	The	field	leader's	eyebrows	raised	a	little	.
"	这	场地	领导人的	眉毛	提高	一个	小的	.

“现场指挥官的眉毛微微挑了起来。”

" [bɑːnd] , [sɜːr] ?

"	Bond	,	sir	?
"	纽带	,	先生	?

“邦德先生？”

['hiːz] [wʌn][ʌv; əv] — "

He's	one	of	—	"
他是	一	的	—	"

他是其中之一——

" [bɑːnd] .

"	Bond	.
"	纽带	.

“纽带。

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

" [hɪz; ɪz] [suːˈpɪriər] [ˌɪntəˈrʌptɪd] ['fɔːrsfəli] .

"	His	superior	interrupted	forcefully	.
"	他的	优越的	中断	强硬地	.

他的上级厉声打断了他。

" [ænd; ənd] ['taɪt(ə)n] [daʊn] [ɑːn][ɔːl][jʊr; jər][men] .

"	And	tighten	down	on	all	your	men	.
"	和	拧紧	向下	在	全部	你的	男人	.

“严加管束你的所有手下。”

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [fiːl] [əˈbaʊt] ['læksəti] .

You	know	how	I	feel	about	laxity	.
你	知道	如何	我	感觉	关于	松弛	.

你知道我对松懈的态度有多反感。

" [hiː; hi] [snæpt] [ðə; ði] [kəˈmjuːnɪkeɪtər] [ɔːf] [ænd; ənd] ['gæðərd] ['bɑːndz] [rɪˈpɔːrt] [təˈgeðər] .

"	He	snapped	the	communicator	off	and	gathered	Bond's	report	together	.
"	他	啪啪	这	沟通者	离开	和	聚集	债券	报告	一起	.

他关掉通讯器，整理了邦德的报告。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪˈkɑːndz] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [niːt] [stæk] [ʌv; əv]['peɪpər] ,

For	a	few	seconds	,	he	looked	at	the	neat	stack	of	paper	,
为了	一个	很少	秒	,	他	看起来	在	这	整洁的	堆	的	纸	,

他盯着那一叠整齐的纸张看了几秒钟。

[ðen] [hiː; hi] [slɪpt] [ə; eɪ]['peɪpər][klæmp][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pʌntʃt] [hɪz; ɪz][kɔːl] ['bʌt(ə)n] .

then	he	slipped	a	paper	clamp	on	it	and	punched	his	call	button	.
然后	他	滑倒了	一个	纸	夹钳	在	它	和	拳击	他的	称呼	按钮	.

然后他用纸夹夹住它，按下了呼叫按钮。

" [ðer; ðər] !

"	There	!
"	那里	!

“那里！

" [pɔːl] ['greɪəm] ['streɪtnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hʌntʃt] - ['oʊvər] [pəˈzɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [desk] .

"	Paul	Graham	straightened	from	his	hunched	-	over	position	at	the	desk	.
"	保罗	格雷厄姆	拉直	从	他的	弓着背	-	超过	位置	在	这	桌子	.

保罗·格雷厄姆从伏案工作的姿势中直起身子。

[hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz] ['sɑːdərɪŋ] ['aɪərn] [daʊn] [ænd; ənd] ['mæsɑːʒd] [ðə; ði] [smɔːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] ,

He	laid	his	soldering	iron	down	and	massaged	the	small	of	his	back	,
他	铺设	他的	焊接	铁	向下	和	按摩	这	小的	的	他的	后退	,

[gri'meisiŋ] ['slaɪtli] .

grimacing	slightly	.
龇牙咧嘴	轻微地	.

他放下电烙铁，揉了揉腰部，微微皱起了眉头。

" [oʊ] , [ˌem 'iː] !

"	Oh	,	me	!
"	哦	,	我	!

“哦，我！”

[aɪl] [swer] [maɪ] - ['nevər] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [ə'gen] .

I'll	swear	my	back'll	never	be	the	same	again	.
患病的	发誓	我的	-	绝不	是	这	相同的	再次	.

我敢肯定我的背再也回不到从前了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət] [læst] .

But	that	ought	to	do	it	,	at	last	.
但	那	应该	到	做	它	,	在	最后的	.

但这样应该就最终解决了。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [grɪnd] ['ruːfəli] .

"	He	looked	at	the	equipment	before	him	and	grinned	ruefully	.
"	他	看起来	在	这	设备	前	他	和	咧嘴一笑	懊悔地	.

他看着眼前的设备，苦笑了一下。

" [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['heɪwaɪər] [mesiz] .

"	Of	all	the	haywire	messes	.
"	的	全部	这	失控	混乱	.

“所有这些混乱不堪的事情中。”

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [soʊ] [naɪs] .

It	started	out	so	nice	.
它	开始	出去	所以	好的	.

一切都开始得很美好。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] [ʌp] [soʊ] ['ɔːf(ə)l] .

And	it	ended	up	so	awful	.
和	它	结束	向上	所以	可怕	.

结果糟透了。

" [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ] ['ferli] [niːt] [ə'sembli] , ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['hedbænd]

"	The	device	had	started	out	as	a	fairly	neat	assembly	,	using	a	headband
"	这	设备	有	开始	出去	作为	一个	相当	整洁的	集会	,	使用	一个	头巾

[æz; əz][ə; eɪ] ['ʃæsi] .

as	a	chassis	.
作为	一个	机壳	.

“该设备最初是一个相当简洁的组件，使用头带作为底盘。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜːrkɪtri] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv][kən'troʊl] .

But	the	circuitry	seemed	to	have	gone	out	of	control	.
但	这	电路	似乎	到	有	已消失	出去	的	控制	.

但电路似乎失控了。

['mɪnətʃər] [sʌb] - [ə'sembliz] [hʌŋ] [æt; ət][ɔːl] ['æŋglz] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['waɪɜ-z, 'waɪrz][ænd; ənd]['taɪni]

Miniature	sub	-	assemblies	hung	at	all	angles	from	their	wires	and	tiny
微型	子	-	组件	悬挂	在	全部	角度	从	他们的	电线	和	微小的

[kəm'poʊnənts] [wɜːr; wər] [ˌɪntər'lest] [θruː] [ðə; ði]['juːnɪt] ,

components	were	interlaced	through	the	unit	,
成分	是	交织	通过	这	单元	,

微型子组件以各种角度悬挂在电线上，微小的部件交织在整个装置中。

[tɪl] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [ə'sembli] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [wɪg] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hɔːrər] [pleɪ] .

till	the	entire	assembly	looked	like	a	wig	from	a	horror	play	.
直到	这	全部的	集会	看起来	喜欢	一个	假发	从	一个	恐怖	玩	.

直到整个集会看起来就像恐怖剧里的假发。

['greɪəm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði][bænd] ; [ænd; ənd] ['kerfəli] ['fɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Graham	shook	his	head	,	picked	up	the	band	;	and	carefully	fitted	it	,
格雷厄姆	摇晃	他的	头	,	挑选	向上	这	乐队	;	和	小心	适配	它	,

格雷厄姆摇了摇头，拿起腕带，小心翼翼地戴上。

['biːɪŋ] ['kerf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːnˌtækts, 'kɑːnˌtæks] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] ['tɛmpəlz] ['prɑːpərli] .

being	careful	that	the	contacts	touched	his	forehead	and	temples	properly	.
存在	小心	那	这	联系方式	感动	他的	前额	和	寺庙	适当地	.

小心翼翼地确保隐形眼镜与他的额头和太阳穴正确接触。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] , [hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [deɪzd] .

For	an	instant	,	he	looked	a	little	dazed	.
为了	一个	立即的	,	他	看起来	一个	小的	茫然	.

他那一瞬间看起来有点茫然。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[hiː; hi] [riːtʃt] [ʌp] [ænd; ənd] ['fʌmbld] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kən'troʊlz][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hedbænd] .

he	reached	up	and	fumbled	for	a	moment	with	the	controls	at	the	front	of	the	headband	.
他	达到	向上	和	笨手笨脚	为了	一个	片刻	和	这	控制	在	这	正面	的	这	头巾	.

他伸手摸索了一会儿，才找到头带前面的控制按钮。

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [stɑːpt] , [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Suddenly	,	he	stopped	,	an	expression	of	pleasure	on	his	face	.
突然	,	他	停止	,	一个	表达	的	乐趣	在	他的	脸	.

他突然停了下来，脸上露出愉悦的表情。

[hiː; hi] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːl] , [ðen] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

He	stood	for	a	time	,	looking	at	the	wall	,	then	looked	up	at	the	ceiling	.
他	站立	为了	一个	时间	,	寻找	在	这	墙	,	然后	看起来	向上	在	这	天花板	.

他站了一会儿，看着墙壁，然后抬头看向天花板。

[hiː; hi] [fraund] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] , [huː] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəsli] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

He	frowned	and	looked	at	his	wife	,	who	was	anxiously	watching	him	.
他	皱眉	和	看起来	在	他的	妻子	,	WHO	曾是	焦虑地	观看	他	.

他皱起眉头，看向妻子，妻子正焦急地看着他。

[ə; eɪ] [smaɪl] [gruː] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['klɪrli] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][prə'dʒektid] [θɔːt] .

A	smile	grew	on	his	face	,	and	she	was	clearly	conscious	of	the	projected	thought	.
一个	微笑	生长	在	他的	脸	,	和	她	曾是	清楚地	有意识的	的	这	预计	想法	.

他脸上露出了笑容，而她显然意识到了他的想法。

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ] , [ɪ'leɪn] , [ˌaɪ 'tiː][kɑːnt] ['pɑːsəbli] [hɜːrt] ['eniwʌn] .

"	I	told	you	,	Elaine	,	it	can't	possibly	hurt	anyone	.
"	我	讲述	你	,	伊莱恩	,	它	不能	可能	伤害	任何人	.

“我跟你说过，伊莱恩，这不可能伤害任何人。”

[stɑːp] ['wɜːriŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
Stop worrying about me .
停止 令人担忧 关于 我 .

别担心我。

" ['ɪleɪn] ['greɪəm] [lʊkt] ['stɑːrtld] .
" Elaine Graham looked startled .
" 伊莱恩 格雷厄姆 看起来 惊慌 .

伊莱恩·格雷厄姆看起来很吃惊。

" [aɪ] ['dɪdnt] , [seɪ] ['eniθɪŋ] , ['dɑːrlɪŋ] .
" I didn't , say anything , darling .
" 我 没有 , 说 任何事物 , 亲爱的 .

“我什么也没说，亲爱的。”

" [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪmpɪʃ] [grɪn] .
" Her husband looked at her with an impish grin .
" 她 丈夫 看起来 在 她 和 一个 顽皮的 咧嘴笑 .

“她丈夫带着一丝顽皮的笑容看着她。”

[ʃiː; ʃi] [fraʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ðen] [hɜːr; hər] [aɪz] ['waɪdnd] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [maʊθ] ['oʊpənd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
She frowned a little , then her eyes widened and her mouth opened a little .
她 皱眉 一个 小的 , 然后 她 眼睛 扩大 和 她 嘴 打开 一个 小的 .

:
.

她微微皱眉，然后眼睛睁大，嘴巴也微微张开。

[ʃiː; ʃi][ræn][æt; ət][hɪm; ɪm] [ɪn'dɪgnəntli] .
She ran at him indignantly .
她 跑 在 他 愤慨地 .

她愤愤不平地朝他跑去。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] ['ɪznt] ['diːsnt] !
" It simply isn't decent !
" 它 简单地 不是 体面的 !

“这简直太没品了！”

[juː; jʊ] [teɪk] [ðæt] [θɪŋ] [ɔːf] , [pɔːl] ['greɪəm] , [raɪt] [naʊ] .
You take that thing off , Paul Graham , right now .
你 拿 那 事物 离开 , 保罗 格雷厄姆 , 正确的 现在 .

保罗·格雷厄姆，你现在就把那东西脱下来。

[aɪ][wəʊnt][hæv; həv][juː; jʊ] ['riːdɪŋ] [maɪ][maɪnd] !
I won't have you reading my mind !
我 惯于 有 你 阅读 我的 头脑 !

我不会让你读懂我的心思！

" ['greɪəm] ['læfɪŋli] [fendid] [hɜːr; hər] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] [æz; əz] [hiː; hi] ['kerfəli] [rɪ'muːvd] [ðə; ði]
" Graham laughingly fended her off with one hand as he carefully removed the
" 格雷厄姆 笑着 抵挡 她 离开 和 一 手 作为 他 小心 已移除 这
['hedbænd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .
headband with the other .
头巾 和 这 其他 .

格雷厄姆笑着用一只手挡开她，同时用另一只手小心翼翼地取下头带。

[hiː; hi] [set] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] ['dʒentli] [ɑːn] [ðə; ði] [desk] , [ðen] [siːzd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪst] .
He set the device gently on the desk , then seized his wife about the waist .
他 放 这 设备 轻轻地 在 这 桌子 , 然后 查获 他的 妻子 关于 这 腰部 .

他轻轻地把装置放在桌子上，然后搂住妻子的腰。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] , ['hʌni] , " [hiː; hi] [sed] ['dʒuːbɪləntli] .

"	It	works	,	honey	,	"	he	said	jubilantly	.
"	它	作品	,	蜂蜜	,	"	他	说	欢欣雀跃	.

“成功了，亲爱的，”他欣喜地说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɜːrks] .

"	It	really	works	.
"	它	真的	作品	.

“它真的有效。”

" [hiː; hi] [wɔːltst] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [desk] , [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .

"	He	waltzed	her	away	from	the	desk	,	to	the	middle	of	the	living	room	.
"	他	华尔兹	她	离开	从	这	桌子	,	到	这	中间	的	这	活的	房间	.

他带着她离开书桌，走到客厅中央。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] ['kudnt] [get] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm] ['eniwʌn] [bʌt; bət][juː; jʊ] .

"	Of	course	,	I	couldn't	get	anything	from	anyone	but	you	.
"	的	课程	,	我	不能	得到	任何事物	从	任何人	但	你	.

“当然，除了你，我谁也得不到。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [wɜːrk] [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] — ['oʊnli] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði]

It	seems	to	work	just	as	I	thought	it	might	—	only	if	you	can	see	the
它	似乎	到	工作	只是	作为	我	想法	它	可能	—	仅有的	如果	你	能	看	这

['pɜːrs(ə)n][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə]['kɑːntækt] .

person	you	want	to	contact	.
人	你	想	到	接触	.

它似乎确实像我预想的那样有效——前提是你能看到你想联系的人。

[bʌt; bət] [aɪl] [bet] [tuː] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] [ə'kweɪntɪd] [kʊd; kəd][juːz] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə]

But	I'll	bet	two	people	who	were	acquainted	could	use	two	of	these	things	to
但	患病的	赌注	二	人们	WHO	是	熟人	可以	使用	二	的	这些	事物	到

[kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [æt; ət] ['eni] ['dɪstəns] .

communicate	with	each	other	at	any	distance	.
交流	和	每个	其他	在	任何	距离	.

但我敢打赌，两个相识的人可以用这两样东西跨越任何距离进行交流。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [wɜːrk] [aʊt] [ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv]['sɪŋg(ə)l] - [dɪ'vaɪs]

And	it	may	be	possible	to	work	out	the	problem	of	single	-	device
和	它	可能	是	可能的	到	工作	出去	这	问题	的	单身的	-	设备

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [æt; ət] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [θruː] ['ɑːbstək(ə)lz] .

communication	at	distance	and	through	obstacles	.
沟通	在	距离	和	通过	障碍	.

或许可以解决单设备远距离和穿透障碍物进行通信的问题。

[bʌt; bət] ['ðætəl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] ['leɪtər] .

But	that'll	have	to	come	later	.
但	那将	有	到	来	之后	.

但这得以后再说。

[raɪt] [naʊ] , [ðɪs] [θɪŋ] [wɜːrks] . "

Right	now	,	this	thing	works	.	"
正确的	现在	,	这	事物	作品	.	"

目前来看，这东西还能用。

" [bʌt; bət] [pɔːl] .

"	But	Paul	.
"	但	保罗	.

但是保罗。

[aɪm] [ə'freɪd] .

I'm	afraid	.
我是	害怕的	.

我耽心。

[wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [duː][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ?
What will they do with something like this ?
什么 将要 他们 做 和 某物 喜欢 这 ?

他们会如何处理这样的事情?

[wiː; wi][hæv; həv][soʊ]['lɪt(ə)l] ['friːdəm] [left] [naʊ] .
We have so little freedom left now .
我们 有 所以 小的 自由 左边 现在 .

我们现在所剩的自由已经非常少了。

[waɪ] , [ðeɪ] [wəʊnt]['iːv(ə)n][let][ˌjuː 'es] [θɪŋk] ['praɪvətli] .
Why , they won't even let us think privately .
为什么 , 他们 惯于 甚至 让 我们 思考 私下 .

为什么？他们甚至不让我们有私人思考的空间。

" [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] , [hɜːr; hər] [hed] ['tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'baʊt][ðə; ði]
" She paused , her head turning from side to side as she looked about the
" 她 暂停 , 她 头 转弯 从 边 到 边 作为 她 看起来 关于 这
[ə'pɑːrtmənt] .
apartment .
公寓 .

她停顿了一下，头左右转动，环顾着公寓。

" [juː; jʊ] [noʊ] , [pɔːl] , [aɪ]['hɑːrdli]['evər] [der] [goʊ][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'pɑːrtmənt] [naʊ] , [ðeɪ] [ˌʌp'set][ˌem 'iː]
" You know , Paul , I hardly ever dare go out of this apartment now , they upset me
" 你 知道 , 保罗 , 我 几乎 曾经 敢 去 出去 的 这 公寓 现在 , 他们 沮丧的 我
[soʊ] .
so .
所以 .

“你知道吗，保罗，我现在几乎不敢离开这间公寓了，他们让我很生气。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [maɪ] [θɔːts] , [aɪ] [ʃænt] [biː; bi] [seɪf] , ['iːv(ə)n] [hɪr] .
And if they're able to read my thoughts , I shan't be safe , even here .
和 如果 它们是 有能力的 到 读 我的 想法 , 我 不会 是 安全的 , 甚至 这里 .

如果他们能读懂我的心思，即使在这里我也不安全。

" ['greɪəm] [fraʊnd] .
" Graham frowned .
" 格雷厄姆 皱眉 .

格雷厄姆皱起了眉头。

" [truː] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
" True , " he admitted .
" 真的 , " 他 承认 .

“没错，”他承认道。

" [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] , [wen] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [θɪŋ] [ɑːn] , [aɪ][gɑːt][sʌm; səm] ['fʌni] [aɪ'diːəz] .
" But somehow , when I had the thing on , I got some funny ideas .
" 但 不知何故 , 什么时候 我 有 这 事物 在 , 我 得到 一些 有趣的 想法 .

“但是不知怎么的，当我戴上那东西的时候，我脑子里冒出了一些奇怪的想法。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] ['riːəli] [ə'pres] ['sʌmwʌn] [hiː; hi] ['fʊli] [ˌʌndər'stʊd] .
I wonder if anyone could really oppress someone he fully understood .
我 想知道 如果 任何人 可以 真的 压迫 某人 他 完全 理解 .

我想知道，一个人真的能够压迫一个他完全了解的人吗?

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [tuː] ['piːp(ə)l] [huː] [kʊd; kəd] ['fʊli] [ˌkɑːmprɪ'hend] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [kʊd; kəd]
I wonder if two people who could fully comprehend each other's point of view could
我 想知道 如果 二 人们 WHO 可以 完全 理解 每个 其他的 观点 的 看法 可以
[hæv; həv][ə; eɪ] ['riːəli] ['sɪriəs] [ˌdɪsə'griːmənt] .
have a really serious disagreement .
有 一个 真的 严肃的 分歧 .

我想知道，两个能够完全理解对方观点的人，是否还会发生非常严重的意见分歧。

" [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['hedbænd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrtʃɪŋli] .
" He picked up the headband , looking at it searchingly .
" 他 挑选 向上 这 头巾 , 寻找 在 它 仔细地 .

他拿起头带，仔细地看着它。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" And there's another thing , " he added .
" 和 有 其他 事物 , " 他 额外 .

“还有一件事，”他补充道。

" [ən'les] [bəuθ] ['pɑːrtiz] [ɑːr; ər] ['werɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] , ['vɪʒ(ə)n] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə]
" Unless both parties are wearing the things , vision seems to be essential to
" 除非 两个都 各方 是 穿着 这 事物 , 想象 似乎 到 是 基本的 到
['eni] [ri'ækʃ(ə)n] ,
any reaction ,
任何 反应 ,

“除非双方都佩戴了相关设备，否则视力对于任何反应都至关重要。”

[æt; ət] [liːst] [ɪn] [ðɪs] ['mɑːd(ə)l] .
at least in this model .
在 至少 在 这 模型 .

至少在这个模型中是这样。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [θɔːts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪdz] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][mə'riːnoʊz] , [ˌʌp'sterz] .
I tried to get thoughts from the kids and from the Moreno's , upstairs .
我 尝试 到 得到 想法 从 这 孩子们 和 从 这 莫雷诺的 , 楼上 .

我试图了解孩子们和楼上莫雷诺一家的想法。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
But there wasn't a thing .
但 那里 不是 一个 事物 .

但什么也没有。

[ænd; ənd] [jet] , [aɪ][kʊd; kəd] [get] [juː; jʊ] ['klɪrli] .
And yet , I could get you clearly .
和 然而 , 我 可以 得到 你 清楚地 .

然而，我却能清楚地理解你。

[ə'pærəntli] [ðɪs] [θɪŋ] [wəʊnt] [wɜːrk] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ][spaɪ] [dɪ'vaɪs] . "
Apparently this thing won't work out as a spy device . "
显然 这 事物 惯于 工作 出去 作为 一个 间谍 设备 . "

显然，这东西用作间谍设备行不通。

" [bʌt; bət] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] ?
" But , are you sure ?
" 但 , 是 你 当然 ?

但是，你确定吗?

" ['greɪəm] [ʃ'rʌgd] ['raɪli] .
" Graham shrugged wryly .
" 格雷厄姆 耸了耸肩 略带讽刺地 .

格雷厄姆无奈地耸了耸肩。

" [wel] . . . [noʊ] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
" Well . . . no , " he admitted .
" 出色地 . . . 不 , " 他 承认 .

“嗯……不，”他承认道。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['waɪərɪŋ][ðə; ði] ['ʌðər] [set][ænd; ənd][traɪ] - [ɪm] [bəuθ] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [aɪl] [biː; bi]
" I'll have to finish wiring the other set and try ' em both out before I'll be
" 患病的 有 到 结束 接线 这 其他 放 和 尝试 - 呃 两个都 出去 前 患病的 是
[ʃʊr] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .
sure of anything .
当然 的 任何事物 .

“我得先把另一套设备的接线完成，然后把两套设备都测试一下，才能确定什么。”

[ænd; ənd] ['itl] [teɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [tests] [bɪ'fɔːr] [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['veri] [mʌtʃ] .
And it'll take a lot of tests before I'm sure of very much .
和 它将 拿 一个 很多 的 测试 前 我是 当然 的 非常 很多 .

在我能够确定很多事情之前，还需要进行很多测试。

[naʊ] , [aɪv] [dʒʌst][gɑːt][sʌm; səm][aɪ'diːəz] .
Now , I've just got some ideas .
现在 , 我已经 只是 得到 一些 想法 .

现在，我有一些想法。

" [hiː; hi] [fraund] ['θɔːtfəli] .
" He frowned thoughtfully .
" 他 皱眉 深思熟虑 .

他若有所思地皱起了眉头。

" ['eniweɪ] , [aɪ] [kɑːnt] [stɑːp] [naʊ] .
" Anyway , I can't stop now .
" 反正 , 我 不能 停止 现在 .

“总之，我现在不能停下来。”

[ðeɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] — [ɔːr] ['fɜːrnɪʃ] ['defɪnət] [pruːf]
They know about the thing , and I've got to finish it — or furnish definite proof
他们 知道 关于 这 事物 , 和 我已经 得到 到 结束 它 — 或者 提供 定 证明
[its] [ɪm'præktɪk(ə)l] .
it's impractical .
它是 不切实际 .

他们知道这件事，我必须完成它——或者提供确凿的证据证明它不切实际。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [desk] .
" He turned back to the desk .
" 他 转向 后退 到 这 桌子 .

他转过身回到办公桌前。

" [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [θruː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [bænd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
" Should be through with the other band in a few minutes .
" 应该 是 通过 和 这 其他 乐队 在 一个 很少 分钟 .

“几分钟后应该就能搞定另一支乐队了。”

[dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['fɪltərz] .
Just have to put in a couple of filters .
只是 有 到 放 在 一个 夫妻 的 过滤器 .

只需要加装几个滤芯。

" [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [kəm'pliːtɪd] [dɪ'vaɪs] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ə'gen] .
" He picked up the completed device and turned around again .
" 他 挑选 向上 这 完全的 设备 和 转向 大约 再次 .

他拿起做好的装置，又转过身去。

" [hɪr] , [ɪ'leɪn] , [pʊt] [ðɪs] [ɑːn] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
" Here , Elaine , put this on , will you ?
" 这里 , 伊莱恩 , 放 这 在 , 将要 你 ?

“伊莱恩，来，穿上这个好吗？”

[siː] [wʌt] [juː; jʊ] [get] .
See what you get .
看 什么 你 得到 .

看看你能得到什么。

[traɪ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [θɔːt] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ruːm] .
Try to catch a thought from outside the room .
尝试 到 抓住 一个 想法 从 外部 这 房间 .

试着捕捉房间外的想法。

" ['duːtɪfəli] , [ɪ'leɪn] ['greɪəm] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['hedbænd] .
" Dutifully , Elaine Graham accepted the headband .
" 尽职尽责地 , 伊莱恩 格雷厄姆 公认 这 头巾 .

伊莱恩·格雷厄姆恭敬地接过了头带。

[ʃiː; ʃi] [aɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['daʊtfəli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [ðen] [ə'dʒʌstɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [her] ,
She eyed it doubtfully for a moment , then adjusted it over her hair ,
她 眼睛 它 怀疑地 为了 一个 片刻 , 然后 调整 它 超过 她 头发 ,

她怀疑地看了看，然后把它调整到头发上。

['setɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːnˌtækts, 'kɑːnˌtæks] [ɑːn] [hɜːr; hər] [skɪn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [duː] .
setting the contacts on her skin as she had seen her husband do .
环境 这 联系方式 在 她 皮肤 作为 她 有 已见 她 丈夫 做 .

她像她丈夫那样，把隐形眼镜贴在自己的皮肤上。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [ʃiː; ʃi] [stɛərd] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [waɪd] - [aɪd] .
For a few seconds , she stared at her husband , wide - eyed .
为了 一个 很少 秒 , 她 凝视 在 她 丈夫 , 宽的 - 眼睛 .

她瞪大了眼睛，盯着丈夫看了几秒钟。

[ðen] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'weɪ] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['foʊkəst] [ɑːn] [ɪn'fɪnəti] .
Then , she looked away , her eyes focused on infinity .
然后 , 她 看起来 离开 , 她 眼睛 专注 在 无穷大 .

然后，她移开了视线，目光投向了无垠的宇宙。

['greɪəm] ['bizid] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɑːdərɪŋ] ['aɪərn] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['hedbænd] .
Graham busied himself with the soldering iron and another headband .
格雷厄姆 忙碌 他自己 和 这 焊接 铁 和 其他 头巾 .

格雷厄姆忙着摆弄电烙铁和另一个头带。

[æt; ət] [læst] , [ɪ'leɪn] [tʊk] [ðə; ði] ['hedbænd] [ɔːf] .
At last , Elaine took the headband off .
在 最后的 , 伊莱恩 采取 这 头巾 离开 .

最后，伊莱恩摘下了头带。

" [its] [wɪrd] , [pɔːl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" It's weird , Paul , " she said .
" 它是 诡异的 , 保罗 , " 她 说 .

“这很奇怪，保罗，”她说。

" [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [juː; jʊ] , [aɪ] [nuː] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] .
" When I was looking at you , I knew everything you were thinking .
" 什么时候 我 曾是 寻找 在 你 , 我 知道 一切 你 是 思维 .

“当我看着你的时候，我知道你在想什么。”

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [lʊkt] [ə'weɪ] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] .
But when I looked away , there was nothing .
但 什么时候 我 看起来 离开 , 那里 曾是 没有什么 .

但当我移开视线时，却什么也没有了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] .
It was almost as though I didn't have it on .
它 曾是 几乎 作为 尽管 我 没有 有 它 在 .

我感觉就像没戴一样。

['oʊnli] , [aɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [θɪŋk] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['klɪrli] .

Only	**,**	**I**	**seemed**	**to**	**be**	**able**	**to**	**think**	**so**	**much**	**more**	**clearly**	**.**
仅有的	,	我	似乎	到	是	有能力的	到	思考	所以	很多	更多的	清楚地	.

只是，我的思维似乎清晰了很多。

" ['greɪəm] [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][wɜ:rk] , ['skwɪntɪŋ] ['θɔ:tfəli] .

"	**Graham**	**looked**	**up**	**from**	**his**	**work**	**,**	**squinting**	**thoughtfully**	**.**
"	格雷厄姆	看起来	向上	从	他的	工作	,	眯眼	深思熟虑	.

格雷厄姆从工作中抬起头，眯着眼睛若有所思。

" [jeə] , " [hi:; hi] ['mʌtəd] .

"	**Yeah**	**,**	**"**	**he**	**muttered**	**.**
"	是的	,	"	他	低声说道	.

“是啊，”他低声说道。

" [jeə] , [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] , [tu:] , [kʌm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

"	**Yeah**	**,**	**I**	**noticed**	**that**	**,**	**too**	**,**	**come**	**to**	**think**	**of**	**it**	**.**
"	是的	,	我	注意到	那	,	也	,	来	到	思考	的	它	.

“是啊，仔细想想，我也注意到了这一点。”

['fi:dbæk] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔ:rt] , [aɪ] [sə'poʊz] .

Feedback	**effect**	**of**	**some**	**sort**	**,**	**I**	**suppose**	**.**
反馈	影响	的	一些	种类	,	我	认为	.

我想，这大概是一种反馈效应吧。

[hæv; həv][tu:; tə] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [tu:] , [aɪ][ɪk'spekt] .

Have	**to**	**experiment**	**with**	**that**	**,**	**too**	**,**	**I**	**expect**	**.**
有	到	实验	和	那	,	也	,	我	预计	.

看来我也得在这方面做些实验。

" [hi:; hi] [tɜ:rnd] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][wɜ:rk] .

"	**He**	**turned**	**back**	**to**	**his**	**work**	**.**
"	他	转向	后退	到	他的	工作	.

他转过身继续工作。

[ɪ'leɪn] [pʊt][ðə; ði] ['hedbænd] [bæk] [ɑ:n][ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] .

Elaine	**put**	**the**	**headband**	**back**	**on**	**and**	**watched**	**him**	**.**
伊莱恩	放	这	头巾	后退	在	和	观看	他	.

伊莱恩重新戴上发带，看着他。

[ʃi:; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n] .

She	**felt**	**a**	**complete**	**familiarity**	**with**	**everything**	**he**	**was**	**working**	**on**	**.**
她	毛毡	一个	完全的	熟悉	和	一切	他	曾是	在职的	在	.

她对他的所有工作都感到无比熟悉。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ,

For	**the**	**first**	**time**	**,**
为了	这	第一的	时间	,

首次，

[ʃi:; ʃi] [felt] [ʃi:; ʃi] ['fʊli] [ˌʌndər'stʊd] [ðɪs] [mæn][wɪð; wɪθ] [hu:m] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [lɪvd] [fɔ:r; fər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] .

she	**felt**	**she**	**fully**	**understood**	**this**	**man**	**with**	**whom**	**she**	**had**	**lived**	**for**	**so**	**many**	**years**	**.**
她	毛毡	她	完全	理解	这	男人	和	谁	她	有	居住地	为了	所以	许多	年	.

她觉得自己完全了解了这个与她共同生活多年的男人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] .

And	**the**	**understanding**	**was**	**pleasant**	**.**
和	这	理解	曾是	令人愉快的	.

这种理解令人愉快。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrkɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] .

She	could	comprehend	the	mysteries	of	the	circuits	he	was	working	on	.
她	可以	理解	这	谜团	的	这	电路	他	曾是	在职的	在	.

她能够理解他正在研究的电路的奥秘。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [felt] ['slaɪtli] [nɪ'glektɪd] [wen] [hiː; hi] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪ'kwɪpmənt] ,

She	had	always	felt	slightly	neglected	when	he	worked	with	his	equipment	,
她	有	总是	毛毡	轻微地	被忽视的	什么时候	他	工作	和	他的	设备	,

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [ðə; ði] [bjʊ'rɑːkrəsi] ,

especially	since	the	bureaucracy	,
尤其	自从	这	官僚	,

每当他摆弄设备时，她总觉得被他冷落了，尤其是在官僚主义盛行的情况下。

[huː] [tʊk] [hɪz; ɪz] [rɪ'zʌlts] [wɪ'ðaʊt] ['rekəmpens] .

who	took	his	results	without	recompense	.
WHO	采取	他的	结果	没有	补偿	.

他拿走了自己的成绩，却没有得到任何报酬。

[naʊ] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [fiːl] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] .

Now	,	she	could	feel	his	interest	in	his	work	for	its	own	sake	.
现在	,	她	可以	感觉	他的	兴趣	在	他的	工作	为了	它是自己的		清酒	.

现在，她能感受到他对工作本身的兴趣了。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

She	could	sympathize	with	it	.
她	可以	同情	和	它	.

她能感同身受。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stʌdi] , [ʃiː; ʃi] [felt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

And	,	with	a	little	study	,	she	felt	she	could	join	with	him	.
和	,	和	一个	小的	学习	,	她	毛毡	她	可以	加入	和	他	.

经过一番学习，她觉得自己可以加入他。

['greɪəm] ['streɪtnd] [ə'gen] .

Graham	straightened	again	.
格雷厄姆	拉直	再次	.

格雷厄姆再次挺直了身子。

" [its] [dʌn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It's	done	,	"	he	said	.
"	它是	完毕	,	"	他	说	.

“完成了，”他说。

[hiː; hi] [pɪkt] [ðə; ði] ['sekənd] ['hedbænd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .

He	picked	the	second	headband	from	the	desk	and	put	it	on	.
他	挑选	这	第二	头巾	从	这	桌子	和	放	它	在	.

他从桌上拿起第二个发带戴上。

[ə'brʌptli] , [bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜːr; wər] [ə'wer] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fʌzinəs] [ɪn][ðer; ðər]

Abruptly	,	both	he	and	his	wife	were	aware	of	a	fuzziness	in	their
突然	,	两个都	他	和	他的	妻子	是	意识到的	的	一个	模糊性	在	他们的

[θɔːts] [ænd; ənd] ['sensɪz] .

thoughts	and	senses	.
想法	和	感官	.

突然间，他和妻子都感到思维和感官变得模糊不清。

[ðə; ði] [wɔːlz] , [ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [siːmd] [tuː; tə][blɜːr][ænd; ənd]['weɪvər] ,

The	walls	,	the	floor	,	and	the	furniture	seemed	to	blur	and	waver	,
这	墙壁	,	这	地面	,	和	这	家具	似乎	到	模糊	和	动摇	,

墙壁、地板和家具似乎都变得模糊不清，摇摇晃晃。

[laɪk] [ðə; ði] ['fæntəsi] [wɜːrld] [ʌv; əv] [dɪ'lɪriəm] .

like	the	fantasy	world	of	delirium	.
喜欢	这	幻想	世界	的	谵妄	.

就像谵妄的幻想世界。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] [kən'troʊlz] .

He	put	his	hand	up	and	adjusted	the	controls	.
他	放	他的	手	向上	和	调整	这	控制	.

他举起手调整了控制装置。

[ðə; ði] [ruːm] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['nɔːrm(ə)l] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['sensɪz] [wɜːr; wər] [ə'brʌptli] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [klɪr] [ə'gen] .

The	room	returned	to	normal	,	and	their	senses	were	abruptly	sharp	and	clear	again	.
这	房间	返回	到	普通的	,	和	他们的	感官	是	突然	锋利的	和	清除	再次	.

房间恢复了正常，他们的感官也突然变得敏锐清晰起来。

[hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [hænd] .

He	dropped	his	hand	.
他	掉落	他的	手	.

他放下了手。

" [ˌaʊt'saɪd] .

"	Outside	.
"	外部	.

“外部。

[siː] [ɪf] ['itl] [wɜːrk] [wen] [wiː; wi] [kɑːnt] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] . "

See	if	it'll	work	when	we	can't	see	each	other	.	"
看	如果	它将	工作	什么时候	我们	不能	看	每个	其他	.	"

看看当我们无法见面时，这种方法是否有效。

" ['ɔːlmoʊst] ['kɜːrfjuː] [taɪm] . "

"	Almost	curfew	time	.	"
"	几乎	宵禁	时间	.	"

“快到宵禁时间了。”

" ['oʊnli] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['mɪnɪts] .

"	Only	a	couple	of	minutes	.
"	仅有的	一个	夫妻	的	分钟	.

“只需几分钟。”

[ðen] [laɪts] [aʊt] [ænd; ənd] [sliːp] .

Then	lights	out	and	sleep	.
然后	灯	出去	和	睡觉	.

然后关灯睡觉。

" [ɪ'leɪn] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] .

"	Elaine	walked	to	the	door	.
"	伊莱恩	步行	到	这	门	.

伊莱恩走向门口。

[ʃiː; ʃi] [stept] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [ænd; ənd] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .

She	stepped	out	into	the	corridor	and	walked	down	the	steps	.
她	步	出去	进入	这	走廊	和	步行	向下	这	步骤	.

她走到走廊里，然后走下台阶。

" [ɔːl] [raɪt] ? "

"	All	right	?	"
"	全部	正确的	?	"

“好的？ ”

" ['pɜːrfɪkt] !
" **Perfect** **!**
" 完美的 !

“完美的!

[traɪ][ðə; ði] ['pɑːrkɪŋ] [lɑːt] .
Try **the** **parking** **lot** **.**
尝试 这 停車處 很多 .

试试停车场。

[kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] .
Close **the** **door** **.**
关闭 这 门 .

关门。

" [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɔːrtərz] , [krɔːst] [ðə; ði]['ɛəriəwei] , [ænd; ənd] [stʊd] ['ʌndər] [ðə; ði]
" **She** **went** **out** **of** **the** **quarters** **,** **crossed** **the** **areaway** **,** **and** **stood** **under** **the**
" 她 去 出去 的 这 四分之一 , 交叉 这 远方 , 和 站立 在下面 这
['lændɪŋ] [slɑːt] .
landing **slot** **.**
降落 投币口 .

她走出宿舍，穿过空地，站在着陆槽下方。

[fɑːr] [ˌoʊvər'hed] , [ə; eɪ] ['segmənt] [ʌv; əv][skaɪ] [ə'pɪrd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['oʊpən] [bɑːm] ['ʃʌtər] .
Far **overhead** **,** **a** **segment** **of** **sky** **appeared** **between** **the** **open** **bomb** **shutters** **.**
远的 开销 , 一个 部分 的 天空 出现 之间 这 打开 炸弹 百叶窗 .

在遥远的头顶，从敞开的炸弹舱门之间露出一片天空。

[stɑːrz] [ʃoʊn] ['koʊldli] .
Stars **shone** **coldly** **.**
星星 闪耀 冷冷地 .

星星冷冷地闪烁着。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] ,
She **was** **conscious** **of** **a** **movement** **and** **looked** **down** **,**
她 曾是 有意识的 的 一个 移动 和 看起来 向下 ,

她感觉到有人动了一下，便低头看了看。

[tɔːrd] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [wɪtʃ] [muːvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [paːkt] ['helɪkɑːptərz] .
toward **a** **shadow** **which** **moved** **among** **the** **parked** **helicopters** **.**
朝向 一个 阴影 哪个 已搬 之中 这 停放 直升机 .

朝着停放的直升机间移动的阴影走去。

" [wɒts] [ðæt] ?
" **What's** **that** **?**
" 是什么 那 ?

那是什么?

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [mɔːr] ['kloʊsli] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃædoʊ] , [ðen] ['ʃʌdəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" **She** **looked** **more** **closely** **at** **the** **shadow** **,** **then** **shuddered** **a** **little** **.**
" 她 看起来 更多的 密切 在 这 阴影 , 然后 颤抖 一个 小的 .

她仔细看了看那个影子，然后微微颤抖了一下。

" ['nevər] [maɪnd] .
" **Never** **mind** **.**
" 绝不 头脑 .

“没关系。

" [ðə; ði] [θɔːt] [wʌz; wəz]['ɜːrdʒənt] .
" **The** **thought** **was** **urgent** **.**
" 这 想法 曾是 紧迫的 .

这个想法很迫切。

" [kʌm] [ˌɪn'saɪd] .
" Come inside .
" 来 里面 .

进来吧。

[aɪ][gɑːt][hɪm; ɪm] , [tuː] .
I got him , too .
我 得到 他 , 也 .

我也抓到他了。

" ['kwɪkli] , [ɪ'leɪn] [wɔːkt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] .
" Quickly , Elaine walked back into the apartment .
" 迅速地 , 伊莱恩 步行 后退 进入 这 公寓 .

伊莱恩迅速走回了公寓。

[ʃiː; ʃi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [desk] , [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['hedbænd] [æz; əz][ʃiː; ʃi]
She closed the door and walked to the desk , removing the headband as she
她 关闭 这 门 和 步行 到 这 桌子 , 移除 这 头巾 作为 她
[ə'proʊtʃt] .
approached .
接近 .

她关上门，走到桌子旁，边走边摘下了头带。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['hedbænd] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Her husband put his headband beside it .
她 丈夫 放 他的 头巾 旁 它 .

她丈夫把头带放在旁边。

" [wiːd] ['betər] [get] [tuː; tə] [bed] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .
" We'd better get to bed , " he said quietly .
" 我们会 更好的 得到 到 床 , " 他 说 悄悄 .

“我们最好去睡觉了，”他轻声说道。

" [aɪl] ['noʊtɪfaɪ][ðem; ðəm] [tə'mɑːroʊ] . "
" I'll notify them tomorrow . "
" 患病的 通知 他们 明天 . "

“我明天会通知他们。”

" [noʊ] , [pɔːl] .
" No , Paul .
" 不 , 保罗 .

“不，保罗。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['hɑːrdər] [ðen] .
It would be harder then .
它 会 是 更难 然后 .

那样就更难了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][soʊ] ['meni] ['kwestʃənz] .
And there would be so many questions .
和 那里 会 是 所以 许多 问题 .

肯定会有很多问题。

[kɔːl] [ðə; ði] ['sektər] ['liːdər] [tə'naɪt] .
Call the sector leader tonight .
称呼 这 行业 领导者 今晚 .

今晚给行业负责人打电话。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
We'll have to get it over .
出色地 有 到 得到 它 超过 .

我们必须把它解决掉。

" [ɪ'leɪn] [ʃivəd] .
" Elaine shivered .
" 伊莱恩 瑟瑟发抖 .

伊莱恩打了个寒颤。

" [bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ?
" But what will they do with it ?
" 但 什么 将要 他们 做 和 它 ?

但他们会用它做什么呢?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['ɔːlmoʊst] [dɪ'sperɪŋli] .
" She asked the question almost despairingly .
" 她 问 这 问题 几乎 绝望地 .

她几乎绝望地问出了这个问题。

['greɪəm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Graham shook his head .
格雷厄姆 摇晃 他的 头 .

格雷厄姆摇了摇头。

" [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
" I'm not sure , " he admitted .
" 我是 不是 当然 , " 他 承认 .

“我不确定,”他承认道。

" [aɪ] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['sɪmpli] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['riːəli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [kə'mjuːnɪkeɪtər] .
" I started with the idea of simply building a really effective communicator .
" 我 开始 和 这 主意 的 简单地 建筑 一个 真的 有效的 沟通者 .

“我最初的想法很简单，就是打造一个真正高效的沟通工具。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] .
But this is more than that .
但 这 是 更多的 比 那 .

但这远不止于此。

[tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [ment] [fʊl] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
To you and I , it meant full understanding .
到 你 和 我 , 它 意思是 满的 理解 .

对你我而言，这意味着完全理解。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [aʊt] [ðer; ðər] . . .
But to that person out there . . .
但 到 那 人 出去 那里 . . .

但对于那位在场的人来说.....

[aɪ][dəunt] [noʊ] . "
I don't know . "
我 不 知道 . "

我不知道。”

" [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər] [flæt] — ['ɔːlmoʊst] ['laɪfləs] .
" His thoughts were flat — almost lifeless .
" 他的 想法 是 平坦的 — 几乎 无生命 .

他的思维一片空白，几乎毫无生气。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [maɪ] [skɪn] [krɔːl] .
And he made my skin crawl .
和 他 制成 我的 皮肤 爬行 .

他让我感到毛骨悚然。

[pɔːl] , [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [fiːl] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [kloʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [sneɪk]

Paul	**,**	**do**	**you**	**remember**	**how**	**you**	**used**	**to**	**feel**	**when**	**you**	**came**	**close**	**to**	**a**	**snake**
保罗	,	做	你	记住	如何	你	用过的	到	感觉	什么时候	你	来了	关闭	到	一个	蛇

?

?
?

保罗，你还记得以前靠近蛇时你的感受吗?

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [mæn] . "

There's	**something**	**wrong**	**with**	**that**	**man**	**.**	**"**
有	某物	错误的	和	那	男人	.	"

那个人肯定有问题。

" [aɪ] [noʊ] .

"	**I**	**know**	**.**
"	我	知道	.

“我知道。

[aɪ] [felt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

I	**felt**	**it**	**,**	**too**	**.**
我	毛毡	它	,	也	.

我也感觉到了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] [blʌd] [rʌʃ] ['ɪntuː][maɪ] [ɪrz] .

And	**it**	**made**	**the**	**blood**	**rush**	**into**	**my**	**ears**	**.**
和	它	制成	这	血	匆忙	进入	我的	耳朵	.

它让我的耳朵血流不止。

" ['greɪəm] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði] [kə'mjuːnɪkeɪtər] , ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði] [swɪtʃ] .

"	**Graham**	**moved**	**toward**	**the**	**communicator**	**,**	**placing**	**his**	**hand**	**on**	**the**	**switch**	**.**
"	格雷厄姆	已搬	朝向	这	沟通者	,	放置	他的	手	在	这	转变	.

格雷厄姆走向通讯器，把手放在开关上。

" [ænd; ənd] [jʊə(r)] [raɪt] .

"	**And**	**you're**	**right**	**.**
"	和	你是	正确的	.

“你说得对。”

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ɪ'miːdiətli] .

I'll	**have**	**to**	**report**	**immediately**	**.**
患病的	有	到	报告	立即地	.

我必须立即汇报。

[ðeɪ] [dəunt] ['riːəli] [niːd] [tə'lepəθi] .

They	**don't**	**really**	**need**	**telepathy**	**.**
他们	不	真的	需要	心灵感应	.

他们其实并不需要心灵感应。

[ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] , [ðeɪ] ['nevər] [rɪ'kwaɪərd] ['riːəl] ['evɪdəns] .

And	**certainly**	**,**	**they**	**never**	**required**	**real**	**evidence**	**.**
和	当然	,	他们	绝不	必需的	真实的	证据	.

当然，他们从来不需要真正的证据。

[ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [ðeid] [biː; bi] ['veri] [sə'spɪʃəs] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] ['noʊtɪfaɪ][ðə; ði]

A	**suspicion**	**is**	**sufficient**	**,**	**and**	**they'd**	**be**	**very**	**suspicious**	**if**	**I**	**didn't**	**notify**	**the**
一个	怀疑	是	充足的	,	和	他们会	是	非常	可疑的	如果	我	没有	通知	这

['sektər] ['liːdər] [tə'naɪt] .

sector	**leader**	**tonight**	**.**
行业	领导者	今晚	.

怀疑就足够了，如果我今晚不通知部门负责人，他们会非常怀疑。

" [hiː; hi] [dɪ'prest] [ðə; ði] [swɪtʃ] [dɪ'lɪbərətli] , [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] ['faɪərɪŋ] [ə; eɪ] ['wepən] .

"	He	depressed	the	switch	deliberately	,	like	a	man	firing	a	weapon	.
"	他	郁闷	这	转变	故意地	,	喜欢	一个	男人	射击	一个	武器	.

他故意按下开关，就像一个人开枪一样。

[ðen] , [hiː; hi] ['daiəld] [ə; eɪ] ['nʌmbər] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

Then	,	he	dialed	a	number	,	and	waited	.
然后	,	他	拨号	一个	数字	,	和	等待	.

然后，他拨通了一个号码，然后等待。

[ðə; ði] [sfɪr] [lɪt] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['hærəld] [bɑːnd] .

The	sphere	lit	,	to	show	the	face	of	Harold	Bond	.
这	领域	点燃	,	到	展示	这	脸	的	哈罗德	纽带	.

球体亮起，显现出哈罗德·邦德的脸。

" [oʊ] , ['greɪəm] .

"	Oh	,	Graham	.
"	哦	,	格雷厄姆	.

“哦，格雷厄姆。”

" [bɑːnd] [fraund] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

"	Bond	frowned	a	little	.
"	纽带	皱眉	一个	小的	.

邦德微微皱起了眉头。

" [its] [leɪt] .

"	It's	late	.
"	它是	晚的	.

“现在已经晚了。

[duː] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] ? "

Do	you	have	something	to	report	?	"
做	你	有	某物	到	报告	?	"

你有什么要汇报的吗?

" [jes] , [sɜːr] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

" ['greɪəmz, 'græmz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ɪk'spreʃənləs] .

"	Graham's	face	was	expressionless	.
"	格雷厄姆的	脸	曾是	面无表情	.

格雷厄姆面无表情。

" [ðə; ði] ['ment(ə)l] [kə'mjuːnɪkeɪtər] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .

"	The	mental	communicator	is	finished	.
"	这	精神的	沟通者	是	完成的	.

“心理沟通者已经完成了。”

[duː] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [test] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] ?

Do	you	wish	to	test	it	,	sir	?
做	你	希望	到	测试	它	,	先生	?

先生，您想测试一下吗?

" [bɑːnd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ænd; ənd] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Bond	opened	his	eyes	a	little	more	and	nodded	.
"	纽带	打开	他的	眼睛	一个	小的	更多的	和	点头	.

邦德微微睁开眼睛，点了点头。

" [its] ['riːəli] [dʌn] , [ðen] ? "

"	It's	really	done	,	then	?	"
"	它是	真的	完毕	,	然后	?	"

“真的完成了吗？”

" [jes] , [sɜːr] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [aɪl] [biː; bi][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
" I'll be there in a few minutes .
" 患病的 是 那里 在 一个 很少 分钟 .

“我马上就到。”

" [ðə; ði] [sfɪr] ['daːkənd] .
" The sphere darkened .
" 这 领域 变暗 .

球体变暗了。

['greɪəm] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Graham looked at it .
格雷厄姆 看起来 在 它 .

格雷厄姆看了看。

[diː] - ['enərˌdʒaɪz] , [ðə; ði] [kə'mjuːnɪkeɪtər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['mɪrli] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɔːl][ʌv; əv] [klɪr]
De - energized , the communicator seemed to be merely a large ball of clear
德 - 充满活力 , 这 沟通者 似乎 到 是 仅仅 一个 大的 球 的 清除
[mə'tɪriəl] .
material .
材料 .

失去能量后，通讯器看起来就像一个巨大的透明物质球。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɑːn][ɪts] [loʊ] ['pedɪst(ə)l] , [ə'genst] [ɪts] [blæk] ['bækgraʊnd] ,
It stood on its low pedestal , against its black background ,
它 站立 在 它是 低的 座 , 反对 它是 黑色的 背景 ,

它矗立在低矮的基座上，与黑色背景形成鲜明对比。

[rɪ'flektɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'stɔːrtɪd] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kiˌɑːrə'skʊroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
reflecting a distorted picture of the chiaroscuro of the room .
反思 一个 扭曲 图片 的 这 明暗对比 的 这 房间 .

反映了房间明暗对比的扭曲景象。

[hiː; hi] [liːnd] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [feɪnt] , [dɪ'fɔːrmd] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [hed]
He leaned toward it , and saw a faint , deformed reflection of his own head
他 倾斜 朝向 它 , 和 锯 一个 头晕的 , 变形 反射 的 他的 自己的 头
[ænd; ənd] ['ʃəuldəz] .
and shoulders .
和 肩膀 .

他凑近去看，看到了自己头部和肩膀模糊变形的倒影。

[hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz][hændz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .
He spread his hands a little , and turned around .
他 传播 他的 双手 一个 小的 , 和 转向 大约 .

他微微张开双手，转过身去。

[ɪ'leɪn] [hæd; həd] [krɔːst] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'væn] , [wer] [ʃiː; ʃi][sæt] , ['lʊkɪŋ] [ˌæpə'θetɪkli] [æt; ət][ðə; ði]
Elaine had crossed to the divan , where she sat , looking apathetically at the
伊莱恩 有 交叉 到 这 迪万 , 在哪里 她 卫星 , 寻找 冷漠地 在 这
[dɔːr] ,
door ,
门 ,

伊莱恩走到沙发旁坐下，目光冷漠地望着门口。

[hɜːr; hər][hændz]['foʊldɪd][ɪn][hɜːr; hər][læp] .
her hands folded in her lap .
她 双手 折叠 在 她 膝 .

她的双手交叠放在膝上。

[hiː; hi] [smaɪld] [ˌæprɪ'hensɪvli] , [kɔft] , [ænd; ənd] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [hænd] , [tuː] ['fɪŋgərz] [krɔːst] .

He	smiled	apprehensively	,	coughed	,	and	held	up	a	hand	,	two	fingers	crossed	.
他	微笑	忧心忡忡地	,	咳嗽	,	和	握住	向上	一个	手	,	二	手指	交叉	.

他忐忑地笑了笑，咳嗽了一声，举起一只手，两根手指交叉着。

[ɪ'leɪn] [glɑːnst] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd] [ri'zjuːmd] [hɜːr; hər] [wɑːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] .

Elaine	glanced	at	him	,	nodded	,	and	resumed	her	watch	of	the	door	.
伊莱恩	瞥了一眼	在	他	,	点头	,	和	恢复	她	手表	的	这	门	.

伊莱恩看了他一眼，点了点头，然后继续守着门口。

['greɪəm] [ʃ'rʌgd] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['oʊvər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [desk] , [wer] [hiː; hi] [stʊd] ,

Graham	shrugged	and	walked	over	to	his	desk	,	where	he	stood	,
格雷厄姆	耸了耸肩	和	步行	超过	到	他的	桌子	,	在哪里	他	站立	,

格雷厄姆耸了耸肩，走到办公桌旁，站在那里。

['eɪmləsli] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] ['hedˌbændz] .

aimlessly	looking	down	at	the	two	headbands	.
漫无目的地	寻找	向下	在	这	二	头带	.

漫无目的地低头看着那两条头带。

[ðeɪ] [bəuθ] [dʒʌmpt] [kən'vʌlsɪvli] [wen] [ðə; ði] ['bʌzər] ['saʊndɪd] .

They	both	jumped	convulsively	when	the	buzzer	sounded	.
他们	两个都	跳了起来	痉挛地	什么时候	这	蜂鸣器	听起来	.

蜂鸣器响起时，两人都猛地跳了起来。

['greɪəm] [stroʊd] ['ræpɪdli] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] , ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [stʊd] [bæk] [æz; əz] [ðə; ði] ['sektər] ['liːdər] [keɪm] [ɪn] .

Graham	strode	rapidly	to	the	door	,	opened	it	,	and	stood	back	as	the	sector	leader	came	in	.
格雷厄姆	大步走	快速	到	这	门	,	打开	它	,	和	站立	后退	作为	这	行业	领导者	来了	在	.

格雷厄姆大步走到门口，打开门，然后退后一步，看着部门主管进来。

[ɪ'leɪn] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [fiːt] , [ænd; ənd] [stʊd] ['rɪdʒɪdli] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] .

Elaine	had	come	to	her	feet	,	and	stood	rigidly	,	facing	the	door	.
伊莱恩	有	来	到	她	脚	,	和	站立	严格地	,	面向	这	门	.

伊莱恩站起身来，笔直地面向门口站着。

['sektər] ['liːdər] [bɑːnd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ðen] [lʊkt] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] .

Sector	Leader	Bond	closed	the	door	,	then	looked	from	one	of	them	to	the	other	.
行业	领导者	纽带	关闭	这	门	,	然后	看起来	从	一	的	他们	到	这	其他	.

部门主管邦德关上门，然后目光在他们两人之间来回移动。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sædli] , [ænd; ənd] [weɪvd] [ə; eɪ] [hænd] ['dʒentli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .

He	shook	his	head	a	little	sadly	,	and	waved	a	hand	gently	back	and	forth	.
他	摇晃	他的	头	一个	小的	令人遗憾的是	,	和	挥手	一个	手	轻轻地	后退	和	前进	.

他悲伤地摇了摇头，轻轻地来回挥了挥手。

" [rɪ'læks] , [juː; jʊ] [tuː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Relax	,	you	two	,	"	he	said	.
"	放松	,	你	二	,	"	他	说	.

“你们两个放松点，”他说。

" [aɪm] [ə'loʊn] [ðɪs] [taɪm] .

"	I'm	alone	this	time	.
"	我是	独自的	这	时间	.

这次我独自一人。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['greɪəm] .
" He turned to Graham .
" 他 转向 到 格雷厄姆 .

他转向格雷厄姆。

" [lets] [siː] [wʌt] [wiːv] [gɑːt] .
" Let's see what we've got .
" 我们来吧 看 什么 我们已经 得到 .

“让我们看看我们有什么。”

" ['greɪəm] [wɔːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][desk][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [tuː] ['hedˌbændz] .
" Graham walked to his desk and picked up the two headbands .
" 格雷厄姆 步行 到 他的 桌子 和 挑选 向上 这 二 头带 .

格雷厄姆走到办公桌前，拿起了两个头带。

" [ðeə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rʌf] - ['lʊkɪŋ] , [sɜːr] , " [hiː; hi][ə'pɑːlədʒaɪzd] .
" They're a little rough - looking , sir , " he apologized .
" 它们是 一个 小的 粗糙的 - 寻找 , 先生 , " 他 道歉 .

“先生，它们看起来有点破旧，”他道歉说。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːrk] .
" But they work .
" 但 他们 工作 .

但它们确实有效。

" [bɑːnd] [tɔːst] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læf] .
" Bond tossed his head back with a little laugh .
" 纽带 抛掷 他的 头 后退 和 一个 小的 笑 .

邦德仰头轻笑了一声。

" [ðeɪ] [duː] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rʌgɪd] , [dəunt] [ðeɪ] ? " [hiː; hi] ['tʃʌkld] .
" They do look a little rugged , don't they ? " he chuckled .
" 他们 做 看 一个 小的 崎岖 , 不 他们 ? " 他 轻笑 .

“他们看起来确实有点粗犷，不是吗？”他轻笑着说。

" [wel] , [wiːl] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ə'pɪrəns] ['leɪtər] .
" Well , we'll worry about appearance later .
" 出色地 , 出色地 担心 关于 外貌 之后 .

“嗯，外表的事情以后再说吧。”

[raɪt] [naʊ] , [aɪm] ['kjʊriəs] .
Right now , I'm curious .
正确的 现在 , 我是 好奇的 .

我现在很好奇。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðiːz] [θɪŋz] [duː] .
I want to see what these things do .
我 想 到 看 什么 这些 事物 做 .

我想看看这些东西有什么作用。

" ['greɪəm] ['hændɪd]['oʊvər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['bændz][ænd; ənd] ['sloʊli] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
" Graham handed over one of the bands and slowly adjusted the other to his
" 格雷厄姆 递交 超过 一 的 这 乐队 和 缓慢地 调整 这 其他 到 他的
[hed] .
head .
头 .

格雷厄姆递过一条头带，然后慢慢地把另一条头带戴到头上。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [hiː; hi] [lʊkt] ['sɜːrtʃɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] ['sektər] ['liːdər] ,
For a moment , he looked searchingly at the sector leader ,
为了 一个 片刻 , 他 看起来 仔细地 在 这 行业 领导者 ,

他凝视着部门主管，目光锐利地停留了一会儿。

[ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [rɪ'lækst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rɪ'liːvd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

then	his	face	relaxed	into	a	relieved	expression	.
然后	他的	脸	轻松	进入	一个	松了口气	表达	.

然后，他的脸上露出了如释重负的表情。

" [hɪr] [ˌem 'iː] ?

"	Hear	me	?
"	听到	我	?

“听见我说话了吗？”

" [bɑːnd][hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

"	Bond	had	been	examining	the	device	in	his	hands	.
"	纽带	有	到过	检查	这	设备	在	他的	双手	.

邦德一直在检查手中的装置。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , ['pʌz(ə)ld] .

He	looked	up	,	puzzled	.
他	看起来	向上	,	困惑	.

他抬起头，一脸疑惑。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Of	course	I	hear	you	,	"	he	said	.
"	的	课程	我	听到	你	,	"	他	说	.

“我当然听到了，”他说。

" [aɪm][nɑːt] [def] .

"	I'm	not	deaf	.
"	我是	不是	聋	.

“我不是聋子。”

" ['greɪəm] [smaɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ðen] [pleɪst] [ə; eɪ][hænd] ['taɪtli] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

"	Graham	smiled	a	little	,	then	placed	a	hand	tightly	over	his	mouth	.
"	格雷厄姆	微笑	一个	小的	,	然后	放置	一个	手	紧紧	超过	他的	嘴	.

格雷厄姆微微一笑，然后紧紧地捂住了嘴。

" [stɪl] [get] [ˌem 'iː] ?

"	Still	get	me	?
"	仍然	得到	我	?

“你还能听懂我的话吗？”

" [bɑːnd] [kɑːkt] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

"	Bond	cocked	his	head	to	one	side	,	looked	down	at	the	device	in	his	hands	,
"	纽带	上膛	他的	头	到	一	边	,	看起来	向下	在	这	设备	在	他的	双手	,

邦德歪着头，低头看着手中的装置。

[ðen] [lʊkt] [ʌp] [ə'gen] .

then	looked	up	again	.
然后	看起来	向上	再次	.

然后又抬起头来。

" [wel] , " [hiː; hi] ['kɑːmɛntəd] .

"	Well	,	"	he	commented	.
"	出色地	,	"	他	评论	.

“嗯，”他评论道。

" [soʊ] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [wɜːrk] .

"	So	that's	the	way	they	work	.
"	所以	那就是	这	方式	他们	工作	.

“原来他们是这样运作的。”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [spoʊk] .

I	thought	you	spoke	.
我	想法	你	辐	.

我以为你说话了。

" ['greɪəm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Graham shook his head .
" 格雷厄姆 摇晃 他的 头 .

格雷厄姆摇了摇头。

" ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] .
" Didn't have to .
" 没有 有 到 .

“没必要。”

[traɪ][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] .
Try it on .
尝试 它 在 .

试穿一下。

" [bɑːnd] [ʃˈrʌgd] .
" Bond shrugged .
" 纽带 耸了耸肩 .

邦德耸了耸肩。

" [wel] , [hɪr] [wiː; wi][goʊ] .
" Well , here we go .
" 出色地 , 这里 我们 去 .

好了，开始了。

" [hiː; hi] [pʊld] [ɔːf][hɪz; ɪz][kæp] , [tɔːst] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ] [tʃer] , [ænd; ənd] [rɪˈpleɪst] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ]
" He pulled off his cap , tossed it to a chair , and replaced it with
" 他 拉 离开 他的 帽 , 抛掷 它 到 一个 椅子 , 和 替换 它 和
[ðə; ði] ['hedbænd] .
the headband .
这 头巾 .

他摘下帽子，扔到椅子上，然后换上了头带。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [əˈpɑːrtmənt] , [ðen] [hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət]['mɪsɪz] .
For a moment , he looked around the apartment , then he glanced at Mrs .
为了 一个 片刻 , 他 看起来 大约 这 公寓 , 然后 他 瞥了一眼 在 太太 .
['greɪəm] .
Graham .
格雷厄姆 .

他环顾了一下公寓，然后瞥了一眼格雷厄姆太太。

[hiː; hi] [bliŋkt] , ['dʌkt] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [lʊkt] [mɔːr] ['kloʊsli] [æt; ət][hɜːr; hər] .
He blinked , ducked his head , and looked more closely at her .
他 眨眼 , 躲闪 他的 头 , 和 看起来 更多的 密切 在 她 .

他眨了眨眼，低下头，更仔细地看了看她。

" [aʊ] !
" Ow !
" 现在 !

“哎哟！”

['noʊbɑːdi][kʊd; kəd][biː; bi][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] !
Nobody could be as bad as that !
无人 可以 是 作为 坏的 作为 那 !

没有人会比他更坏！

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['greɪəm] .
" He looked at Graham .
" 他 看起来 在 格雷厄姆 .

他看着格雷厄姆。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? "
" What do you think ? "
" 什么 做 你 思考 ? "

“你怎么认为？ ”

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [ˌaʊtˈsaɪd] .
" There's one outside .
" 有 一 外部 .

外面有一个。

" ['greɪəm] [ɪn'klaɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" Graham inclined his head a little .
" 格雷厄姆 倾斜 他的 头 一个 小的 .

格雷厄姆微微颔首。

[ɪ'leɪn] ['greɪəm] [spræŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] .
Elaine Graham sprang to her feet .
伊莱恩 格雷厄姆 弹簧 到 她 脚 .

伊莱恩·格雷厄姆猛地站了起来。

" [aɪm] ['terəbli] ['sɑːri] , " [ʃiː; ʃi][ə'pɑːlədʒaɪzd] [kən'traɪtli] .
" I'm terribly sorry , " she apologized contritely .
" 我是 可怕 对不起 , " 她 道歉 懊悔地 .

“我非常抱歉，”她懊悔地道歉道。

" [its] [dʒʌst] [ðæt]
" It's just that
" 它是 只是 那

只是……

[aɪ] —
I —
我 —

我-

" [bɑːnd] [tʊk] [ɔːf] [ðə; ði] ['hedbænd] [ə'brʌptli] .
" Bond took off the headband abruptly .
" 纽带 采取 离开 这 头巾 突然 .

邦德突然摘下了头带。

" [aɪm] ['sɑːri] , [tuː] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'm sorry , too , " he said .
" 我是 对不起 , 也 , " 他 说 .

“我也很抱歉，”他说。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['praɪɪŋ] .
" I was prying .
" 我 曾是 窥探 .

“我是在窥探别人的隐私。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] .
" He looked down at the device .
" 他 看起来 向下 在 这 设备 .

他低头看了看那个装置。

" [aɪm][nɑːt] [tuː] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ðɪs] [θɪŋ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" I'm not too sure about this thing , " he added .
" 我是 不是 也 当然 关于 这 事物 , " 他 额外 .

“我对这件事不太确定，”他补充道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] .
" It works .
" 它 作品 .

“有用。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [mʌtʃ] .
I can see that much .
我 能 看 那 很多 .

这一点我看得出来。

[bʌt; bət][aɪm]['ɔːlmoʊst][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː][wɜːrks] [tuː] [wel] .
But I'm almost afraid it works too well .
但 我是 几乎 害怕的 它 作品 也 出色地 .

但我几乎担心它效果太好了。

[wɒts] [ˌaɪ 'tiː]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kɔːz] ?
What's it going to cause ?
是什么 它 去 到 原因 ?

这会造成什么后果?

" ['greɪəm] [pʊld] [ɔːf][hɪz; ɪz] [oʊn] ['hedbænd] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] .
" Graham pulled off his own headband and extended his hand for the other .
" 格雷厄姆 拉 离开 他的 自己的 头巾 和 扩展 他的 手 为了 这 其他 .

格雷厄姆摘下自己的头带，伸出手去拿另一只手。

" [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
" I'm not sure , " he admitted .
" 我是 不是 当然 , " 他 承认 .

“我不确定，”他承认道。

" [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
" I'm not sure of anything at all .
" 我是 不是 当然 的 任何事物 在 全部 .

我什么都不确定。

" [hiː; hi] [fraund] .
" He frowned .
" 他 皱眉 .

他皱起了眉头。

" [wɪʃ] [aɪ]['hædnt] — " [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['sektər] ['liːdər] ['kwɪkli] .
" Wish I hadn't — " He looked at the sector leader quickly .
" 希望 我 之前没有 — " 他 看起来 在 这 行业 领导者 迅速地 .

“真希望我没那么做——”他迅速看向了部门主管。

" [aɪm] ['sɑːri] , [sɜːr] , " [hiː; hi][ə'pɑːlədʒaɪzd] .
" I'm sorry , sir , " he apologized .
" 我是 对不起 , 先生 , " 他 道歉 .

“对不起，先生，”他道歉道。

" [fər'gɑːt][maɪ] ['treɪnɪŋ] , [aɪ] [ges] .
" Forgot my training , I guess .
" 忘了 我的 训练 , 我 猜测 .

“我大概是忘了受过训练了吧。”

" [bɑːnd] [weɪvd] [ə; eɪ][hænd] .
" Bond waved a hand .
" 纽带 挥手 一个 手 .

邦德挥了挥手。

" [lʊk] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðer; ðər][ɑːr; ər] [taɪmz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['pleɪsɪz] .
" Look , " he said , " there are times , and there are places .
" 看 , " 他 说 , " 那里 是 时代 , 和 那里 是 地方 .

“你看，”他说，“有时代，也有地点。”

[raɪt] [naʊ] , [aɪm][ɪn][jʊr; jər] [hoʊm] , [ænd; ənd][aɪm][dʒʌst][æz; əz] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ðɪs] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər]

Right	now	,	I'm	in	your	home	,	and	I'm	just	as	worried	about	this	as	you	are
正确的	现在	,	我是	在	你的	家	,	和	我是	只是	作为	担心	关于	这	作为	你	是

.

:

.

我现在就在你家，我对这件事的担忧和你一样强烈。

[aɪm][dʒʌst] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] .

I'm	just	another	person	.
我是	只是	其他	人	.

我只是个普通人。

" [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [niːt] ['juːnɪfɔːrm] .

"	He	looked	down	at	his	neat	uniform	.
"	他	看起来	向下	在	他的	整洁的	制服	.

他低头看了看自己整洁的制服。

" [wʌns] , " [hiː; hi] [mjuːzd] , " [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][dʒʌst] ['piːp(ə)l] .

"	Once	,	"	he	mused	,	"	we	were	all	just	people	.
"	一次	,	"	他	沉思	,	"	我们	是	全部	只是	人们	.

“曾经，”他沉思道，“我们都只是普通人。”

[naʊ] — " [hiː; hi] [ʃ'rʌgd] .

Now	—	"	He	shrugged	.
现在	—	"	他	耸了耸肩	.

“现在——”他耸了耸肩。

" [ænd; ənd] [ðen] , [ðiːz] [θɪŋz] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .

"	And	then	,	these	things	come	along	.
"	和	然后	,	这些	事物	来	沿着	.

然后，这些事情就发生了。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['hedˌbændz] , [ðen] [æt; ət][ðə; ði][mæn] ['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm] .

"	He	looked	at	the	two	headbands	,	then	at	the	man	holding	them	.
"	他	看起来	在	这	二	头带	,	然后	在	这	男人	保持	他们	.

他看了看那两条头带，又看了看拿着头带的男人。

" ['wʌndər] [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [fiːl] [laɪk] [ðæt] ?

"	Wonder	how	many	people	feel	like	that	?
"	想知道	如何	许多	人们	感觉	喜欢	那	?

“不知道有多少人有这种感觉？”

" ['greɪəm] [held] [aʊt] [ðə; ði] ['hedˌbændz] .

"	Graham	held	out	the	headbands	.
"	格雷厄姆	握住	出去	这	头带	.

格雷厄姆递出头带。

" [aɪ] [noʊ] [wʌn] [weɪ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .

"	I	know	one	way	to	find	out	.
"	我	知道	一	方式	到	寻找	出去	.

我知道一个办法可以查明真相。

" [bɑːnd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Bond	nodded	.
"	纽带	点头	.

邦德点了点头。

" [aɪ] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .

"	I	see	what	you	mean	,	"	he	admitted	.
"	我	看	什么	你	意思是	,	"	他	承认	.

“我明白你的意思了，”他承认道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['prɪti] [bæd] .

"	But	it	could	be	pretty	bad	.
"	但	它	可以	是	漂亮的	坏的	.

但情况可能会很糟糕。

" [hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [tʃer] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][kæp] .

"	He	walked	over	to	the	chair	and	picked	up	his	cap	.
"	他	步行	超过	到	这	椅子	和	挑选	向上	他的	帽	.

他走到椅子旁，拿起帽子。

" [wel] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] ,

"	Well	,	"	he	added	with	a	sigh	,
"	出色地	,	"	他	额外	和	一个	叹	,

“唉，”他叹了口气补充道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [aɪd] ['betər] [græb] [ðiːz] [θɪŋz] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə] ['riːsɜːrtʃ] .

"	I	suppose	I'd	better	grab	these	things	and	take	them	over	to	Research	.
"	我	认为	ID	更好的	抓住	这些	事物	和	拿	他们	超过	到	研究	.

“我想我最好把这些东西拿去研究部。”

[hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

Have	to	find	out	all	we	can	about	them	.
有	到	寻找	出去	全部	我们	能	关于	他们	.

我们必须尽可能多地了解他们。

[aɪv] [stɪl] [gɑːt][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn][ðem; ðəm] .

I've	still	got	to	report	on	them	.
我已经	仍然	得到	到	报告	在	他们	.

我还要就此事作报告。

" [ə'gen] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['greɪəm] .

"	Again	,	he	looked	at	Graham	.
"	再次	,	他	看起来	在	格雷厄姆	.

他又看了看格雷厄姆。

" [juːd] ['betər] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [tuː] .

"	You'd	better	come	along	,	too	.
"	你会	更好的	来	沿着	,	也	.

你最好也一起来。

['riːsɜːrtʃ] ['piːp(ə)l] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd]['nevər] ['ænsər]

Research	people	might	have	a	lot	of	questions	,	and	I	could	never	answer
研究	人们	可能	有	一个	很多	的	问题	,	和	我	可以	绝不	回答

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

研究人员可能会有很多问题，而我永远也无法回答。

" ['greɪəm] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] ['klɑːzɪt] .

"	Graham	nodded	and	went	to	the	hall	closet	.
"	格雷厄姆	点头	和	去	到	这	大厅	壁橱	.

格雷厄姆点点头，走向走廊的壁橱。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][koʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hæŋər] , [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][hæt]

He	took	his	coat	from	the	hanger	,	put	it	on	,	and	reached	for	his	hat
他	采取	他的	外套	从	这	衣架	,	放	它	在	,	和	达到	为了	他的	帽子

, [ðen] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

,	then	hesitated	.
,	然后	犹豫了一下	.

他从衣架上取下外套，穿上，伸手去拿帽子，然后犹豫了。

" [juː; jʊ] [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [wiː; wi] [maɪt] [traɪ][wʌn] [ɪk'sperɪmənt] , [raɪt] [hɪr] . "
" You know , " he said , " we might try one experiment , right here . "
" 你 知道 , " 他 说 , " 我们 可能 尝试 一 实验 , 正确的 这里 . "

“你知道，”他说，“我们可以在这里做一个实验。”

" [oʊ] ? " [bɑːnd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] .
" Oh ? " Bond raised his eyebrows .
" 哦 ? " 纽带 提高 他的 眉毛 .

“哦？”邦德挑了挑眉。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['pɑːrkɪŋ] [lɑːt] .
" There's a man out in the parking lot .
" 有 一个 男人 出去 在 这 停車處 很多 .

“停车场里有个男人。”

[aɪ] [bɪ'liːv] ['hiːz] ['diːteɪld; dɪ'teɪld][tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] [ɑːn][ˌem 'iː] .
I believe he's detailed to keep watch on me .
我 相信 他是 详细的 到 保持 手表 在 我 .

我相信他被派来监视我的。

[juː; jʊ] [maɪt] [traɪ][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hedˌbændz] .
You might try him with one of the headbands .
你 可能 尝试 他 和 一 的 这 头带 .

你可以试试给他戴上其中一款发带。

[ðen] , [siː] [wʌt] ['hiːl] [duː][wɪð; wɪθ][wʌn][ɑːn] . "
Then , see what he'll do with one on . "
然后 , 看 什么 地狱 做 和 一 在 . "

然后，看看他戴上之后会做什么。

" ['eni] ['speʃ(ə)l] ['riːz(ə)n] ?
" Any special reason ?
" 任何 特别的 原因 ?

有什么特殊原因吗?

" ['greɪəm] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ʌn'iːzɪli] .
" Graham twisted his face uneasily .
" 格雷厄姆 扭曲 他的 脸 不安地 .

格雷厄姆不安地扭动着脸。

" [aɪ] [kɑːnt] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'ɔːdəbli] .
" I can't describe it , " he said almost inaudibly .
" 我 不能 描述 它 , " 他 说 几乎 听不见 .

“我无法形容，”他几乎听不见地说道。

" [juːd] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .
" You'd have to see for yourself .
" 你会 有 到 看 为了 你自己 .

你得亲眼看看。

" [bɑːnd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['spekjələtɪvli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
" Bond looked at him speculatively for a moment ,
" 纽带 看起来 在 他 推测性地 为了 一个 片刻 ,

邦德若有所思地看了他一会儿，

[ðen] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hedˌbændz] .
then held out his cap and one of the headbands .
然后 握住 出去 他的 帽 和 一 的 这 头带 .

然后他拿出帽子和一条头带。

" [hɪr] , [hoʊld] [ðiːz] .
" Here , hold these .
" 这里 , 抓住 这些 .

“拿着这些。”

" [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['hedbænd] [ɑːn] , [ək'septɪd] [ðə; ði] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	He	put	the	other	headband	on	,	accepted	the	first	,	and	walked	out	of	the
"	他	放	这	其他	头巾	在	,	公认	这	第一的	,	和	步行	出去	的	这

[ə'pɑːrtmənt] ,

apartment	,
公寓	,

他戴上另一条头带，接过第一条，走出了公寓。

['fɑːloʊd] [baɪ] ['greɪəm] , [huː] [stɪl] ['kærid] [ðə; ði] [kæp] .

followed	by	Graham	,	who	still	carried	the	cap	.
随后	经过	格雷厄姆	,	WHO	仍然	携带	这	帽	.

紧随其后的是格雷厄姆，他仍然戴着那顶帽子。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['pɑːrkɪŋ] [lɑːt] , [ə; eɪ] [mæn] [ə'proʊtʃt] [ðem; ðəm]

As	they	came	out	and	started	across	the	parking	lot	,	a	man	approached	them
作为	他们	来了	出去	和	开始	穿过	这	停車處	很多	,	一个	男人	接近	他们

.

:
.

他们出来后开始穿过停车场时，一个男人向他们走来。

[bɑːnd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [fraund] , [ðen] [kæst] [ə; eɪ] ['saɪdlɔːŋ] [lʊk] [æt; ət] ['greɪəm] .

Bond	looked	at	him	,	frowned	,	then	cast	a	sidelong	look	at	Graham	.
纽带	看起来	在	他	,	皱眉	,	然后	投掷	一个	横	看	在	格雷厄姆	.

邦德看了他一眼，皱了皱眉，然后斜眼看了看格雷厄姆。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

最终武器(Final Weapon)
第3/5页

" [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ] [ment] ?
" That what you meant ?
" 那 什么 你 意思是 ?

你的意思就是这样吗?

" [hɪz; ɪz] [θɔːt] ['kærid] [æn; ən] ['ʌndərkɜːrənt] [ʌv; əv] [ˌɪnkrə'duːləti] .
" His thought carried an undercurrent of incredulity .
" 他的 想法 携带 一个 暗流 的 怀疑 .

“他的想法中带着一丝难以置信。”

['greɪəm] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['wɜːrdləsli] , [ænd; ənd] [bɑːnd] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [mæn] [ə'gen] .
Graham nodded wordlessly , and Bond looked toward the approaching man again .
格雷厄姆 点头 无言 , 和 纽带 看起来 朝向 这 接近 男人 再次 .

:
.

格雷厄姆默默地点了点头，邦德再次看向走近的男人。

[wʌns] [mɔːr] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['rɪŋk(ə)ld] [dɪs'teɪstfəli] , [ðen] [hiː; hi] [spoʊk] [ə'laʊd] .
Once more , his face wrinkled distastefully , then he spoke aloud .
一次 更多的 , 他的 脸 皱 令人厌恶地 , 然后 他 辐 大声 .

他脸上再次露出厌恶的表情，然后开口说道。

" [oʊ] , [rɑːs] . [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [traɪ] [sʌm; səm] [θɪŋ] .
" Oh , Ross . Want you to try some thing .
" 哦 , 罗斯 . 想 你 到 尝试 一些 事物 .

“哦，罗斯。我想让你试一试。”

" [hiː; hi] [held] [aʊt] [ðə; ði] ['hedbænd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
" He held out the headband he was carrying in his left hand .
" 他 握住 出去 这 头巾 他 曾是 携带 在 他的 左边 手 .

他伸出左手拿着的头带。

[rɑːs] [keɪm] [ʌp] , [ək'septɪd] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ['kjʊriəsli] .
Ross came up , accepted the device , and looked at it curiously .
罗斯 来了 向上 , 公认 这 设备 , 和 看起来 在 它 奇怪的是 .

罗斯走过来，接过装置，好奇地看了看。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [θɪŋ] ['hiːz] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] ?
" You mean this is the thing he's been working on ?
" 你 意思是 这 是 这 事物 他是 到过 在职的 在 ?

你是说这就是他一直在研究的东西?

" [hiː; hi] [dʒɜːrk] [ə; eɪ] [θʌm] [æt; ət] ['greɪəm] .
" He jerked a thumb at Graham .
" 他 猛地一抖 一个 拇指 在 格雷厄姆 .

他朝格雷厄姆竖起了大拇指。

" [sɔː] [hɪz; ɪz] [waɪf] [kʌm] [aʊt] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] .
" Saw his wife come out a while ago .
" 锯 他的 妻子 来 出去 一个 尽管 前 .

“刚才看到他妻子出来了。”

[ges] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [wʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] [ɑːn] .
Guess she had one of ' em on .
猜测 她 有 一 的 - 呃 在 .

看来她戴着其中一只。

[ʃiː; ʃi] [went] [raɪt] [bæk] [ɪn] [əˈgen] .
She went right back in again .
她 去 正确的 后退 在 再次 .

她又立刻进去了。

" [bɑːnd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Bond nodded .
" 纽带 点头 .

邦德点了点头。

" [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .
" This is it , " he said .
" 这 是 它 , " 他 说 .

“就是这样了，”他说。

" [lets] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" Let's see how it works for you .
" 我们来吧 看 如何 它 作品 为了 你 .

“让我们看看它对你来说效果如何。”

" [rɑːs] [ʃˈrʌgd] .
" Ross shrugged .
" 罗斯 耸了耸肩 .

罗斯耸了耸肩。

" [traɪ] ['eniθɪŋ] [wʌns] , [aɪ] [ges] .
" Try anything once , I guess .
" 尝试 任何事物 一次 , 我 猜测 .

我想，什么事都应该尝试一次。

" [hiː; hi] [əˈdʒʌstɪd] [ðə; ði][bænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] , [ðen] [stʊd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [men] .
" He adjusted the band to his head , then stood , looking at the two men .
" 他 调整 这 乐队 到 他的 头 , 然后 站立 , 寻找 在 这 二 男人 .

他调整了一下头带，然后站起身，看着那两个人。

" ['noʊtɪs] ['eniθɪŋ] ?
" Notice anything ?
" 注意 任何事物 ?

“注意到什么了吗？”

" [bɑːnd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['ʃɑːrpli] .
" Bond looked at him sharply .
" 纽带 看起来 在 他 尖锐地 .

邦德锐利地看了他一眼。

[əˈgen] , [rɑːs] [ʃˈrʌgd] .
Again , Ross shrugged .
再次 , 罗斯 耸了耸肩 .

罗斯再次耸了耸肩。

" ['nʌθɪŋ] ['speʃ(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [grʌnt] .
" Nothing special , " he said with a slight grunt .
" 没有什么 特别的 , " 他 说 和 一个 轻微 咕哝 .

“没什么特别的，”他轻哼了一声说道。

" [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðɪs] ['gaɪz] ['prɪti] ['nɜːrvəs] . "
" Seems as though this guy's pretty nervous . "
" 似乎 作为 尽管 这 伙计们 漂亮的 紧张的 . "

“这家伙好像挺紧张的。”

" [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [dʒʌst] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .
" You don't have to say anything , just think it .
" 你 不 有 到 说 任何事物 , 只是 思考 它 .

你不必说什么，只要想想就好。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] ['greɪəm] . "

And	see	if	you	can	communicate	with	Graham	.	"
和	看	如果	你	能	交流	和	格雷厄姆	.	"

看看你能不能和格雷厄姆沟通。

" [hʌ] ? " [rɑːs] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][bɑːnd] .

"	Huh	?	"	Ross	had	been	looking	directly	at	Bond	.
"	嗯	?	"	罗斯	有	到过	寻找	直接地	在	纽带	.

“嗯？”罗斯一直直视着邦德。

[hiː; hi] [fraund] .

He	frowned	.
他	皱眉	.

他皱起了眉头。

" [juː; jʊ] [miːn] , [ðɪs] [θɪŋ] — " [hiː; hi] [pɔːzd] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æt; ət] ['greɪəm] , [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['hedbænd] [ɔːf] .

"	You	mean	,	this	thing	—	"	He	paused	,	looking	for	a	moment	at	Graham	,	then	took	the	headband	off	.
"	你	意思是	,	这	事物	—	"	他	暂停	,	寻找	为了	一个	片刻	在	格雷厄姆	,	然后	采取	这	头巾	离开	.

“你是说，这个东西——”他停顿了一下，看了格雷厄姆一眼，然后摘下了头带。

" [θɪŋ] ['dʌznt] [fiːl] [gʊd] , " [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] .

"	Thing	doesn't	feel	good	,	"	he	complained	.
"	事物	不	感觉	好的	,	"	他	抱怨	.

“感觉不太舒服，”他抱怨道。

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [aʊt] [tuː; tə][bɑːnd] , [huː] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	held	the	device	out	to	Bond	,	who	accepted	it	.
他	握住	这	设备	出去	到	纽带	,	WHO	公认	它	.

他把装置递给邦德，邦德接了过去。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] ?

"	But	it	works	?
"	但	它	作品	?

但它真的有效吗?

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [kə'mjuːnɪkeɪt] [bəuθ] [weɪz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ? "

You	could	communicate	both	ways	with	it	?	"
你	可以	交流	两个都	方式	和	它	?	"

你可以用它进行双向通信吗?

" [oʊ] , [ʃʊr] .

"	Oh	,	sure	.
"	哦	,	当然	.

“哦，当然。”

" [rɑːs] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['grʌdʒɪŋli] .

"	Ross	nodded	grudgingly	.
"	罗斯	点头	勉强	.

罗斯不情愿地点了点头。

" [aɪ][gɑːt][juː; jʊ] , [ɔːl] [raɪt] .

"	I	got	you	,	all	right	.
"	我	得到	你	,	全部	正确的	.

“我明白了，没问题。”

[bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [get][ə; eɪ] [θɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [gai] .

But	I	couldn't	get	a	thing	out	of	this	guy	.
但	我	不能	得到	一个	事物	出去	的	这	盖伊	.

但我怎么也从这个人身上问不出什么问题。

" [hiː; hi] [wægd] [hɪz; ɪz] [hed] [tɔːrd] ['greɪəm] .
" He wagged his head toward Graham .
" 他 摇晃 他的 头 朝向 格雷厄姆 .

他朝格雷厄姆摇了摇头。

" [ɪk'sept] [hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒɪtəri] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] . "
" Except he was jittery about something . "
" 除了 他 曾是 紧张不安 关于 某物 . "

“但他似乎有些心事重重。”

" [aɪ] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“我懂了。

[θæŋks] .
Thanks .
谢谢 .

谢谢。

" [bɑːnd] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['hedbænd] .
" Bond accepted the headband .
" 纽带 公认 这 头巾 .

邦德接受了头带。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðiːz] [tuː; tə] ['riːsɜːrtʃ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" We're going to take these to Research , " he added .
" 是 去 到 拿 这些 到 研究 , " 他 额外 .

“我们将把这些带去研究部门，”他补充道。

" [let] [ðə; ði] [tekniʃənz] [ðer; ðər][faɪnd][aʊt] [haʊ] [gʊd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
" Let the technicians there find out how good they are .
" 让 这 技术人员 那里 寻找 出去 如何 好的 他们 是 .

“让那里的技术人员看看他们的水平如何。”

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][led] ['greɪəm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['helɪkɑːptər] .
" He turned away and led Graham to his helicopter .
" 他 转向 离开 和 引领 格雷厄姆 到 他的 直升机 .

他转身带着格雷厄姆走向他的直升机。

[æz; əz] ['greɪəm] ['setld] [ɪn][ðə; ði] [siːt] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['sektər] ['liːdər] .
As Graham settled in the seat , he turned to the sector leader .
作为 格雷厄姆 定居 在 这 座位 , 他 转向 到 这 行业 领导者 .

格雷厄姆在座位上坐稳后，转向了行业领袖。

" [hiː; hi][dʒʌst] ['kudnt] [juːz][ˌaɪ 'tiː] ['prɑːpərli] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .
" He just couldn't use it properly , " he remarked .
" 他 只是 不能 使用 它 适当地 , " 他 评论 .

“他就是不会正确使用它，”他评论道。

" ['meɪbi] ['oʊnli]['sɜːrt(ə)n] ['piːp(ə)l] [kæn; kən][juːz][ðem; ðəm] .
" Maybe only certain people can use them .
" 或许 仅有的 肯定 人们 能 使用 他们 .

“或许只有特定的人才能使用它们。”

" [bɑːnd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði]['moʊtər] .
" Bond nodded as he started the motor .
" 纽带 点头 作为 他 开始 这 发动机 .

邦德点点头，发动了引擎。

" [ɔːr] ['meɪbi] ['oʊnli]['sɜːrt(ə)n] ['piːp(ə)l] [kɑːnt] .
" Or maybe only certain people can't .
" 或者 或许 仅有的 肯定 人们 不能 .

或许只有某些人做不到。

" [hiː; hi] ['bizid] [hɪm'self] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [slɑːt] ,

"	He	busied	himself	in	getting	the	machine	up	through	the	landing	slot	,
"	他	忙碌	他自己	在	获得	这	机器	向上	通过	这	降落	投币口	,

他忙着让飞机通过着陆槽升空。

[ðen] [tɜːrnd] [æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [skaɪ] .

then	turned	as	they	climbed	into	the	night	sky	.
然后	转向	作为	他们	攀登	进入	这	夜晚	天空	.

然后它们转身，升入夜空。

" ['meɪbi] [juːv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ænd; ənd] [laɪk] ['piːp(ə)l] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ]

"	Maybe	you've	got	to	be	able	to	understand	and	like	people	before	you
"	或许	你已经	得到	到	是	有能力的	到	理解	和	喜欢	人们	前	你

[kæn; kən] [ɪ'stæblɪʃ] [fʊl] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

can	establish	full	contact	with	them	.
能	建立	满的	接触	和	他们	.

“或许你必须先能够理解和喜欢别人，才能与他们建立全面的联系。”

['meɪbi] . . .

Maybe	.	.	.
或许	.	.	.

或许 ...

['meɪbi] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] .

Maybe	a	lot	of	things	.
或许	一个	很多	的	事物	.

或许有很多原因。

" [hiː; hi][wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	He	was	silent	for	a	moment	.
"	他	曾是	沉默的	为了	一个	片刻	.

他沉默了一会儿。

" [juː; jʊ] [noʊ] , [ðɪs] [θɪŋ] [maɪt] [bɪ'kʌm] [fɑːr] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɔːt] , ['greɪəm] .

"	You	know	,	this	thing	might	become	far	more	valuable	than	you	thought	,	Graham	.
"	你	知道	,	这	事物	可能	变得	远的	更多的	有价值的	比	你	想法	,	格雷厄姆	.

“你知道吗，格雷厄姆，这件事的价值可能会远远超出你的想象。”

" ['haʊərd] ['mɔːrli] [lʊkt] [ʌp] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['memoʊ][æz; əz][ðə; ði][klɜːrk] [tæpt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

"	Howard	Morely	looked	up	from	a	memo	as	the	clerk	tapped	on	the	door	.
"	霍华德	更多	看起来	向上	从	一个	备忘录	作为	这	职员	轻敲	在	这	门	.

霍华德·莫利从备忘录中抬起头，这时办事员敲了敲门。

" [kʌm] [ɪn] .

"	Come	in	.
"	来	在	.

“进来。

" [ðə; ði][mæn]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [stept] [ˌɪn'saɪd] .

"	The	man	opened	the	door	and	stepped	inside	.
"	这	男人	打开	这	门	和	步	里面	.

“那人打开门走了进去。”

" ['sektər] ['liːdər] [bɑːnd][ɪz] [hɪr] , [sɜːr] .

"	Sector	Leader	Bond	is	here	,	sir	.
"	行业	领导者	纽带	是	这里	,	先生	.

“行业领军人物邦德在此，先生。”

[hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm]['dʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "

He	has	some	gentlemen	with	him	.	"
他	有	一些	先生们	和	他	.	"

他身边还有几位男士。

" [ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [hiː; hi][wɑːnt] ? "
" And what does he want ? "
" 和 什么 做 他 想 ? "

他想要什么?

" [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðæt] [nuː] [kəˈmjuːnɪkeɪtər] , [sɜːr] . "
" He said it was about that new communicator , sir . "
" 他 说 它 曾是 关于 那 新的 沟通者 , 先生 . "

“他说是关于那个新通讯器的，先生。”

" [oʊ] .
" Oh .
" 哦 .

“哦。

" ['mɔːrli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['memoʊ] .
" Morely turned his attention back to the memo .
" 更多 转向 他的 注意力 后退 到 这 备忘录 .

莫利将注意力重新集中到备忘录上。

" [hæv; həv][ðem; ðəm] [weɪt] .
" Have them wait .
" 有 他们 等待 .

让他们等着。

" [hiː; hi] [weɪvd] [ə; eɪ][hænd][ɪn] [dɪsˈmɪs(ə)l] [ænd; ənd] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] .
" He waved a hand in dismissal and went on with his reading .
" 他 挥手 一个 手 在 解雇 和 去 在 和 他的 阅读 .

他挥了挥手示意他可以走了，然后继续看书。

[ðə; ði] [ˌbjutɪfɪˈkeɪʃən] ['proʊgræm][wʌz; wəz] [prəgˈresɪŋ] [wel] .
The beautification program was progressing well .
这 美化 程序 曾是 进展 出色地 .

美化工程进展顺利。

['twenti] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [meɪn] ['haɪweɪ] [θruː] [ðə; ði] ['væli] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːtli]
Twenty miles of the old main highway through the valley had been completely
二十 英里 的 这 老的 主要的 公路 通过 这 谷 有 到过 完全地
[klɪrd] [ænd; ənd][plaːntid] .
cleared and planted .
已清除 和 已种植 .

穿过山谷的旧主干道二十英里路段已被完全清理并种植了植被。

[kruːz] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] [əˈnʌðər] [stretʃ] .
Crews were working on another stretch .
船员 是 在职的 在 其他 拉紧 .

工作人员正在另一段路段施工。

[ðə; ði] ['fɔːrmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rekɪŋ] [kruː] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] , [ɪn] ['sektər] [naɪn] ,
The foreman of the wrecking crew down at the point , in Sector Nine ,
这 领班 的 这 破坏 全体人员 向下 在 这 观点 , 在 行业 九 ,

在第九区，负责现场拆除工作的领头人是.....

[rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [læst] [bɪt] [ʌv; əv][skræp][hæd; həd] [bɪn] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [brɪdʒ]
reported that the last bit of scrap had been removed from the old bridge
据报道 那 这 最后的 少量 的 废料 有 到过 已移除 从 这 老的 桥
[səˈpɔːrt] .
support .
支持 .

据报道，旧桥墩上的最后一块废料已被移除。

[ˌʌndər'wɔːtər] [kruːz] [hæd; həd] ['sælvidʒd] [ðə; ði]['keɪbəlz][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l]

Underwater	**crews**	**had**	**salvaged**	**the**	**cables**	**and**	**almost**	**all**	**of**	**the**	**metal**
水下	船员	有	打捞	这	电缆	和	几乎	全部	的	这	金属

[frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːlən] [brɪdʒ] [ɪt'self] ,

from	**the**	**fallen**	**bridge**	**itself**	**,**
从	这	倒下	桥	本身	,

水下作业人员已经打捞出了倒塌桥梁上的缆绳和几乎所有金属部件。

[ænd; ənd][ðə; ði][skræp][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , ['redi] [fɔːr; fər] [dɪ'lɪvəri] [tuː; tə][ðə; ði][ˌrekləˈmeɪʃ(ə)n]

and	**the**	**scrap**	**was**	**on**	**the**	**beach**	**,**	**ready**	**for**	**delivery**	**to**	**the**	**reclamation**
和	这	废料	曾是	在	这	海滩	,	准备好	为了	送货	到	这	开垦

[mɪlz] [ɪn] ['dɪstrɪkt] [wʌn] .

mills	**in**	**District**	**One**	**.**
磨坊	在	区	一	.

废料堆放在海滩上，准备运往第一区的回收厂。

['mɔːrli] [smaɪld] ['saʊərli] .

Morely	**smiled**	**sourly**	**.**
更多	微笑	酸涩地	.

莫利苦笑了一下。

['hɑːrˌwʊd] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['stɔːrɪdʒ] ['prɑːbləm][ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ] .

Harwood	**would**	**have**	**a**	**storage**	**problem**	**on**	**his**	**hands**	**in**	**a**	**day**	**or**	**so**	**.**
哈伍德	会	有	一个	贮存	问题	在	他的	双手	在	一个	天	或者	所以	.

哈伍德过不了多久就会面临存储难题。

[ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ɪn] [dɪ'lɪvəri] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd]['dʒʌstɪfaɪd] .

The	**delay**	**in**	**delivery**	**could**	**be**	**explained**	**and**	**justified**	**.**
这	延迟	在	送货	可以	是	解释	和	合理的	.

交货延迟是可以解释和证明的。

['mɔːrli] [hæd; həd] [siːn] [tuː; tə] [ðæt] .

Morely	**had**	**seen**	**to**	**that**	**.**
更多	有	已见	到	那	.

莫利已经安排好了。

[naʊ] , [ɔːl][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz] ['redi] [ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [ɪn][wʌn][lɑːt] .

Now	**,**	**all**	**the**	**material**	**was**	**ready**	**and**	**could**	**be**	**delivered**	**in**	**one**	**lot**	**.**
现在	,	全部	这	材料	曾是	准备好	和	可以	是	发表	在	一	很多	.

现在，所有材料都已准备就绪，可以一次性交付。

['hɑːrˌwʊd] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃn] ['kwoʊtə][ɪn][hɪz; ɪz] [kə'mjuːnəti] [mɪlz] [tuː; tə]

Harwood	**would**	**have**	**to**	**raise**	**his**	**production**	**quota**	**in**	**his**	**community**	**mills**	**to**
哈伍德	会	有	到	增加	他的	生产	配额	在	他的	社区	磨坊	到

[juːz] [ʌp][ðə; ði] [ɪk'ses] [mə'tɪriəl] ,

use	**up**	**the**	**excess**	**material**	**,**
使用	向上	这	过量的	材料	,

哈伍德必须提高他所在社区工厂的生产配额，才能消耗掉多余的原材料。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [sloʊ] [daʊn] [ðə; ði] [kliːn] - [ʌp] [ɪn] ['dɪstrɪkt] [wʌn] .

and	**that**	**would**	**slow**	**down**	**the**	**clean**	**-**	**up**	**in**	**District**	**One**	**.**
和	那	会	慢的	向下	这	干净的	-	向上	在	区	一	.

那样一来，第一区的清理工作就会放缓。

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] ['noʊtɪs] , [ænd; ənd] ['hiːd] [siː] [huː] [wʌz; wəz] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][hɪz; ɪz]

The	**Old**	**Man**	**couldn't**	**help**	**but**	**notice**	**,**	**and**	**he'd**	**see**	**who**	**was**	**efficient**	**in**	**his**
这	老的	男人	不能	帮助	但	注意	,	和	他会	看	WHO	曾是	高效的	在	他的

['riːdʒən] .

region	**.**
地区	.

老人忍不住注意到了这一点，他要看看自己所在地区谁效率最高。

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['liːdər] [pʊʃt] [ðə; ði]['memoʊ] [ʃiːts] [ə'saɪd][ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hændz][bɪ'haɪnd]

The	district	leader	pushed	the	memo	sheets	aside	and	placed	his	hands	behind
这	区	领导者	推动	这	备忘录	纸张	旁边	和	放置	他的	双手	在后面

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

区领导把备忘录推到一边，双手抱头。

['sloʊli] , [hiː; hi] ['pɪvətɪd] [hɪz; ɪz] [tʃer] , [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [skriːn] .

Slowly	,	he	pivoted	his	chair	,	to	look	at	the	entertainment	screen	.
缓慢地	,	他	枢轴	他的	椅子	,	到	看	在	这	娱乐	屏幕	.

他缓缓转动椅子，看向娱乐屏幕。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə]['enərdʒaɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [druː] [hɪz; ɪz][hænd] [bæk] .

He	started	to	energize	it	,	then	drew	his	hand	back	.
他	开始	到	通电	它	,	然后	画	他的	手	后退	.

他开始给它上电，然后又把手缩了回来。

[soʊ] [ðæt] ['krækpɑːt] , ['greɪəm] , [hæd; həd] ['faɪnəli] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] ['defɪnət] .

So	that	crackpot	,	Graham	,	had	finally	come	up	with	something	definite	.
所以	那	疯子	,	格雷厄姆	,	有	最后	来	向上	和	某物	定	.

所以，那个疯子格雷厄姆终于提出了一个确切的结论。

['mɔːrli] [smaɪld] [ə'gen] .

Morely	smiled	again	.
更多	微笑	再次	.

莫利又笑了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [bɪn] ['stɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl]

It	had	almost	seemed	as	though	the	man	had	been	stalling	for	a	while
它	有	几乎	似乎	作为	尽管	这	男人	有	到过	停滞	为了	一个	尽管

.

:
.

那人似乎一直在拖延时间。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['preʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] [veɪld] [θrets] [hæd; həd] [bɪn] [prə'dʌktɪv] — [ə'gen] .

But	the	pressure	and	the	veiled	threats	had	been	productive	—	again	.
但	这	压力	和	这	含蓄	威胁	有	到过	生产力	—	再次	.

但这种施压和隐晦的威胁再次取得了成效。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,

To	be	sure	,
到	是	当然	,

的确如此，

[ðə; ði]['eɪdʒənts] ['kʌvərɪŋ] [ðæt] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][hæd; həd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [siːmd] [tuː; tə]

the	agents	covering	that	project	had	reported	that	the	device	seemed	to
这	代理人	覆盖	那	项目	有	据报道	那	这	设备	似乎	到

[biː; bi] ['mɪrli] [ə'nʌðər] ['ferli] [gʊd] [miːnz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] — ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['eni]

be	merely	another	fairly	good	means	of	communication	—	nothing	of	any
是	仅仅	其他	相当	好的	方法	的	沟通	—	没有什么	的	任何

[trə'mendəs] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

tremendous	importance	.
巨大的	重要性	.

负责该项目的特工报告说，该设备似乎只是另一种相当不错的通讯工具——没有什么特别重要的东西。

[bʌt; bət] [rɪ'zʌlts] [hæd; həd] [bɪn] [əb'teɪnd] ,

But	results	had	been	obtained	,
但	结果	有	到过	获得	,

但已经取得了一些成果。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'mjuːnɪkeɪtər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['riːz(ə)nəbli] [friː] [frʌm; frəm] [ˌɪntər'sepʃn] [ænd; ənd]

and	a	communicator	which	was	reasonably	free	from	interception	and
和	一个	沟通者	哪个	曾是	合理	自由的	从	拦截	和

[wɪtʃ] [rɪ'kwaɪərd] ['relətɪvli] [loʊ] ['paʊər] [maɪt] [biː; bi][ʌv; əv][sʌm; səm]['væljuː][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

which	required	relatively	low	power	might	be	of	some	value	to	the	community	.
哪个	必需的	相对地	低的	力量	可能	是	的	一些	价值	到	这	社区	.

一种不易被拦截且所需功率相对较低的通信器可能对社会有一定的价值。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ˌkɑːmen'deɪʃn] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət] [liːst] .

He	might	be	able	to	get	a	commendation	out	of	it	,	at	least	.
他	可能	是	有能力的	到	得到	一个	表彰	出去	的	它	,	在	至少	.

他至少有可能因此获得表彰。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ʌn'suːtəbl] [fɔːr; fər] [dɪ'fens] ,

And	even	if	it	were	unsuitable	for	defense	,
和	甚至	如果	它	是	不合适	为了	防御	,

即使它不适合用于防御，

[ðɛəd] [biː; bi][ə; eɪ] [nuː] ['prɑːdʌkt][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌkʃəri] ['prɑːdʌkt] [plænts][ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt] ,

there'd	be	a	new	product	for	one	of	the	luxury	products	plants	in	the	district	,
那里	是	一个	新的	产品	为了	一	的	这	奢华	产品	植物	在	这	区	,

该地区的一家奢侈品工厂将会推出一款新产品。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [wʊd] [get] ['rɔɪəltiːz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərər] .

and	the	district	would	get	royalties	from	the	manufacturer	.
和	这	区	会	得到	版税	从	这	制造商	.

而该地区将从制造商那里获得版税。

[tuː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kiːp] ['piːp(ə)l] ['bɪzi] [ænd; ənd] [meɪk] - [ɪm] [spend] [mɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kredɪts] .

Too	,	it	would	keep	people	busy	and	make	'	em	spend	more	of	their	credits	.
也	,	它	会	保持	人们	忙碌的	和	制作	-	呃	花费	更多的	的	他们的	学分	.

此外，这也能让人们忙起来，让他们花掉更多的积分。

[hiː; hi] ['grɪmɪst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [veɪg] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [skriːn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [spoʊk]

He	grimaced	at	his	vague	reflection	in	the	screen	before	him	,	and	spoke
他	做了个鬼脸	在	他的	模糊的	反射	在	这	屏幕	前	他	,	和	辐

[ə'laʊd] .

aloud	.
大声	.

他对着屏幕上模糊的倒影做了个鬼脸，然后自言自语道。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][get] [θɪŋz] [dʌn] .

"	That's	the	way	to	get	things	done	.
"	那就是	这	方式	到	得到	事物	完毕	.

“这才是做事的方法。”

[meɪk] - [ɪm] [noʊ] [huːz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .

Make	'	em	know	who's	in	charge	.
制作	-	呃	知道	谁是	在	收费	.

让他们知道谁说了算。

[ænd; ənd][let] - [ɪm] [noʊ] [ðæt] [noʊ] ['nɑːnsens] [wɪl] [biː; bi] ['tɔləreitid] .

And	let	'	em	know	that	no	nonsense	will	be	tolerated	.
和	让	-	呃	知道	那	不	废话	将要	是	容忍	.

让他们知道，任何胡闹行为都绝不容忍。

[briːð] [daʊn] [ðer; ðər] [neks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Breathe	down	their	necks	a	little	.
呼吸	向下	他们的	脖子	一个	小的	.

轻轻地往他们脖子上吹气。

[ðeɪl] [prə'duːs] .
They'll produce .
他们会 生产 .

他们会生产的。

" [hiː; hi] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] [spʌn] [ə'raʊnd] , [tuː; tə] [pʌntʃ] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [desk] .
" He cleared his throat and spun around , to punch the button on his desk .
" 他 已清除 他的 喉 和 旋转 大约 , 到 冲床 这 按钮 在 他的 桌子 .

他清了清嗓子，转身按下了桌上的按钮。

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði][klɜːrk] [stʊd] , [rɪ'spektfəli] [ə'weɪtɪŋ] ['ɔːrdərz] .
The door opened and the clerk stood , respectfully awaiting orders .
这 门 打开 和 这 职员 站立 , 尊敬 等待中 订单 .

门开了，店员站着，恭敬地等待指示。

" [send] [ɪn][bɑːnd][ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" Send in Bond and the people with him .
" 发送 在 纽带 和 这 人们 和 他 .

“把邦德和他身边的人送进来。”

" [ðə; ði][klɜːrk] [stept] [bæk] , ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The clerk stepped back , turning his head .
" 这 职员 步 后退 , 转弯 他的 头 .

店员后退一步，转过头去。

" [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][ɪn] [naʊ] , [sɜːr] .
" You may go in now , sir .
" 你 可能 去 在 现在 , 先生 .

“先生，您可以进去了。”

" [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dɔːr] .
" He disappeared around the door .
" 他 消失 大约 这 门 .

他从门后消失了。

['hærəld][bɑːnd] [stept] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [tuː] [men] .
Harold Bond stepped through the doorway , followed by two men .
哈罗德 纽带 步 通过 这 门口 , 随后 经过 二 男人 .

哈罗德·邦德走进了门口，身后跟着两个男人。

['mɔːrli] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ['kloʊsli] .
Morely looked at them closely .
更多 看起来 在 他们 密切 .

莫利仔细地观察了它们。

['ɛndʒə'nɪrz] , [hiː; hi] [θɔːt] .
Engineers , he thought .
工程师 , 他 想法 .

他心想，是工程师们。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] .
" What have you got ? " he demanded .
" 什么 有 你 得到 ? " 他 要求 .

“你有什么？”他质问道。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] ['oʊpənd] [ə; eɪ] ['briːfkeɪs] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] , ['dʌlli] ['gliːmɪŋ] [bænd]
One of the men opened a briefcase and removed a large , dully gleaming band
一 的 这 男人 打开 一个 公文包 和 已移除 一个 大的 , 沉闷地 闪闪发光 乐队
.
:
.

其中一名男子打开公文包，取出一条硕大、光泽暗淡的带子。

[ə'pærəntli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv]['plæstɪk] , [ɔːr][sʌm; səm] [laɪt] ['ælɔɪ] ,

Apparently	**,**	**it**	**was**	**made**	**of**	**plastic**	**,**	**or**	**some**	**light**	**alloy**	**,**
显然	,	它	曾是	制成	的	塑料	,	或者	一些	光	合金	,

显然，它是用塑料或某种轻合金制成的。

[fɔːr; fər][hiː; hi]['hændəld][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [weɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

for	**he**	**handled**	**it**	**as**	**though**	**it**	**weighed**	**very**	**little**	**.**
为了	他	处理	它	作为	尽管	它	称重	非常	小的	.

因为他轻拿轻放，仿佛它很轻似的。

[æz; əz][ðə; ði][mæn][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [desk] , ['mɔːrli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] ['kloʊsli] .

As	**the**	**man**	**laid**	**it**	**on**	**the**	**desk**	**,**	**Morely**	**examined**	**the**	**object**	**closely**	**.**
作为	这	男人	铺设	它	在	这	桌子	,	更多	检查	这	目的	密切	.

当那人把它放在桌子上时，莫利仔细地检查了那件物品。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ə; eɪ]['mænz] [hed] , [hiː; hi] [sɔː] .

It	**was**	**large**	**enough**	**to**	**go**	**on**	**a**	**man's**	**head**	**,**	**he**	**saw**	**.**
它	曾是	大的	足够的	到	去	在	一个	男人的	头	,	他	锯	.

他看到，它大到可以戴在一个男人的头上。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə'dʒʌstəb(ə)l][stræps] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pleɪs] ,

It	**had**	**adjustable**	**straps**	**,**	**which**	**could**	**be**	**used**	**to**	**hold**	**it**	**in**	**place**	**,**
它	有	可调节的	肩带	,	哪个	可以	是	用过的	到	抓住	它	在	地方	,

它配有可调节的绑带，可以用来固定它。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [sprɪŋ] - ['loʊdɪd] ['kɑːnˌtækts, 'kɑːnˌtæks] ,

and	**there**	**were**	**a**	**few**	**spring**	**-**	**loaded**	**contacts**	**,**
和	那里	是	一个	很少	春天	-	已加载	联系方式	,

还有一些弹簧式触点，

[wɪtʃ] [ə'pærəntli] [wɜːr; wər] [ment] [tuː; tə] [rest] [ə'genst] [ə; eɪ] ['wɛrərz] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] ['tɛmpəlz] .

which	**apparently**	**were**	**meant**	**to**	**rest**	**against**	**a**	**wearer's**	**forehead**	**and**	**temples**	**.**
哪个	显然	是	意思是	到	休息	反对	一个	穿着者的	前额	和	寺庙	.

显然，它们原本是用来贴合佩戴者的额头和太阳穴的。

[ə; eɪ] [fjuː] ['taɪni] [nɑːbz] [prəʊ'truːdid][frʌm; frəm][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['waɪər] ,

A	**few**	**tiny**	**knobs**	**protruded**	**from**	**one**	**side**	**of**	**the**	**band**	**,**	**and**	**a**	**short**	**wire**	**,**
一个	很少	微小的	旋钮	突出	从	一	边	的	这	乐队	,	和	一个	短的	金属丝	,

表带一侧伸出几个小旋钮和一根短电线，

['tɜːmɪneɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] [plʌg] , [dɪ'pendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .

terminated	**by**	**a**	**miniature**	**plug**	**,**	**depended**	**from**	**the**	**other**	**.**
终止	经过	一个	微型	插头	,	取决于	从	这	其他	.

通过一个微型插头终止，依赖于另一个。

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ['dɪpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [briːf] [keɪs] [ə'gen] , [tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] [smɔːl] ,

The	**engineer**	**dipped**	**into**	**his**	**brief**	**case**	**again**	**,**	**to**	**produce**	**a**	**small**	**,**
这	工程师	浸入	进入	他的	简短的	案件	再次	,	到	生产	一个	小的	,

工程师再次从公文包里掏出一个小东西，

[flæt] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['waɪər]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

flat	**case**	**with**	**a**	**long**	**wire**	**leading**	**from**	**it**	**.**
平坦的	案件	和	一个	长的	金属丝	领导	从	它	.

扁平外壳，外连着一根长电线。

[hiː; hi] [pʊt] [ðɪs] [baɪ][ðə; ði] ['hedbænd] , [ænd; ənd] [kə'nektɪd] [ðə; ði] [plʌgz] .

He	**put**	**this**	**by**	**the**	**headband**	**,**	**and**	**connected**	**the**	**plugs**	**.**
他	放	这	经过	这	头巾	,	和	连接	这	插头	.

他把这个放在头带旁边，然后接上了插头。

" [ðə; ði][bænd] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , " [ɪz][tuː; tə][biː; bi][wɔːrn][ɑːn][ðə; ði] [hed] .

"	**The**	**band**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**he**	**explained**	**,**	**"**	**is**	**to**	**be**	**worn**	**on**	**the**	**head**	**.**
"	这	乐队	,	先生	,	"	他	解释	,	"	是	到	是	磨损	在	这	头	.

“先生，”他解释说，“这个头带是戴在头上的。”

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [flæt] [keɪs] .

"	He	pointed	to	the	flat	case	.
"	他	尖	到	这	平坦的	案件	.

他指着那个扁平的箱子。

" [tuː; tə] [seɪv] [weɪt] [ɪn][ðə; ði][bænd] , [wiː; wi] [bɪlt] [ə; eɪ] ['seprət] ['paʊər] ['juːnɪt] .

"	To	save	weight	in	the	band	,	we	built	a	separate	power	unit	.
"	到	节省	重量	在	这	乐队	,	我们	建造	一个	分离	力量	单元	.

“为了减轻乐队的重量，我们建造了一个独立的动力装置。”

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['kærid] [ɪn][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] .

It	can	be	carried	in	a	pocket	.
它	能	是	携带	在	一个	口袋	.

它可以放在口袋里。

[wiːv] ['testɪd] [ðə; ði]['juːnɪt] , [sɜːr] ,

We've	tested	the	unit	,	sir	,
我们已经	测试	这	单元	,	先生	,

先生，我们已经测试过这台设备了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['praɪvət] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] ['eniwʌn] [wɪ'ðɪn]

and	it	does	provide	a	means	of	private	communication	with	anyone	within
和	它	做	提供	一个	方法	的	私人的	沟通	和	任何人	之内

[saɪt] ,

sight	,
视线	,

它确实提供了一种与视线范围内任何人进行私密沟通的方式。

[ɔːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .

or	with	a	group	of	people	.
或者	和	一个	团体	的	人们	.

或者和一群人一起。

[tuː] ['piːp(ə)l] , ['werɪŋ] [ðə; ði] ['hedˌbændz] , [kæn; kən] [kə'mjuːnɪkeɪt] [fɔːr; fər][kən'sɪdərəb(ə)l] ['distənsiz] ,

Two	people	,	wearing	the	headbands	,	can	communicate	for	considerable	distances	,
二	人们	,	穿着	这	头带	,	能	交流	为了	大量	距离	,

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv]['ɑːbstək(ə)lz] . "

regardless	of	obstacles	.	"
不管	的	障碍	.	"

两个人戴着这种头带，无论有没有什么障碍物，都能在相当远的距离进行交流。

" [aɪ] [siː] .

"	I	see	.
"	我	看	.

“我懂了。

" ['mɔːrli] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['hedbænd] .

"	Morely	picked	up	the	headband	.
"	更多	挑选	向上	这	头巾	.

“莫利捡起了头带。”

" [duː][juː; jʊ][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ? "

"	Do	you	have	more	than	one	of	these	?	"
"	做	你	有	更多的	比	一	的	这些	?	"

“你有不止一个这样的吗？”

" [jes] , [sɜːr] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[wiː; wi] [meɪd] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprəutətaip] [ænd; ənd] [ˈtestɪd] [ðem; ðəm] [ˈθɜːrəli] .

We	made	four	of	the	prototypes	and	tested	them	thoroughly	.
我们	制成	四	的	这	原型	和	测试	他们	彻底	.

我们制作了四个原型，并进行了彻底的测试。

" [bɑːnd] [stept] [ˈfɔːrwərd] .

"	Bond	stepped	forward	.
"	纽带	步	向前	.

邦德上前一步。

" [aɪ] [sent] [ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] [ɪn][ɑːn][ðem; ðəm] [ˈjestərdeɪ] . "

"	I	sent	a	report	in	on	them	yesterday	.	"
"	我	发送	一个	报告	在	在	他们	昨天	.	"

“我昨天提交了一份关于他们的报告。”

" [jes] , [jes] .

"	Yes	,	yes	.
"	是的	,	是的	.

“是的，是的。”

[aɪ] [noʊ] .

I	know	.
我	知道	.

我知道。

" [ˈmɔːrli] [weɪvd] [ɪmˈpeɪʃntli] .

"	Morely	waved	impatiently	.
"	更多	挥手	不耐烦地	.

莫利不耐烦地挥了挥手。

[hiː; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈhedbænd] [əˈgen] .

He	examined	the	headband	again	.
他	检查	这	头巾	再次	.

他再次仔细检查了头带。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [prəˈvaidz] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] ? "

"	And	you	say	it	provides	communication	?	"
"	和	你	说	它	提供	沟通	?	"

“你说它能提供沟通渠道？”

" [jes] , [sɜːr] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˌɪntərˈsepʃn] ?

"	No	chance	of	interception	?
"	不	机会	的	拦截	?

“完全没有拦截的机会吗？”

" [bɑːnd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Bond	shook	his	head	.
"	纽带	摇晃	他的	头	.

邦德摇了摇头。

" [wel] , " [hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] , " [ɪf] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər][ɪn][ˈkɑːntækt] ,

"	Well	,	"	he	admitted	,	"	if	two	people	are	in	contact	,
"	出色地	,	"	他	承认	,	"	如果	二	人们	是	在	接触	,

“嗯，”他承认道，“如果两个人接触，

[ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd] [ɪ'kwɪpt] ['pɜːrs(ə)n] [wɪʃɪz] [tuː; tə]['kɑːntækt] ['iːðər] [wʌn] , [hiː; hi][kæn; kən][dʒɔɪn]

and	a	third	equipped	person	wishes	to	contact	either	one	,	he	can	join
和	一个	第三	配备	人	愿望	到	接触	任何一个	一	,	他	能	加入

[ðə; ðiː][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] . "

the	conversation	.	"
这	对话	.	"

如果第三个人也具备联系对方的条件，他可以加入对话。

" [soʊ] , [its] ['iziə] [tuː; tə][tæp][ðæn; ðən][ə; eɪ]['keɪb(ə)l] ['sɜːrkɪt] , [ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [sɪ'kjʊrəti] [taɪp] ['reɪdioʊ]

"	So	,	it's	easier	to	tap	than	a	cable	circuit	,	or	even	a	security	type	radio
"	所以	,	它是	更轻松	到	轻敲	比	一个	电缆	电路	,	或者	甚至	一个	安全	类型	收音机

['sɜːrkɪt] .

circuit	.
电路	.

“所以，窃听电缆电路甚至安全型无线电电路都比窃听电缆电路容易。”

" ['mɔːrli] [fraʊnd] .

"	Morely	frowned	.
"	更多	皱眉	.

“更紧地皱起了眉头。”

" [fɑːr][frʌm; frəm][ə; eɪ] [sɪ'kjʊr] [miːnz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] . "

"	Far	from	a	secure	means	of	communication	.	"
"	远的	从	一个	安全的	方法	的	沟通	.	"

“远非一种安全的沟通方式。”

" [wel] , [sɜːr] , [ɪf] ['eniwʌn] [kʌts] [ɪn][ɑːn][ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] , [bəuθ] ['pɑːrtiz] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː]

"	Well	,	sir	,	if	anyone	cuts	in	on	a	communication	,	both	parties	know	it
"	出色地	,	先生	,	如果	任何人	削减	在	在	一个	沟通	,	两个都	各方	知道	它

[ɪ'miːdiətli] .

immediately	.
立即地	.

“先生，如果有人打断通讯，双方都会立即知道。”

" ['mɔːrli] [grʌntid] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Morely	grunted	and	shook	his	head	.
"	更多	哼哼	和	摇晃	他的	头	.

莫利哼了一声，摇了摇头。

" [stɪl] [nɑːt] [sɪ'kjʊr] , " [hiː; hi] [grauld] .

"	Still	not	secure	,	"	he	growled	.
"	仍然	不是	安全的	,	"	他	咆哮	.

“还是不安全，”他低声咆哮道。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðiː]['pepərz][ɑːn][hɪz; ɪz][desk] .

He	looked	at	the	papers	on	his	desk	.
他	看起来	在	这	文件	在	他的	桌子	.

他看了看桌上的文件。

" [oʊ] , [pʊt] [wʌn][ɑːn] .

"	Oh	,	put	one	on	.
"	哦	,	放	一	在	.

哦，穿上一个。

[wiːl] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːrk] .

We'll	see	how	they	work	.
出色地	看	如何	他们	工作	.

我们看看它们的效果如何。

" [hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .

"	He	leaned	back	in	his	chair	.
"	他	倾斜	后退	在	他的	椅子	.

他向后靠在椅子上。

[bɑːnd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [briːf] [keɪs] , [huː] [held] [aʊt] [ə'nʌðər] ['hedbænd] .

Bond	**turned**	**to**	**the**	**man**	**with**	**the**	**brief**	**case**	**,**	**who**	**held**	**out**	**another**	**headband**	**.**
纽带	转向	到	这	男人	和	这	简短的	案件	,	WHO	握住	出去	其他	头巾	.

邦德转向提着公文包的男人，那人递给他另一条头带。

[ðə; ði] ['sektər] ['liːdər] ['fɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] ,

The	**sector**	**leader**	**fitted**	**it**	**to**	**his**	**head**	**,**
这	行业	领导者	适配	它	到	他的	头	,

这位部门领导把它戴在了头上。

[plʌgd] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .

plugged	**in**	**the**	**power**	**supply**	**and**	**looked**	**around**	**the**	**room**	**.**
已插电	在	这	力量	供应	和	看起来	大约	这	房间	.

插上电源，环顾了一下房间。

['faɪnəli] , [hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] .

Finally	**,**	**he**	**glanced**	**at**	**his**	**superior**	**.**
最后	,	他	瞥了一眼	在	他的	优越的	.

最后，他瞥了一眼他的上级。

[ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [krɔːst] [hɪz; ɪz] [feɪs] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['kwɪkli] [sə'prest]

A	**shadow**	**of**	**uncertainty**	**crossed**	**his**	**face**	**,**	**followed**	**by**	**a**	**quickly**	**suppressed**
一个	阴影	的	不确定	交叉	他的	脸	,	随后	经过	一个	迅速地	被抑制

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪs'teɪst] .

expression	**of**	**distaste**	**.**
表达	的	厌恶	.

他脸上掠过一丝犹豫，随即又迅速压抑住厌恶的表情。

['mɔːrli] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] .

Morely	**watched**	**him**	**.**
更多	观看	他	.

更仔细地观察着他。

" [wel] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] [ɪm'peɪʃntli] , " [aɪ][dəunt] [fiːl] [ɔːr] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] . "

"	**Well**	**?**	**"**	**he**	**demanded**	**impatiently**	**,**	**"**	**I**	**don't**	**feel**	**or**	**see**	**anything**	**unusual**	**.**	**"**
"	出色地	?	"	他	要求	不耐烦地	,	"	我	不	感觉	或者	看	任何事物	异常	.	"

“怎么样？”他不耐烦地问道，“我没感觉到也没看到任何异常。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , [sɜːr] , " [ɪk'spleɪnd] [bɑːnd] ['smuːðli] .

"	**Of**	**course**	**not**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**explained**	**Bond**	**smoothly**	**.**
"	的	课程	不是	,	先生	,	"	解释	纽带	顺利	.

“当然不是，先生，”邦德平静地解释道。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [pʊt][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ['hedbænd] [jet] . "

"	**You**	**haven't**	**put**	**on**	**the**	**other**	**headband**	**yet**	**.**	**"**
"	你	还没有	放	在	这	其他	头巾	然而	.	"

你还没戴上另一条发带呢。

" [oʊ] ?

"	**Oh**	**?**
"	哦	?

“哦?

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ɪ'stæblɪʃ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn] ['hedset] ,

I	**thought**	**you**	**could**	**establish**	**communication**	**with**	**only**	**one**	**headset**	**,**
我	想法	你	可以	建立	沟通	和	仅有的	一	耳机	,

我以为只需要一个耳机就能建立通讯。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] .

so	**long**	**as**	**you**	**were**	**in**	**the**	**same**	**room**	**.**
所以	长的	作为	你	是	在	这	相同的	房间	.

只要你们在同一个房间里。

" [bɑːnd] [smaɪld] [ɪn'greɪʃieɪtɪŋli] .
" Bond smiled ingratiatingly .
" 纽带 微笑 谄媚地 .

邦德露出谄媚的笑容。

" ['oʊnli] ['sʌmtaɪmz] , [sɜːr] .
" Only sometimes , sir .
" 仅有的 有时 , 先生 .

“只有偶尔才会，先生。”

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [mɔːr] [sə'septəb(ə)l] [ðæn; ðən] ['ʌðər] . "
Some people are more susceptible than others . "
一些 人们 是 更多的 易受影响的 比 其他的 . "

有些人比其他人更容易受到影响。

" [aɪ] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“我懂了。

" ['mɔːrli] [lʊkt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] ['hedbænd] , [ðen] [set] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
" Morely looked again at the headband , then set it on his head .
" 更多 看起来 再次 在 这 头巾 , 然后 放 它 在 他的 头 .

莫利又看了看头带，然后把它戴在了头上。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] ['hɜːrid] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊər] [pæk] ,
One of the engineers hurried forward to help him with the power pack ,
一 的 这 工程师 慌忙 向前 到 帮助 他 和 这 力量 盒 ,

其中一名工程师赶紧上前帮他安装电源组。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [slaɪt] [sen'seiʃənz] [ʌv; əv]
and he looked around the room , becoming conscious of slight sensations of
和 他 看起来 大约 这 房间 , 成为 有意识的 的 轻微 感觉 的
[ˌaʊt'saɪd] [θɔːt] .
outside thought .
外部 想法 .

他环顾四周，开始意识到外界的些许思绪。

[æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [feɪnt] [im'preʃəns] [ʌv; əv] ['æŋkʃəs]
As he glanced at the engineers , he received faint impressions of anxious
作为 他 瞥了一眼 在 这 工程师 , 他 已收到 头晕的 印象 的 焦虑的
['ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

他瞥了一眼工程师们，隐约感觉到他们带着焦虑的兴趣。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ˌem 'iː] , [sɜːr] ?
" Can you receive me , sir ?
" 能 你 收到 我 , 先生 ?

先生，请问您能接待我吗?

" ['mɔːrli] [lʊkt] [æt; ət][bɑːnd] .
" Morely looked at Bond .
" 更多 看起来 在 纽带 .

“更仔细地看了看邦德。”

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [mæn][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'tens] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz]
The younger man was staring at him with an intense expression on his
这 年轻 男人 曾是 凝视 在 他 和 一个 激烈的 表达 在 他的
[feɪs] .
face .
脸 .

年轻男子目光灼灼地盯着他。

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['liːdər] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [spiːk] , [ðen] [rɪ'membər] [ænd; ənd] ['sɪmpli] [θɔːt] [ðə; ði]

The	district	leader	started	to	speak	,	then	remembered	and	simply	thought	the
这	区	领导者	开始	到	说话	,	然后	记得	和	简单地	想法	这

[wɜːrdz] .

words	.
字	.

区领导刚要开口，又想起该说什么，于是默念了几句。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][kæn; kən] .

"	Of	course	I	can	.
"	的	课程	我	能	.

当然可以。

['dɪdnt] [juː; jʊ][ɪk'spekt] [rɪ'zʌlts] ? "

Didn't	you	expect	results	?	"
没有	你	预计	结果	?	"

你难道不期待结果吗?

" [oʊ] , ['sɜːrt(ə)nli] , [sɜːr] .

"	Oh	,	certainly	,	sir	.
"	哦	,	当然	,	先生	.

“哦，当然可以，先生。”

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [test] ?

Do	you	want	me	to	go	outside	for	a	further	test	?
做	你	想	我	到	去	外部	为了	一个	更远	测试	?

你想让我出去做进一步的检查吗?

" [ðə; ði] ['hedbænd] [wʌz; wəz] ['bɔðərɪŋ] ['mɔːrli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	The	headband	was	bothering	Morely	a	little	.
"	这	头巾	曾是	烦人	更多	一个	小的	.

“头带让莫利有点不舒服。”

[ˌʌn'wɑːntɪd] [im'preʃəns] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hʌvər] [ə'baʊt] , [ʌn'kʌmftəbliˌʌn'kʌmfərtəbli] [ˌaʊt'saɪd]

Unwanted	impressions	seemed	to	be	hovering	about	,	uncomfortably	outside
不需要	印象	似乎	到	是	悬停	关于	,	不舒服地	外部

[ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .

the	range	of	recognition	.
这	范围	的	认出	.

不想要的印象似乎萦绕在周围，令人不安地游离于认知范围之外。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ɔːf] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

He	took	the	device	off	and	looked	at	it	again	.
他	采取	这	设备	离开	和	看起来	在	它	再次	.

他取下设备，又看了看。

" [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] .

"	No	,	"	he	said	aloud	.
"	不	,	"	他	说	大声	.

“不,”他大声说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] ['nesəseri] .

"	It	won't	be	necessary	.
"	它	惯于	是	必要的	.

“没有必要。”

[its] ['ɑːbviəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] [θɪŋ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] ['eni] [gʊd] [fɔːr; fər]['præktɪk(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]

It's	obvious	to	me	that	this	thing	will	never	be	any	good	for	practical	application
它是	明显的	到	我	那	这	事物	将要	绝不	是	任何	好的	为了	实际的	应用

[ɪn] ['eni] [kə'mjuːnəti] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['prɑːbləm] .

in	any	community	communications	problem	.
在	任何	社区	通讯	问题	.

在我看来，很明显，这东西在任何社区沟通问题上都不可能得到实际应用。

[its] [tuː] [veɪg] .
It's too vague .
它是 也 模糊的 .

太笼统了。

[bʌt; bət] ['itl] [meɪk] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [tɔɪ] , [aɪ] [sə'poʊz] .
But it'll make an interesting toy , I suppose .
但 它将 制作 一个 有趣的 玩具 , 我 认为 .

但我想它会成为一个有趣的玩具。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [maɪt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['nɑːv(ə)lti] ,
Some people might like it as a novelty ,
一些 人们 可能 喜欢 它 作为 一个 新奇 ,

有些人可能觉得它很新奇。

[ænd; ənd] ['itl] [gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə][duː]['ekstrə][wɜːrk][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [oʊn] [wʌn] .
and it'll give them some incentive to do extra work in order to own one .
和 它将 给 他们 一些 激励 到 做 额外的 工作 在 命令 到 自己的 一 .

这将激励他们付出更多努力去拥有一辆。

[ðæts] [wʌt] ['lʌkʃəri] ['aɪtəmz][ɑːr; ər][fɔːr; fər] .
That's what luxury items are for .
那就是 什么 奢华 项目 是 为了 .

这就是奢侈品的作用所在。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kæn; kən] [juːz] ['eni] ['rɔɪəlti] [fʌndz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['dʒenəreɪt] .
And the district can use any royalty funds it may generate .
和 这 区 能 使用 任何 皇室 资金 它 可能 产生 .

该地区可以使用其可能产生的任何特许权使用费。

" [hiː; hi] [leɪd] [ðə; ði] ['hedbænd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [desk] .
" He laid the headband on his desk .
" 他 铺设 这 头巾 在 他的 桌子 .

他把头带放在桌子上。

" [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [prə'duːs] [ə; eɪ] [fjuː] ['sæmpəlz] .
" Go ahead and produce a few samples .
" 去 前方 和 生产 一个 很少 样品 .

“请提供一些样品。”

['ɔːfər] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [tuː; tə]['greɪəmz, 'græmz] [ɪm'plɔɪər] .
Offer the designs to Graham's employer .
提供 这 设计 到 格雷厄姆的 雇主 .

将设计方案提交给格雷厄姆的雇主。

[hiː; hi][kæn; kən] ['ɔːfər] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['lʌkʃəri] ['mɑːrkɪt] , [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃɪz] , [ænd; ənd] [wiːl] [siː]
He can offer them on the luxury market , if he wishes , and we'll see
他 能 提供 他们 在 这 奢华 市场 , 如果 他 愿望 , 和 出色地 看
[wʌt] [ðeɪ] [duː] .
what they do .
什么 他们 做 .

如果他愿意，他可以把它们放到奢侈品市场上出售，我们看看市场反应如何。

[ɪf] ['piːp(ə)l] [wɑːnt][ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['prɑːfɪtəb(ə)l] , [bəuθ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ænd; ənd]
If people want them , it might be profitable , both for the district and
如果 人们 想 他们 , 它 可能 是 有利可图 , 两个都 为了 这 区 和
[fɔːr; fər] [kən'sɑːlɪdeɪtɪd] .
for Consolidated .
为了 合并 .

如果人们需要它们，这对学区和联合学区来说都可能是有利可图的。

" [hiː; hi] [ʃˈrʌgd] .
" He shrugged .
" 他 耸了耸肩 .

他耸了耸肩。

" [noʊ] [ˈtelɪŋ] [ˈhwʌtəl] [meɪk] [ˈpiːp(ə)l] [spend] [ðer; ðər] [ˈkredɪts] .
" No telling what'll make people spend their credits .
" 不 讲述 什么会 制作 人们 花费 他们的 学分 .

“谁也说不准什么会让人们花掉他们的积分。”

" [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [nɑːd] [ə; eɪ] [dɪsˈmɪs(ə)l] , [ðen] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] .
" He started to nod a dismissal , then hesitated .
" 他 开始 到 点头 一个 解雇 , 然后 犹豫了一下 .

他开始点头表示不予理睬，然后又犹豫了。

" [oʊ] , [jes] .
" Oh , yes .
" 哦 , 是的 .

“哦是的。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [kiːp] [ðɪs] [wʌn] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] .
I think I'll keep this one , " he added .
我 思考 患病的 保持 这 一 , " 他 额外 .

“我想我会留下这个，”他补充道。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [maɪt] [liːv] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [mɔːr] .
" And you might leave a couple more .
" 和 你 可能 离开 一个 夫妻 更多的 .

“你可能还会留下几个。”

[ðə; ði] [ˈriːdʒən(ə)l] [dəˈrektər] [maɪt] [biː; bi] [əˈmjuːzd] [baɪ] [ðem; ðəm] .
The regional director might be amused by them .
这 区域 导演 可能 是 觉得好笑 经过 他们 .

区域主管可能会觉得他们很有趣。

" [hiː; hi] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [tuː] [ˈhedˌbændz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈpaʊər] [pæks] , [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [desk] [drɔːr] ,
" He accepted the two headbands and their power packs , put them in a desk drawer ,
" 他 公认 这 二 头带 和 他们的 力量 包装 , 放 他们 在 一个 桌子 抽屉 ,

他收下了两个头带和它们的电源适配器，把它们放进了办公桌抽屉里。

[ænd; ənd] [sæt] [bæk] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [θriː] [men] [liːv] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] .
and sat back to watch the three men leave the office .
和 卫星 后退 到 手表 这 三 男人 离开 这 办公室 .

然后他靠在椅背上，看着这三个男人离开办公室。

[ˈæftər] [ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] , [hiː; hi] [stɪl] [sæt] , [ˈaɪdlɪ] [ˈsterɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈhedbænd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [desk] .
After the door closed , he still sat , idly staring at the headband on his desk .
后 这 门 关闭 , 他 仍然 卫星 , 闲散地 凝视 在 这 头巾 在 他的 桌子 .

门关上后，他仍然坐在那里，茫然地盯着桌上的发带。

[hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈgen] , [ðen] [sæt] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ruːm] .
He put it on his head again , then sat , looking about the room .
他 放 它 在 他的 头 再次 , 然后 卫星 , 寻找 关于 这 房间 .

他再次把帽子戴在头上，然后坐了下来，环顾四周。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ʌn'juːʒuəl] [ɪ'fekt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][bænd][ɔːf] [ə'gen] , [lʊkt] [æt; ət]

There	was	no	unusual	effect	,	and	he	took	the	band	off	again	,	looked	at
那里	曾是	不	异常	影响	,	和	他	采取	这	乐队	离开	再次	,	看起来	在

[ˌaɪ 'tiː]['saʊərli] ,

it	sourly	,
它	酸涩地	,

并没有什么异常反应，他又把表带取下来，一脸不屑地看了看。

[ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

and	laid	it	down	.
和	铺设	它	向下	.

然后把它放下。

['sʌmhaʊ] , [wen] [bɑːnd][ænd; ənd] [ðoʊz] ['ʌðər] [tuː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

Somehow	,	when	Bond	and	those	other	two	had	been	in	the	room	,
不知何故	,	什么时候	纽带	和	那些	其他	二	有	到过	在	这	房间	,

不知何故，当邦德和其他两人都在房间里的时候，

[hiː; hi][hæd; həd] [senst] [ə; eɪ] [veɪg] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ɪk'spektənsi] .

he	had	sensed	a	vague	feeling	of	expectancy	.
他	有	感觉到的	一个	模糊的	感觉	的	预期	.

他隐隐感到一丝期待。

[ðoʊz] [θriː] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ænd; ənd]['hoʊpf(ə)l] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ,

Those	three	had	seemed	to	be	enthusiastic	and	hopeful	about	something	,
那些	三	有	似乎	到	是	热情的	和	充满希望	关于	某物	,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] .

he	was	sure	.
他	曾是	当然	.

他确信，那三个人似乎对某件事充满热情和希望。

[bʌt; bət][hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [siː] [wʌt] .

But	he	failed	to	see	what	.
但	他	失败的	到	看	什么	.

但他却没能看清这一点。

[ðɪs] ['hedbænd] ['sɜːrt(ə)nli] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] .

This	headband	certainly	showed	him	nothing	.
这	头巾	当然	显示	他	没有什么	.

这条头带显然什么也没告诉他。

[hiː; hi][stɛərd][æt; ət][ðə; ði][bænd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] ,

He	stared	at	the	band	for	a	while	longer	,
他	凝视	在	这	乐队	为了	一个	尽管	更长	,

他盯着乐队看了好一会儿，

[ðen] [pʊt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɑːn][ænd; ənd] [pʌntʃt] [ðə; ði][kɔːl] ['bʌt(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [desk] .

then	put	it	back	on	and	punched	the	call	button	on	his	desk	.
然后	放	它	后退	在	和	拳击	这	称呼	按钮	在	他的	桌子	.

然后他戴上耳机，按下了桌上的呼叫按钮。

[æz; əz][hɪz; ɪz][klɜːrk] [keɪm] ['ɪntuː] [saɪt] , [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði][mæn] ['kloʊsli] .

As	his	clerk	came	into	sight	,	he	watched	the	man	closely	.
作为	他的	职员	来了	进入	视线	,	他	观看	这	男人	密切	.

当他的职员出现在视线中时，他仔细地观察着这个人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [ɪ'fekt] .

There	was	a	slight	effect	.
那里	曾是	一个	轻微	影响	.

效果略微明显。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [sens] [ə; eɪ] [veɪg] [fɪr] .

He	could	sense	a	vague	fear	.
他	可以	感觉	一个	模糊的	害怕	.

他隐约感觉到一丝恐惧。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['nɔːɪŋ] ['heɪtrɪd] .

And	a	little	,	gnawing	hatred	.
和	一个	小的	,	啃咬	仇恨	.

还有一丝难以磨灭的仇恨。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] ['defɪnət] , [ænd; ənd][noʊ] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [θɔːt] [keɪm] [θruː] .

But	nothing	was	definite	,	and	no	details	of	thought	came	through	.
但	没有什么	曾是	定	,	和	不	细节	的	想法	来了	通过	.

但一切都还不明朗，也没有任何想法的细节流露出来。

[hiː; hi] [ʃ'rʌgd] .

He	shrugged	.
他	耸了耸肩	.

他耸了耸肩。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['fɪrf(ə)l] .

Of	course	the	man	was	fearful	.
的	课程	这	男人	曾是	可怕	.

当然，这个人很害怕。

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] [wʌz; wəz] [ri'vjuːɪŋ] [hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] [mɪ'steɪks] , ['wʌndərɪŋ] [wɪtʃ] [wʌn][hiː; hi] [maɪt]

He	probably	was	reviewing	his	recent	mistakes	,	wondering	which	one	he	might
他	大概	曾是	复习	他的	最近的	错误	,	好奇	哪个	一	他	可能

[biː; bi] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

be	called	upon	to	explain	.
是	称为	之上	到	解释	.

他可能正在回顾自己最近的错误，琢磨着自己会被要求解释哪一个错误。

[tuː] [bæd][hɪz; ɪz][maɪnd] ['wɔznt] [klɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːd] .

Too	bad	his	mind	wasn't	clear	enough	to	read	.
也	坏的	他的	头脑	不是	清除	足够的	到	读	.

可惜他当时头脑不清醒，没能看懂。

[bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][juː; jʊ][ɪk'spekt] ?

But	what	could	you	expect	?
但	什么	可以	你	预计	?

但你还能期待什么呢?

['pɑːsəbli] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [draɪv] ['riːsɜːrtʃ] ['ɪntuː] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] ['leɪtər] .

Possibly	,	he	could	drive	Research	into	improving	the	device	later	.
可能	,	他	可以	驾驶	研究	进入	改善	这	设备	之后	.

或许，他以后可以推动对该设备的改进研究。

" ['eniweɪ] , " [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] , " ['evriwʌn] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ðeə(r)] [ə'freɪd] [ʌv; əv] .

"	Anyway	,	"	he	told	himself	,	"	everyone	has	something	they're	afraid	of	.
"	反正	,	"	他	讲述	他自己	,	"	每个人	有	某物	它们是	害怕的	的	.

“总之，”他对自己说，“每个人都有自己害怕的东西。”

[its] ['nætʃ(ə)rəl] .

It's	natural	.
它是	自然的	.

这是自然现象。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [hæz; həz][ðer; ðər][pet] [heɪts] , [tuː] .

And	everyone	has	their	pet	hates	,	too	.
和	每个人	有	他们的	宠物	讨厌	,	也	.

每个人都有自己特别讨厌的东西。

" [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] , [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['hɑːrˌwʊd] .

"	For	an	instant	,	he	thought	of	Harwood	.
"	为了	一个	立即的	,	他	想法	的	哈伍德	.

“他瞬间想到了哈伍德。”

[hiː; hi] ['foʊkəst] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɑːn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɔːt] .

He	focused	his	mind	on	a	single	thought	.
他	专注	他的	头脑	在	一个	单身的	想法	.

他全神贯注于一个念头。

" [get] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['kwɔːrtərz] [faɪl] [fɔːr; fər] ['sektər] [naɪn] .

"	Get	me	the	quarters	file	for	Sector	Nine	.
"	得到	我	这	四分之一	文件	为了	行业	九	.

“把第九区的宿舍档案给我。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['defɪnət] [ɪ'fekt] [ðɪs] [taɪm] .

"	There	was	a	definite	effect	this	time	.
"	那里	曾是	一个	定	影响	这	时间	.

“这次确实产生了明显的影响。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [peɪnd] [sər'praɪz] .

There	was	a	sharp	radiation	of	pained	surprise	.
那里	曾是	一个	锋利的	辐射	的	痛苦	惊喜	.

一阵强烈的痛苦和惊讶的情绪瞬间爆发。

[ðen] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌækwi'es(ə)ns] .

Then	,	there	was	acquiescence	.
然后	,	那里	曾是	默认	.

然后，人们默许了。

[ðə; ði][klɜːrk] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [ðen] [bækt] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .

The	clerk	started	to	say	something	,	then	backed	toward	the	door	.
这	职员	开始	到	说	某物	,	然后	支持的	朝向	这	门	.

店员刚要开口说话，就往门口退了一步。

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fɪr] [ɪn'tensɪfaɪd] .

The	impression	of	fear	intensified	.
这	印象	的	害怕	加强	.

恐惧感加剧了。

['mɔːrli] [smaɪld] [sɑːr'dɑːnɪkli] .

Morely	smiled	sardonically	.
更多	微笑	讽刺地	.

莫利冷笑了一下。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] [tɔɪ] , [æt; ət] [ðæt] .

The	thing	was	an	amusing	toy	,	at	that	.
这	事物	曾是	一个	有趣	玩具	,	在	那	.

那东西倒是个挺好玩的玩具。

[hiː; hi] [maɪt] [faɪnd]['juːzɪz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

He	might	find	uses	for	it	.
他	可能	寻找	用途	为了	它	.

他或许能找到它的用途。

[hiː; hi][sæt] [bæk] , ['θɪŋkɪŋ] .

He	sat	back	,	thinking	.
他	卫星	后退	,	思维	.

他向后靠去，陷入沉思。

[hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tektər] .

He	could	use	it	as	a	detector	.
他	可以	使用	它	作为	一个	探测器	.

他可以把它用作探测器。

['kʌpld] [wɪð; wɪθ] [ʃruːd] ['riːzənɪŋ] , [wel] - [də'rektɪd] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ækjərət]

Coupled	with	shrewd	reasoning	,	well	-	directed	questions	,	and	his	own	accurate
耦合	和	精明	推理	,	出色地	-	指导	问题	,	和	他的	自己的	准确的

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['feɪlɪŋz] ,

knowledge	of	human	failings	,
知识	的	人类	缺点	,

凭借敏锐的推理、切中要害的问题以及他对人性的弱点的准确了解，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðer; ðər] [æk'tɪvətiz] .

it	could	tell	him	a	great	deal	about	his	people	and	their	activities	.
它	可以	告诉	他	一个	伟大的	交易	关于	他的	人们	和	他们的	活动	.

这可以让他深入了解他的人民及其活动。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [sə'spɪʃəs] ['sɜːrkəmstæns] [wʊd] [kɔːz] [ə; eɪ] [twɪndʒ] [ʌv; əv] [fɪr]

a	question	about	some	suspicious	circumstance	would	cause	a	twinge	of	fear
一个	问题	关于	一些	可疑的	环境	会	原因	一个	轻微疼痛	的	害怕

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] .

from	the	erring	person	.
从	这	犯错	人	.

如果问及某些可疑情况，就会让犯错的人感到一丝恐惧。

[ænd; ənd] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'tektɪd] [ænd; ənd]['loʊkəlaɪzd] .

And	that	could	be	detected	and	localized	.
和	那	可以	是	检测到	和	本地化	.

而且这种现象是可以被检测和定位的。

['fɜːrðər] ['kwestʃənz] [wʊd] [prə'duːs] ['ɔːltərnət] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] [ɪn'tensɪfaɪd] [fɪr] .

Further	questions	would	produce	alternate	feelings	of	relief	and	intensified	fear	.
更远	问题	会	生产	备用	情怀	的	宽慰	和	加强	害怕	.

进一步追问会让人产生如释重负和恐惧加剧的交替感受。

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [kəm'pleɪsntli] .

He	nodded	complacently	.
他	点头	自满地	.

他得意地点了点头。

['veri] ['lɪt(ə)l][hæd; həd]['evər] ['gɑːtn] [baɪ][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [θɔːt] .

Very	little	had	ever	gotten	by	him	,	he	thought	.
非常	小的	有	曾经	获得	经过	他	,	他	想法	.

他心想，很少有事情能瞒过他。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [noʊ] ['erər] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ˌʌndɪ'skʌvərd] [ɔːr] [ʌn'pʌnɪʃt] .

But	from	now	on	,	no	error	would	remain	undiscovered	or	unpunished	.
但	从	现在	在	,	不	错误	会	保持	未被发现的	或者	未受惩罚	.

但从现在起，任何错误都不会再被发现或逃脱惩罚。

[ðə; ði][klɜːrk] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði][faɪl] [drɔːrz] [kən'viːniənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [suː'piːriːɚz] [desk] .

The	clerk	returned	to	place	the	file	drawers	convenient	to	his	superior's	desk	.
这	职员	返回	到	地方	这	文件	抽屉	方便的	到	他的	上级的	桌子	.

职员返回去，将文件柜放到他上司办公桌附近方便取用的地方。

[hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['hedbænd] ,

He	hesitated	a	moment	,	his	eyes	on	the	headband	,
他	犹豫了一下	一个	片刻	,	他的	眼睛	在	这	头巾	,

他犹豫了一下，目光落在了头带上。

[ðen] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [kəm'pliːtɪd] ['pepərz][frʌm; frəm][ðə; ði][desk][ænd; ənd][went] [aʊt] .

then	picked	up	the	completed	papers	from	the	desk	and	went	out	.
然后	挑选	向上	这	完全的	文件	从	这	桌子	和	去	出去	.

然后他从桌上拿起已经填好的文件，走了出去。

['mɔːrli] ['rɪfld] [θruː] [ðə; ði][kɑːrdz] , ['aɪdli] [tʃekt] [ə; eɪ][fjuː] [ə'genst] [hɪz; ɪz][noʊts] , [ænd; ənd]

Morely	riffled	through	the	cards	,	idly	checked	a	few	against	his	notes	,	and
更多	冲压	通过	这	牌	, 闲散地		已检查	一个	很少	反对	他的	笔记	,	和

[liːnd] [bæk] [ə'gen] .

leaned	back	again	.
倾斜	后退	再次	.

莫雷翻阅着手中的卡片，漫不经心地对照着笔记检查了几张，然后又向后靠去。

[ðə; ði][faɪl]['sekʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɑpəretɪŋ] ['smuːðli] .

The	file	section	seemed	to	be	operating	smoothly	.
这	文件	部分	似乎	到	是	操作	顺利	.

文件处理部分似乎运行流畅。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][desk] .

He	looked	at	his	desk	.
他	看起来	在	他的	桌子	.

他看了看自己的桌子。

['evriθɪŋ] [ðæt][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪ'miːdiətli] [wʌz; wəz] [dʌn] .

Everything	that	had	to	be	done	immediately	was	done	.
一切	那	有	到	是	完毕	立即地	曾是	完毕	.

所有必须立即做的事情都已完成。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz]['hɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf]['oʊvər] .

And	the	morning	was	hardly	more	than	half	over	.
和	这	早晨	曾是	几乎	更多的	比	一半	超过	.

上午才过了一半多一点。

[hiː; hi][roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

He	rose	to	his	feet	.
他	玫瑰	到	他的	脚	.

他站了起来。

['ʃʊrli] , ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] , [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l]

Surely	,	somewhere	in	the	headquarters	,	there	must	be	some	sort	of	trouble
一定	,	某处	在	这	总部	,	那里	必须	是	一些	种类	的	麻烦

[spɑːt] .

spot	.
点	.

总部肯定存在某种问题所在。

['sʌmwer] , ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz][nɑːt] [prə'djʊsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] ['pɑːsəb(ə)l] .

Somewhere	,	someone	was	not	producing	to	the	fullest	possible	.
某处	,	某人	曾是	不是	生产	到	这	最	可能的	.

在某个地方，有人没有发挥出全部潜力。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [luːs] [end] .

There	must	be	some	loose	end	.
那里	必须	是	一些	松动的	结尾	.

肯定还有一些未解之谜。

[ænd; ənd]['hiːd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

And	he'd	find	it	.
和	他会	寻找	它	.

他会找到的。

[hiː; hi] [went] [aʊt] , [dʒəːkiŋ][ə; eɪ] [θʌm] [bæk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [hɪz; ɪz] ['klɜːks]

He	went	out	,	jerking	a	thumb	back	at	his	office	as	he	passed	his	clerk's
他	去	出去	,	抽搐	一个	拇指	后退	在	他的	办公室	作为	他	通过了	他的	职员的

[desk] .

desk	.
桌子	.

他走了出去，经过办事员的办公桌时，还用拇指朝办公室的方向比划了一下。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [ʌp] [ðoʊz] [faɪlz] [ə'gen] , ['rɑːbərts] .

"	You	can	pick	up	those	files	again	,	Roberts	.
"	你	能	挑选	向上	那些	文件	再次	,	罗伯茨	.

“罗伯茨，你可以再次取回那些文件。”

[ænd; ənd] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [maɪ] ['ɑːfɪs] [gets] [kliːnd] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

And	see	to	it	that	my	office	gets	cleaned	up	a	little	.
和	看	到	它	那	我的	办公室	获得	已清洗	向上	一个	小的	.

记得把我的办公室稍微打扫一下。

[aɪ][wəʊnt][biː; bi] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

I	won't	be	back	for	a	while	.
我	惯于	是	后退	为了	一个	尽管	.

我暂时不会回来。

" [hiː; hi] [went] [aʊt] , [tuː; tə] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [snæk] [bɑːr] .

"	He	went	out	,	to	walk	down	the	corridor	to	the	snack	bar	.
"	他	去	出去	,	到	走	向下	这	走廊	到	这	小吃	酒吧	.

他走了出去，沿着走廊走到小吃店。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['gɝːlz][ðer; ðər] .

There	were	a	few	girls	there	.
那里	是	一个	很少	女孩们	那里	.

那里有几个女孩。

[hiː; hi] [wɔːkt] [baɪ][ðer; ðər] ['teɪbl] , ['glænsɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] ['bædʒɪz] .

He	walked	by	their	table	,	glancing	at	their	badges	.
他	步行	经过	他们的	桌子	,	瞥了一眼	在	他们的	徽章	.

他从他们的桌子旁走过，瞥了一眼他们的徽章。

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['piːp(ə)l] .

Communications	people	.
通讯	人们	.

通讯人员。

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə] [hɪm'self] , ['ɔːrdərd] ['kɔːfi] , [ænd; ənd] [tʃoʊz] [ə; eɪ] ['teɪbl] .

He	nodded	to	himself	,	ordered	coffee	,	and	chose	a	table	.
他	点头	到	他自己	,	订购	咖啡	,	和	选择	一个	桌子	.

他点点头，点了杯咖啡，然后选了一张桌子。

[æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði]['gɝːlz] - ['teɪbl] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [ʌn'iːzinis]

As	he	glanced	at	the	girls	'	table	,	he	could	detect	a	current	of	uneasiness
作为	他	瞥了一眼	在	这	女孩们	-	桌子	,	他	可以	探测	一个	当前的	的	不安

.

:
.

他瞥了一眼女生们的桌子，察觉到一股不安的气氛。

[ðeid] ['prɑːbəbli] [bɪn] ['fuːlɪŋ] [ə'weɪ] [mɔːr] [taɪm] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .

They'd	probably	been	fooling	away	more	time	than	they	should	.
他们会	大概	到过	愚弄	离开	更多的	时间	比	他们	应该	.

他们可能浪费了太多时间。

[tuː] [bæd][hiː; hi] ['kudnt] [get] [mɔːr] ['defɪnət] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [θɔːts] .

Too	bad	he	couldn't	get	more	definite	information	from	their	thoughts	.
也	坏的	他	不能	得到	更多的	定	信息	从	他们的	想法	.

可惜他无法从他们的想法中获得更确切的信息。

[laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [lɔːŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] .

Like	to	know	just	how	long	they	had	been	there	.
喜欢	到	知道	只是	如何	长的	他们	有	到过	那里	.

我想知道他们在那里待了多久。

[hiː; hi] ['tɪltɪd] [hɪz; ɪz] [rɪst] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

He	tilted	his	wrist	,	taking	a	long	look	at	his	watch	.
他	斜	他的	手腕	,	采取	一个	长的	看	在	他的	手表	.

他抬起手腕，仔细看了看手表。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [ʌn'iːzinis] [ɪn'kriːst] .

The	current	of	uneasiness	increased	.
这	当前的	的	不安	增加	.

不安的气氛愈发浓重。

[noʊ] [daʊt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðeid] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['mɪnɪts] [ɔːl'redi] .

No	doubt	to	it	,	they'd	been	more	than	ten	minutes	already	.
不	怀疑	到	它	,	他们会	到过	更多的	比	十	分钟	已经	.

毫无疑问，他们已经超过十分钟了。

[ðə; ði]['gɜːlz] ['hɜːrɪdli] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [left] .

The	girls	hurriedly	finished	their	coffee	and	left	.
这	女孩们	匆匆	完成的	他们的	咖啡	和	左边	.

女孩们匆匆喝完咖啡就离开了。

['mɔːrli] [sipt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [kʌp] .

Morely	sipped	at	his	own	cup	.
更多	啜饮	在	他的	自己的	杯子	.

莫利抿了一口自己的杯子。

[æt; ət] [læst] , [hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [went] [aʊt] .

At	last	,	he	got	up	and	went	out	.
在	最后的	,	他	得到	向上	和	去	出去	.

最后，他起身走了出去。

[maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [fɪkst] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['sekʃ(ə)n] .

Might	be	a	good	idea	to	visit	the	Fixed	Communications	Section	.
可能	是	一个	好的	主意	到	访问	这	固定的	通讯	部分	.

去固定通信部门咨询一下或许是个好主意。

[lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['læksəti][ðer; ðər] .

Looked	as	though	there	might	be	a	little	laxity	there	.
看起来	作为	尽管	那里	可能	是	一个	小的	松弛	那里	.

看起来那里可能有点疏忽。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] , [hiː; hi] ['mentəli] [riːv'juːd] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

As	he	walked	down	the	corridor	,	he	mentally	reviewed	the	operation	of
作为	他	步行	向下	这	走廊	,	他	精神上	已审核	这	手术	的

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] .

communications	.
通讯	.

他一边沿着走廊走，一边在脑海中回顾通讯系统的运作情况。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [fɪkst] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] , [rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [kəˈmjuːnɪkeɪtər] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ɔːl]

There	was	Fixed	Communications	,	responsible	for	communicator	service	to	all
那里	曾是	固定的	通讯	,	负责任的	为了	沟通者	服务	到	全部

[ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd]['kwɔːrtərz][ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt] ,

the	offices	and	quarters	in	the	district	,
这	办公室	和	四分之一	在	这	区	,

固定通信部门负责为该地区所有办公室和宿舍提供通信服务。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .

as	well	as	to	the	various	commercial	organizations	.
作为	出色地	作为	到	这	各种各样的	商业的	组织	.

以及对各种商业机构。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]['moʊbəl] [kɑːm] , ['wɔːrnɪŋ] , [lɔːŋ] [laɪnz] , [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['reɪdioʊ] .

There	were	also	Mobile	Comm	,	Warning	,	Long	Lines	,	and	Administrative	Radio	.
那里	是	还	移动的	通讯	,	警告	,	长的	线条	,	和	行政	收音机	.

还有移动通信、预警、长途线路和行政无线电。

[ʌv; əv] [ðiːz] , [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][wʌz; wəz] [fɪkst] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] , [wɪð; wɪθ][ɪts]['daɪəl] [ɪ'kwɪpmənt] , [ɪts]

Of	these	,	the	largest	was	Fixed	Communications	,	with	its	dial	equipment	,	its
的	这些	,	这	最大	曾是	固定的	通讯	,	和	它是	拨号	设备	,	它是

[bæŋks][ʌv; əv]['vɪdioʊ]['æmplɪfaɪəz] ,

banks	of	video	amplifiers	,
银行	的	视频	放大器	,

其中规模最大的是固定通信公司，它拥有拨号设备和成组的视频放大器。

[ðə; ði] ['netwɜːrk] [ʌv; əv]['keɪbəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbsteɪʃn] [ɪ'kwɪpmənt] .

the	network	of	cables	,	and	the	substation	equipment	.
这	网络	的	电缆	,	和	这	变电站	设备	.

电缆网络和变电站设备。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [deɪz] [tuː; tə] ['θɜːrəli] [tʃek] [ɔːl][ðer; ðər] [æk'tɪvətiz] .

It	would	take	days	to	thoroughly	check	all	their	activities	.
它	会	拿	天	到	彻底	查看	全部	他们的	活动	.

彻底调查他们的所有活动需要几天时间。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

But	the	office	was	the	key	to	the	entire	operation	.
但	这	办公室	曾是	这	钥匙	到	这	全部的	手术	.

但办公室是整个行动的关键。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tʃek] [ðer; ðər] ['rekərdz] , [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

He	could	check	their	records	,	and	get	a	clue	to	their	efficiency	.
他	可以	查看	他们的	记录	,	和	得到	一个	线索	到	他们的	效率	.

他可以查看他们的记录，从而了解他们的效率。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] ['kwestʃən] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [tʃiːf] .

And	he	could	question	the	section	chief	.
和	他	可以	问题	这	部分	首席	.

他可以质问部门主管。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['elɪveɪtər] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] ['lev(ə)l][ænd; ənd] [wɔːkt] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

He	took	the	elevator	to	the	communications	level	and	walked	slowly	along	the
他	采取	这	电梯	到	这	通讯	等级	和	步行	缓慢地	沿着	这

['hɔːlweɪ] ,

hallway	,
门厅	,

他乘电梯来到通讯层，然后沿着走廊缓缓走去。

['glænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hevi] [stiːl] [dɔːr] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] ['wɔːrnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] .

glancing	at	the	heavy	steel	door	leading	to	Warning	as	he	passed	it	.
瞥了一眼	在	这	重的	钢	门	领导	到	警告	作为	他	通过了	它	.

他经过通往警告处的那扇厚重的钢门时，瞥了一眼。

[ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [tʃekt] ['leɪtər] , [ðoʊ] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]['lɪt(ə)l] [pɔɪnt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

That	could	be	checked	later	,	though	there	would	be	little	point	to	it	.
那	可以	是	已检查	之后	,	尽管	那里	会	是	小的	观点	到	它	.

以后可以再查，不过查一下意义不大。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ə'nɔɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːpəreɪtərz][ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] .

It	had	always	annoyed	him	to	think	of	the	operators	in	that	section	.
它	有	总是	恼怒	他	到	思考	的	这	运营商	在	那	部分	.

一想到那个部门的操作员，他就一直很恼火。

[ðeɪ] ['sɪmpli] [sæt] [ə'raʊnd] , ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɑːtʃ] [ðer; ðər] [skriːnz] [ænd; ənd] [kiːp] [ðer; ðər]

They	simply	sat	around	,	doing	nothing	but	watch	their	screens	and	keep	their
他们	简单地	卫星	大约	,	正在做	没有什么	但	手表	他们的	屏幕	和	保持	他们的

[fjuː] , ['pɪd(ə)lɪŋ] ['rekərdz] .

few	,	piddling	records	.
很少	,	小打小闹	记录	.

他们只是围坐在一起，什么也不做，只是看着屏幕，记录着寥寥无几的琐碎信息。

[ðeɪ] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [prə'dʌktɪv] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ri'teind] .

They	did	nothing	productive	,	but	they	had	to	be	retained	.
他们	做过	没有什么	生产力	,	但	他们	有	到	是	保留	.

他们没有做任何生产性工作，但不得不留任。

['æktʃuəli] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][æd'mɪt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [nə'sesəti] ['ʌndər] ['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

Actually	,	he	had	to	admit	,	they	were	a	necessity	under	present	conditions	.
实际上	,	他	有	到	承认	,	他们	是	一个	必要性	在下面	展示	状况	.

事实上，他不得不承认，在目前情况下，它们是必需品。

[wɔːr][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pə'tenʃ(ə)l] .

War	was	always	a	possibility	and	the	enemy	was	building	up	his	potential	.
战争	曾是	总是	一个	可能性	和	这	敌人	曾是	建筑	向上	他的	潜在的	.

战争始终存在可能性，而敌人也在积蓄力量。

[hiː; hi] [maɪt] [straɪk] [æt; ət] ['eni] [taɪm] , [ænd; ənd] ['hiːd] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [send] [æd'væns] [ˌnoʊtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

He	might	strike	at	any	time	,	and	he'd	certainly	not	send	advance	notification	.
他	可能	罢工	在	任何	时间	,	和	他会	当然	不是	发送	进步	通知	.

他随时可能发动袭击，而且肯定不会提前发出通知。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd] [straɪk] , [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [tiːmz] [wʊd] [pər'fɔːrm] [ðer; ðər] [briːf] ['mɪʃ(ə)n] , [ə'lə:tiŋ] [ðə; ði]

If	he	did	strike	,	the	warning	teams	would	perform	their	brief	mission	,	alerting	the
如果	他	做过	罢工	,	这	警告	团队	会	履行	他们的	简短的	使命	,	警报	这

['æktɪv] ,

active	,
积极的	,

如果他发动袭击，预警小组将执行简短的任务，向正在行动的部队发出警报。

['wɜːrkɪŋ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fens] [gruːps] .

working	members	of	the	defense	groups	.
在职的	成员	的	这	防御	团体	.

国防团体的工作成员。

[ðen] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər] [dɪ'fens] .

Then	,	they	would	be	available	for	defense	.
然后	,	他们	会	是	可用的	为了	防御	.

这样一来，它们就可以用于防御。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fens] [rɪ'kwaɪərd] ['wɔːrnɪŋ] [tiːmz] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪn] [prɪ'skraɪbd]

And	the	defense	coördinators	required	warning	teams	and	equipment	in	prescribed
和	这	防御	协调员	必需的	警告	团队	和	设备	在	规定

['distrikts] .

districts	.
地区	.

国防协调员要求在指定区域设立预警小组并配备相关设备。

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] .

His	was	one	of	these	.
他的	曾是	一	的	这些	.

他的就是其中之一。

[hiː; hi] ['grʌmbld] [tuː; tə] [hɪm'self] .

He	grumbled	to	himself	.
他	咕哝	到	他自己	.

他低声嘟囔着。

['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɑːpəreɪtərz][ænd; ənd][ðer; ðər][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] [prɪ'skraɪbd] .

Even	the	number	of	operators	and	their	organization	were	prescribed	.
甚至	这	数字	的	运营商	和	他们的	组织	是	规定	.

甚至连操作员的数量和组织形式都有规定。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] , [raɪt] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɪstrɪkt] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l]

This	was	a	section	,	right	within	his	own	district	,	where	he	had	little
这	曾是	一个	部分	,	正确的	之内	他的	自己的	区	,	在哪里	他	有	小的

[ə'θɔːrəti] .

authority	.
权威	.

这是他所在选区内的一个区域，他几乎没有任何管辖权。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɪrɪteɪtɪŋ] .

And	it	was	irritating	.
和	它	曾是	令人恼火的	.

这真让人恼火。

[droʊnz] , [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

Drones	,	that's	what	they	were	.
无人机	,	那就是	什么	他们	是	.

它们就是无人机。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fɪkst] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['ɑːfɪs] .

He	continued	to	the	Fixed	Communications	office	.
他	持续	到	这	固定的	通讯	办公室	.

他继续前往固定通信办公室。

[hɪr] , [æt; ət] [liːst] , [hiː; hi][hæd; həd] [ə'θɔːrəti] .

Here	,	at	least	,	he	had	authority	.
这里	,	在	至少	,	他	有	权威	.

至少在这里，他拥有权威。

[hiː; hi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ðɪ] [dɔːr] , ['kæstɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs] [æz; əz][hiː; hi]

He	walked	through	the	door	,	casting	a	quick	glance	at	the	office	as	he
他	步行	通过	这	门	,	铸件	一个	快的	瞥一眼	在	这	办公室	作为	他

['entərd] .

entered	.
进入	.

他走进门，进门时迅速瞥了一眼办公室。

[ðə; ðɪ]['sekʃ(ə)n] [tʃiːf] [gɑːt][ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] , [ænd; ənd] [keɪm] ['fɔːrwərd] .

The	section	chief	got	up	from	his	chair	,	and	came	forward	.
这	部分	首席	得到	向上	从	他的	椅子	,	和	来了	向前	.

科长从椅子上站起来，走了过来。

['mɔːrli] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gloʊ] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [dɪ'tektɪd] [ðə; ðɪ] [naʊ] [fə'mɪliər] ['ɔːrə]

Morely	felt	a	little	glow	of	satisfaction	as	he	detected	the	now	familiar	aura
更多	毛毡	一个	小的	辉光	的	满意	作为	他	检测到	这	现在	熟悉的	灵气

[ʌv; əv] [ʌn'iːzinis] .

of	uneasiness	.
的	不安	.

莫利察觉到那种熟悉的不安气氛，心中涌起一丝满足感。

[ə'gen] , [hiː; hi] [wɪʃt] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] [hiː; hi] [wɔːr] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

Again	**,**	**he**	**wished**	**this**	**device**	**he**	**wore**	**were**	**more**	**effective**	**.**
再次	,	他	希望	这	设备	他	穿着	是	更多的	有效的	.

他再次希望自己佩戴的这个装置能更有效一些。

[hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mænz] [θɔːts] .

He	**would**	**like**	**to**	**know**	**the**	**details**	**of**	**this**	**man's**	**thoughts**	**.**
他	会	喜欢	到	知道	这	细节	的	这	男人的	想法	.

他想知道这个人想法的细节。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [sɜːr] .

"	**Good**	**morning**	**,**	**sir**	**.**
"	好的	早晨	,	先生	.

“早上好，先生。”

" [ðə; ði] [fɪkst] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [tʃiːf] [sə'luːtid] .

"	**The**	**Fixed**	**Communication**	**chief**	**saluted**	**.**
"	这	固定的	沟通	首席	敬礼	.

固定通信主管敬礼。

['mɔːrli] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [sə'luːt] [pər'fʌŋktrəli] , [ðen] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][mæn] ['krɪtɪkli] .

Morely	**returned**	**the**	**salute**	**perfunctorily**	**,**	**then**	**examined**	**the**	**man**	**critically**	**.**
更多	返回	这	礼炮	敷衍地	,	然后	检查	这	男人	关键	.

莫雷敷衍地回礼，然后仔细地打量了那名男子。

" ['mɔːrnɪŋ] , " [hiː; hi] [ək'nɑːlɪdʒd] .

"	**Morning**	**,**	**"**	**he**	**acknowledged**	**.**
"	早晨	,	"	他	已确认	.

“早上好，”他应道。

" [kɜːrk] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [nuː] ['juːnɪfɔːrmz] .

"	**Kirk**	**,**	**I**	**want**	**you**	**to**	**get**	**some**	**new**	**uniforms**	**.**
"	柯克	,	我	想	你	到	得到	一些	新的	制服	.

“柯克，我想让你换一套新制服。”

[juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ][ræg][bæg] .

You	**look**	**like**	**a**	**rag**	**bag**	**.**
你	看	喜欢	一个	抹布	包	.

你看起来像个破布袋。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æŋgər][wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'iːzinis] .

"	**A**	**little**	**anger**	**was**	**added**	**to**	**the**	**uneasiness**	**.**
"	一个	小的	愤怒	曾是	额外	到	这	不安	.

“不安之中还夹杂着一丝愤怒。”

[kɜːrk] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] .

Kirk	**looked**	**down**	**at**	**his**	**clothing**	**.**
柯克	看起来	向下	在	他的	衣服	.

柯克低头看了看自己的衣服。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [nuː] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['lɪt(ə)l] [rɔːŋ] ,

It	**wasn't**	**new**	**,**	**but**	**there**	**was**	**actually**	**little**	**wrong**	**,**
它	不是	新的	,	但	那里	曾是	实际上	小的	错误的	,

这虽然不是什么新鲜事，但实际上也没什么大问题。

['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [slaɪt] [smʌdʒ] [ɑːn][ə; eɪ] ['traʊzər] [leg] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ,

other	**than**	**the**	**slight**	**smudge**	**on**	**a**	**trouser**	**leg**	**,**	**and**	**a**	**few**	**,**
其他	比	这	轻微	弄脏	在	一个	裤子	腿	,	和	一个	很少	,

除了裤腿上的一点污渍，以及少数其他污渍之外，

[smɔːl] [spɑːts][ʌv; əv] ['dʌlnəs] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['haɪli] ['pɑːlɪʃt] [buːts] .

small	**spots**	**of**	**dullness**	**on**	**his**	**highly**	**polished**	**boots**	**.**
小的	地点	的	乏味	在	他的	高度	抛光	靴子	.

他锃亮的靴子上有一些暗淡的斑点。

" [aɪv] [bɪn] [ɪn'spektɪŋ] [sʌm; səm]['keɪb(ə)l] [vɔ:lts] , [sɜ:r] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	I've	been	inspecting	some	cable	vaults	,	sir	,	"	he	explained	.
"	我已经	到过	检查	一些	电缆	金库	,	先生	,	"	他	解释	.

“先生，我一直在检查一些电缆井，”他解释道。

" [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] , [du:] [tu:; tə] [graʊnd] ['si:pɪdʒ] . "

"	We	had	a	little	trouble	,	due	to	ground	seepage	.	"
"	我们	有	一个	小的	麻烦	,	到期的	到	地面	渗漏	.	"

“由于地面渗漏，我们遇到了一些小麻烦。”

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] , " [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['li:dər] [snɔ:tid] , " [wʌt] [ju:v] [bɪn] ['du:ɪŋ] .

"	It	makes	no	difference	,	"	the	district	leader	snorted	,	"	what	you've	been	doing	.
"	它	制作	不	不同之处	,	"	这	区	领导者	哼了一声	,	"	什么	你已经	到过	正在做	.

“你过去做的事情根本无关紧要，”区领导冷哼道。

[ə; eɪ][mæn][ɪn][jʊr; jər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['prɑ:pərli] [ə'taɪərd] [æt; ət] [ɔ:l] [taɪmz] .

A	man	in	your	position	should	be	properly	attired	at	all	times	.
一个	男人	在	你的	位置	应该	是	适当地	穿着	在	全部	时代	.

像你这样的人，应该时刻穿着得体。

" [hi:; hi] [pɔ:zd] , ['lʊkɪŋ] [kɜ:rk]['oʊvər] [maɪ'nu:tli] .

"	He	paused	,	looking	Kirk	over	minutely	.
"	他	暂停	,	寻找	柯克	超过	精确到分钟	.

他停顿了一下，仔细地打量着柯克。

" [ɪf] [jʊr; jər]['keɪb(ə)l] [vɔ:lts] [ɑ:r; ər][ɪn] [sʌtʃ] [bæd] [kən'dɪʃ(ə)n] , [get] [ðem; ðəm] [kli:nd] [ʌp] .

"	If	your	cable	vaults	are	in	such	bad	condition	,	get	them	cleaned	up	.
"	如果	你的	电缆	金库	是	在	这样的	坏的	状况	,	得到	他们	已清洗	向上	.

“如果你的电缆井状况如此糟糕，那就应该清理一下。”

[wen] [aɪ] [lʊk] [jʊr; jər] [ɪnstə'leɪʃnz] ['oʊvər] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [kli:n] .

When	I	look	your	installations	over	,	I	shall	expect	them	to	be	clean	.
什么时候	我	看	你的	安装	超过	,	我	将	预计	他们	到	是	干净的	.

当我检查你们的安装工作时，我希望它们干净整洁。

[kli:n] , [ænd; ənd][ɪn]['ɔ:rdər] .

Clean	,	and	in	order	.
干净的	,	和	在	命令	.

干净整洁。

" [hi:; hi] [lʊkt] [bɪ'jɑ:nd] [kɜ:rk] .

"	He	looked	beyond	Kirk	.
"	他	看起来	超过	柯克	.

他看的不仅仅是柯克。

" [ænd; ənd] [get] [ðæt] [desk] [klɪrd] .

"	And	get	that	desk	cleared	.
"	和	得到	那	桌子	已清除	.

“把桌子上的东西都清理干净。”

[ə; eɪ] ['kɑ:mpɪtənt] [mæn] [wɜ:rks] [ɑ:n] [wʌn] [θɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [ki:ps] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [ɪn] ['ɔ:rdər] .

A	competent	man	works	on	one	thing	at	a	time	and	keeps	his	work	in	order	.
一个	胜任的	男人	作品	在	一	事物	在	一个	时间	和	保持	他的	工作	在	命令	.

一个称职的人一次只做一件事，并且能把工作做好。

[ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] , [ju:; jʊ] [noʊ] .

A	place	for	everything	,	and	everything	in	its	place	,	you	know	.
一个	地方	为了	一切	,	和	一切	在	它是	地方	,	你	知道	.

物归原位，各得其所。

[ju:; jʊ][dəunt] [ni:d] [ɔ:l] [ðæt] ['klʌtər] .

You	don't	need	all	that	clutter	.
你	不	需要	全部	那	杂物	.

你不需要那么多杂物。

[ɪz][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['ɑːfɪs] [æz; əz] [dɪs'ɔːrdərli] [æz; əz] [ðɪs] ?

Is	the	rest	of	your	office	as	disorderly	as	this	?
是	这	休息	的	你的	办公室	作为	乱	作为	这	?

你们办公室其他地方也像这里一样凌乱吗?

" [hiː; hɪ] [lʊkt] [dɪ'spærɪdʒɪŋli] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [smɔːl] [ruːm] , [ðen] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [tuː; tə]

"	He	looked	disparagingly	about	the	small	room	,	then	turned	toward	the	door	to
"	他	看起来	轻蔑地	关于	这	小的	房间	,	然后	转向	朝向	这	门	到

[ðə; ðɪ] [meɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['ɑːfɪs] .

the	main	communications	office	.
这	主要的	通讯	办公室	.

他轻蔑地环顾了一下这间小房间，然后转身走向通往主通讯办公室的门。

[kɜːrk] [muːvd] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ðɪ] [dɔːr] .

Kirk	moved	to	open	the	door	.
柯克	已搬	到	打开	这	门	.

柯克走过去开门。

[æt; ət][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][lɑːrdʒ] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bætəri] [ʌv; əv][faɪl]['kæbɪnəts] .

At	one	side	of	the	large	office	was	a	battery	of	file	cabinets	.
在	一	边	的	这	大的	办公室	曾是	一个	电池	的	文件	橱柜	.

宽敞办公室的一侧摆放着一排文件柜。

[fɔːr] [desks] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [kən'viːniəntli] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Four	desks	were	arranged	conveniently	to	them	.
四	桌子	是	安排	方便	到	他们	.

四张桌子摆放在他们面前很方便。

['mɔːrli] [lʊkt] [æt; ət] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] .

Morely	looked	at	this	arrangement	.
更多	看起来	在	这	安排	.

莫利仔细研究了这种安排。

" [wɒts] [ðɪs] ? "

"	What's	this	?	"
"	是什么	这	?	"

这是什么?

" ['bɪlɪŋ] [ænd; ənd] [də'rektəri] , [sɜːr] .

"	Billing	and	Directory	,	sir	.
"	账单	和	目录	,	先生	.

“账单和目录，先生。”

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ]['mæstər] [faɪlz] [ʌv; əv][ɔːl] [fɪkst] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [səb'skraɪbɚz] .

These	are	the	master	files	of	all	fixed	communication	subscribers	.
这些	是	这	掌握	文件	的	全部	固定的	沟通	订阅者	.

这些是所有固定通信用户的主文件。

[frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [wiː; wi] [meɪk] [ʌp][ðə; ðɪ] [ˌsemi'ænjuəl] [də'rektəri] , [ɪts] [kə'rektɪv] ['sʌplɪmənts] ,

From	them	,	we	make	up	the	semiannual	directory	,	its	corrective	supplements	,
从	他们	,	我们	制作	向上	这	半年	目录	,	它是	矫正	补充剂	,

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mʌnθli] [bɪlz] .

and	the	monthly	bills	.
和	这	月度	账单	.

我们根据这些信息编制半年一次的目录、更正增刊和月度账单。

" ['mɔːrli] [fraund] [æt; ət][ðə; ðɪ] [desks] [ænd; ənd] [faɪlz] , [ðen] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [klɑːks] ,

"	Morely	frowned	at	the	desks	and	files	,	then	looked	at	the	clerks	,
"	更多	皱眉	在	这	桌子	和	文件	,	然后	看起来	在	这	职员	,

“莫利皱着眉头看了看桌子和文件，然后又看了看办事员们，

[huː] [wɜːr; wər] [bent] ['oʊvər] [ðer; ðər] [desks] .

who	**were**	**bent**	**over**	**their**	**desks**	**.**
WHO	是	弯曲	超过	他们的	桌子	.

他们当时都弯腰伏在办公桌前。

[æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɝːlz] ['streɪtnd] [ˌmoʊmən'terəli] , [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [hɜːr; hər] .

As	**one**	**of**	**the**	**girls**	**straightened**	**momentarily**	**,**	**he**	**recognized**	**her**	**.**
作为	一	的	这	女孩们	拉直	片刻	,	他	认可	她	.

其中一个女孩直起身子时，他认出了她。

['hiːd] [siːn] [hɜːr; hər] ['ɜːrliər] , [ɪn] [ðə; ði] [snæk] [bɑːr] .

He'd	**seen**	**her**	**earlier**	**,**	**in**	**the**	**snack**	**bar**	**.**
他会	已见	她	早些时候	,	在	这	小吃	酒吧	.

他之前在小吃店见过她。

[hiː; hi] [lʊkt] [mɔːr] ['kloʊsli] [æt; ət] [hɜːr; hər] [desk] .

He	**looked**	**more**	**closely**	**at**	**her**	**desk**	**.**
他	看起来	更多的	密切	在	她	桌子	.

他仔细地看了看她的桌子。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] , [hiː; hi] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [fɪr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [sens] .

She	**had**	**reason**	**,**	**he**	**thought**	**for**	**that**	**radiation**	**of**	**uncertain**	**fear**	**he**	**could**	**sense**	**.**
她	有	原因	,	他	想法	为了	那	辐射	的	不确定	害怕	他	可以	感觉	.

他觉得她有理由感受到他所感受到的那种不确定的恐惧。

" [wɒts] [ɪn] [ðoʊz] [faɪlz] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

"	**What's**	**in**	**those**	**files**	**?**	**"**	**he**	**demanded**	**.**
"	是什么	在	那些	文件	?	"	他	要求	.

“那些文件里有什么？”他质问道。

" [its] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['ɪndeks] [tuː; tə] [ɔːl] [səb'skraɪbɝz] , [sɜːr] .

"	**It's**	**a**	**complete**	**index**	**to**	**all**	**subscribers**	**,**	**sir**	**.**
"	它是	一个	完全的	指数	到	全部	订阅者	,	先生	.

“先生，这是所有订阅者的完整索引。”

" [kɜːrk] [lʊkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sər'praɪzd] .

"	**Kirk**	**looked**	**a**	**little**	**surprised**	**.**
"	柯克	看起来	一个	小的	惊讶	.

柯克看起来有些惊讶。

['mɔːrli] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [θɔːt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fuːlɪʃ] .

Morely	**recognized**	**that**	**the**	**man**	**thought**	**the**	**question**	**a**	**little**	**foolish**	**.**
更多	认可	那	这	男人	想法	这	问题	一个	小的	愚蠢	.

更清楚地意识到，那个人觉得这个问题有点愚蠢。

[hiː; hi] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ['graʊlɪŋli] .

He	**cleared**	**his**	**throat**	**growlingly**	**.**
他	已清除	他的	喉	低声咆哮	.

他低声清了清嗓子。

" [lets] [siː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kɑːrdz] .

"	**Let's**	**see**	**one**	**of**	**those**	**cards**	**.**
"	我们来吧	看	一	的	那些	牌	.

“让我看看其中一张牌。”

" [kɜːrk] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][faɪl] , [pʊld] [ə; eɪ] [smɔːl] ['envəloʊp] [æt; ət]['rændəm] , [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

"	Kirk	walked	to	the	file	,	pulled	a	small	envelope	at	random	,	and	held	it	out	.
"	柯克	步行	到	这	文件	,	拉	一个	小的	信封	在	随机的	,	和	握住	它	出去	.

柯克走到文件旁，随意抽出一个小信封，递了过去。

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['liːdər] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	district	leader	examined	it	.
这	区	领导者	检查	它	.

区领导检查了它。

" [hɑː] ! " [hiː; hi] [snɔːtid] .

"	Hah	!	"	he	snorted	.
"	哈哈	!	"	他	哼了一声	.

“哈！”他嗤笑了一声。

" [aɪ] [θɔːt] [soʊ] .

"	I	thought	so	.
"	我	想法	所以	.

“我是这么想的。

[ˌduːplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['efərt] .

Duplication	of	effort	.
复制	的	努力	.

重复劳动。

[ðɪs] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['iznt] [ɪn][maɪ] ['kwɔːrtərz] [ænd; ənd] [loʊ'keɪtərˌloʊkeɪtər] [faɪlz] . "

This	has	nothing	on	it	that	isn't	in	my	quarters	and	locator	files	.	"
这	有	没有什么	在	它	那	不是	在	我的	四分之一	和	定位器	文件	.	"

上面没有任何东西不在我的档案和定位文件里。

" [ðeəz; ðəz] ['bɪlɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] , [sɜːr] , " [kɜːrk] , ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

"	There's	billing	information	on	the	back	,	sir	,	"	Kirk	,	pointed	out	.
"	有	计费	信息	在	这	后退	,	先生	,	"	柯克	,	尖	出去	.

“背面有账单信息，先生，”柯克指出。

" [ænd; ənd] ['kɜːrənt] [tʃɑːrdʒ] [slɪps] [ɑːr; ər] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['envəloʊp] .

"	And	current	charge	slips	are	kept	in	the	envelope	.
"	和	当前的	收费	滑倒	是	保留	在	这	信封	.

“当前的收费单据都保存在信封里。”

[wiː; wi] [juːz] [ðiːz] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [səb'skraɪbər] [bɪlz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [də'rektəri] ['sɜːrvɪs] .

We	use	these	to	prepare	the	subscriber	bills	,	as	well	as	to	maintain	the	directory	service	.
我们	使用	这些	到	准备	这	订户	账单	,	作为	出色地	作为	到	维持	这	目录	服务	.

我们使用这些信息来准备用户账单，以及维护电话号码簿服务。

[its] [ə; eɪ] [kən'viːniəns] [faɪl] , [tuː; tə] [spiːd] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] .

It's	a	convenience	file	,	to	speed	up	our	work	.
它是	一个	方便	文件	,	到	速度	向上	我们的	工作	.

这是一个方便文件，旨在加快我们的工作速度。

" ['mɔːrli] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['envəloʊp] ['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

"	Morely	turned	the	envelope	over	in	his	hands	.
"	更多	转向	这	信封	超过	在	他的	双手	.

“莫利把手中的信封翻了过来。

" [oʊ] , [jes] .
" Oh , yes .
" 哦 , 是的 .

“哦是的。

" [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['envəloʊp] , [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [slɪps] [ˌɪn'saɪd] .
" He opened the envelope , to look at the slips inside .
" 他 打开 这 信封 , 到 看 在 这 滑倒 里面 .

他打开信封，查看里面的纸条。

" [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðiːz] ? "
" How do you get the information for these ? "
" 如何 做 你 得到 这 信息 为了 这些 ? "

“你是如何获得这些信息的？”

" [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [slɪps] [kʌm] [frʌm; frəm] [lɔːŋ] [laɪnz] , [sɜːr] .
" The charge slips come from Long Lines , sir .
" 这 收费 滑倒 来 从 长的 线条 , 先生 .

先生，收费单据来自 Long Lines 公司。

" [kɜːrk] [pɔːzd] .
" Kirk paused .
" 柯克 暂停 .

柯克停顿了一下。

" [wiː; wi] [get] ['bɪlɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['beɪsɪk] ['bɪlɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kauntəz] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪəl]
" We get billing information for basic billing from the counters in the dial
" 我们 得到 计费 信息 为了 基本的 计费 从 这 计数器 在 这 拨号
[mə'ʃiːn] .
machine .
机器 .

“我们从拨号机的计数器获取基本计费的计费信息。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [rɪ'pɔːrts] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kwɔːrtərz]
The other information comes from installation reports and from the quarters
这 其他 信息 来 从 安装 报告 和 从 这 四分之一
[faɪl] ['sekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [loʊ'keɪtər, 'loʊkeɪtər] [faɪlz] .
file section and the locator files .
文件 部分 和 这 定位器 文件 .

其他信息来自安装报告、宿舍档案部分和定位文件。

" ['mɔːrli] ['hændɪd] [ðə; ði] ['envəloʊp] [bæk] .
" Morely handed the envelope back .
" 更多 递交 这 信封 后退 .

莫利把信封递了回去。

" [aɪ] [kæn; kən] [siː] , [kɜːrk] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I can see , Kirk , " he said ,
" 我 能 看 , 柯克 , " 他 说 ,

“我看得出来，柯克，”他说。

" [ðæt] [juːv] [bɪlt] [ʌp] [ə; eɪ] [hoʊl] ['sʌbsekʃn] [ʌv; əv] [ʌn'nesəseri] ['piːp(ə)l] [hɪr] .
" that you've built up a whole subsection of unnecessary people here .
" 那 你已经 建造 向上 一个 所有的 小节 的 不必要 人们 这里 .

“你在这里建立了一个完全不必要的人员小组。”

" [hiː; hi] [stept] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [faɪl] ['kæbɪnəts] , [ɪg'zæmɪnd] [ðer; ðər] ['ɪndɪsiːz] , [ðen] [pʊld] [ə; eɪ]
" He stepped over to the file cabinets , examined their indices , then pulled a
" 他 步 超过 到 这 文件 橱柜 , 检查 他们的 指数 , 然后 拉 一个
[drɔːr] ['oʊpən] .
drawer open .
抽屉 打开 .

他走到文件柜前，查看了它们的索引，然后拉开了一个抽屉。

[hiː; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz] ['noʊtbʊk] [aʊt] , [kən'sʌltid] [ɪts] ['entriz] , [ænd; ənd] [səːtʃt] [aʊt] [æn; ən]

He	pulled	his	notebook	out	,	consulted	its	entries	,	and	searched	out	an
他	拉	他的	笔记本	出去	,	咨询	它是	条目	,	和	搜索	出去	一个

['envəloʊp] .

envelope	.
信封	.

他拿出笔记本，翻阅了里面的记录，然后找到一个信封。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [hiː; hi] [kəm'perd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['noʊtbʊk] .

For	a	moment	,	he	compared	it	with	the	notebook	.
为了	一个	片刻	,	他	比较的	它	和	这	笔记本	.

他愣了一下，把它和笔记本做了个比较。

[ðen] , [hiː; hi] [tɜːrnd] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['envəloʊp] .

Then	,	he	turned	,	holding	out	the	envelope	.
然后	,	他	转向	,	保持	出去	这	信封	.

然后，他转过身，递出信封。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt]['iːv(ə)n] [kiːp] [jʊr; jər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['kɜːrənt] , " [hiː; hi] [ə'kjuːzd] .

"	And	you	don't	even	keep	your	information	current	,	"	he	accused	.
"	和	你	不	甚至	保持	你的	信息	当前的	,	"	他	被告	.

“而且你们连信息都不更新，”他指责道。

" [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] [træns'fəːd] ['jestərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] , [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['sektər] .

"	This	man	was	transferred	yesterday	afternoon	,	to	another	sector	.
"	这	男人	曾是	转移	昨天	下午	,	到	其他	行业	.

“这个人昨天下午被调到了另一个部门。”

[juː; jʊ] [stɪl] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz][oʊld]['kwɔːrtərz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊld] [kə'mjuːnɪkeɪtər] [koʊd] . "

You	still	show	him	at	his	old	quarters	,	with	his	old	communicator	code	.	"
你	仍然	展示	他	在	他的	老的	四分之一	,	和	他的	老的	沟通者	代码	.	"

你仍然把他放在他以前的住处，用着他以前的通讯代码。

" [wiː; wi] ['hævnt] [ðæt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [faɪlz] [jet] , [sɜːr] , " [prəu'testid][kɜːrk] .

"	We	haven't	that	information	from	Files	yet	,	sir	,	"	protested	Kirk	.
"	我们	还没有	那	信息	从	文件	然而	,	先生	,	"	抗议	柯克	.

“我们还没有从档案部门得到那份信息，长官，”柯克抗议道。

" [ðeɪ] [send] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [kən'sɑːlɪdeɪtɪd] [lɪst] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] ['deɪli] ,

"	They	send	us	a	consolidated	list	of	changes	daily	,
"	他们	发送	我们	一个	合并	列表	的	变化	日常的	,

他们每天都会给我们发送一份汇总的变更清单，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli] ['dʌznt] [kʌm] [ɪn] [tɪl] [ˌθɜːr'tiːn] ['hʌndrəd] .

but	it	generally	doesn't	come	in	till	thirteen	hundred	.
但	它	一般来说	不	来	在	直到	十三	百	.

但一般要到一三点才会到。

" ['mɔːrli] [drɑːpt] [ðə; ði] ['envəloʊp] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [desks] .

"	Morely	dropped	the	envelope	on	one	of	the	desks	.
"	更多	掉落	这	信封	在	一	的	这	桌子	.

“莫利把信封扔在了其中一张桌子上。”

" ['kwɔːrtərz] [faɪlz] [kæn; kən]['hænd(ə)l] [ðɪs] [ɪn'taɪər][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] , " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

"	Quarters	Files	can	handle	this	entire	operation	,	"	he	declared	,	"	with	a	little
"	四分之一	文件	能	处理	这	全部的	手术	,	"	他	声明	,	"	和	一个	小的

[help] [frʌm; frəm]['fɪsk(ə)l] .

help	from	Fiscal	.
帮助	从	财	.

“Quarters Files 可以处理整个行动，”他宣称，“只要财政部门稍加协助。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'ti:][fɑ:r] ['betər] [ðæn; ðən][jʊr; jər]['pi:p(ə)l] [hɪr] .

And	**they**	**can**	**handle**	**it**	**far**	**better**	**than**	**your**	**people**	**here**	**.**
和	他们	能	处理	它	远的	更好的	比	你的	人们	这里	.

而且他们比你们这里的人更能胜任这项工作。

" [hi:; hi] [stɑ:pt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['θɪŋkɪŋ] , [ðen] [kən'tɪnju:d] .

"	**He**	**stopped**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**thinking**	**,**	**then**	**continued**	**.**
"	他	停止	为了	一个	片刻	,	思维	,	然后	持续	.

他停顿了一会儿，思考了一下，然后继续说道。

" ['sɜ:rt(ə)nli] , " [hi:; hi][dɪ'saɪdɪd] , " ['fɪsk(ə)l][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪlɪŋ] .

"	**Certainly**	**,**	**"**	**he**	**decided**	**,**	**"**	**Fiscal**	**can**	**take**	**care**	**of**	**your**	**billing**	**.**
"	当然	,	"	他	决定	,	"	财	能	拿	关心	的	你的	计费	.

“当然，”他决定道，“Fiscal可以处理你的账单。”

[ðeɪ] ['hænd(ə)l][ðə; ði] [fʌndz] ['eniweɪ] , [ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ə'næləsɪs] .

They	**handle**	**the**	**funds**	**anyway**	**,**	**in**	**the**	**final**	**analysis**	**.**
他们	处理	这	资金	反正	,	在	这	最终的	分析	.

归根结底，资金还是由他们来管理的。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [jʊr; jər] [də'rektəri] [wɜ:rk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃi:f] [klɜ:rk][æt; ət] [faɪlz] .

And	**you**	**can**	**coördinate**	**your**	**directory**	**work**	**with**	**the**	**chief**	**clerk**	**at**	**Files**	**.**
和	你	能	协调	你的	目录	工作	和	这	首席	职员	在	文件	.

您可以与文件处的首席文员协调您的目录工作。

[ju:v] [gɑ:t] [ɪk'ses] ['pi:p(ə)l] [hɪr] , [kɜ:rk] .

You've	**got**	**excess**	**people**	**here**	**,**	**Kirk**	**.**
你已经	得到	过量的	人们	这里	,	柯克	.

柯克，你这里人太多了。

[wi:; wi][dəunt] [ni:d] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

We	**don't**	**need**	**any**	**of**	**them**	**.**
我们	不	需要	任何	的	他们	.

我们一个都不需要。

" [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [desks] [ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ˌkɑ:nstər'neɪʃ(ə)n] .

"	**He**	**looked**	**at**	**the**	**desks**	**and**	**felt**	**a**	**wave**	**of**	**consternation**	**.**
"	他	看起来	在	这	桌子	和	毛毡	一个	海浪	的	惊愕	.

他看着那些桌子，感到一阵惊愕。

[kɜ:rk] [spred] [hɪz; ɪz][hændz] .

Kirk	**spread**	**his**	**hands**	**.**
柯克	传播	他的	双手	.

柯克摊开双手。

" [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wi:; wi] [ni:d] [kloʊz] [æt; ət][hænd] , [sɜ:r] .

"	**But**	**we**	**have**	**the**	**information**	**we**	**need**	**close**	**at**	**hand**	**,**	**sir**	**.**
"	但	我们	有	这	信息	我们	需要	关闭	在	手	,	先生	.

“但是我们所需的信息就在手头，先生。”

['aʊər; ɑ:r] [də'rektəri] [hæz; həz] [bɪn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɑ:n] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɪn] ['ækjərət] [kən'dɪʃ(ə)n] .

Our	**directory**	**has**	**been**	**coming**	**out**	**on**	**time**	**,**	**and**	**in**	**accurate**	**condition**	**.**
我们的	目录	有	到过	未来	出去	在	时间	,	和	在	准确的	状况	.

我们的名录一直按时出版，而且内容准确无误。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['bɪlɪŋ] [ɪz] [wel] ['ɔ:rgənaɪzd] .

And	**our**	**billing**	**is**	**well**	**organized**	**.**
和	我们的	计费	是	出色地	组织	.

我们的账单管理井然有序。

[ðə; ði] [də'rektəri] [ænd; ənd] ['bɪlɪŋ] [ɑ:r; ər][maɪ][rɪ'spɑ:ns] —

The	**directory**	**and**	**billing**	**are**	**my**	**respons**	**—**
这	目录	和	计费	是	我的	回应	—

目录和账单由我负责——

" ['mɔːrli] [weɪvd] [ə; eɪ][hænd] , [ðen] [tæpt] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [tʃest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['fɔːrfɪŋgər] .

"	Morely	waved	a	hand	,	then	tapped	himself	on	the	chest	with	a	long	forefinger	.
"	更多	挥手	一个	手	,	然后	轻敲	他自己	在	这	胸部	和	一个	长的	食指	.

莫利挥了挥手，然后用长长的食指轻拍自己的胸口。

" [ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['hedkwɔːrtərz] [ɪz][maɪ] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] , [kɜːrk] , " [hiː; hi] [sed]

"	The	entire	operation	of	this	headquarters	is	my	responsibility	,	Kirk	,	"	he	said
"	这	全部的	手术	的	这	总部	是	我的	责任	,	柯克	,	"	他	说

['pɑːzətɪvlɪ] , " [ænd; ənd] [maɪn] [ə'loʊn] .

positively	,	"	and	mine	alone	.
积极地	,	"	和	矿	独自的	.

“柯克，这个总部的整个运作都是我的责任，”他肯定地说，“而且只有我一个人负责。”

[ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

And	I	mean	to	take	care	of	it	.
和	我	意思是	到	拿	关心	的	它	.

我打算处理这件事。

[jʊə(r)] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [fɪkst] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] [kept] [ɪn]['ɔːrdər] ,

You're	responsible	to	me	that	Fixed	Communications	are	kept	in	order	,
你是	负责任的	到	我	那	固定的	通讯	是	保留	在	命令	,

你对我负有责任，确保固定通信线路运行正常。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [juː; jʊ][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ðæt] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] .

and	I	don't	mean	to	relieve	you	of	a	bit	of	that	responsibility	.
和	我	不	意思是	到	缓解	你	的	一个	少量	的	那	责任	.

我并不是想减轻你身上的任何责任。

[bʌt; bət][aɪ][wəʊnt][hæv; həv][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [dʒɑːbz][ænd; ənd] ['weɪstɪŋ] [fʌndz] [ɑːn] [ɪk'ses] [ˌpɜːrsə'nel] .

But	I	won't	have	you	making	jobs	and	wasting	funds	on	excess	personnel	.
但	我	惯于	有	你	制作	工作	和	浪费	资金	在	过量的	人员	.

但我不会让你们为了增加人手而浪费资金。

" [hiː; hi] [snɔːtid] .

"	He	snorted	.
"	他	哼了一声	.

他哼了一声。

" [kən'viːniəns] [faɪlz] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] .

"	Convenience	files	are	all	right	.
"	方便	文件	是	全部	正确的	.

“方便文件是可以的。”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ment] [tuː; tə] [seɪv] [wɜːrk] , [nɑːt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

But	they're	meant	to	save	work	,	not	make	it	.
但	它们是	意思是	到	节省	工作	,	不是	制作	它	.

但它们的目的是为了节省工作量，而不是增加工作量。

" [kɜːrk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Kirk	shook	his	head	.
"	柯克	摇晃	他的	头	.

柯克摇了摇头。

" [ə; eɪ] [ˌdiːˌsentrələ'zeɪʃn] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] .

"	A	decentralization	will	make	it	difficult	,	"	he	began	.
"	一个	去中心化	将要	制作	它	难的	,	"	他	开始	.

“权力下放会使之变得困难，”他说道。

[ə'gen] , ['mɔːrli] [kʌt] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .

Again	,	Morely	cut	him	off	.
再次	,	更多	切	他	离开	.

莫利再次打断了他。

" [dəunt][stɑ:rt] ['telɪŋ] [ˌem 'i:] [waɪ] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [du:] ['sʌmθɪŋ] , " [hi:; hi] [snæpt] .

"	Don't	start	telling	me	why	you	can't	do	something	,	"	he	snapped	.
"	不	开始	讲述	我	为什么	你	不能	做	某物	,	"	他	啪啪	.

“别跟我说你为什么做不到什么事，”他厉声说道。

" [wɜ:rk] [aʊt] [ə; eɪ] [weɪ] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [du:] [ˌaɪ 'ti:] .

"	Work	out	a	way	you	can	do	it	.
"	工作	出去	一个	方式	你	能	做	它	.

想办法去做。

[meɪk] [ʌp] [plænz] [fɔ:r; fər] [træns'fɜ:rɪŋ] [ðɪs] ['faɪlɪŋ] ['fʌŋkʃ(ə)n] [tu:; tə] ['kwɔ:rtərz] [faɪlz] ,

Make	up	plans	for	transferring	this	filing	function	to	Quarters	Files	,
制作	向上	计划	为了	转移	这	备案	功能	到	四分之一	文件	,

制定计划，将此归档功能移交给 Quarters Files 公司。

[ænd; ənd] [wɜ:rk] [ʌp] [ə; eɪ] [plæn] [fɔ:r; fər] [træns'fɜ:rɪŋ] [jʊr; jər] ['bɪlɪŋ] [tu:; tə] ['fɪsk(ə)l] .

and	work	up	a	plan	for	transferring	your	billing	to	Fiscal	.
和	工作	向上	一个	计划	为了	转移	你的	计费	到	财	.

制定将账单系统转移到 Fiscal 的计划。

[ðæts] [ðer; ðər] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] ['hænd(ə)l] [ˌaɪ 'ti:] .

That's	their	business	,	and	they	know	how	to	handle	it	.
那就是	他们的	商业	,	和	他们	知道	如何	到	处理	它	.

那是他们的事，他们知道该如何处理。

[səb'mɪt] [jʊr; jər] ['stʌdi] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ðɪs] [ˌæftər'nu:n] .

Submit	your	study	to	me	this	afternoon	.
提交	你的	学习	到	我	这	下午	.

今天下午把你的作业提交给我。

" [hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ə'gen] .

"	He	looked	around	the	office	again	.
"	他	看起来	大约	这	办公室	再次	.

他再次环顾了办公室。

" [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [faɪlz] [ænd; ənd] ['fɪsk(ə)l] [kæn; kən] ['hænd(ə)l] [ðɪs] ['wɜ:rkloʊd] [wɪ'ðaʊt] ['ædɪŋ] [ə; eɪ]

"	The	people	in	Files	and	Fiscal	can	handle	this	workload	without	adding	a
"	这	人们	在	文件	和	财	能	处理	这	工作负荷	没有	添加	一个

['sɪŋg(ə)l] ['pɜ:rs(ə)n] .

single	person	.
单身的	人	.

“文件和财务部门的人员无需增加任何人即可处理这项工作量。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] .

And	they	will	.
和	他们	将要	.

他们会的。

[jʊə(r)] ['ju:zɪŋ] [fɔ:r] [klɑ:ks] [tu:; tə] [swɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

You're	using	four	clerks	to	swing	it	.
你是	使用	四	职员	到	摇摆	它	.

你们用了四个店员来做这件事。

[kɜ:rk] , [aɪ] [wɑ:nt] [ðɪs] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [rʌn] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] , [ænd; ənd] [ɪk'ses] [ˌpɜ:rsə'nel] [dəunt] [li:d]

Kirk	,	I	want	this	organization	to	run	efficiently	,	and	excess	personnel	don't	lead
柯克	,	我	想	这	组织	到	跑步	高效	,	和	过量的	人员	不	带领

[tu:; tə] [ˌi:kə'nɑ:mɪk] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

to	economic	operation	.
到	经济的	手术	.

柯克，我希望这个组织高效运转，而人员过剩并不会带来经济效益。

" [hiː; hi][stɛərd][æt; ət][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] [tʃiːf] .

"	He	stared	at	the	section	chief	.
"	他	凝视	在	这	部分	首席	.

他盯着科长看。

" [gɪv] [ðiːz] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər]['noʊtɪsɪz] [tə'deɪ] ,

"	Give	these	four	people	their	notices	today	,
"	给	这些	四	人们	他们的	通知	今天	,

今天就给这四个人发解雇通知书，

[ænd; ənd] [aɪl] [ɪk'spekt][sʌm; səm] [sə'dʒestʃənz] [frʌm; frəm][juː; jʊ][æz; əz][tuː; tə] ['fɜːrðər] ['striːmlaɪnɪŋ] [ʌv; əv]

and	I'll	expect	some	suggestions	from	you	as	to	further	streamlining	of
和	患病的	预计	一些	建议	从	你	作为	到	更远	精简	的

[jʊr; jər]['sekʃ(ə)n] [wɪðɪn] [ðə; ði][nekst] [tuː] [deɪz] . [ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] [ðeə(r)] [saʊnd] [sə'dʒestʃənz] ,

your	section	within	the	next	two	days	.	And	be	sure	they're	sound	suggestions	,
你的	部分	之内	这	下一个	二	天	.	和	是	当然	它们是	声音	建议	,

我希望在接下来的两天内收到你关于如何进一步简化你所在部分的建议。请务必提出合理的建议。

[wɪtʃ] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ˌpɜːrsə'nel] ['seɪvɪŋz] .

which	result	in	personnel	savings	.
哪个	结果	在	人员	节省	.

这样可以节省人力成本。

['ʌðərwaɪz] , [aɪl] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] ['sekʃ(ə)n] [tʃiːf] [ʌp] [hɪr] .

Otherwise	,	I'll	be	looking	for	a	new	section	chief	up	here	.
否则	,	患病的	是	寻找	为了	一个	新的	部分	首席	向上	这里	.

否则，我就得在这里找个新的科长了。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [hiː; hi] [stʊd] ,

"	For	a	few	seconds	,	he	stood	,
"	为了	一个	很少	秒	,	他	站立	,

他站了几秒钟，

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['fjuːt(ə)l]['æŋgər] [wɪtʃ] [biːt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

enjoying	the	waves	of	consternation	and	futile	anger	which	beat	about	him	.
享受	这	波浪	的	惊愕	和	徒劳	愤怒	哪个	打	关于	他	.

他享受着周围涌动的惊愕和徒劳的愤怒的浪潮。

['ɔːlmoʊst] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sperɪŋ] [θɔːts] [ɪn] ['diːteɪl] .

Almost	,	he	could	pick	up	some	of	the	despairing	thoughts	in	detail	.
几乎	,	他	可以	挑选	向上	一些	的	这	绝望	想法	在	细节	.

他几乎能细致地捕捉到一些令人绝望的想法。

[ðə; ði] [klɑːks] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɜːr; wər] ['sekənd] - [klæs] ['sɪtəznz] .

The	clerks	,	of	course	,	were	second	-	class	citizens	.
这	职员	,	的	课程	,	是	第二	-	班级	公民	.

当然，店员们是二等公民。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'plɔɪmənt] , [ðeid] [suːn] [luːz] [ðer; ðər] ['lʌkʃəri] ['prɪvəlɪdʒɪz] .

And	without	employment	,	they'd	soon	lose	their	luxury	privileges	.
和	没有	就业	,	他们会	很快	失去	他们的	奢华	特权	.

如果没有工作，他们很快就会失去奢侈的生活方式。

[ən'les] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd] ['ʌðər] [ɪm'plɔɪmənt] ['veri] [suːn] ,

Unless	they	were	fortunate	enough	to	find	other	employment	very	soon	,
除非	他们	是	幸运	足够的	到	寻找	其他	就业	非常	很快	,

除非他们足够幸运，能很快找到其他工作，

[ðeid] [hæv; həv][tuː; tə] [muːv] [tuː; tə] [səb'sɪstəns] ['kwɔːrtərz] , [ænd; ənd] [lɜːrn] [tuː; tə][duː] [wɪ'ðaʊt] [ɔːl]

they'd	have	to	move	to	subsistence	quarters	,	and	learn	to	do	without	all
他们会	有	到	移动	到	生存	四分之一	,	和	学习	到	做	没有	全部

他们不得不搬到自给自足的住所，学会舍弃一切。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] ['miːgər] [ʌv; əv] [fuːd] , ['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʃeltər] .

but	the	most	meagre	of	food	,	clothing	,	and	shelter	.
但	这	最多	微薄	的	食物	,	衣服	,	和	庇护所	.

但食物、衣服和住所却极其匮乏。

[wen] [ðeɪ] [dɪd] [get] [ɪm'plɔɪmənt] [ə'gen] , [ðeid] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

When	they	did	get	employment	again	,	they'd	appreciate	it	.
什么时候	他们	做过	得到	就业	再次	,	他们会	欣赏	它	.

当他们再次找到工作时，他们会非常感激的。

[hiː; hi] [lʊkt] [mə'dʒestɪkli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wʌns] [mɔːr] , [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [stroʊd] [ə'weɪ] .

He	looked	majestically	around	the	office	once	more	,	then	turned	and	strode	away	.
他	看起来	雄伟地	大约	这	办公室	一次	更多的	,	然后	转向	和	大步走	离开	.

他威严地环顾了一下办公室，然后转身大步离开。

[hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪveɪtər] , [ænd; ənd] [stept] [ɪn] , ['smaɪlɪŋ]

He	went	through	the	corridor	to	the	elevator	,	and	stepped	in	,	smiling
他	去	通过	这	走廊	到	这	电梯	,	和	步	在	,	微笑

[kən'tentɪdli] .

contentedly	.
心满意足地	.

他穿过走廊来到电梯前，走了进去，脸上带着满足的笑容。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['hædnt] [bɪn] [ɪn'taɪərli] ['weɪstɪd] .

The	morning	hadn't	been	entirely	wasted	.
这	早晨	之前没有	到过	完全	浪费	.

这个上午并没有完全白白浪费掉。

[æz; əz][hiː; hi][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪveɪtər] [ɑːn] [ɪg'zekjətɪv] ['lev(ə)l] , [hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

As	he	got	out	of	the	elevator	on	executive	level	,	he	glanced	at	his	watch	.
作为	他	得到	出去	的	这	电梯	在	管理人员	等级	,	他	瞥了一眼	在	他的	手表	.

当他走出行政楼层的电梯时，他瞥了一眼手表。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [kwaɪt] [taɪm] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] ,

It	wasn't	quite	time	for	lunch	,
它	不是	相当	时间	为了	午餐	,

还没到午饭时间。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]['lɪt(ə)l] [pɔɪnt] [ɪn] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] ['mɪnɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs]

but	there	would	be	little	point	in	spending	the	few	remaining	minutes	in	his	office
但	那里	会	是	小的	观点	在	开支	这	很少	其余的	分钟	在	他的	办公室

.

:
.

但待在他办公室里剩下的几分钟意义不大。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['sloʊli] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [ˌkæfə'tɪriə] .

He	walked	slowly	toward	the	executive	cafeteria	.
他	步行	缓慢地	朝向	这	管理人员	自助餐厅	.

他缓缓走向高管餐厅。

['æftər] [lʌntʃ] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .

After	lunch	,	he	returned	to	his	office	.
后	午餐	,	他	返回	到	他的	办公室	.

午饭后，他回到了办公室。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mætərz] [ə'weitid] [hɪz; ɪz][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['bizid] [hɪm'self]

A	few	matters	awaited	his	examination	and	decision	,	and	he	busied	himself
一个	很少	事情	等待中	他的	考试	和	决定	,	和	他	忙碌	他自己

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

for	a	short	time	,
为了	一个	短的	时间	,

有几件事等待他审查和决定，他忙了一会儿。

[dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

disposing	of	them	.
处置	的	他们	.

处理掉它们。

[hiː; hi] [pɔːzd] ['oʊvər][ðə; ði][læst] .

He	paused	over	the	last	.
他	暂停	超过	这	最后的	.

他最后停顿了一下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [frʌm; frəm][kɜːrk][fɔːr; fər] [mɔːr] ['keɪb(ə)l] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

It	was	a	request	from	Kirk	for	more	cable	construction	.
它	曾是	一个	要求	从	柯克	为了	更多的	电缆	建造	.

这是柯克提出的增加电缆铺设工程的要求。

[ðə; ði][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʃoʊd] ['fɪgjərz] [wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn] [ɪg'zekjətɪv] [taɪp]

The	justification	showed	figures	which	indicated	an	increase	in	executive	type
这	理由	显示	数据	哪个	表明的	一个	增加	在	管理人员	类型

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [fjuː] [mʌnθs] .

communications	during	the	past	few	months	.
通讯	期间	这	过去的	很少	几个月	.

解释中提供的数据显示，过去几个月来，高管类型的沟通有所增加。

[ðɪs] , ['kʌpld] [wɪð; wɪθ] [nuː] ['kwɔːrtərz] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [ni'sesiteitid] [ə'dɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]['keɪb(ə)l]

This	,	coupled	with	new	quarters	construction	,	necessitated	additions	to	the	cable
这	,	耦合	和	新的	四分之一	建造	,	必要	新增内容	到	这	电缆

[trʌŋks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

trunks	from	the	main	exchange	.
树干	从	这	主要的	交换	.

此外，由于新建了宿舍楼，因此需要从主交换机延伸电缆干线。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ædɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv] ['nesəseri] [rɪ'per] [tuː; tə] [ɪg'zɪstɪŋ] ['keɪb(ə)l] [fə'sɪlətiz] .

There	was	added	a	short	survey	of	necessary	repair	to	existing	cable	facilities	.
那里	曾是	额外	一个	短的	民意调查	的	必要的	维修	到	现存的	电缆	设施	.

此外，还对现有电缆设施的必要维修进行了简短调查。

['mɔːrli] [liːnd] [bæk] .

Morely	leaned	back	.
更多	倾斜	后退	.

身体向后倾斜了一些。

[ɪf] [hiː; hi] [ə'pruːvd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['helpɪŋ] [kɜːrk] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] ['sekʃ(ə)n] .

If	he	approved	the	request	,	he	would	be	helping	Kirk	increase	his	section	.
如果	他	得到正式认可的	这	要求	,	他	会	是	帮助	柯克	增加	他的	部分	.

如果他批准了这个请求，他就是在帮助柯克增加他的部门。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪf] [hiː; hi] [ˌdɪsə'pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mjuːnɪkeɪtər] [laɪnz] [bɪ'keɪm]

On	the	other	hand	,	if	he	disapproved	it	,	and	the	communicator	lines	became
在	这	其他	手	, 如果		他	不赞成	它	,	和	这	沟通者	线条	成为

[kən'dʒestɪd] ,

congested	,
拥堵	,

另一方面，如果他不赞成，通讯线路就会拥堵，

[hiː; hi] [maɪt] [faɪnd] [hɪm'self] ['oʊpən][tuː; tə]['krɪtɪsɪzəm]['leɪtər] .

he	might	find	himself	open	to	criticism	later	.
他	可能	寻找	他自己	打开	到	批评	之后	.

他之后可能会发现自己容易受到批评。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪ'væpəreɪtɪd] .

Some	of	his	satisfaction	evaporated	.
一些	的	他的	满意	蒸发	.

他的一部分满足感消散了。

[hiː; hi] [lʊkt] ['saʊərli] [æt; ət] [ðə; ði] ['peɪpər] .

He	looked	sourly	at	the	paper	.
他	看起来	酸涩地	在	这	纸	.

他阴沉地看了看那份文件。

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['bɑːndz] [nuː] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

Suddenly	,	he	thought	of	Bond's	new	project	.
突然	,	他	想法	的	债券	新的	项目	.

他突然想到了邦德的新计划。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [kleɪmd] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] [kʊd; kəd] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [kə¸mjuːnɪ'keɪʃn] [miːnz]

The	man	had	claimed	this	device	could	serve	as	a	communication	means
这	男人	有	声称	这	设备	可以	服务	作为	一个	沟通	方法

[bɪ'twiːn] [ɪts] ['wɛrɚz] ,

between	its	wearers	,
之间	它是	穿着者	,

该男子声称，这种装置可以作为佩戴者之间的通讯工具。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['demənstreɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [hæd; həd][sʌm; səm] [truːθ] .

and	had	demonstrated	that	his	claim	had	some	truth	.
和	有	已证明	那	他的	宣称	有	一些	真相	.

并且已经证明他的说法有一定的道理。

['æftər] [noʊtɪŋ] [ðə; ði] [slaɪt] [fə'tiːg] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [siːmd] [tuː; tə] [kɔːz] [ɪn] [ðɪs] [¸æplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

After	noting	the	slight	fatigue	the	device	seemed	to	cause	in	this	application	,
后	注意到	这	轻微	疲劳	这	设备	似乎	到	原因	在	这	应用	,

在注意到该设备在此应用中似乎会造成轻微疲劳后，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veɪgnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪsɪz] [¸ɑːpə'reɪʃ(ə)n] , ['mɔːrli] [hæd; həd] [¸disri'gɑːdid] [ðə; ði]

and	the	vagueness	of	the	device's	operation	,	Morely	had	disregarded	the
和	这	模糊性	的	这	设备的	手术	,	更多	有	被忽视	这

[kleɪm] .

claim	.
宣称	.

由于该设备的操作方法含糊不清，莫利忽略了这一说法。

[bʌt; bət]['dʒuːniər] [ɪg'zekjətɪvz] [kʊd; kəd] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fə'tiːg] [ænd; ənd] [¸ɪnkən'viːniəns] .

But	junior	executives	could	put	up	with	a	little	fatigue	and	inconvenience	.
但	初级	高管	可以	放	向上	和	一个	小的	疲劳	和	不便	.

但初级管理人员可以忍受一些疲劳和不便。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] .

And	he	could	see	that	they	did	.
和	他	可以	看	那	他们	做过	.

他看得出来，他们确实这么做了。

[¸aɪ 'tiː] [maɪt] ['iːv(ə)n] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['weɪstɪŋ] , ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn]

It	might	even	cut	down	the	time	they	were	always	wasting	,	talking	with	one
它	可能	甚至	切	向下	这	时间	他们	是	总是	浪费	,	说	和	一

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

这甚至可以减少他们一直以来浪费在彼此交谈上的时间。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] .

He	rubbed	his	chin	with	one	hand	.
他	摩擦	他的	下巴	和	一	手	.

他用一只手揉了揉下巴。

" [wel] , " [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] , " [lets] [siː] [haʊ] [¸aɪ 'tiː] [wɜːrks] .

"	Well	,	"	he	told	himself	,	"	let's	see	how	it	works	.
"	出色地	,	"	他	讲述	他自己	,	"	我们来吧	看	如何	它	作品	.

“好吧，”他对自己说，“让我们看看效果如何。”

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [bɑːnd][hæd; həd]['æktɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ,

"	From	the	way	Bond	had	acted	in	his	office	,
"	从	这	方式	纽带	有	行动	在	他的	办公室	,

“从邦德在办公室里的举止来看，

[ðə; ði] ['sektər] ['liːdər] [maɪt] [biː; bi] [stɪl] ['werɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hedbænd] .

the	sector	leader	might	be	still	wearing	his	headband	.
这	行业	领导者	可能	是	仍然	穿着	他的	头巾	.

这位行业领袖可能还戴着他的头带。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] ['prɑːbəbli] [wʌz; wəz] .

In	fact	,	he	probably	was	.
在	事实	,	他	大概	曾是	.

事实上，他很可能就是。

['mɔːrli] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði][mæn] , [ðen] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] , [pə'remptəri] [θɔːt]

Morely	concentrated	on	the	man	,	then	concentrated	on	a	single	,	peremptory	thought
更多	集中	在	这	男人	,	然后	集中	在	一个	单身的	,	蛮横	想法

.

:

.

注意力更多地集中在那个人身上，然后又集中在一个决绝的念头上。

" [bɑːnd] !

"	Bond	!
"	纽带	!

“纽带！

[kæn; kən][juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ˌem 'iː] ?

Can	you	receive	me	?
能	你	收到	我	?

请问可以接待我吗?

" [ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz][prɑːmpt] .

"	The	answer	was	prompt	.
"	这	回答	曾是	迅速的	.

答复很及时。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

最终武器(Final Weapon)
第4/5页

" [jes] , [sɜːr] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː] ? "
You wanted me ? "
你 通缉 我 ? "

你想要我?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['ɪdiət] .
" Of course , Idiot .
" 的 课程 , 笨蛋 .

“当然了，笨蛋。”

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [kɔːld] ?
Why do you think I called ?
为什么 做 你 思考 我 称为 ?

你觉得我为什么打电话?

[duː][juː; jʊ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðiːz] [θɪŋz] [wʊd] [biː; bi]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] [ruː'tiːn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ?
Do you really believe these things would be suitable for routine communication ?
做 你 真的 相信 这些 事物 会 是 合适的 为了 常规 沟通 ?

你真的认为这些东西适合日常沟通吗?

[kʊd; kəd] [ðeɪ] ['sʌplɪmənt] ['aʊər; ɑːr]['nɔːrm(ə)l] ['sɪstəm] ? "
Could they supplement our normal system ? "
可以 他们 补充 我们的 普通的 系统 ? "

它们能否作为我们现有系统的补充?

" ['sɜːrt(ə)nli] , [sɜːr] .
" Certainly , sir .
" 当然 , 先生 .

“当然，先生。”

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] . "
They should be very effective . "
他们 应该 是 非常 有效的 . "

它们应该非常有效。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kən'sɑːlɪdeɪtɪd] [jet] ? "
" Have you offered them to Consolidated yet ? "
" 有 你 提供 他们 到 合并 然而 ? "

“你们已经把这些提议提供给 Consolidated 了吗？”

" [jes] , [sɜːr] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[ðeɪv] [ək'septɪd] [ðem; ðəm] .
They've accepted them .
他们有 公认 他们 .

他们接受了他们。

[ðeə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [tuːl] [ʌp] [fɔːr; fər] [prə'dʌkʃn] .
They're beginning to tool up for production .
它们是 开始 到 工具 向上 为了 生产 .

他们开始为生产做准备。

" ['mɔːrli] [wɪnst] .
" Morely winced .
" 更多 畏缩 .

莫利畏缩了一下。

[hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['ɔːrdər] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] — [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['kredɪtəbl] ['witnisiz] .
He had given the order , to be sure — and before creditable witnesses .
他 有 给定 这 命令 , 到 是 当然 — 和 前 可信赖的 证人 .

这道命令确实是他下达的——而且是在可信的证人面前。

[bɑːnd][hæd; həd] [bɪn] [raɪt] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ɪ'miːdiət] ['ækʃ(ə)n] ,
Bond had been right in taking immediate action ,
纽带 有 到过 正确的 在 采取 即时 行动 ,

邦德立即采取行动的做法是正确的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [spiːd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kə'mendəbl] [ɪn][moʊst]['keɪsɪz] .
and his speed would have been commendable in most cases .
和 他的 速度 会 有 到过 值得称赞 在 最多 案例 .

在大多数情况下，他的速度是值得称赞的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] , ['mɔːrli] [rɪg'retɪd] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːrdɪnəts] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
But this time , Morely regretted his subordinate's efficiency .
但 这 时间 , 更多 后悔 他的 下属的 效率 .

但这一次，莫利却后悔下属的工作效率太高了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði][dɪ'vaɪsɪz] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][juːz]['æftər][ɔːl] .
It was possible the devices might have a practical use after all .
它 曾是 可能的 这 设备 可能 有 一个 实际的 使用 后 全部 .

这些设备或许终究会有实际用途。

['pɑːsəbli] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['heɪsti] [ɪn] [rɪ'liːsɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] ['mɑːrkɪt] .
Possibly he had been hasty in releasing them to the open market .
可能 他 有 到过 仓促 在 发布 他们 到 这 打开 市场 .

或许他仓促地将它们投放到了公开市场上。

[hiː; hi] [ʃ'rʌgd] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .
He shrugged away his thoughts .
他 耸了耸肩 离开 他的 想法 .

他耸耸肩，甩开了这些想法。

['æftər][ɔːl] , [æn; ən] [əd'mɪnɪstreɪtər] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [kwɪk] [dɪ'sɪʒənz] .
After all , an administrator had to make quick decisions .
后 全部 , 一个 行政人员 有 到 制作 快的 决策 .

毕竟，管理者必须迅速做出决定。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ʌn'juːʒuəl][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
He returned to his unusual conversation .
他 返回 到 他的 异常 对话 .

他又继续进行他那不同寻常的谈话。

" [set] [ʌp][ə; eɪ][laɪn][ɪn] ['riːsɜːrtʃ] [ænd; ənd] [meɪk] [ʌp] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kə'mjuːnəkeɪtɚz] [tuː; tə]
" Set up a line in research and make up sufficient of those communicators to
" 放 向上 一个 线 在 研究 和 制作 向上 充足的 的 那些 沟通者 到
['aʊtfɪt] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [ˌpɜːrsə'nel] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] . "
outfit the executive personnel of this district . "
全套服装 这 管理人员 人员 的 这 区 . "

“建立一条研究路线，并培养足够多的沟通人员，以装备该地区的行政人员。”

" [jes] , [sɜːr] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem ˈiː] [dɪˈlɪvəri] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [ˈpɑːsəbli] [kæn; kən] .
" And give me delivery as soon as you possibly can .
" 和 给 我 送货 作为 很快 作为 你 可能 能 .

“请尽快将货物送到我这里。”

[haʊ] [suːn] [wɪl] [ðæt] [biː; bi] ? "
How soon will that be ? "
如何 很快 将要 那 是 ? "

最快什么时候能实现?

" [wiː; wi][kæn; kən][duː][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [faɪv] [deɪz] , [sɜːr] . "
" We can do it in five days , sir . "
" 我们 能 做 它 在 五 天 , 先生 . "

“先生，我们五天就能完成。”

" [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [θriː] .
" Make it three .
" 制作 它 三 .

“那就三个吧。”

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

就这样。

" ['mɔːrli] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['hedbænd] .
" Morely took off his headband .
" 更多 采取 离开 他的 头巾 .

莫利摘下了他的头带。

[ˌaɪ ˈtiː] ['wɔznt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'mjuːnɪkeɪtər] [sfɪr] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd]
It wasn't as good as a communicator sphere , but it would be good
它 不是 作为 好的 作为 一个 沟通者 领域 , 但 它 会 是 好的
[ɪˈnʌf] .
enough .
足够的 .

它不如通讯球体那么好，但也足够好了。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈkwest] [frʌm; frəm] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] .
He looked at the request from Communications .
他 看起来 在 这 要求 从 通讯 .

他查看了通讯部门的请求。

['pɑːsəbli] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌt] [kɜːrk] [daʊn] [stɪl] [mɔːr] .
Possibly , he would be able to cut Kirk down still more .
可能 , 他 会 是 有能力的 到 切 柯克 向下 仍然 更多的 .

或许，他还能进一步削弱柯克。

[hiː; hi] [skrɔːld] [ə; eɪ] " [ˌdɪsə'pruːvd] " [ɑːn][ðə; ði] [ʃiːt] [ænd; ənd] [ɪˈnɪʃəl] [ˌaɪ ˈtiː] .
He scrawled a " disapproved " on the sheet and initialed it .
他 潦草的 一个 " 不赞成 " 在 这 床单 和 首字母缩写 它 .

他在纸上潦草地写下“不赞成”，并签上了自己的名字缩写。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [tɔːs] [ðə; ði] [ʃiːt] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [desk] , [ðen]

He	started	to	toss	the	sheet	to	the	corner	of	his	desk	,	then
他	开始	到	折腾	这	床单	到	这	角落	的	他的	桌子	,	然后

['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

hesitated	.
犹豫了一下	.

他正要把床单扔到桌角，却又犹豫了。

['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] ['ædɪd] : " [tuː] ['sʌbdʒekts][ɑːn] [seɪm] [rɪ'kwest] .

Drawing	the	request	back	to	him	,	he	added	:	"	Two	subjects	on	same	request	.
绘画	这	要求	后退	到	他	,	他	额外	:	"	二	主题	在	相同的	要求	.

他将请求转回给他，并补充道："同一请求中的两个主题。

[rɪzəb'mɪt] [æz; əz] ['seprət] [ri'kwests] .

Resubmit	as	separate	requests	.
重新提交	作为	分离	请求	.

请作为单独的请求重新提交。

" [hiː; hi] [tɔːst] [ðə; ði] [ʃiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [desk] ['kɔːrnər] , [fɔːr; fər][ðə; ði][klɜːrk][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] .

"	He	tossed	the	sheet	to	the	desk	corner	,	for	the	clerk	to	pick	up	.
"	他	抛掷	这	床单	到	这	桌子	角落	,	为了	这	职员	到	挑选	向上	.

他把床单扔到桌角，让办事员捡起来。

[let] [kɜːrk] [meɪk] [ʌp] [nuː] [ri'kwests] , [ðen] ['wɜːri] [ə'baʊt] [waɪ] [hɪz; ɪz] [nuː] [kən'strʌkʃ(ə)n] [rɪ'kwest]

Let	Kirk	make	up	new	requests	,	then	worry	about	why	his	new	construction	request
让	柯克	制作	向上	新的	请求	,	然后	担心	关于	为什么	他的	新的	建造	要求

[wʌz; wəz] [stɪl] [ˌdɪsə'pruːvd] .

was	still	disapproved	.
曾是	仍然	不赞成	.

让柯克提出新的要求，然后再去担心为什么他的新建筑要求仍然被拒绝。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ə'vaɪzd] [tuː; tə] [rɪzəb'mɪt] ['leɪtər] , [ɪf] [ðə; ði] ['hedˌbændz] ['dɪdnt] [wɜːrk] [aʊt] .

He	could	always	be	advised	to	resubmit	later	,	if	the	headbands	didn't	work	out	.
他	可以	总是	是	建议	到	重新提交	之后	,	如果	这	头带	没有	工作	出去	.

如果头带效果不好，可以建议他以后再重新提交。

[maɪlz] [ə'weɪ] , [bɑːnd] [tɜːrnd] [tuː; tə][æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] .

Miles	away	,	Bond	turned	to	an	engineer	.
迈尔斯	离开	,	纽带	转向	到	一个	工程师	.

远在千里之外，邦德转向了一位工程师。

" [tuːl] [ʌp][ænd; ənd][stɑːrt] [prə'djʊsɪŋ] [ðiːz] [kə'mjuːnəkeɪtɚz] [æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk]

"	Tool	up	and	start	producing	these	communicators	as	fast	as	you	can	make
"	工具	向上	和	开始	生产	这些	沟通者	作为	快速地	作为	你	能	制作

- [ɪm] , ['mɔːrɪs] .

'	em	,	Morris	.
-	呃	,	莫里斯	.

"莫里斯，赶紧准备好工具，尽快开始生产这些通讯器。"

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wen] [tuː; tə][stɑːp] .

I'll	tell	you	when	to	stop	.
患病的	告诉	你	什么时候	到	停止	.

我会告诉你什么时候该停止。

[ðə; ði][oʊld][mæn][dʒʌst] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [bætʃ] [ʌv; əv] - [ɪm] ,

The	Old	Man	just	ordered	a	batch	of	'	em	,
这	老的	男人	只是	订购	一个	批	的	-	呃	,

老头子刚订了一批。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][wʌn]['ɔːrdər][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd][fæst] !

and	this	is	one	order	I	want	to	comply	with	,	and	fast	!
和	这	是	一	命令	我	想	到	遵守	和	,	和	快速地	!

这是我一定要尽快执行的命令！

" [hiː; hi] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [smɔːl] [prə'dʌkʃn] ['ɑːfɪs] .
" He walked toward the small production office .
" 他 步行 朝向 这 小的 生产 办公室 .

他朝小型制作办公室走去。

[lets] [siː] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [prə'duːs] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][ɪg'zek] [ˌpɜːrsə'nel] [ɪn][ðə; ði]
Let's see , he had to produce enough for all the exec personnel in the
我们来吧 看 , 他 有 到 生产 足够的 为了 全部 这 执行官 人员 在 这
['dɪstrɪkt] .
district .
区 .

嗯，他得生产足够多的东西，供该地区所有行政人员使用。

[hæv; həv][tuː; tə][stɑːrt] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [dʒʌst] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [gaɪz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] .
Have to start finding out just how many of those guys there were .
有 到 开始 寻找 出去 只是 如何 许多 的 那些 伙计们 那里 是 .

必须开始查明到底有多少这样的人。

" [meɪk] [dɪ'lɪvəri] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [hʌ] ?
" Make delivery as soon as possible , huh ?
" 制作 送货 作为 很快 作为 可能的 , 嗯 ?

“尽快发货，好吗？”

[kʌt] [maɪ]['estɪmət; 'estɪmeɪt][baɪ] [tuː] [deɪz] ?
Cut my estimate by two days ?
切 我的 估计 经过 二 天 ?

我的预估时间缩短了两天?

[aɪl] [hæv; həv] - [ɪm] [aʊt] ['oʊvər] [naɪt] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][stɑːrt] ['draɪvɪŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
I'll have ' em out over night , if I have to start driving people to do it .
患病的 有 - 呃 出去 超过 夜晚 , 如果 我 有 到 开始 驾驶 人们 到 做 它 .

如果需要开车送人去做，我会让他们连夜出去。

" ['mɔːrli] [lʊkt] [ʌp] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mjuːnɪkeɪtər] [biːpt] .
" Morely looked up as the communicator beeped .
" 更多 看起来 向上 作为 这 沟通者 哔哔 .

“通讯器发出哔哔声时，莫利抬起头来。”

[hiː; hi] [riːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði][kən'troʊl]['pæn(ə)l][ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [swɪtʃ] .
He reached to the control panel and touched the switch .
他 达到 到 这 控制 控制板 和 感动 这 转变 .

他伸手到控制面板前，摸了摸开关。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['depjuti] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [sfɪr] .
The face of his deputy appeared in the sphere .
这 脸 的 他的 副 出现 在 这 领域 .

他的副手的脸出现在球体中。

" [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [tʃiːfs] [ænd; ənd] [fiːld] ['lidər] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [ruːm] , [sɜːr] . "
" The section chiefs and field leaders are in the conference room , sir . "
" 这 部分 酋长们 和 场地 领导人 是 在 这 会议 房间 , 先生 . "

“各科科长和现场负责人都在会议室里，长官。”

" ['veri] [gʊd] .
" Very good .
" 非常 好的 .

“非常好。

" ['mɔːrli] [pʊʃt] [bæk] [hɪz; ɪz] [tʃer] .
" Morely pushed back his chair .
" 更多 推动 后退 他的 椅子 .

“莫尔向后推了推椅子。”

" [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [ɪn] .
" I'll be right in .
" 患病的 是 正确的 在 .

我马上就到。

" [hiː; hi] [stept] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði] ['aʊtər] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːnfərəns]
" He stepped through the door and crossed the outer office to the conference
" 他 步 通过 这 门 和 交叉 这 外 办公室 到 这 会议
[ruːm] .
room .
房间 .

他推开门，穿过外面的办公室，来到会议室。

[æz; əz] [hiː; hi] ['entərd] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['rʌs(ə)l] [ʌv; əv] ['moʊʃ(ə)n] .
As he entered , there was a rustle of motion .
作为 他 进入 , 那里 曾是 一个 沙沙 的 运动 .

他进来时，传来一阵窸窣声。

[ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [tʃiːfs] [ænd; ənd] [fiːld] ['lidər] [stʊd] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] , ['weɪtɪŋ] .
The section chiefs and field leaders stood at attention around the table , waiting .
这 部分 酋长们 和 场地 领导人 站立 在 注意力 大约 这 桌子 , 等待 .

各科科长和现场负责人围着桌子笔直地站着，等待着。

[æt; ət] [iːtʃ] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [blæŋk] ['noʊtpæd] .
At each place at the table was a blank notepad .
在 每个 地方 在 这 桌子 曾是 一个 空白的 记事本 .

桌上每个位置都放着一个空白记事本。

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['liːdər] [went] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .
The district leader went immediately to the head of the table and sat down .
这 区 领导者 去 立即地 到 这 头 的 这 桌子 和 卫星 向下 .

区领导立即走到桌子首位坐下。

" ['dʒent(ə)lmən] , " [hiː; hi] [bɪ'gæn] , " [aɪl] [meɪk] [ðɪs] [ʃɔːrt] .
" Gentlemen , " he began , " I'll make this short .
" 先生们 , " 他 开始 , " 患病的 制作 这 短的 .

“先生们，”他开口道，“我就长话短说。”

[aɪv] [kɔːld] [juː; jʊ] [ɪn] [tuː; tə] [traɪ] [aʊt] [ə; eɪ] [nuː] [dɪ'vaɪs] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [juːz] [tuː; tə] [help] [sɑːlv]
I've called you in to try out a new device which I intend to use to help solve
我已经 称为 你 在 到 尝试 出去 一个 新的 设备 哪个 我 打算 到 使用 到 帮助 解决
[ðə; ði] ['evər] - ['prez(ə)nt] ['prɑːbləm] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] .
the ever - present problem of communication .
这 曾经 - 展示 问题 的 沟通 .

我叫你来试用一款新设备，我打算用它来帮助解决一直以来存在的沟通问题。

" [hiː; hi] [lʊkt] [tɔːrd] [wɔːrd] [kɜːrk] , [huː] [hæd; həd] [glɑːnst] [ʌp] [ɪn] [sər'praɪz] .
" He looked toward Ward Kirk , who had glanced up in surprise .
" 他 看起来 朝向 沃德 柯克 , WHO 有 瞥了一眼 向上 在 惊喜 .

他看向沃德·柯克，柯克惊讶地抬起头。

" [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
" From time to time , " he continued ,
" 从 时间 到 时间 , " 他 持续 ,

“有时，”他继续说道，“

" [riˈkwests] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [kə'mjuːnɪkeɪtər] [laɪnz] [hæv; həv] [bɪn] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [tuː; tə] [maɪ]
" requests for more and more communicator lines have been coming in to my
" 请求 为了 更多的 和 更多的 沟通者 线条 有 到过 未来 在 到 我的
['ɑːfɪs] .
office .
办公室 .

“我的办公室收到了越来越多关于增设通讯线路的请求。”

[sɪns] [noʊ][wʌn] [els] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Since	no	one	else	seemed	to	be	able	to	do	anything	about	it	,
自从	不	一	别的	似乎	到	是	有能力的	到	做	任何事物	关于	它	,

由于似乎没有人能对此采取任何行动，

[aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [step] [ɪn] .

I	decided	it	was	time	for	me	to	step	in	.
我	决定	它	曾是	时间	为了	我	到	步	在	.

我决定是时候出手了。

['æftər] [ɔːl] , [wiː; wi] [kɑːnt] [ɪk'spænd]['aʊər; ɑːr]['keɪbəlz] [ɪn'defɪnətli] .

After	all	,	we	can't	expand	our	cables	indefinitely	.
后	全部	,	我们	不能	扩张	我们的	电缆	无限期	.

毕竟，我们不可能无限延长电缆的长度。

[wiː; wi] ['hævnt] [ʌn'lɪmɪtɪd] [fʌndz] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][dɪ'spoʊz(ə)l][ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər]

We	haven't	unlimited	funds	at	our	disposal	and	there	are	other
我们	还没有	无限	资金	在	我们的	处理	和	那里	是	其他

['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] [dɪ'mændɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] .

projects	demanding	attention	.
项目	要求	注意力	.

我们的资金并非无限，而且还有其他项目需要我们关注。

[ɪm'pɔːrt(ə)nt]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] .

Important	projects	.
重要的	项目	.

重要项目。

" [ə; eɪ] [nuː] [ɪˌlek'trɑːnɪk] [dɪ'veləpmənt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] ,

"	A	new	electronic	development	has	come	to	my	attention	,
"	一个	新的	电子的	发展	有	来	到	我的	注意力	,

我注意到一项新的电子技术发展，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['prɔmisiz] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [loʊd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [kə'mjuːnəkeɪtɝz] .

and	it	promises	to	relieve	the	load	on	our	communicators	.
和	它	承诺	到	缓解	这	加载	在	我们的	沟通者	.

它有望减轻我们传播人员的负担。

[iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['ɪʃuːd] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [dɪ'vaɪsɪz] , [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'liːv] [ɑːr; ər] [kɔːld] -

Each	of	you	will	be	issued	one	of	these	devices	,	which	I	believe	are	called	'
每个	的	你	将要	是	发布	一	的	这些	设备	,	哪个	我	相信	是	称为	-

['ment(ə)l] [kə'mjuːnəkeɪtɝz] ,

mental	communicators	,
精神的	沟通者	,

你们每个人都将获得一台这样的设备，我相信它们被称为“心灵感应器”。

- [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] .

'	or	something	of	the	sort	.
-	或者	某物	的	这	种类	.

或者类似的意思。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [drɔː] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] ['aʊtfɪt] [ðoʊz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [huː]

And	you	will	draw	sufficient	of	them	to	outfit	those	of	your	people	who
和	你	将要	画	充足的	的	他们	到	全套服装	那些	的	你的	人们	WHO

[hæv; həv] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][juːz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [tuː; tə] ['eni] [lɑːrdʒ] [dɪ'griː] .

have	occasion	to	use	communication	to	any	large	degree	.
有	场合	到	使用	沟通	到	任何	大的	程度	.

你们将会获得足够多的通讯设备，以装备那些需要大量使用通讯工具的人民。

[juː; jʊ] [wɪl] [juːz][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ɔːl] [ruː'tiːn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] .

You	will	use	them	for	all	routine	communications	.
你	将要	使用	他们	为了	全部	常规	通讯	.

您将使用它们进行所有日常通信。

" [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['depjuti] , [huː] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['bekənd] .

"	He	nodded	to	his	deputy	,	who	stepped	to	the	door	and	beckoned	.
"	他	点头	到	他的	副	,	WHO	步	到	这	门	和	招手	.

他向他的副手点了点头，副手走到门口招了招手。

[tuː] [men] [keɪm] [ɪn] , ['kæriɪŋ] ['kɑːtənz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .

Two	men	came	in	,	carrying	cartons	,	which	they	distributed	around	the	room	.
二	男人	来了	在	,	携带	纸箱	,	哪个	他们	分布式	大约	这	房间	.

两名男子抱着纸箱走了进来，并将纸箱分发到房间各处。

['mɔːrli] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːtənz] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][men]

Morely	waited	until	one	of	the	cartons	was	in	the	hands	of	each	of	the	men
更多	等待	直到	一	的	这	纸箱	曾是	在	这	双手	的	每个	的	这	男人

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

before	him	,
前	他	,

莫雷等到面前的每个人都拿到一个纸箱后才离开。

[ðen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ʌp][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['hedbænd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] .

then	he	reached	up	to	touch	the	headband	he	was	wearing	.
然后	他	达到	向上	到	触碰	这	头巾	他	曾是	穿着	.

然后他伸手摸了摸自己戴的头带。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [aɪm] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] , " [hiː; hi] [sed] .

"	This	is	the	device	I'm	speaking	of	,	"	he	said	.
"	这	是	这	设备	我是	请讲	的	,	"	他	说	.

“这就是我说的那个装置，”他说。

" [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [wer] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn]['duːti] .

"	Each	of	you	will	wear	one	of	these	at	all	times	while	you	are	on	duty	.
"	每个	的	你	将要	穿	一	的	这些	在	全部	时代	尽管	你	是	在	责任	.

“你们每个人在执勤期间都必须始终佩戴其中一件。”

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] , ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] ,

You	will	find	,	after	a	little	practice	,
你	将要	寻找	,	后	一个	小的	实践	,

稍加练习后，你会发现，

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kɔːl] ['eni] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] [huː] [ɪz] ['sɪmələrli] [ɪ'kwɪpt] .

that	you	will	be	able	to	call	any	associate	who	is	similarly	equipped	.
那	你	将要	是	有能力的	到	称呼	任何	联系	WHO	是	相似地	配备	.

您可以联系任何具备类似能力的同事。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [juːz][ðem; ðəm][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wen'evər]

And	you	will	use	them	in	place	of	the	conventional	communications	whenever
和	你	将要	使用	他们	在	地方	的	这	传统的	通讯	每当

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

您将尽可能使用它们来代替传统的通讯方式。

" [hiː; hi] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ['raːspiŋli] .

"	He	cleared	his	throat	raspingly	.
"	他	已清除	他的	喉	刺耳地	.

他沙哑地清了清嗓子。

" [sə'fɪʃ(ə)nt] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɪ'vaɪsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [prə'duːst] [tuː; tə] ['aʊtfɪt] [ɔːl][ðə; ði] [kiː] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]

"	Sufficient	of	these	devices	have	been	produced	to	outfit	all	the	key	people	of
"	充足的	的	这些	设备	有	到过	生产	到	全套服装	全部	这	钥匙	人们	的

[ðɪs] ['dɪstrɪkt] .

this	district	.
这	区	.

“这些设备已经生产出来，足以装备该地区所有关键人物。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪˈstrɪbjuːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][jʊr; jər] [səˈbɔːdinits] ,

I	shall	leave	it	to	you	to	distribute	them	to	your	subordinates	,
我	将	离开	它	到	你	到	分发	他们	到	你的	下属	,

将这些文件分发给你的下属，就交给你来做了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] [ðoʊz] [səˈbɔːdinits] [ɪn][ðer; ðər][juːz] .

and	to	instruct	those	subordinates	in	their	use	.
和	到	指示	那些	下属	在	他们的	使用	.

并指导下属如何使用。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪkˈspekt][ðə; ði][loʊd][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [kəˈmjuːnɪkeɪtər] [ˈkeɪbəlz][tuː; tə][biː; bi] [əˈpriːʃəbli]

And	I	shall	expect	the	load	on	our	communicator	cables	to	be	appreciably
和	我	将	预计	这	加载	在	我们的	沟通者	电缆	到	是	明显地

[dɪˈmɪnɪʃt] .

diminished	.
减少	.

我预计通讯电缆的负载将显著降低。

" [hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

"	He	looked	to	one	side	of	the	room	.
"	他	看起来	到	一	边	的	这	房间	.

他看向房间的一侧。

" [bɑːnd] . "

"	Bond	.	"
"	纽带	.	"

“纽带。”

" [jes] , [sɜːr] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [ɪnˈstrʌkt] [ðoʊz] [ˈprez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [kəˈmjuːnɪkeɪtər] .

"	You	will	instruct	those	present	in	the	use	of	this	new	communicator	.
"	你	将要	指示	那些	展示	在	这	使用	的	这	新的	沟通者	.

“你将指导在场人员如何使用这个新的通讯设备。”

" ['mɔːrli] [roʊz][ænd; ənd][left][ðə; ði] [ruːm] .

"	Morely	rose	and	left	the	room	.
"	更多	玫瑰	和	左边	这	房间	.

莫利起身离开了房间。

[æz; əz][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['liːdər] ['dɪsə'pɪrd] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] , ['hærəld][bɑːnd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]

As	the	district	leader	disappeared	through	the	door	,	Harold	Bond	walked	to	the
作为	这	区	领导者	消失	通过	这	门	,	哈罗德	纽带	步行	到	这

[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

front	of	the	room	.
正面	的	这	房间	.

地区领导消失在门后，哈罗德·邦德走到房间前面。

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [hiː; hi] [held] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hedˌbændz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['paʊər] [pæk] .

In	his	hands	,	he	held	one	of	the	headbands	and	a	power	pack	.
在	他的	双手	,	他	握住	一	的	这	头带	和	一个	力量	盒	.

他手里拿着一个头带和一个电源包。

" ['dʒent(ə)lmən] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] [kəˈmjuːnɪkeɪtər] .

"	Gentlemen	,	"	he	said	,	"	this	is	a	form	of	communicator	.
"	先生们	,	"	他	说	,	"	这	是	一个	形式	的	沟通者	.

“先生们，”他说，“这是一种沟通方式。”

[aɪ][dəunt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [prɪ'saɪsli] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔpəreits] ,

I	don't	pretend	to	understand	precisely	how	it	operates	,
我	不	假装	到	理解	恰恰	如何	它	运作	,

我并不声称完全了解它的运作原理。

[ðoʊ] [aɪ] [wɑːtʃt] [ɪts] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [prə'dʌkʃn] [laɪn] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

though	I	watched	its	development	and	set	up	a	production	line	for	it	.
尽管	我	观看	它是	发展	和	放	向上	一个	生产	线	为了	它	.

虽然我见证了它的发展，并为其建立了一条生产线。

[ɔːl] [aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] .

All	I	know	is	that	it	works	.
全部	我	知道	是	那	它	作品	.

我只知道它有效。

[ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] — [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] .

And	I	know	how	to	use	it	—	to	some	extent	.
和	我	知道	如何	到	使用	它	—	到	一些	程度	.

我知道如何使用它——在某种程度上。

" [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['liːdər] [ri'mɑːkt] [ðæt] [wʌn] [kʊd; kəd] [lɜːrn] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

"	The	district	leader	remarked	that	one	could	learn	to	use	it	with	a	little
"	这	区	领导者	评论	那	一	可以	学习	到	使用	它	和	一个	小的

['præktɪs] ,

practice	,
实践	,

“区领导说，只要稍加练习就能学会使用它。”

[ænd; ənd] ['hiːz] [raɪt] .

and	he's	right	.
和	他是	正确的	.

他说得对。

['beɪsɪkli] , ['eniwʌn] [kæn; kən] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst]

Basically	,	anyone	can	use	it	as	soon	as	he	puts	it	on	for	the	first
基本上	,	任何人	能	使用	它	作为	很快	作为	他	放置	它	在	为了	这	第一的

[taɪm] .

time	.
时间	.

基本上，任何人第一次穿上它就能立即使用。

[bʌt; bət] [its] [laɪk] [soʊ] ['meni] ['ʌðər] [tuːlz] .

But	it's	like	so	many	other	tools	.
但	它是	喜欢	所以	许多	其他	工具	.

但它和其他很多工具一样。

[ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [mɔːr] [prə'fɪʃ(ə)nt] [juː; jʊ] [get] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

The	more	you	use	it	,	the	more	proficient	you	get	with	it	.
这	更多的	你	使用	它	,	这	更多的	精通	你	得到	和	它	.

你用得越多，就越熟练。

[ænd; ənd] [aɪ] [sə'spekt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [aɪ] ['hævnt] [faʊnd] [jet] .

And	I	suspect	it	has	capabilities	I	haven't	found	yet	.
和	我	怀疑	它	有	能力	我	还没有	成立	然而	.

我怀疑它还有我尚未发现的功能。

" [hiː; hi] [ʃ'rʌgd] .

"	He	shrugged	.
"	他	耸了耸肩	.

他耸了耸肩。

" [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ɪz]['sɪmp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .
" **Operation** **is** **simple** **in** **the** **extreme** **.**
" 手术 是 简单的 在 这 极端 .

操作极其简单。

[sɪns] [ðə; ði][fɜːrst]['mɑːd(ə)l] , [rɪ'faɪnmənts] [hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] ,
Since **the** **first** **model** **,** **refinements** **have** **been** **added** **,**
自从 这 第一的 模型 , 改进 有 到过 额外 ,

自第一款模型以来，已经进行了一些改进。

[ænd; ənd] [its] [ʌn'nesəseri] [naʊ] [fɔːr; fər][æn; ən]['ɑːpəreɪtər][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ə'dʒʌstmənts] , ['ʌðər]
and **it's** **unnecessary** **now** **for** **an** **operator** **to** **make** **any** **adjustments** **,** **other**
和 它是 不必要 现在 为了 一个 操作员 到 制作 任何 调整 , 其他
[ðæn; ðən] [ɪn'tensəti] .
than **intensity** **.**
比 强度 .

现在操作员除了调整强度之外，无需进行任何其他调整。

" [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['paʊər] [pæk] .
" **He** **picked** **up** **the** **power** **pack** **.**
" 他 挑选 向上 这 力量 盒 .

他拿起了电源组。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['paʊər] [pæk] , [wɪtʃ] [ɪz] [plʌgd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hedbænd] , [ðʌs] .
" **This** **is** **the** **power** **pack** **,** **which** **is** **plugged** **into** **the** **headband** **,** **thus** **.**
" 这 是 这 力量 盒 , 哪个 是 已插电 进入 这 头巾 , 因此 .

这是电源组，它插入头带中，就是这样。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [æz; əz][hiː; hi] [kə'nektɪd] [ðə; ði] [tuː] [plʌgz] .
" **He** **paused** **as** **he** **connected** **the** **two** **plugs** **.**
" 他 暂停 作为 他 连接 这 二 插头 .

他一边连接两个插头，一边停顿了一下。

" [ɪf] [juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən] [wɪl] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [æz; əz][aɪ][duː] , [ðɪs] [wɪl] [teɪk] ['oʊnli][ə; eɪ]
" **If** **you** **gentlemen** **will** **perform** **the** **operations** **as** **I** **do** **,** **this** **will** **take** **only** **a**
" 如果 你 先生们 将要 履行 这 运营 作为 我 做 , 这 将要 拿 仅有的 一个
[ʃɔːrt] [taɪm] .
short **time** **.**
短的 时间 .

“如果各位先生能像我一样进行操作，这只需要很短的时间。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [æz; əz] ['kɑːtənz] [wɜːr; wər]['oʊpənd] .
" **There** **was** **a** **crackling** **in** **the** **room** **as** **cartons** **were** **opened** **.**
" 那里 曾是 一个 噼啪作响 在 这 房间 作为 纸箱 是 打开 .

房间里传来纸箱打开时的噼啪声。

['paʊər] [pæks] [ænd; ənd] ['hedˌbændz] ['rætld] [ə'genst] [ðə; ði] ['teɪbl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [bɑːnd]
Power **packs** **and** **headbands** **rattled** **against** **the** **table** **for** **a** **moment** **,** **then** **Bond**
力量 包装 和 头带 摇晃 反对 这 桌子 为了 一个 片刻 , 然后 纽带
[kən'tɪnjuːd] .
continued **.**
持续 .

电源组和头带在桌子上发出嘎嘎的响声，过了一会儿，邦德继续说道。

" ['hævɪŋ] [plʌgd] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [pæk] , [juː; jʊ][tɜːrn] [ðɪs] [smɔːl] [nɑːb] ['veri] ['slaɪtli] [ɪn][ə; eɪ]
" **Having** **plugged** **in** **the** **power** **pack** **,** **you** **turn** **this** **small** **knob** **very** **slightly** **in** **a**
" 拥有 已插电 在 这 力量 盒 , 你 转动 这 小的 旋钮 非常 轻微地 在 一个
['klɑːkwaɪz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
clockwise **direction** **,**
顺时针方向 方向 ,

“接上电源后，顺时针方向轻轻旋转这个小旋钮，

[ðen] [pleɪs] [ðə; ði] ['hedbænd] [ɑːn][jʊr; jər] [hed] .

then	place	the	headband	on	your	head	.
然后	地方	这	头巾	在	你的	头	.

然后将头带戴在头上。

[ðə; ði] [nɑːb] [ɪz][ðə; ði] [swɪtʃ] [ænd; ənd] [ɪn'tensəti] [kən'troʊl] , [ænd; ənd] [its] [kwaɪt] ['sensətɪv] .

The	knob	is	the	switch	and	intensity	control	,	and	it's	quite	sensitive	.
这	旋钮	是	这	转变	和	强度	控制	,	和	它是	相当	敏感的	.

旋钮既是开关又是强度控制，而且非常灵敏。

[moʊst] ['piːp(ə)l] [niːd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪn'tensəti] .

Most	people	need	very	little	intensity	.
最多	人们	需要	非常	小的	强度	.

大多数人需要的强度都很小。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] , [reɪz] [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ]

If	you	have	difficulty	with	communication	,	raise	the	intensity	a	little	at	a
如果	你	有	困难	和	沟通	,	增加	这	强度	一个	小的	在	一个

[taɪm] ,

time	,
时间	,

如果沟通有困难，请逐步提高沟通强度。

[tɪl] [θɔːts] [kʌm] [θruː] ['klɪrli] .

till	thoughts	come	through	clearly	.
直到	想法	来	通过	清楚地	.

直到思绪清晰起来。

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [æz; əz][ðə; ði][men] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] ['hedˌbændz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hedz] .

"	He	paused	,	as	the	men	before	him	adjusted	the	headbands	to	their	heads	.
"	他	暂停	,	作为	这	男人	前	他	调整	这	头带	到	他们的	头部	.

他停顿了一下，看着他面前的男人们调整头带戴在头上。

" [ðə; ði] ['paʊər] [pæk] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] .

"	The	power	pack	,	"	he	continued	,	"	may	be	placed	in	a	pocket	.
"	这	力量	盒	,	"	他	持续	,	"	可能	是	放置	在	一个	口袋	.

“电池组，”他继续说道，“可以放在口袋里。”

" [hiː; hi] [riːtʃt] [daʊn] .

"	He	reached	down	.
"	他	达到	向下	.

他俯下身去。

" ['pɜːrsənəli] , [aɪ] ['kæri] [maɪn] [ɪn][maɪ] [ʃɜːrt] , [sɪns] [aɪ][faɪnd] [ðæt] [kən'viːniənt] .

"	Personally	,	I	carry	mine	in	my	shirt	,	since	I	find	that	convenient	.
"	亲自	,	我	携带	矿	在	我的	衬衫	,	自从	我	寻找	那	方便的	.

“我个人习惯把手机放在衬衫里，因为我觉得这样很方便。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .

"	He	looked	around	the	room	.
"	他	看起来	大约	这	房间	.

他环顾了一下房间。

[men] [wɜːr; wər] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ster] [æt; ət][ðer; ðər] ['nebəz] .

Men	were	turning	to	stare	at	their	neighbors	.
男人	是	转弯	到	盯	在	他们的	邻居	.

男人们纷纷转头打量邻座。

[bɑːnd][kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] , [ðen] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [pliːzd] [sər'praɪz]

Bond	**could**	**detect**	**a**	**current**	**of**	**uncertainty**	**,**	**then**	**a**	**sensation**	**of**	**pleased**	**surprise**
纽带	可以	探测	一个	当前的	的	不确定	,	然后	一个	感觉	的	高兴	惊喜

.

:

.

邦德能察觉到一丝不确定感，然后是惊喜的感觉。

['snætʃɪz] [ʌv; əv] [θɔːt] ['drɪftɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Snatches	**of**	**thought**	**drifted**	**to**	**him**	**.**
抢夺	的	想法	漂移	到	他	.

思绪零星地飘向他。

[hiː; hi] [ɪg'nɔːrd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] .

He	**ignored**	**them**	**for**	**the**	**moment**	**.**
他	忽略	他们	为了	这	片刻	.

他暂时没理会他们。

[taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] ['leɪtər] .

Time	**enough**	**to**	**become**	**acquainted**	**with**	**people**	**later**	**.**
时间	足够的	到	变得	熟人	和	人们	之后	.

之后还有足够的时间去熟悉大家。

[hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ][hænd]['oʊvər][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [soʊ] ['evriwʌn] [kʊd; kəd] [siː] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]

He	**placed**	**a**	**hand**	**over**	**his**	**mouth**	**,**	**so**	**everyone**	**could**	**see**	**he**	**was**	**not**
他	放置	一个	手	超过	他的	嘴	,	所以	每个人	可以	看	他	曾是	不是

['spiːkɪŋ] .

speaking	**.**
请讲	.

他用手捂住嘴，让所有人都看到他没有说话。

" [kæn; kən] ['evriwʌn] [rɪ'siːv] [ˌem 'iː] ?

"	**Can**	**everyone**	**receive**	**me**	**?**
"	能	每个人	收到	我	?

“大家都能接待我吗？”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ˌæfər'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][bɑːnd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	**There**	**was**	**a**	**wave**	**of**	**affirmation**	**,**	**and**	**Bond**	**nodded**	**.**
"	那里	曾是	一个	海浪	的	肯定	,	和	纽带	点头	.

“一阵赞同声响起，邦德点了点头。”

" ['sɪmp(ə)l] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	**Simple**	**,**	**isn't**	**it**	**?**
"	简单的	,	不是	它	?

“很简单，不是吗？”

[ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] ['kwestʃənz] ?

Are	**there**	**any**	**questions**	**?**
是	那里	任何	问题	?

还有什么问题吗?

" [ə; eɪ]['dʒʌmb(ə)l][ʌv; əv] [θɔːts] [meɪd] [hɪm; ɪm]['weɪvər] .

"	**A**	**jumble**	**of**	**thoughts**	**made**	**him**	**waver**	**.**
"	一个	杂乱	的	想法	制成	他	动摇	.

纷乱的思绪让他犹豫不决。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [freɪzd] , " [haʊ] [dʌz] [ðɪs] [θɪŋ] [wɜːrk] ?

Most	**of**	**them**	**could**	**have**	**been**	**phrased**	**,**	**"**	**How**	**does**	**this**	**thing**	**work**	**?**
最多	的	他们	可以	有	到过	措辞	,	"	如何	做	这	事物	工作	?

大多数问题都可以表述为：“这东西是如何工作的？”

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][duː] ?
What does it do ?
什么 做 它 做 ?

它有什么作用?

[ˌeɪ 'em][aɪ] ['driːmiŋ] ?
Am I dreaming ?
是 我 做梦 ?

我是在做梦吗?

" [bɑːnd] [smaɪld] [ɪn] ['riːəl] [ə'mjuːzmənt] .
" Bond smiled in real amusement .
" 纽带 微笑 在 真实的 娱乐 .

邦德露出了真正愉悦的笑容。

[hiː; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ][hænd] .
He held up a hand .
他 握住 向上 一个 手 .

他举起了一只手。

" [aɪ] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , " [hiː; hi] [θɔːt] [ˌriːə'ʃʊrɪŋli] .
" I felt the same way , " he thought reassuringly .
" 我 毛毡 这 相同的 方式 , " 他 想法 令人安心 .

“我也有同感,”他安慰自己说。

" ['sʌmtaɪmz] .
" Sometimes .
" 有时 .

“有时。

[aɪ] [stɪl] [duː] .
I still do .
我 仍然 做 .

我仍然如此。

[ɔːl] [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ɪz] [wʌt] [juːv] [ɔːl'redi] [faʊnd] [aʊt] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] .
All I can tell you is what you've already found out for yourselves .
全部 我 能 告诉 你 是 什么 你已经 已经 成立 出去 为了 你们自己 .

我只能告诉你们你们自己已经发现的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] .
It works .
它 作品 .

有用。

[aɪm][toʊld] [ɪts] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˌtelɪ'pæθɪk] ['æmplɪfaɪər][ænd; ənd]['reɪdieɪtər] .
I'm told it's a sort of telepathic amplifier and radiator .
我是 讲述 它是 一个 种类 的 心灵感应 放大器 和 散热器 .

有人告诉我，它是一种心灵感应放大器和散热器。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] , [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ɪts]['prɪnsəp(ə)lz] .
But as I told you , I don't understand its principles .
但 作为 我 讲述 你 , 我 不 理解 它是 原则 .

但我告诉你，我不理解它的原理。

[æz; əz][tuː; tə] ['præktɪs] ?
As to practice ?
作为 到 实践 ?

至于实践方面呢?

[aɪm] [stɪl] ['miːtɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] ['piːp(ə)l] .
I'm still meeting interesting people .
我是 仍然 会议 有趣的 人们 .

我仍然会遇到很多有趣的人。

[soʊ] [wɪl] [juː; jʊ] .
So **will** **you** **.**
所以 将要 你 .

你也会的。

" [hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [ðə; ði] ['hedbænd] .
" **He** **took** **off** **the** **headband** **.**
" 他 采取 离开 这 头巾 .

他摘下了头带。

" [ɪf] ['eniwʌn] [hæz; həz] ['eni] ['fɜːrðər] ['kwestʃənz] [ɑːn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [aɪl] [traɪ][tuː; tə] ['ænsər] [ðem; ðəm] , "
" **If** **anyone** **has** **any** **further** **questions** **on** **operation** **,** **I'll** **try** **to** **answer** **them** **,** **"**
" 如果 任何人 有 任何 更远 问题 在 手术 , 患病的 尝试 到 回答 他们 , "
[hiː; hi] [θɔːt] ['kwɪkli] .
he **thought** **quickly** **.**
他 想法 迅速地 .

“如果有人对操作方面还有任何疑问，我会尽力解答，”他迅速想道。

[hiː; hi] [glɑːnst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .
He **glanced** **around** **the** **room** **.**
他 瞥了一眼 大约 这 房间 .

他环顾了一下房间。

[θriː] [men] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ['blæŋkli] .
Three **men** **were** **looking** **at** **him** **blankly** **.**
三 男人 是 寻找 在 他 茫然地 .

三个男人茫然地看着他。

[hiː; hi] [tʊk] ['kerf(ə)l] [noʊt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['mentəli] [ʃʊk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .
He **took** **careful** **note** **of** **them** **,** **and** **mentally** **shook** **hands** **with** **himself** **.**
他 采取 小心 笔记 的 他们 , 和 精神上 摇晃 双手 和 他自己 .

他仔细记下了这些，并在心里和自己握了握手。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [wʌnz] ['hiːd] [θɔːt] [wʊd] [blæŋk] [aʊt] .
They **were** **the** **ones** **he'd** **thought** **would** **blank** **out** **.**
他们 是 这 一个 他会 想法 会 空白的 出去 .

他原以为他们会失去意识。

[hiː; hi] [spoʊk] [ə'laʊd] .
He **spoke** **aloud** **.**
他 辐 大声 .

他大声说道。

" [aɪm] ['sɑːri] , ['dʒent(ə)lmən] , " [hiː; hi] [ə'pɑːlədʒaɪzd] .
" **I'm** **sorry** **,** **gentlemen** **,** **"** **he** **apologized** **.**
" 我是 对不起 , 先生们 , " 他 道歉 .

“对不起，先生们，”他道歉道。

" [aɪ] [fər'gɑːt] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] .
" **I** **forgot** **I** **might** **be** **out** **of** **communication** **.**
" 我 忘了 我 可能 是 出去 的 沟通 .

我忘了我可能与外界失去联系。

[aɪm] [nɑːt] [kəm'pliːtli] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] - , [maɪ'self] .
I'm **not** **completely** **used** **to** **this** **mentacom** **,** **myself** **.**
我是 不是 完全地 用过的 到 这 - , 我 .

我本人也还没完全适应这种精神状态。

" [hiː; hi] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['depjuti] ['liːdər] .
" **He** **looked** **toward** **the** **deputy** **leader** **.**
" 他 看起来 朝向 这 副 领导者 .

他看向副领导。

" [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] , [sɜːr] ?
" Do you have anything to add , sir ?
" 做 你 有 任何事物 到 添加 , 先生 ?

先生，您还有什么要补充的吗?

" [ðə; ði] ['depjuti] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The deputy shook his head .
" 这 副 摇晃 他的 头 .

副警长摇了摇头。

" [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['θɔːtfəli] .
" No , " he said thoughtfully .
" 不 , " 他 说 深思熟虑 .

“不，”他若有所思地说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ædɪkwət] .
" I think the demonstration was adequate .
" 我 思考 这 示范 曾是 足够的 .

我认为这次示威活动已经足够了。

[hiː; hi][kæst][ə; eɪ] ['kwɪzɪkl] [lʊk] [æt; ət][bɑːnd] , [ðen] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .
He cast a quizzical look at Bond , then looked around the room .
他 投掷 一个 疑惑的 看 在 纽带 , 然后 看起来 大约 这 房间 .

他疑惑地看了邦德一眼，然后环顾了一下房间。

" [juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɪ'vaɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtər] ['ɑːfɪs] .
" You gentlemen will find a supply of these devices in the outer office .
" 你 先生们 将要 寻找 一个 供应 的 这些 设备 在 这 外 办公室 .

“各位先生可以在外间办公室找到这些设备。”

[juː; jʊ] [meɪ] [drɔː] [wʌn][fɔːr; fər] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][juː; jʊ] [wɪʃ] ['autfitid] .
You may draw one for each person you wish outfitted .
你 可能 画 一 为了 每个 人 你 希望 配备 .

你可以为每个你想装扮的人画一张。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] ['fɜːrðər] ['kwestʃənz] , [aɪ] [wʊd] [sə'dʒest] [juː; jʊ][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ]
If any of you have further questions , I would suggest you get in touch with
如果 任何 的 你 有 更远 问题 , 我 会 建议 你 得到 在 触碰 和
[kə'mjuːnəti] ['riːsɜːrtʃ] .
Community Research .
社区 研究 .

如果你们还有其他疑问，我建议你们联系社区研究部门。

[ðeɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] [θɪŋ] .
They understand this thing .
他们 理解 这 事物 .

他们明白这一点。

" [hiː; hi] [weɪvd] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .
" He waved toward the door .
" 他 挥手 朝向 这 门 .

他朝门口挥了挥手。

" [ðɪs] ['miːtɪŋ] [ɪz] [ə'dʒɝːnd] .
" This meeting is adjourned .
" 这 会议 是 休会 .

会议休会。

" [hiː; hi] [wɑːtʃt] [æz; əz][ðə; ði] [men] [faɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] , [ðen] [tɜːrnd] [ɑːn][bɑːnd] .
" He watched as the men filed from the room , then turned on Bond .
" 他 观看 作为 这 男人 已提交 从 这 房间 , 然后 转向 在 纽带 .

他看着那些人鱼贯走出房间，然后转向邦德。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ['bɪznəs] ['æftər][juː; jʊ] [tʊk] [ɔːf] [jʊr; jər] ['hedbænd] ? " [hiː; hi] [diˈmɑːndid] .

"	What	was	that	business	after	you	took	off	your	headband	?	"	he	demanded	.
"	什么	曾是	那	商业	后	你	采取	离开	你的	头巾	?	"	他	要求	.

“你摘下头带后做了什么？”他质问道。

" [aɪ] [rɪˈsiːvd] [juː; jʊ] ['pɜːrfɪktli] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd] ['præktɪkli] ['evriwʌn] [hɪr] .

"	I	received	you	perfectly	,	and	so	did	practically	everyone	here	.
"	我	已收到	你	完美	,	和	所以	做过	几乎	每个人	这里	.

“我非常欢迎你，这里几乎每个人都非常欢迎你。”

[waɪ] [ðə; ði][əˈpɑːlədʒi] ?

Why	the	apology	?
为什么	这	道歉	?

为什么要道歉?

" [bɑːnd] ['grɪmɪst] .

"	Bond	grimaced	.
"	纽带	做了个鬼脸	.

邦德做了个鬼脸。

" [wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [pɪ'kjuːliər] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [prɪ'lɪmɪneri] [tests] [ɑːn] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] ,

"	We	found	out	something	peculiar	while	we	were	making	preliminary	tests	on	this	device	,
"	我们	成立	出去	某物	奇特	尽管	我们	是	制作	初步的	测试	在	这	设备	,

“我们在对这台设备进行初步测试时发现了一些奇怪的事情，

[sɜːr] , " [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] .

sir	,	"	he	explained	.
先生	,	"	他	解释	.

“先生，”他解释道。

" [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [dəunt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [klɪr] [θɔːts] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Some	people	don't	seem	to	be	able	to	pick	up	clear	thoughts	with	it	,
"	一些	人们	不	似乎	到	是	有能力的	到	挑选	向上	清除	想法	和	它	,

“有些人似乎无法用它清晰地表达自己的想法。”

[ənˈles] [əˈnʌðər] ['pɜːrs(ə)n]['juːzɪz][ðə; ði] - [tuː; tə] [draɪv] [ɪn][tuː; tə][ðem; ðəm] .

unless	another	person	uses	the	mentacom	to	drive	in	to	them	.
除非	其他	人	用途	这	-	到	驾驶	在	到	他们	.

除非其他人使用mentacom开车撞向他们。

[moʊst][ʌv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən] [pɪk] [ʌp] [θɔːts] [frʌm; frəm] ['eniwʌn] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət] ,

Most	of	us	can	pick	up	thoughts	from	anyone	we	look	at	,
最多	的	我们	能	挑选	向上	想法	从	任何人	我们	看	在	,

我们大多数人都能从注视的人身上捕捉到自己的想法。

['weðər] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][bænd][ɑːn][ɔːr][nɑːt] .

whether	they	have	a	band	on	or	not	.
无论	他们	有	一个	乐队	在	或者	不是	.

无论他们是否佩戴了乐队。

['defɪnət] , ['sɜːrfɪs] [θɔːts] , [ðæt] [ɪz] . "

Definite	,	surface	thoughts	,	that	is	.	"
定	,	表面	想法	,	那	是	.	"

就是一些明确的、表面的想法。

" [ænd; ənd] ?

"	And	?
"	和	?

“和?

" [ðə; ði] ['dɛpjʊtiz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [stɪl] ['kwestʃənɪŋ] .
" The deputy's expression was still questioning .
" 这 副手们 表达 曾是 仍然 提问 .

“副手的表情仍然充满疑问。”

[hiː; hi] [riːtʃt] [ʌp] [tuː; tə] [pɔɪnt] [æt; ət] [ðə; ði] [bænd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] ['werɪŋ] .
He reached up to point at the band he was still wearing .
他 达到 向上 到 观点 在 这 乐队 他 曾是 仍然 穿着 .

他伸手指了指自己仍然戴着的腕带。

" [aɪm] ['getɪŋ] [sʌm; səm] ['maɪti] [pɪ'kjuːliər] ['sekənderi] [θɔːts] [raɪt] [naʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" I'm getting some mighty peculiar secondary thoughts right now , " he added .
" 我是 获得 一些 强大的 奇特 次要 想法 正确的 现在 , " 他 额外 .

“我现在脑子里冒出了一些非常奇怪的念头，”他补充道。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [kɑːnt] [juːz] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] ['fʊli] [hæv; həv] ['ʌðər] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] , [sɜːr] .
" And the people who can't use the device fully have other peculiarities , sir .
" 和 这 人们 WHO 不能 使用 这 设备 完全 有 其他 特殊性 , 先生 .

“先生，那些无法完全使用该设备的人还有其他一些特殊情况。”

[aɪ'd] ['ræðər] [nɑːt] [goʊ] ['ɪntuː] ['diːteɪl] .
I'd rather not go into detail .
ID 相当 不是 去 进入 细节 .

我不想赘述细节。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [bɪt] [ʌv; əv]
You can find out the whole story for yourself with a very short bit of
[ɪkˌsperɪmen'teɪʃn] ,
experimentation ,
你 能 寻找 出去 这 所有的 故事 为了 你自己 和 一个 非常 短的 少量 的
实验 ,

你只需稍作实验，就能自己发现整个故事。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sʌbdʒekt] [raɪt] [æt; ət] [hænd] .
and you have a subject right at hand .
和 你 有 一个 主题 正确的 在 手 .

而且你手头就有这样一个主题。

[ɪf] [aɪ] ['sɪmpli] [toʊld] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['prɑːbəbli] ['wʊdnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ['eniweɪ] .
If I simply told you , you probably wouldn't believe me anyway .
如果 我 简单地 讲述 你 , 你 大概 不会 相信 我 反正 .

就算我直接告诉你，你可能也不会相信。

" [ðə; ði] ['depjuti] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['sloʊli] .
" The deputy nodded slowly .
" 这 副 点头 缓慢地 .

副手缓缓点了点头。

" [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['moʊmənt] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪl] [teɪk] [jʊr; jər] [wɜːrdz] — [ænd; ənd] [jʊr; jər] [θɔːts] —
" For the moment , " he said , " I'll take your words — and your thoughts —
" 为了 这 片刻 , " 他 说 , " 患病的 拿 你的 字 — 和 你的 想法 —
[æz; əz] [truː] .
as true .
作为 真的 .

“目前，”他说，“我会把你的话——以及你的想法——当作真的。”

[naʊ] , [wʌn] [mɔːr] ['kwestʃən] : [kæn; kən] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] , ['juːzɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ,
Now , one more question : Can a person , using one of these things ,
现在 , 一 更多的 问题 : 能 一个 人 , 使用 一 的 这些 事物 ,

现在，还有一个问题：一个人使用这些东西之一，能否……

[sək'sesfəli] [laɪ][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [werz] [wʌn] ? "

successfully	lie	to	another	person	who	wears	one	?	"
成功地	说谎	到	其他	人	WHO	穿着	一	?	"

成功地对另一个戴着这种口罩的人撒谎?

" [noʊ] , [sɜːr] .

"	No	,	sir	.
"	不	,	先生	.

“不，先生。”

" [bɑːnd][wʌz; wəz] ['pɑːzətɪv] .

"	Bond	was	positive	.
"	纽带	曾是	积极的	.

邦德是积极的。

" [its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] . "

"	It's	impossible	.	"
"	它是	不可能的	.	"

“这不可能。”

" [aɪ][gɑːt] [ðæt] [ɪm'preʃ(ə)n] .

"	I	got	that	impression	.
"	我	得到	那	印象	.

“我也有这种感觉。”

[θæŋks] .

Thanks	.
谢谢	.

谢谢。

" [ðə; ði] ['depjuti] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .

"	The	deputy	turned	and	walked	out	of	the	door	.
"	这	副	转向	和	步行	出去	的	这	门	.

“副警长转身走出了门。”

[bɑːnd] [lʊkt] ['æftər][hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] [slaɪt] [smaɪl] ['groʊɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] .

Bond	looked	after	him	,	a	slight	smile	growing	on	his	lips	.
纽带	看起来	后	他	,	一个	轻微	微笑	生长	在	他的	嘴唇	.

邦德看着他，嘴角露出一丝微笑。

" [oʊld][mæn] ['wɑːntɪd] - [ɪm] , " [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] .

"	Old	Man	wanted	'	em	,	"	he	told	himself	.
"	老的	男人	通缉	-	呃	,	"	他	讲述	他自己	.

“老头想要它们，”他告诉自己。

" ['hiːz] [gɑːt] - [ɪm] .

"	He's	got	'	em	.
"	他是	得到	-	呃	.

“他抓到他们了。”

" [ðə; ði]['fɪsk(ə)l] [tʃiːf] [glɑːnst] [θruː] [ðə; ði] ['letər] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

"	The	Fiscal	chief	glanced	through	the	letter	in	his	hands	,
"	这	财	首席	瞥了一眼	通过	这	信	在	他的	双手	,

财政局长快速浏览了一下手中的信件，

[ðen] ['kæntɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [riːd] [ə'gen] .

then	canted	his	head	a	little	and	read	again	.
然后	倾斜的	他的	头	一个	小的	和	读	再次	.

然后他微微歪着头，又读了一遍。

[hiː; hi] ['loʊɝd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [desk] , [ðen] [sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [tuː; tə] [ster] ['ɪntuː] [speɪs] .

He	lowered	it	to	his	desk	,	then	sat	for	a	moment	,	to	stare	into	space	.
他	降低	它	到	他的	桌子	,	然后	卫星	为了	一个	片刻	,	到	盯	进入	空间	.

他把书放到桌子上，然后坐了一会儿，目光呆滞地望着前方。

['faɪnəli] , [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [wʌns] [mɔːr] .

Finally	**,**	**he**	**looked**	**down**	**once**	**more**	**.**
最后	,	他	看起来	向下	一次	更多的	.

最后，他又低下了头。

['sentrəl] ['eɪdʒənsi]

Central	**Coördination**	**Agency**
中央	协调	机构

中央协调机构

['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'troʊlər]

Office	**of**	**the**	**Comptroller**
办公室	的	这	审计长

审计长办公室

[ˌsiː'siː'eɪ]['sɛvən] . -

CCA	**7**	**.**	**338**
CCA	7	.	-

CCA 7.338

- [dʒʊ'laɪ] , -

21	**July**	**,**	**2012**
-	七月	,	-

2012年7月21日

[tuː; tə] :

To	**:**
到	:

到:

['dɪstrɪkt] ['liːdər]

District	**Leader**
区	领导者

地区领导

['dɪstrɪkt] [twelv]

District	**Twelve**
区	十二

第十二区

['riːdʒən] [naɪn]

Region	**Nine**
地区	九

第九区

[ə'tenʃn] . :

Attn	**.**	**:**
注意	.	:

注意:

['fɪsk(ə)l] [tʃiːf]

Fiscal	**Chief**
财	首席

财务主管

['sʌbdʒekt] :

Subject	**:**
主题	:

主题:

['ment(ə)l] Communicator1 .

Mental	**Communicator1**	**.**
精神的	Communicator1	.

心理沟通者1.

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [ðæt] [ə; eɪ]['prɑːdʌkt] [noʊn]

It	has	been	brought	to	the	attention	of	this	office	that	a	product	known
它	有	到过	带来	到	这	注意力	的	这	办公室	那	一个	产品	已知

[æz; əz][ðə; ði] " [kən'sɑːlɪdeɪtɪd] ['ment(ə)l] [kə'mjuːnɪkeɪtər] " [ɪz] ['biːɪŋ] [ˌmænjə'fæktʃər] [ɪn] ['dɪstrɪkt] [twelv] ,

as	the	"	Consolidated	Mental	Communicator	"	is	being	manufactured	in	District	Twelve	,
作为	这	"	合并	精神的	沟通者	"	是	存在	制造	在	区	十二	,

本办公室已获悉，第十二区正在生产一种名为“综合心理沟通器”的产品。

['riːdʒən] [naɪn] , [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər] [seɪl] [æz; əz][ə; eɪ] ['lʌkʃəri] ['aɪtəm] . [ˌtuː'tuː] .

Region	Nine	,	and	offered	for	sale	as	a	luxury	item	.	2	.
地区	九	,	和	提供	为了	销售	作为	一个	奢华	物品	.	2	.

第九区，并作为奢侈品出售。2.

[ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

The	characteristics	of	this	device	have	been	investigated	by	the	Technical	Division	,
这	特征	的	这	设备	有	到过	调查	经过	这	技术的	分配	,

['sentrəl] ['eɪdʒənsi] ,

Central	Coördination	Agency	,
中央	协调	机构	,

中央协调机构技术部门已对该设备的特性进行了研究。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [dʌz] [ɪn][fækt] [pər'mɪt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]

and	it	has	been	found	that	the	device	does	in	fact	permit	communication
和	它	有	到过	成立	那	这	设备	做	在	事实	允许	沟通

[bɪ'twiːn] ['pɝːsənz] [baɪ] [ˌtelɪ'pæθɪk] [ɔːr][sʌm; səm]['sɪmələr] [miːnz] . [θriː] .

between	persons	by	telepathic	or	some	similar	means	.	3	.
之间	人	经过	心灵感应	或者	一些	相似的	方法	.	3	.

经研究发现，该装置确实能够使人之间通过心灵感应或类似方式进行交流。3.

[ðɪs] [dɪ'vaɪs] [ɪz] ['prez(ə)ntli] ['biːɪŋ] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər] [seɪl] [ɪn] ['riːteɪl] ['lʌkʃəri] ['stɔrz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

This	device	is	presently	being	offered	for	sale	in	retail	luxury	stores	throughout	the
这	设备	是	目前	存在	提供	为了	销售	在	零售	奢华	商店	自始至终	这

['neɪʃ(ə)n] .

nation	.
国家	.

目前，这款产品正在全国各地的奢侈品零售店销售。

[ðə; ði] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] ['seɪlz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [pə'tenʃ(ə)l] ['seɪlz] ['wɔːrənts] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

The	volume	of	sales	and	of	potential	sales	warrants	distribution	of	the
这	体积	的	销售量	和	的	潜在的	销售量	逮捕令	分配	的	这

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [loʊd] [tuː; tə][,mænju'fæktʃərəz] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kən'sɑːlɪdeɪtɪd] [ɪˌlek'trɑːnɪks]

manufacturing	load	to	manufacturers	other	than	the	Consolidated	Electronics
制造业	加载	到	制造商	其他	比	这	合并	电子学

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

销售量和潜在销售量表明，有必要将生产任务分配给除联合电子公司以外的其他制造商。

[huː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndər'stʊd] , ['prez(ə)ntli] [hoʊld][æn; ən] [ɪk'skluːsɪv] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ]

who	,	it	is	understood	,	presently	hold	an	exclusive	manufacturing	agreement	with
WHO	,	它	是	理解	,	目前	抓住	一个	独家的	制造业	协议	和

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['liːdər] ,

the	office	of	the	District	Leader	,
这	办公室	的	这	区	领导者	,

据了解，该公司目前与地区领导办公室签订了独家生产协议。

['dɪstrɪkt] [twelv] , ['riːdʒən] [naɪn] .

District	Twelve	,	Region	Nine	.
区	十二	,	地区	九	.

第十二区，第九区。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['seɪlz] [ænd; ənd][juːz] [pə'tenʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪs]
This **arrangement** **is** **inconsistent** **with** **the** **sales** **and** **use** **potential** **of** **the** **device**
这 安排 是 不一致 和 这 销售量 和 使用 潜在的 的 这 设备
[ɪn] ['kwestʃən] . [fɔːr] .
in **question** **.** **4** **.**
在 问题 . 4 .

这种安排与该设备的销售和使用潜力不符。4.

[ðə; ði] [ə'griːmənt] [bɪ'twiːn] ['dɪstrɪkt] [twelv] , ['riːdʒən] [naɪn] ,
The **agreement** **between** **District** **Twelve** **,** **Region** **Nine** **,**
这 协议 之间 区 十二 , 地区 九 ,

第十二区、第九区之间的协议

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'sɑːlɪdeɪtɪd] [ɪˌlek'trɑːnɪks] ['kʌmpəni] [wɪl] [biː; bi] ['fɔrwɚdɪd] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [ðɪs]
and **the** **Consolidated** **Electronics** **Company** **will** **be** **forwarded** **immediately** **to** **this**
和 这 合并 电子学 公司 将要 是 转发 立即地 到 这
['hedkwɔːrtərz] [fɔːr; fər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
headquarters **for** **consideration** **.**
总部 为了 考虑 .

联合电子公司的相关事宜将立即转交总部审议。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] [ə'griːmənt] [wɪl] [biː; bi] ['tɜːmɪneɪtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ə; eɪ]
It **is** **contemplated** **that** **this** **agreement** **will** **be** **terminated** **and** **replaced** **by** **a**
它 是 思考 那 这 协议 将要 是 终止 和 替换 经过 一个
[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['laɪs(ə)ns][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
manufacturing **license** **from** **the** **Products** **Division** **,**
制造业 执照 从 这 产品 分配 ,

预计该协议将被终止，并由产品部门颁发的生产许可证取而代之。

['sentrəl] ['eɪdʒənsi] , [huː] [wɪl] ['fɜːrðər] ['laɪs(ə)ns] ['ʌðər] [ˌmænju'fæktʃərəz][tuː; tə] [prə'duːs]
Central **Coördinating** **Agency** **,** **who** **will** **further** **license** **other** **manufacturers** **to** **produce**
中央 协调 机构 , WHO 将要 更远 执照 其他 制造商 到 生产
[ðɪs] [dɪ'vaɪs] .
this **device** **.**
这 设备 .

中央协调机构将进一步授权其他制造商生产该设备。

[baɪ] [kə'mænd] [ʌv; əv] [tʃiːf] ['gɔrmən]
By **Command** **of** **Chief** **Coördinator** **Gorman**
经过 命令 的 首席 协调员 戈尔曼

奉首席协调员戈尔曼之命

['kelər]
KELLER
凯勒

凯勒

[kən'troʊlər]
Comptroller
审计长

审计长

[ˌɛmˌɑːr'keɪ] / [ˌpiː'iː'ɛm]
MRK **/** **pem**
马克 / 佩姆

MRK/pem

[ðə; ði]['fɪsk(ə)l] [tʃiːf] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The **Fiscal** **chief** **shook** **his** **head** **.**
这 财 首席 摇晃 他的 头 .

财政主管摇了摇头。

[ðɪs] [wʌn] [speld] ['trʌb(ə)l] — [ɪn]['kæpɪtəlz] .

This	one	spelled	trouble	—	in	capitals	.
这	一	拼写	麻烦	—	在	首都	.

这预示着麻烦——而且是大写的麻烦。

[ðə; ði] ['rɔɪəlti] ['peɪmənts] [frʌm; frəm] [kən'sɑːlɪdeɪtɪd] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒər] ['sɔːrsɪz]

The	royalty	payments	from	Consolidated	had	become	one	of	the	major	sources
这	皇室	付款	从	合并	有	变得	一	的	这	主要的	来源

[ʌv; əv] ['ɪnkʌm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] .

of	income	for	the	district	.
的	收入	为了	这	区	.

来自 Consolidated 公司的特许权使用费已成为该地区的主要收入来源之一。

[ænd; ənd] ['mɔːrli] [hæd; həd] ['ɔːrdərd] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['æftər]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] , ['juːzɪŋ] [ðoʊz] [fʌndz]

And	Morely	had	ordered	project	after	project	,	using	those	funds
和	更多	有	订购	项目	后	项目	,	使用	那些	资金

[tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

to	pay	for	them	.
到	支付	为了	他们	.

莫雷利用这些资金订购了一个又一个项目来支付费用。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][wɜːr; wər] [stɪl] [aʊt'stændɪŋ] .

Some	of	the	projects	were	still	outstanding	.
一些	的	这	项目	是	仍然	杰出的	.

有些项目尚未完成。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [wʊd] [bloʊ] [hɪz; ɪz][tɑːp] .

The	Old	Man	would	blow	his	top	.
这	老的	男人	会	吹	他的	顶部	.

老人会勃然大怒。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] [skræp][ʌv; əv]['peɪpər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [klɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['letər]

He	looked	again	at	the	small	scrap	of	paper	which	was	clipped	to	the	letter
他	看起来	再次	在	这	小的	废料	的	纸	哪个	曾是	剪辑	到	这	信

.

:
.

他又看了看夹在信上的那张小纸片。

[ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [skrɔːld] : " ['dɛvɝ] — [siː] [ˌem 'iː] — [ˌeɪtʃ'ɑːr'ɛm] .

On	it	was	scrawled	:	"	DeVore	—	See	me	—	HRM	.
在	它	曾是	潦草的	:	"	德沃	—	看	我	—	人力资源管理	.

上面潦草地写着："DeVore—见我—HRM。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['dɛvɝ] [kən'sɪdərd] ['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] [oʊn] - , [ðen] [hiː; hi] [dɪ'skɑːrdɪd]

"	For	a	moment	,	DeVore	considered	using	his	own	mentacom	,	then	he	discarded
"	为了	一个	片刻	,	德沃	经过考虑的	使用	他的	自己的	-	,	然后	他	丢弃

[ðə; ði][aɪ'diːə] .

the	idea	.
这	主意	.

"德沃雷曾考虑过使用自己的精神控制软件，但后来放弃了这个想法。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ðə; ði] ['liːdər] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [juːz][ðə; ði] [dɪ'vaɪsɪz]

To	be	sure	,	the	leader	had	insisted	that	his	subordinates	use	the	devices
到	是	当然	,	这	领导者	有	坚持	那	他的	下属	使用	这	设备

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ,

for	their	own	communications	,
为了	他们的	自己的	通讯	,

可以肯定的是，领导曾坚持要求下属使用这些设备进行自己的通讯。

[ænd; ənd] ['hiːd] [kʌt] [fɪkst] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊn] .

and	he'd	cut	Fixed	Communications	to	the	bone	.
和	他会	切	固定的	通讯	到	这	骨	.

他把固定通信部门削减到了只剩骨架。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['iːðər] [kə'mjuːnɪkeɪtər] [kɔːlz] [ɔːr]['pɜːrsən(ə)l]['kɑːntækt] [wen] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

But	he	still	insisted	on	either	communicator	calls	or	personal	contact	when	he	wished	to	talk	to	any	of	his	people	.
但	他	仍然	坚持	在	任何一个	沟通者	呼叫	或者	个人的	接触	什么时候	他	希望	到	讲话	到	任何	的	他的	人们	.

但他仍然坚持，当他想与手下任何人交谈时，必须通过通讯器通话或亲自接触。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪs'kɜːrɪdʒd] ['eni] [bʌt; bət] [ɪ'senʃ(ə)l] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnɪkeɪtər] ['sɪstəm] ,

And	he	discouraged	any	but	essential	use	of	the	communicator	system	,
和	他	灰心	任何	但	基本的	使用	的	这	沟通者	系统	,

他不鼓励除必要情况外使用通讯系统。

['dʒen(ə)rəli] [dɪ'mændɪŋ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

generally	demanding	that	people	come	in	to	see	him	.
一般来说	要求	那	人们	来	在	到	看	他	.

他通常会要求人们进来见他。

['dɛvɚ] ['rɪŋk(ə)ld] [hɪz; ɪz] [feɪs] [dɪs'gʌstɪdli] .

DeVore	wrinkled	his	face	disgustedly	.
德沃	皱	他的	脸	厌恶地	.

德沃厌恶地皱起了脸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['liːdər] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hedbænd] .

It	was	hard	to	communicate	with	the	district	leader	by	means	of	a	headband	.
它	曾是	难的	到	交流	和	这	区	领导者	经过	方法	的	一个	头巾	.

戴着头巾很难与区领导沟通。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'pelənt] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mænz]['ment(ə)l] [ˌemə'neɪʃn] ,

There	was	a	repellent	characteristic	about	the	man's	mental	emanations	,
那里	曾是	一个	驱虫剂	特征	关于	这	男人的	精神的	辐射	,

那人的精神状态散发着一种令人反感的特质。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][feɪl][tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] ['nuːɑːnsɪz][ʌv; əv] ['miːnɪŋ] .

and	he	seemed	to	fail	to	comprehend	nuances	of	meaning	.
和	他	似乎	到	失败	到	理解	细微差别	的	意义	.

他似乎无法理解其中的细微差别。

['sɪmɪlɪz] , [hiː; hi] [ɪg'nɔːrd] [kəm'pliːtli] .

Similes	,	he	ignored	completely	.
明喻	,	他	忽略	完全地	.

他完全忽略了比喻。

[θɔːts] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːtli] [ænd; ənd] ['klɪrli] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] , [ðen] [freɪzd] ['ɪntuː] ['nɔːrm(ə)l] ,

Thoughts	had	to	be	completely	and	clearly	detailed	,	then	phrased	into	normal	,
想法	有	到	是	完全地	和	清楚地	详细的	,	然后	措辞	进入	普通的	,

想法必须完整、清晰地详细描述，然后用正常的语言表达出来。

['beɪsɪk] ['wəːdidʒ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðem; ðəm] .

basic	wordage	before	he	would	acknowledge	them	.
基本的	文字	前	他	会	承认	他们	.

他会先说一些基本的话，然后才会承认他们。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːrt] - [kʌts] [juːst] [baɪ] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [staːf] [siːmd]

None	of	the	short	-	cuts	used	by	other	members	of	the	administrative	staff	seemed
没有任何	的	这	短的	-	削减	用过的	经过	其他	成员	的	这	行政	职员	似乎

[tuː; tə] [wɜːrk] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] .

to	work	out	in	his	case	.
到	工作	出去	在	他的	案件	.

其他行政人员使用的任何捷径在他身上似乎都行不通。

[hiː; hi] [ə'pærəntli] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] [ˌvɪʒuələ'zeɪʃənz] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['nevər] [meɪd] [wʌn] .

He	apparently	didn't	notice	visualizations	,	and	he	never	made	one	.
他	显然	没有	注意	可视化	,	和	他	绝不	制成	一	.

他显然没有注意到可视化效果，而且他从未制作过可视化作品。

[hɪz; ɪz] [trænz'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][æz; əz] [stɪf] [ænd; ənd] ['leɪbərd] [æz; əz][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]

His	transmission	was	as	stiff	and	labored	as	the	type	of	communication
他的	传播	曾是	作为	僵硬的	和	辛勤劳作	作为	这	类型	的	沟通

[hiː; hi][rɪ'kwaɪərd][frʌm; frəm] ['ʌðər] — [mɔːr] [soʊ] ,

he	required	from	others	—	more	so	,
他	必需的	从	其他的	—	更多的	所以	,

他的表达方式和他要求别人与他交流的方式一样生硬费力——甚至更甚。

[ɪf] ['eniθɪŋ] .

if	anything	.
如果	任何事物	.

如果有什么的话。

['dɛvɝ] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [nek] .

DeVore	scratched	his	neck	.
德沃	刮痕	他的	脖子	.

德沃雷挠了挠脖子。

" [haʊ] , " [hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] , " [dʌz] [wʌn] [dɪ'faɪn] [ə; eɪ] [ˌtelɪ'pæθɪk] ['mɑːnətoʊn] ?

"	How	,	"	he	asked	himself	,	"	does	one	define	a	telepathic	monotone	?
"	如何	,	"	他	问	他自己	,	"	做	一	定义	一个	心灵感应	单调	?

“如何定义心灵感应的单调呢？”他问自己。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [huːm] ['dɛvɝ] [hæd; həd] [ɪk'spɪrɪənst] ['sɪmələr]

"	There	were	a	few	others	with	whom	DeVore	had	experienced	similar
"	那里	是	一个	很少	其他的	和	谁	德沃	有	经验丰富的	相似的

['dɪfəkəltɪz] , [bʌt; bət][moʊst] ['piːp(ə)l] ,

difficulties	,	but	most	people	,
困难	,	但	最多	人们	,

“德沃雷还遇到过其他一些类似的困难，但大多数人……”

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] , [pɪkt] [ʌp] ['miːnɪŋz] [ænd; ənd]['kɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] —

he	had	found	,	picked	up	meanings	and	concepts	without	difficulty	—
他	有	成立	,	挑选	向上	含义	和	概念	没有	困难	—

['iːv(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [æt; ət] [taɪmz] .

even	seemed	to	anticipate	at	times	.
甚至	似乎	到	预料	在	时代	.

他毫不费力地就理解并掌握了各种含义和概念——有时甚至似乎还能预见到。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [nuː] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] - [hæd; həd] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ,

And	since	the	new	induction	mentacoms	had	come	on	the	market	,
和	自从	这	新的	就职	-	有	来	在	这	市场	,

自从新型感应式精神控制设备上市以来，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'nɔɪɪŋ] ['kɑːnˌtækts, 'kɑːnˌtæks][ænd; ənd] [rɪ'muːvd] ,

with	the	annoying	contacts	and	headstraps	removed	,
和	这	恼人的	联系方式	和	头带	已移除	,

摘掉烦人的隐形眼镜和头带后，

['vɜːrtʃuəli] ['evriwʌn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['iːðər] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪsɪz] ,

virtually	**everyone**	**seemed**	**to**	**be**	**either**	**in**	**possession**	**of**	**one**	**of**	**the**	**devices**	**,**
几乎	每个人	似乎	到	是	任何一个	在	拥有	的	一	的	这	设备	,

几乎每个人似乎都拥有其中一台设备。

[ɔːr] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [wʌn] .

or	**about**	**to**	**get**	**one**	**.**
或者	关于	到	得到	一	.

或者即将拥有一个。

[ænd; ənd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][wɔːrn] ['evriwer] .

And	**,**	**they**	**were**	**worn**	**everywhere**	**.**
和	,	他们	是	磨损	到处	.

而且，它们随处可见。

[hiː; hi] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑːðər] - [tuː; tə] - [biː; bi] ,

He	**smiled**	**as**	**he**	**thought**	**of**	**the**	**young**	**father**	**-**	**to**	**-**	**be**	**,**
他	微笑	作为	他	想法	的	这	年轻的	父亲	-	到	-	是	,

他想到那位即将成为父亲的年轻男子，脸上露出了笑容。

[huː] [hæd; həd] [bɔːrd] [θruː] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['træfɪk] [rʌʃ] ['jestərdeɪ] .

who	**had**	**bored**	**through**	**the**	**evening**	**traffic**	**rush**	**yesterday**	**.**
WHO	有	无聊的	通过	这	晚上	交通	匆忙	昨天	.

昨天，他百无聊赖地熬过了晚高峰的交通拥堵。

[ðə; ði] ['jʌŋstər] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ɪn'tent] [ɑːn] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [ðæt] ['hiːd]

The	**youngster**	**had**	**been**	**so**	**intent**	**on**	**getting**	**his**	**wife**	**to**	**the**	**hospital**	**that**	**he'd**
这	青少年	有	到过	所以	意图	在	获得	他的	妻子	到	这	医院	那	他会

['prɑːbəbli] [feɪld] [tuː; tə] [siː] [hæf][ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt] [klɔːd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] .

probably	**failed**	**to**	**see**	**half**	**the**	**ships**	**that**	**clawed**	**out**	**of**	**his**	**way**	**.**
大概	失败的	到	看	一半	这	船舶	那	爪子	出去	的	他的	方式	.

这个年轻人一心只想把妻子送到医院，可能根本没注意到有一半的船只从他面前驶过。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌvɪʒuələ'zeɪʃn] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːlmoʊst] ['peɪnfəli] [klɪr] .

And	**his**	**visualization**	**had**	**been**	**almost**	**painfully**	**clear**	**.**
和	他的	可视化	有	到过	几乎	痛苦地	清除	.

他的想象几乎清晰得令人痛苦。

['hiːd] ['prɑːbəbli] [biː; bi][ə'pɑːləˌdʒaɪzɪŋ][fɔːr; fər] [wiːks] [tuː; tə] ['evriwʌn] [hiː; hi] ['kɔntæktid] .

He'd	**probably**	**be**	**apologizing**	**for**	**weeks**	**to**	**everyone**	**he**	**contacted**	**.**
他会	大概	是	道歉	为了	周	到	每个人	他	联系	.

他可能会花好几个星期向所有联系过的人道歉。

['dɛvɚ] ['streɪtnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .

DeVore	**straightened**	**in**	**his**	**chair**	**.**
德沃	拉直	在	他的	椅子	.

德沃在椅子上挺直了身子。

[wʌt] [wʊd] ['hæpən] , [hiː; hi] ['wʌndɚd] , [ɪf] [ðə; ði] ['liːdər] ['evər][ræn]['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz]

What	**would**	**happen**	**,**	**he**	**wondered**	**,**	**if**	**the**	**leader**	**ever**	**ran**	**into**	**one**	**of**	**those**
什么	会	发生	,	他	想知道	,	如果	这	领导者	曾经	跑	进入	一	的	那些

[ˌsɪtʃʊ'eʃənz] ?

situations	**?**
情况	?

他心想，如果领导人遇到这种情况，会发生什么呢?

" [jaɪp] ! " [hiː; hi] ['mʌtəd] .

"	**Yipe**	**!**	**"**	**he**	**muttered**	**.**
"	耶	!	"	他	低声说道	.

“哎呀！”他低声说道。

" [wʌt] [ə; eɪ] [roʊ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] .
" **What a row that would be .**
" 什么 一个 排 那 会 是 .

那将会是一场多么大的争吵啊。

" [hiː; hi] [ʃˈrʌgd] , [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃer] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr] .
" **He shrugged , got out of his chair , and walked out into the corridor .**
" 他 耸了耸肩 , 得到 出去 的 他的 椅子 , 和 步行 出去 进入 这 走廊 .

他耸了耸肩，从椅子上站起来，走到了走廊里。

" [ˈbetər] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊvər] [wɪð; wɪθ] , " [hiː; hi] [toʊld] [hɪmˈself] .
" **Better get it over with , " he told himself .**
" 更好的 得到 它 超过 和 , " 他 讲述 他自己 .

“最好赶紧把这件事解决掉，”他对自己说。

[æz; əz] [hiː; hi] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði] [ˈliːdɚz] [dɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊpənd] , [ænd; ənd] [wɔːrd] [kɜːrk] [keɪm] [aʊt] .
As he approached the leader's door , it opened , and Ward Kirk came out .
作为 他 接近 这 领导人的 门 , 它 打开 , 和 沃德 柯克 来了 出去 .

当他走到领导的门口时，门开了，沃德·柯克走了出来。

[hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈkerf(ə)l] [ˈdʒent(ə)lnəs] , [ðen] [feɪst] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˈɪnstənt] .
He closed the door with a careful gentleness , then faced it for an instant .
他 关闭 这 门 和 一个 小心 温柔 , 然后 面对 它 为了 一个 立即的 .

他小心翼翼地轻轻关上门，然后面对着门看了一眼。

[ˈdɛvɚ] [wʌz; wəz] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [ˈhoʊpləs] [ˈfjʊri] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈfliːtɪŋ] [glɪmps]
DeVore was conscious of a wave of hopeless fury , and a fleeting glimpse
德沃 曾是 有意识的 的 一个 海浪 的 绝望 愤怒 , 和 一个 转瞬即逝 一瞥
[ʌv; əv] - [feɪs] ,
of Morely's face ,
的 - 脸 ,

德沃雷感到一股绝望的愤怒涌上心头，同时瞥见了莫雷的脸。

[freɪmd] [baɪ] [ˈbrɪliənt] [fleɪm] .
framed by brilliant flame .
框 经过 杰出的 火焰 .

被耀眼的火焰环绕。

[ðen] , [kɜːrk] [feɪst] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
Then , Kirk faced around and saw him .
然后 , 柯克 面对 大约 和 锯 他 .

然后，柯克转过身，看到了他。

" [ˈkerf(ə)l] , " [ˈdɛvɚ] [θɔːt] .
" Careful , " DeVore thought .
" 小心 , " 德沃 想法 .

“小心点，”德沃雷心想。

" [jʊə(r)] [ˈbrɔːdkæstɪŋ] .
" You're broadcasting .
" 你是 广播 .

“你正在广播。”

[ˈhiːl] [pɪk] [juː; jʊ] [ʌp] .
He'll pick you up .
地狱 挑选 你 向上 .

他会来接你。

" [kɜːrk] ['grɪmɪst] [ænd; ənd] ['dɛvɝ] [sɔː] [ə; eɪ] [feɪnt] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][tɪ'rænəsɔːr,taɪ'rænəsɔːr] , [wɪtʃ]
" Kirk grimaced and DeVore saw a faint image of a tyrannosaur , which
" 柯克 做了个鬼脸 和 德沃 锯 一个 头晕的 图像 的 一个 霸王龙 , 哪个
[riəd] [ʌp] , [dʒɔːz] [ə'geɪp] .
reared up , jaws agape .
饲养 向上 , 下颚 博爱 .

柯克做了个鬼脸，德沃雷隐约看到一只霸王龙的影像，它昂起头，张开大嘴。

[blʌd] [d'rɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hjuːmən] ['fɪgjər] [gript] [ɪn][ðə; ði] ['kriːtʃərz] ['tælən] .
Blood dripped from the human figure gripped in the creature's talons .
血 滴落 从 这 人类 数字 紧握 在 这 生物的 利爪 .

鲜血从被怪物利爪抓住的人形身上滴落。

" [ðə; ði][oʊld] . . . ['wʊdnt] [ˌʌndər'stænd] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] .
" The old . . . wouldn't understand if he did .
" 这 老的 . . . 不会 理解 如果 他 做过 .

“老人……就算知道了也不会明白。”

" ['dɛvɝ] [grɪnd] .
" DeVore grinned .
" 德沃 咧嘴一笑 .

德沃雷咧嘴一笑。

" [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] .
" See what you mean .
" 看 什么 你 意思是 .

我明白你的意思了。

[wel] , [ges] [aɪm][ðə; ði][nekst]['vɪktɪm] .
Well , guess I'm the next victim .
出色地 , 猜测 我是 这 下一个 受害者 .

看来我就是下一个受害者了。

" [hiː; hi] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [tæpt] .
" He stepped to the door and tapped .
" 他 步 到 这 门 和 轻敲 .

他走到门前，敲了敲门。

" [kʌm] [ɪn] .
" Come in .
" 来 在 .

“进来。

" ['mɔːrli] [lʊkt] [ʌp] [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɪsk(ə)l] [tʃiːf] ['entərd] , [ðen] [swept] [sʌm; səm] ['pepərz] [ə'saɪd] .
" Morely looked up as his Fiscal Chief entered , then swept some papers aside .
" 更多 看起来 向上 作为 他的 财 首席 进入 , 然后 扫荡 一些 文件 旁边 .

“莫利看到他的财务主管进来时抬起头，然后把一些文件扫到一边。

" [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?
" Well , what do you want ?
" 出色地 , 什么 做 你 想 ?

“那么，你想要什么？”

" ['dɛvɝ] [held] [aʊt] [ðə; ði] ['letər] .
" DeVore held out the letter .
" 德沃 握住 出去 这 信 .

德沃雷把信递了出来。

" [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [sɜːr] , [ə'baʊt] [ðɪs] .
" You wanted to see me , sir , about this .
" 你 通缉 到 看 我 , 先生 , 关于 这 .

“先生，您找我谈这件事吧。”

" [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði]['peɪpər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [suː'pɪrɪər] , [huː] [snætʃt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
" He placed the paper within the reach of his superior , who snatched at it ,
" 他 放置 这 纸 之内 这 抵达 的 他的 优越的 , WHO 抢夺 在 它 ,

他把文件放在上级够得着的地方，上级一把抢了过去。

[held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [desk] .
held it up for a moment , then dropped it to his desk .
握住 它 向上 为了 一个 片刻 , 然后 掉落 它 到 他的 桌子 .

他举起手机看了看，然后把它扔到桌子上。

" [jes] , [aɪ][dɪd] .
" Yes , I did .
" 是的 , 我 做过 .

是的，我做了。

[wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
What can we do about it ? "
什么 能 我们 做 关于 它 ? "

我们能做些什么呢?

" [waɪ] , " ['dɛvɝ] [spred] [hɪz; ɪz][hændz] ['slaɪtli] , " [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][kəm'plaɪ] . "
" Why , " DeVore spread his hands slightly , " we'll have to comply . "
" 为什么 , " 德沃 传播 他的 双手 轻微地 , " 出色地 有 到 遵守 . "

“为什么，”德沃雷微微摊开双手，“我们必须服从。”

" [ðæt] ['iznt] [wʌt] [aɪ] [ment] , ['ɪdiət] !
" That isn't what I meant , Idiot !
" 那 不是 什么 我 意思是 , 笨蛋 !

“我不是那个意思，笨蛋！”

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['peɪmənts] [frʌm; frəm] [kən'sɑːlɪdeɪtɪd] ? "
How can we continue to receive the payments from Consolidated ? "
如何 能 我们 继续 到 收到 这 付款 从 合并 ? "

我们如何才能继续收到 Consolidated 的付款?

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] , [sɜːr] .
" I don't think we can , sir .
" 我 不 思考 我们 能 , 先生 .

“先生，我认为我们做不到。”

[ɪf] ['sentrəl] ['wɒnts] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ɑːn][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['beɪsɪs] ,
If Central Coördinating wants to put the device on a national basis ,
如果 中央 协调 想要 到 放 这 设备 在 一个 国家的 基础 ,

如果中央协调机构想要在全国范围内推广该设备，

[wiː; wi] [kɑːnt] [duː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
we can't do anything about it .
我们 不能 做 任何事物 关于 它 .

我们对此无能为力。

" ['mɔːrli] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['letər] , [ðen] [glɛəd] ['sɜːrtʃɪŋli] [æt; ət] ['dɛvɝ] .
" Morely looked down at the letter , then glared searchingly at DeVore .
" 更多 看起来 向下 在 这 信 , 然后 怒目而视 仔细地 在 德沃 .

“莫利低头看了看信，然后目光锐利地盯着德沃雷。

" [ðə; ði] [wei] [aɪ] [riːd] [ðɪs] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] ,
" The way I read this , " he declared ,
" 这 方式 我 读 这 , " 他 声明 ,

“我的理解是，”他宣称，“

" [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [raɪts] [ɑːn][ðə; ði] [kə'mjuːnɪkeɪtər] [tuː; tə][plænts][ɪn]
" they want to distribute manufacturing rights on the communicator to plants in
" 他们 想 到 分发 制造业 权利 在 这 沟通者 到 植物 在
['ʌðər] ['riːdʒənz][ðæn; ðən] [ðɪs] .
other regions than this .
其他 地区 比 这 .

“他们想把通讯器的生产权分配给其他地区的工厂。”

[raɪt] ? "
Right ? "
正确的 ? "

正确的？ ”

" [jes] , [sɜːr] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðə; ði] [kən'sɑːlɪdeɪtɪd] ['peɪmənts] [ɑːn]
" But they don't say anything about our continuing the Consolidated payments on
" 但 他们 不 说 任何事物 关于 我们的 继续 这 合并 付款 在
[æn; ən] [ˌoʊvər'raɪt] ['beɪsɪs] ,
an overwrite basis ,
一个 覆盖 基础 ,

但他们没有提及我们是否会继续以覆盖方式支付综合款项。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪsɪz] [ðeɪ] [meɪ] [meɪk] .
for the sale of devices they may make .
为了 这 销售 的 设备 他们 可能 制作 .

用于销售他们可能制造的设备。

[naʊ] , [duː] [ðeɪ] ? "
Now , do they ? "
现在 , 做 他们 ? "

现在，他们真的会这样吗?

" [noʊ] , [sɜːr] .
" No , sir .
" 不 , 先生 .

“不，先生。”

[bʌt; bət] [ðæts] [ɪm'plaɪd] .
But that's implied .
但 那就是 暗示 .

但这其实是隐含的。

[ɪn] ['keɪsɪz] [laɪk] [ðɪs] , ['sentrəl] ['ɔːlweɪz] [teɪks] ['oʊvər] [ɔːl] [raɪts] .
In cases like this , Central always takes over all rights .
在 案例 喜欢 这 , 中央 总是 需要 超过 全部 权利 .

在这种情况下，中央总是会接管所有权利。

" ['dɛvɚ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
" DeVore hesitated .
" 德沃 犹豫了一下 .

德沃雷犹豫了一下。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] — "
" I believe regulations — "
" 我 相信 法规 — "

我认为规章制度——”

" [aɪ][dəunt] [ker] [wɒts] [ɪm'plaɪd] , ['dɛvɝ] .
" I don't care what's implied , DeVore .
" 我 不 关心 是什么 暗示 , 德沃 .

“我不在乎言外之意，德沃雷。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ker] [wʌt] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] .
And I don't care what you believe .
和 我 不 关心 什么 你 相信 .

我不在乎你信什么。

[ɔːl][aɪ] [siː] [ɪz] [wɒts] [ɪn] [ðɪs] ['letər] .
All I see is what's in this letter .
全部 我 看 是 是什么 在 这 信 .

我看到的只有信里的内容。

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [loʊd] , [ænd; ənd][aɪm] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ]
They want to distribute the manufacturing load , and I'm quite willing that they
他们 想 到 分发 这 制造业 加载 , 和 我是 相当 愿意的 那 他们
[ʃʊd; ʃəd] .
should .
应该 .

他们想分散生产负荷，我非常乐意他们这样做。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['peɪmənts] [frʌm; frəm] [kən'sɑːlɪdeɪtɪd] .
I want to continue receiving the payments from Consolidated .
我 想 到 继续 接收 这 付款 从 合并 .

我希望继续收到 Consolidated 的付款。

[nəʊ] , [juː; jʊ] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [ðeə(r)] ['sætɪsfaɪd][ænd; ənd][aɪm]['sætɪsfaɪd] . "
Now , you arrange it so that they're satisfied and I'm satisfied . "
现在 , 你 安排 它 所以 那 它们是 使满意 和 我是 使满意 . "

现在，你来安排一下，让他们满意，我也满意。

" [bʌt; bət] ['ðætəl] [miːn] [kən'sɑːlɪdeɪtɪd] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] ['dʌb(ə)l] .
" But that'll mean Consolidated will have to pay double .
" 但 那将 意思是 合并 将要 有 到 支付 双倍的 .

但这意味着 Consolidated 将不得不支付双倍的费用。

[wiː; wi] [kɑːnt] — "
We can't — "
我们 不能 — "

我们不能——”

" [dəunt] [seɪ] - [kɑːnt] - [tuː; tə][ˌem 'iː] !
" Don't say ' can't ' to me !
" 不 说 - 不能 - 到 我 !

别跟我说“不行”!

" ['mɔːrli] [held] [ʌp] [ə; eɪ][hænd]['æŋgrəli] .
" Morely held up a hand angrily .
" 更多 握住 向上 一个 手 愤怒地 .

莫利愤怒地举起一只手。

" ['dɛvɝ] , [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː] [ðɪs] .
" DeVore , I'm not going to tell you how to do this .
" 德沃 , 我是 不是 去 到 告诉 你 如何 到 做 这 .

“德沃，我不会告诉你该怎么做。”

[aɪ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] .
I want it done .
我 想 它 完毕 .

我希望这件事尽快完成。

[ðə; ði] ['di:teɪlz] [ɑ:r; ər][jʊr; jər] [ə'fer] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][jʊr; jər] ['bɪznəs] ,

The	details	are	your	affair	,	and	if	I	have	to	teach	you	your	business	,
这	细节	是	你的	事务	,	和	如果	我	有	到	教	你	你的	商业	,

细节是你的事，如果我必须教你做生意，

[aɪl] [get] ['sʌmwʌn] [hu:] [kæn; kən][du:] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [speld] [aʊt]

I'll	get	someone	who	can	do	things	without	having	to	have	them	spelled	out
患病的	得到	某人	WHO	能	做	事物	没有	拥有	到	有	他们	拼写	出去

[tu:; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

我会找一个不用别人明说就能把事情做完的人。

" [hi:; hi] [li:nd] [bæk] , [tu:; tə] [gler] [æt; ət] ['dɛvɝ] .

"	He	leaned	back	,	to	glare	at	DeVore	.
"	他	倾斜	后退	,	到	强光	在	德沃	.

他向后靠去，怒视着德沃雷。

" [naʊ] , [get][ɑ:n][ðə; ði][dʒɑ:b] .

"	Now	,	get	on	the	job	.
"	现在	,	得到	在	这	工作	.

“现在，开始工作。”

[aɪ][toʊld][ju:; jʊ][tu:; tə] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [wɪl] [rɪ'teɪn] ['aʊər; ɑ:r]

I	told	you	to	make	arrangements	for	me	so	that	we	will	retain	our
我	讲述	你	到	制作	安排	为了	我	所以	那	我们	将要	保持	我们的

['peɪmənts] [frʌm; frəm] [kən'sɑ:lɪdeɪtɪd] .

payments	from	Consolidated	.
付款	从	合并	.

我告诉过你，要帮我安排好一切，以便我们能继续从 Consolidated 公司获得付款。

[ænd; ənd][aɪm][nɑ:t] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [ə'reɪndʒmənts] [ju:; jʊ] [meɪk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

And	I'm	not	interested	in	what	arrangements	you	make	with	them	,
和	我是	不是	感兴趣的	在	什么	安排	你	制作	和	他们	,

我并不关心你和他们达成了什么协议。

[ɔ:r] [wʌt] [ə'reɪndʒmənts] [ðeɪ] [meɪk] [wɪð; wɪθ] ['sentrəl] .

or	what	arrangements	they	make	with	Central	.
或者	什么	安排	他们	制作	和	中央	.

或者他们与中央政府达成了什么协议。

[ɪz] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] ['ɔ:rdər][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] ? "

Is	that	a	simple	enough	order	for	you	to	understand	?	"
是	那	一个	简单的	足够的	命令	为了	你	到	理解	?	"

这个指令足够简单明了，您能理解吗?

" [jes] , [sɜ:r] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ɔ:l] [raɪt] .

I	understand	all	right	.
我	理解	全部	正确的	.

我明白了。

[bʌt; bət] — "

But	—	"
但	—	"

但-”

" [gʊd] !
" **Good** !
" 好的 !

“好的！

[aɪm][glæd][aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][æt; ət] [liːst] [wʌn]['sɪmp(ə)l][aɪ'diːə]['ɪntuː][jʊr; jər] [hed] .
I'm **glad** **I** **managed** **to** **get** **at** **least** **one** **simple** **idea** **into** **your** **head** **.**
我是 高兴的 我 管理 到 得到 在 至少 一 简单的 主意 进入 你的 头 .

很高兴我至少成功地让你明白了一个简单的道理。

" [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] [twæŋd] [æz; əz] ['mɔːrli] [keɪm] ['fɔːrwərd] , [tuː; tə][poʊk][hɪz; ɪz] [hed]
" **The** **spring** **in** **the** **chair** **twanged** **as** **Morely** **came** **forward** **,** **to** **poke** **his** **head**
" 这 春天 在 这 椅子 拨弦 作为 更多 来了 向前 , 到 戳 他的 头
[æt; ət] ['dɛvɚ] .
at **DeVore** **.**
在 德沃 .

“莫利走上前去，把头探向德沃雷，椅子上的弹簧发出咔哒一声。

" [naʊ] , [get][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
" **Now** **,** **get** **to** **work** **on** **it** **.**
" 现在 , 得到 到 工作 在 它 .

“现在，开始干活吧。”

" [hiː; hi] [dʒɜːrk] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['letər] [ɑːn][hɪz; ɪz][desk] ,
" **He** **jerked** **his** **head** **down** **for** **a** **quick** **look** **at** **the** **letter** **on** **his** **desk** **,**
" 他 猛地一抖 他的 头 向下 为了 一个 快的 看 在 这 信 在 他的 桌子 ,

他猛地低头快速瞥了一眼桌上的信。

[ðen] [lʊkt] [ʌp] [ə'gen] .
then **looked** **up** **again** **.**
然后 看起来 向上 再次 .

然后又抬起头来。

" [ænd; ənd] [aɪl] [ɪk'spekt][ə; eɪ][rɪ'pɔːrt][frʌm; frəm][juː; jʊ][baɪ] [tə'naɪt] [ðæt] [juːv] [gɑːt][ðə; ði] ['mætər]
" **And** **I'll** **expect** **a** **report** **from** **you** **by** **tonight** **that** **you've** **got** **the** **matter**
" 和 患病的 预计 一个 报告 从 你 经过 今晚 那 你已经 得到 这 事情
['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] .
taken **care** **of** **.**
已采取 关心 的 .

“我希望你今晚之前提交一份报告，证明你已经处理好这件事了。”

" ['dɛvɚ] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] [ɪk'spreʃənləs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hɑːrtbiːt] .
" **DeVore** **looked** **at** **his** **superior** **expressionless** **for** **a** **heartbeat** **.**
" 德沃 看起来 在 他的 优越的 面无表情 为了 一个 心跳 .

德沃雷面无表情地看了他的上司一眼，愣了片刻。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][pɪ'kjuːliər]['ɔːrdərz] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd]['hiːd] ['ɔːlweɪz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][wɜːrk]
He **had** **been** **given** **peculiar** **orders** **before** **,** **and** **he'd** **always** **managed** **to** **work**
他 有 到过 给定 奇特 订单 前 , 和 他会 总是 管理 到 工作
[aʊt][ðə; ði]['prɔːbləms] [ɪn'vɑːlvd] .
out **the** **problems** **involved** **.**
出去 这 问题 涉及 .

他以前也接到过一些奇怪的命令，而且他总是能够解决其中涉及的问题。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌltɪmət] .
But **this** **was** **the** **ultimate** **.**
但 这 曾是 这 最终的 .

但这才是最终的结局。

[ðɪs] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][pleɪn][ɪ'liːg(ə)l] .
This **one** **seemed** **to** **be** **just** **plain** **illegal** **.**
这 一 似乎 到 是 只是 清楚的 非法的 .

这看起来完全是违法的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pɔɪnt] [ɪn]['ɑːrgjuːɪŋ] ['fɜːrðər] .

And	**there**	**was**	**no**	**point**	**in**	**arguing**	**further**	**.**
和	那里	曾是	不	观点	在	争论	更远	.

继续争论下去也毫无意义。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði]['bɛrəst] [tʃæns] [ðæt][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm] [lɪ'dʒɪtɪmət] [weɪ] [aʊt] .

There	**was**	**just**	**the**	**barest**	**chance**	**that**	**there**	**might**	**be**	**some**	**legitimate**	**way**	**out**	**.**
那里	曾是	只是	这	最简陋	机会	那	那里	可能	是	一些	合法的	方式	出去	.

或许只有一线希望，存在某种正当的出路。

[ɪf] [hiː; hi] ['tʃælɪndʒd] [ðə; ði][oʊld][mæn][ɑːn][æn; ən][ɪ'liːg(ə)l]['ɔːrdər] ,

If	**he**	**challenged**	**the**	**Old**	**Man**	**on**	**an**	**illegal**	**order**	**,**
如果	他	挑战	这	老的	男人	在	一个	非法的	命令	,

如果他质疑老人的非法命令，

[hiː; hi][dʒʌst] [maɪt] [get][hɪz; ɪz] [ɪrz] [pɪnd] [bæk] .

he	**just**	**might**	**get**	**his**	**ears**	**pinned**	**back**	**.**
他	只是	可能	得到	他的	耳朵	已置顶	后退	.

他的耳朵很可能会被压平。

['hiːd] ['sɪmpli] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [hʌnt] [aʊt][ə; eɪ]

He'd	**simply**	**have**	**to**	**go**	**back**	**to**	**his**	**office**	**and**	**try**	**to**	**hunt**	**out**	**a**
他会	简单地	有	到	去	后退	到	他的	办公室	和	尝试	到	打猎	出去	一个

[ˌteknɪ'kæləti] .

technicality	**.**
技术性	.

他只需要回到办公室，努力找出其中的技术漏洞。

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

He	**nodded**	**.**
他	点头	.

他点了点头。

" [jes] , [sɜːr] .

"	**Yes**	**,**	**sir**	**.**
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[aɪl] [get][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .

I'll	**get**	**on**	**it**	**immediately**	**.**
患病的	得到	在	它	立即地	.

我马上着手处理。

" [hiː; hi] [sə'luːtid] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

"	**He**	**saluted**	**and**	**started**	**to**	**leave**	**the**	**office**	**.**
"	他	敬礼	和	开始	到	离开	这	办公室	.

他敬了个礼，然后开始离开办公室。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

But	**he**	**didn't**	**make**	**it**	**.**
但	他	没有	制作	它	.

但他没能成功。

" [ænd; ənd] , ['dɛvɚ] !

"	**And**	**,**	**DeVore**	**!**
"	和	,	德沃	!

“还有，德沃雷！”

" [ðə; ði]['fɪsk(ə)l] [tʃiːf] ['hɔːltɪd] [ə'brʌptli] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] .

"	**The**	**Fiscal**	**chief**	**halted**	**abruptly**	**,**	**and**	**turned**	**.**
"	这	财	首席	停止	突然	,	和	转向	.

财政局长突然停下脚步，转身离开。

" [sɜːr] ? "
" Sir ? "
" 先生 ? "

“先生？”

" [aɪm] ['getɪŋ] ['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] ['negətɪv] ['θɪŋkɪŋ] [juː; jʊ]['piːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['fɔːlən]['ɪntuː]
" I'm getting tired of the negative thinking you people seem to have fallen into
" 我是 获得 疲劳的 的 这 消极的 思维 你 人们 似乎 到 有 倒下 进入
['leɪtli] .
lately .
最近 .

“我厌倦了你们最近似乎陷入的这种消极思维。”

[aɪm] [sɪk] [ʌv; əv]['goʊɪŋ]['ɪntuː] ['evri] [ruːˈtiːn] ['diːteɪl][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I'm sick of going into every routine detail with you .
我是 生病的 的 去 进入 每一个 常规 细节 和 你 .

我厌倦了跟你细说每一个日常琐事。

[wen] [juː; jʊ][gɑːt] [ðæt] ['letər] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɪ'miːdiətli] [wɜːrkt] [aʊt][ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv]
When you got that letter , you should have immediately worked out a method of
什么时候 你 得到 那 信 , 你 应该 有 立即地 工作 出去 一个 方法 的
[rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['rɔɪəltiːz] .
retaining the royalties .
保留 这 版税 .

收到那封信后，你应该立即想办法保留版税。

[ðen] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][maɪ][ə'pruːv(ə)l] .
Then , you could have come in and presented it for my approval .
然后 , 你 可以 有 来 在 和 呈现 它 为了 我的 赞同 .

然后，你就可以进来把它呈给我审批了。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk][aɪ][wɑːnt] .
That is the kind of work I want .
那 是 这 种类 的 工作 我 想 .

这就是我想要的工作。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk][aɪ] [miːn] [tuː; tə][get][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .
And that's the kind of work I mean to get in the future .
和 那就是 这 种类 的 工作 我 意思是 到 得到 在 这 未来 .

而这正是我未来想要从事的那种工作。

[duː][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ?
Do you understand ?
做 你 理解 ?

你明白吗?

" ['stɜːrnli] , ['dɛvɚ] [sə'prest] [ə; eɪ][sɑːr'kæstɪk] [θɔːt] .
" Sternly , DeVore suppressed a sarcastic thought .
" 严厉地 , 德沃 被抑制 一个 讽刺的 想法 .

德沃雷严厉地压制住了一个讽刺的念头。

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [feɪs] [blæŋk][ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sembləns] [ʌv; əv]
He held his mind and face blank and nodded with a semblance of
他 握住 他的 头脑 和 脸 空白的 和 点头 和 一个 外表 的
[rɪ'spekt] .
respect .
尊重 .

他面无表情，神情茫然，只是恭敬地点了点头。

" [jes] , [sɜːr] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" ['veri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .

很好。

" ['mɔːrli] [weɪvd] [ə; eɪ][hænd] .
" Morely waved a hand .
" 更多 挥手 一个 手 .

莫利挥了挥手。

" [naʊ] [get] ['sʌmθɪŋ] [dʌn] .
" Now get something done .
" 现在 得到 某物 完毕 .

现在赶紧做点什么。

" [æz; əz] ['dɛvɚ] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði]['kɔːrɪdɔːr] , [hiː; hi] [θɔːt] ['oʊvər][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
" As DeVore walked through the corridor , he thought over the situation .
" 作为 德沃 步行 通过 这 走廊 , 他 想法 超过 这 情况 .

“德沃雷走过走廊时，一直在思考眼前的状况。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[ðə; ði] ['iːzi] [wei] [aʊt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [fɔːrs] [kən'sɑːlɪdeɪtɪd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuːt] [ðə; ði] ['peɪmənts] [ɪn]
the easy way out would be to force Consolidated to continue the payments in
这 简单的 方式 出去 会 是 到 力量 合并 到 继续 这 付款 在
[ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər]['laɪs(ə)ns] [fiːz] [frʌm; frəm] ['sentrəl] .
addition to their license fees from Central .
添加 到 他们的 执照 费用 从 中央 .

最简单的解决办法是强迫 Consolidated 除了向 Central 支付许可费之外，还要继续支付这些款项。

[ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
That could be done .
那 可以 是 完毕 .

这可以做到。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] ['preʃər] [kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [ber]
There were all kinds of methods by which pressure could be brought to bear
那里 是 全部 种类 的 方法 经过 哪个 压力 可以 是 带来 到 熊
[ɑːn] ['eni] ['kʌmpəni] [baɪ][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['liːdɚz] ['ɑːfɪs] .
on any company by the district leader's office .
在 任何 公司 经过 这 区 领导人的 办公室 .

区领导办公室可以通过各种方法向任何公司施加压力。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] - [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,
And from Consolidated's point of view ,
和 从 - 观点 的 看法 ,

从 Consolidated 的角度来看，

['dʌb(ə)l] ['peɪmənts] [kʊd; kəd] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [tʃiːp] [miːnz] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['dɪfəkəltɪz] .
double payments could offer a cheap means of keeping out of difficulties .
双倍的 付款 可以 提供 一个 便宜的 方法 的 保持 出去 的 困难 .

双倍付款可能是一种避免陷入困境的廉价方法。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pæs] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːst][tuː; tə][ðə; ði] [kən'suːmər] [baɪ][ə; eɪ] [slaɪt]
They would be able to pass most of the cost to the consumer by a slight
他们 会 是 有能力的 到 经过 最多 的 这 成本 到 这 消费者 经过 一个 轻微
[praɪs] [ɪn'kriːs] ,
price increase ,
价格 增加 ,

他们可以通过略微提价将大部分成本转嫁给消费者。

['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ə; eɪ]['maɪnər][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪsɪz] .

justified	**by**	**a**	**minor**	**modification**	**of**	**the**	**devices**	**.**
合理的	经过	一个	次要的	修改	的	这	设备	.

通过对设备进行微小改动即可实现其合理性。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] ['hæpi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	**they**	**wouldn't**	**be**	**happy**	**about**	**it**	**,**
但	他们	不会	是	快乐的	关于	它	,

但他们肯定不会对此感到高兴。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [kʌm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [æn; ən] ['ɔːdɪtɪŋ] [tiːm] [frʌm; frəm] ['sentrəl] [wʊd] [biː; bi]

and	**there**	**would**	**come**	**a**	**day**	**when**	**an**	**auditing**	**team**	**from**	**Central**	**would**	**be**
和	那里	会	来	一个	天	什么时候	一个	审计	团队	从	中央	会	是

['tʃekɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] .

checking	**in**	**the**	**district**	**.**
检查	在	这	区	.

总有一天，中央审计署会派出审计队来该地区进行检查。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [deɪz] !

And	**that**	**would**	**be**	**the**	**day**	**of**	**days**	**!**
和	那	会	是	这	天	的	天	!

那将是意义非凡的一天!

['dɛvɚ] [tɜːrnd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑːfɪs] , [krɔːst] [ðə; ði] [ruːm] ,

DeVore	**turned**	**in**	**at**	**the**	**door**	**to**	**his**	**own**	**office**	**,**	**crossed**	**the**	**room**	**,**
德沃	转向	在	在	这	门	到	他的	自己的	办公室	,	交叉	这	房间	,

德沃雷在自己办公室门口转身，穿过房间，

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] .

and	**sat**	**down**	**at**	**his**	**desk**	**.**
和	卫星	向下	在	他的	桌子	.

然后他在办公桌前坐了下来。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'kwest] [ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːz] [frʌm; frəm] ['sentrəl] ,

To	**be**	**sure**	**,**	**he**	**could**	**request**	**a**	**share**	**of**	**the**	**fees**	**from**	**Central**	**,**
到	是	当然	,	他	可以	要求	一个	分享	的	这	费用	从	中央	,

当然，他可以要求中央政府分得一部分费用。

[ænd; ənd] [ðeid] [meɪk] [æn; ən][ə'wɔːrd] .

and	**they'd**	**make**	**an**	**award**	**.**
和	他们会	制作	一个	奖	.

他们会设立一个奖项。

[bʌt; bət] [ðeid] ['nevər] [ə'wɔːrd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [pər] [sent] , [ænd; ənd]['ɪtəd][biː; bi][hɑːrd][tuː; tə][get]

But	**they'd**	**never**	**award**	**more**	**than**	**fifty**	**per**	**cent**	**,**	**and**	**it'd**	**be**	**hard**	**to**	**get**
但	他们会	绝不	奖	更多的	比	五十	每	中心	,	和	它会	是	难的	到	得到

[ðæt] [mʌtʃ] .

that	**much**	**.**
那	很多	.

但他们绝不会奖励超过百分之五十，而且也很难获得那么多奖励。

[ðæt] [wʌz; wəz][noʊ] [gʊd] .

That	**was**	**no**	**good**	**.**
那	曾是	不	好的	.

那可不行。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [wʊd] [wɑːnt][ðə; ði] [seɪm] ['peɪmənts] ['hiːd] [bɪn] ['getɪŋ] .

The	**Old**	**Man**	**would**	**want**	**the**	**same**	**payments**	**he'd**	**been**	**getting**	**.**
这	老的	男人	会	想	这	相同的	付款	他会	到过	获得	.

老人想要的还是和以前一样的报酬。

[ɔːr] , [hiː; hi][kʊd; kəd][traɪ][tuː; tə] [nɪ'goʊʃieɪt] [ə; eɪ] [nuː] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ] [kən'sɑːlɪdeɪtɪd] , ['dʌb(ə)l] [ðə; ði]

Or	**,**	**he**	**could**	**try**	**to**	**negotiate**	**a**	**new**	**agreement**	**with**	**Consolidated**	**,**	**double**	**the**
或者	,	他	可以	尝试	到	谈判	一个	新的	协议	和	合并	,	双倍的	这

['rɔɪəltiːz] ,

royalties	**,**
版税	,

或者，他可以尝试与 Consolidated 公司谈判达成一项新协议，将版税翻倍。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'kwest] ['fɪfti] [pər] [sent] [frʌm; frəm] ['sentrəl] .

and	**then**	**request**	**fifty**	**per**	**cent**	**from**	**Central**	**.**
和	然后	要求	五十	每	中心	从	中央	.

然后向中央政府申请百分之五十的拨款。

[hiː; hi] [grɪnd] ['raɪli] .

He	**grinned**	**wryly**	**.**
他	咧嘴一笑	略带讽刺地	.

他露出了苦笑。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] ['liːg(ə)l]['limits] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] , [bʌt; bət] ['sentrəl] [nuː] [ðə; ði]['prez(ə)nt]

That	**would**	**be**	**within**	**legal**	**limits**	**,**	**he**	**was**	**sure**	**,**	**but**	**Central**	**knew**	**the**	**present**
那	会	是	之内	合法的	限制	,	他	曾是	当然	,	但	中央	知道	这	展示

[ə'reɪndʒmənt] ,

arrangement	**,**
安排	,

他确信这样做符合法律规定，但中央方面也清楚目前的安排。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] .

and	**he**	**knew**	**that**	**they**	**knew**	**.**
和	他	知道	那	他们	知道	.

他知道他们也知道。

[ænd; ənd][soʊ] [wʊd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəstɪd] [ˌmænju'fæktʃərəz][ɪn] ['ʌðər] ['riːdʒənz] .

And	**so**	**would**	**most**	**of**	**the**	**interested**	**manufacturers**	**in**	**other**	**regions**	**.**
和	所以	会	最多	的	这	感兴趣的	制造商	在	其他	地区	.

其他地区的大多数相关制造商也会有同样的感受。

[ðə; ði][fɜːrst] - [klæs] ['sɪtəznz] [huː] [oʊnd] [ðə; ði][plænts][hæd; həd][ðer; ðər] [oʊn] [liː'eɪzɑːn] .

The	**first**	**-**	**class**	**citizens**	**who**	**owned**	**the**	**plants**	**had**	**their**	**own**	**liaison**	**.**
这	第一的	-	班级	公民	WHO	拥有	这	植物	有	他们的	自己的	联络	.

拥有这些工厂的一等公民都有自己的联络人。

[ðeɪd] [ɔːl] [bɔːk] .

They'd	**all**	**balk**	**.**
他们会	全部	犹豫	.

他们都会犹豫不决。

[ðen] , ['sentrəl] [wʊd] [ɪn'vælɪdeɪt] [bəuθ][oʊld][ænd; ənd] [nuː] [əg'riːmənts] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz]

Then	**,**	**Central**	**would**	**invalidate**	**both**	**old**	**and**	**new**	**agreements**	**and**	**refuse**
然后	,	中央	会	无效	两个都	老的	和	新的	协议	和	拒绝

[ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][tuː; tə] ['dɪstrɪkt] .

compensation	**of**	**any**	**kind**	**to**	**district**	**.**
赔偿	的	任何	种类	到	区	.

然后，中央政府将宣布新旧协议均无效，并拒绝向学区支付任何形式的补偿。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˌsuːɪ'saɪd(ə)l] [kɔːrs] .

That	**would**	**be**	**a**	**suicidal**	**course**	**.**
那	会	是	一个	有自杀倾向	课程	.

那无异于自杀。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['liːg(ə)l] [kruː] .

He	**looked**	**up**	**,**	**thinking**	**of**	**one**	**of**	**the**	**girls**	**out**	**in**	**the**	**legal**	**crew**	**.**
他	看起来	向上	,	思维	的	一	的	这	女孩们	出去	在	这	合法的	全体人员	.

他抬起头，想起了法律团队里的某个女孩。

" ['fɪsk(ə)l][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , [pliːz] .
" Fiscal regulations , please .
" 财 法规 , 请 .

请提供财政法规。

[ænd; ənd] ['mɑːrkəwɪts] [ɑːn] ['rɔɪəltiːz] , [tuː] .
And Markowitz on royalties , too .
和 马科维茨 在 版税 , 也 .

还有马科维茨的版税。

" [ðə; ði][gɜːrl] [tɜːrnd] [hæf] [ə'raʊnd] ,
" The girl turned half around ,
" 这 女孩 转向 一半 大约 ,

女孩转过半个身子，

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [feɪnt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [vjuː] [ʌv; əv] ['ɑːfɪs] ['diːteɪlz] .
and he could see a faint impression of her view of office details .
和 他 可以 看 一个 头晕的 印象 的 她 看法 的 办公室 细节 .

他隐约看到了她对办公室细节的看法。

[ðen] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [bʊk] [ræk] .
Then , she went to a book rack .
然后 , 她 去 到 一个 书 架子 .

然后，她走到书架前。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [ʃiː; ʃi] [glɑːnst] ['oʊvər][ðə; ði] [bʊks] , [ðen] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [tuː]
For a few seconds , she glanced over the books , then selected two
为了 一个 很少 秒 , 她 瞥了一眼 超过 这 图书 , 然后 已选 二
[lɑːrdʒ] ['vɑːljəmz] .
large volumes .
大的 卷 .

她扫了一眼书，然后选了两本厚厚的书。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ɔːr][duː][juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ði] [bʊks] ? "
" Shall I look it up , or do you want the books ? "
" 将 我 看 它 向上 , 或者 做 你 想 这 图书 ? "

“我来查一下，还是你想要书？”

" [aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] .
" I'll take them .
" 患病的 拿 他们 .

“我收下它们。”

[maɪt] [niːd] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['riːsɜːrtʃ] .
Might need quite a bit of research .
可能 需要 相当 一个 少量 的 研究 .

可能需要做大量的研究。

" ['ʃɔːrtli] , [ðə; ði][gɜːrl] [ə'pɪrd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dɔːrweɪ] .
" Shortly , the girl appeared in his doorway .
" 不久 , 这 女孩 出现 在 他的 门口 .

“不久，女孩出现在他家门口。”

['kwɪkli] , [ʃiː; ʃi][leɪd][ðə; ði] [tuː] ['vɑːljəmz] [ɑːn][hɪz; ɪz][desk] .
Quickly , she laid the two volumes on his desk .
迅速地 , 她 铺设 这 二 卷 在 他的 桌子 .

她迅速将这两本书放在他的桌子上。

['dɛvɚ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [θæŋks] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
DeVore nodded his thanks and opened regulations .
德沃 点头 他的 谢谢 和 打开 法规 .

德沃雷点头表示感谢，然后打开了规章制度。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pærəˌgræf] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtfəli] [veɪg] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi]['sʌbdʒekt]

Some	of	the	paragraphs	were	delightfully	vague	,	and	could	be	subject
一些	的	这	段落	是	令人愉悦	模糊的	,	和	可以	是	主题

[tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] .

to	more	than	one	interpretation	.
到	更多的	比	一	解释	.

有些段落措辞含糊，令人忍俊不禁，可以有多种解释。

[bʌt; bət][wʌn] ['pærəgræf] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd][ɪk'splɪsɪt] .

But	one	paragraph	was	clear	and	explicit	.
但	一	段落	曾是	清除	和	显式	.

但其中有一段话清晰明了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] .

And	that	was	the	one	he	was	concerned	with	.
和	那	曾是	这	一	他	曾是	担心的	和	.

而这正是他所关心的。

[ə; eɪ] ['rɔɪəlti] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ] , [ɔːr] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['laɪs(ə)ns][frʌm; frəm] ['sentrəl]

A	royalty	agreement	with	,	or	manufacturing	license	from	Central	Coördination
一个	皇室	协议	和	,	或者	制造业	执照	从	中央	协调

['defɪnətli] ['æbrəgeɪt] ['eni] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ] ,

definitely	abrogated	any	agreement	with	,
确实	废除	任何	协议	和	,

与中央协调机构签订的特许权使用费协议或生产许可证明确废止了与以下机构的任何协议：

[ɔːr] ['peɪmənt] [tuː; tə] , ['eni] ['lesər] ['hedkwɔːrtərz] .

or	payment	to	,	any	lesser	headquarters	.
或者	支付	到	,	任何	较少	总部	.

或向任何下级总部支付款项。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'griːmənt] [ɔːr]['laɪs(ə)ns] [bɑːrd] ['eni] ['fɜːrðər] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['eni] ['lesər]

Such	an	agreement	or	license	barred	any	further	negotiation	between	any	lesser
这样的	一个	协议	或者	执照	禁止	任何	更远	谈判	之间	任何	较少

['hedkwɔːrtərz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərər] ,

headquarters	and	a	manufacturer	,
总部	和	一个	制造商	,

此类协议或许可禁止任何下级总部与制造商之间进行任何进一步的谈判。

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːdʌkt] [kən'sɜːrnd] .

relating	to	the	product	concerned	.
相关	到	这	产品	担心的	.

与相关产品有关。

['dʌb(ə)l] ['rɔɪəltiːz] [wɜːr; wər] [prə'hɪbɪtɪd] [ɪn] ['eni] [keɪs] .

Double	royalties	were	prohibited	in	any	case	.
双倍的	版税	是	禁止	在	任何	案件	.

无论如何，双重版税都是被禁止的。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [bʊks] [ə'saɪd] .

He	pushed	the	books	aside	.
他	推动	这	图书	旁边	.

他把书推到一边。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [ɪn] ['mɑːrkəwɪts] .

There	was	no	need	of	looking	in	Markowitz	.
那里	曾是	不	需要	的	寻找	在	马科维茨	.

无需去马科维茨寻找。

[ðæt] [ˌregjuˈleɪʃn] [ˈpærəgræf] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪgˈzækt][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪˈspoʊzd] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː]
That **regulation** **paragraph** **took** **care** **of** **this** **exact** **situation** **,** **and** **disposed** **of** **it**
那 规定 段落 采取 关心 的 这 精确的 情况 , 和 处置 的 它
['niːtli] .
neatly **.**
整齐地 .

该条款正是针对这种情况而设计的，并且处理得非常妥当。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] , [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['vɑːljəm] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['liːdɚz] ['ɑːfɪs] .
For **an** **instant** **,** **he** **thought** **of** **taking** **the** **volume** **in** **to** **the** **leader's** **office** **.**
为了 一个 立即的 , 他 想法 的 采取 这 体积 在 到 这 领导人的 办公室 .

他有一瞬间想把这卷书拿到领导办公室去。

[ðen] , [hiː; hi] [rɪˈmembər] [ðə; ði] ['θretnɪŋ] [noʊt] [ɪn][ðə; ði] [əˈθɔːrəteɪtɪv] [vɔɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]
Then **,** **he** **remembered** **the** **threatening** **note** **in** **the** **authoritative** **voice** **and** **the**
然后 , 他 记得 这 威胁 笔记 在 这 权威性 嗓音 和 这
[flæt] ,
flat **,**
平坦的 ,

然后，他想起了那张语气强硬、充满威胁的纸条，以及那张平坦的……

['dedli] [θɔːts] [hiː; hi][hæd; həd]['noʊtɪd][æz; əz] ['sɛkənˌdɛriːz] .
deadly **thoughts** **he** **had** **noted** **as** **secondaries** **.**
致命 想法 他 有 著名的 作为 二级 .

他认为那些致命的想法是次要的。

[ðæt] ['wʊdnt] [wɜːrk] ['iːðər] .
That **wouldn't** **work** **either** **.**
那 不会 工作 任何一个 .

那样也不行。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərkɜːrənt] [ɪn] ['kɝːks] [θɔːts] .
He **thought** **of** **the** **undercurrent** **in** **Kirk's** **thoughts** **.**
他 想法 的 这 暗流 在 柯克的 想法 .

他想到了柯克内心深处的暗流。

[kɜːrk][hæd; həd] [bɪn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [ˌregjuˈleɪʃn] [bʊk] , [hiː; hi] [rɪˈmembər] .
Kirk **had** **been** **carrying** **a** **regulation** **book** **,** **he** **remembered** **.**
柯克 有 到过 携带 一个 规定 书 , 他 记得 .

柯克记得，他当时带着一本规章手册。

[hiː; hi] ['kɔntæktid] [ðə; ði] [fɪkst] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] [tʃiːf] .
He **contacted** **the** **Fixed** **Communications** **chief** **.**
他 联系 这 固定的 通讯 首席 .

他联系了固定通信部门负责人。

" [dəunt] , " [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] .
" **Don't** **,** **"** **he** **was** **told** **.**
" 不 , " 他 曾是 讲述 .

“别这么做，”有人告诉他。

" [aɪ] [traɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
" **I** **tried** **it** **.**
" 我 尝试 它 .

我试过了。

[noʊ] [wʌt] ['hæpənd] ? "
Know **what** **happened** **?** **"**
知道 什么 发生 ? "

知道发生了什么事吗?

" [goʊ] [əˈhed] . "
" Go ahead . "
" 去 前方 . "

“前进。”

" [hiː; hi][gɑːt][ðə; ði]['riːdʒən(ə)l][də'rektər][ɑːn][ðə; ði] [kə'mjuːnɪkeɪtər] .
" He got the regional director on the communicator .
" 他 得到 这 区域 导演 在 这 沟通者 .

“他联系上了区域主管，让他参与了沟通。”

[aɪv] [bɪn] [træns'fəːd] [tuː; tə]['aʊtpoʊst] .
I've been transferred to Outpost .
我已经 到过 转移 到 前哨 .

我被调到前哨站了。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [niːd] [ə; eɪ]['keɪb(ə)l] ['meɪntənəns] [tʃiːf] [ʌp][ðer; ðər] .
They seem to need a cable maintenance chief up there .
他们 似乎 到 需要 一个 电缆 维护 首席 向上 那里 .

他们那边似乎需要一位电缆维护主管。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['lʌki] [æt; ət] [ðæt] .
And I was lucky at that .
和 我 曾是 幸运的 在 那 .

我在这方面很幸运。

[aɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə]['proʊtest] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nɪrli] [hæd; həd][ˌem 'iː][fɔːr; fər] [ˌɪnsəˌbɔːrdɪ'neɪʃn] .
I started to protest , and they nearly had me for insubordination .
我 开始 到 反对 , 和 他们 几乎 有 我 为了 不服从 .

我开始抗议，他们差点以不服从命令的罪名逮捕我。

" [əˈbrʌptli] , [kɜːrk] [kʌt] [əˈweɪ] .
" Abruptly , Kirk cut away .
" 突然 , 柯克 切 离开 .

“突然，柯克切断了电话。”

['dɛvɚ] [stɛərd] [ˌʌn'siːɪŋli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [desk] .
DeVore stared unseeingly across the desk .
德沃 凝视 不经意间 穿过 这 桌子 .

德沃雷目光呆滞地盯着桌子对面。

['hiːd] [bɪn] [æt; ət]['aʊtpoʊst][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wʌns] , [ɑːn][æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [trɪp] ,
He'd been at Outpost for a short time once , on an inspection trip ,
他会 到过 在 前哨 为了 一个 短的 时间 一次 , 在 一个 检查 旅行 ,

他之前曾短暂地到过前哨站，那是一次视察之旅。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stɪl] [rɪ'membər] [ðə; ði] [pleɪs] .
and he still remembered the place .
和 他 仍然 记得 这 地方 .

他仍然记得那个地方。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [wel] [sə'plaɪd] , [wel] ['ɔːrgənaɪzd] [poʊst] .
At one time , it had been a well supplied , well organized post .
在 一 时间 , 它 有 到过 一个 出色地 供应 , 出色地 组织 邮政 .

它曾经是一个物资充足、组织有序的哨所。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˌɑːbzər'veɪʃənl] ['duːti][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'gɑːrdɪd] [mɔːr] ['haɪli] [ðæn; ðən] [naʊ] ,
At that time , observational duty had been regarded more highly than now ,
在 那 时间 , 观察 责任 有 到过 认为 更多的 高度 比 现在 ,

当时，观察员的职责比现在更受重视。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔːr; fər] ['eni] ['sɪŋg(ə)l] ['ɑːfɪsər] ,
and the place had been desirable for any single officer ,
和 这 地方 有 到过 理想 为了 任何 单身的 官 ,

对于任何一名军官来说，这个地方都是理想的去处。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['mærid] [men] [hæd; həd] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['fæməliz]

though	the	married	men	had	objected	to	being	separated	from	their	families
尽管	这	已婚	男人	有	反对	到	存在	分开	从	他们的	家庭

[baɪ] [ðə; ði] ['meni] [maɪlz] [ʌv; əv] ['froʊz(ə)n] [weɪst] .

by	the	many	miles	of	frozen	waste	.
经过	这	许多	英里	的	冷冻	浪费	.

尽管已婚男士们反对被绵延数英里的冰冻荒原与家人分离。

[bʌt; bət] [ðæt] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .

But	that	had	changed	.
但	那	有	已更改	.

但情况已经改变了。

[naʊ] , ['aʊtpoʊst] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] .

Now	,	Outpost	was	the	end	of	the	line	.
现在	,	前哨	曾是	这	结尾	的	这	线	.

现在，Outpost 是终点站。

[ðə; ði] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['sɜːrfɪs] ['kwɔːrtərz] ['ɔːfərd] [pʊr] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɪrs] [koʊld] .

The	dilapidated	surface	quarters	offered	poor	protection	from	the	fierce	cold	.
这	破旧的	表面	四分之一	提供	贫穷的	保护	从	这	凶猛的	寒冷的	.

破旧的地面住所无法抵御严寒。

[sə'plaɪ] [ʃɪps] [wɜːr; wər] ['rerli] ['skedʒuːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] ,

Supply	ships	were	rarely	scheduled	to	the	place	,
供应	船舶	是	很少	已安排	到	这	地方	,

补给船很少会安排前往该地。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['ɔːf(ə)n] [held] [ʌp] [baɪ] ['stɔrmz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['skedʒuːld] .

and	were	often	held	up	by	storms	when	they	were	scheduled	.
和	是	经常	握住	向上	经过	暴风雨	什么时候	他们	是	已安排	.

经常因为暴风雨而延误。

[hæf] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] — ['iːv(ə)n] ['kwɔːrtər] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] — [wɜːr; wər] ['kɑːmənpleɪs] .

Half	rations	—	even	quarter	rations	—	were	commonplace	.
一半	口粮	—	甚至	四分之一	口粮	—	是	平凡	.

半份口粮，甚至四分之一份口粮，都是司空见惯的事。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	shook	his	head	.
他	摇晃	他的	头	.

他摇了摇头。

[kɜːrk] [wʌz; wəz] [ɪn] ['riːəl] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [noʊ] [pɔɪnt] [ɪn] ['dʒɔɪnɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Kirk	was	in	real	trouble	,	and	there	would	be	no	point	in	joining	him	.
柯克	曾是	在	真实的	麻烦	,	和	那里	会	是	不	观点	在	加入	他	.

柯克当时处境非常危险，加入他毫无意义。

[ðæt] [wʊd] [help] ['niːðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

That	would	help	neither	of	them	.
那	会	帮助	两者都不	的	他们	.

那样对他们俩都没好处。

[ðɪs] , [hiː; hi] [θɔːt] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

This	,	he	thought	,	was	a	situation	.
这	,	他	想法	,	曾是	一个	情况	.

他心想，这真是个棘手的情况。

[ðen] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] ['sʌmθɪŋ] [els] .

Then	,	he	realized	something	else	.
然后	,	他	已实现	某物	别的	.

然后，他意识到了另一件事。

[frʌm; frəm] - [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ]

From	Morely's	point	of	view	,	it	was	a	perfectly	safe	situation	,	with
从	-	观点	的	看法	,	它	曾是	一个	完美	安全的	情况	,	和

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [luːz] .

nothing	to	lose	.
没有什么	到	失去	.

在莫利看来，这是一个非常安全的情况，他没有什么可失去的。

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['liːdər] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [dɪs'kleɪm] ['eni] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fɪsk(ə)l] ['tʃiːfs]

The	district	leader	could	easily	disclaim	any	responsibility	for	his	Fiscal	chief's
这	区	领导者	可以	容易地	放弃	任何	责任	为了	他的	财	酋长的

['ækʃnz] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] .

actions	in	this	matter	.
行动	在	这	事情	.

区领导完全可以撇清与财政主管在此事上的行为相关的任何责任。

['æftər] [ɔːl] , [hiː; hi] ['hædnt] ['gɪv(ə)n] ['eni] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

After	all	,	he	hadn't	given	any	detailed	instructions	.
后	全部	,	他	之前没有	给定	任何	详细的	指示	.

毕竟，他并没有给出任何详细指示。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [noʊ][də'rekt][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] ['eni] [ɪ'liːg(ə)l] [kɔːrs] .

He	had	made	no	direct	suggestion	of	any	illegal	course	.
他	有	制成	不	直接的	建议	的	任何	非法的	课程	.

他没有直接暗示要进行任何非法活动。

['hiːd] ['mɪrli] [kən'sʌltid] [hɪz; ɪz]['fɪsk(ə)l]['ekspɜːrt][ɑːn][ə; eɪ] ['teknɪk(ə)l] ['mætər] ,

He'd	merely	consulted	his	Fiscal	expert	on	a	technical	matter	,
他会	仅仅	咨询	他的	财	专家	在	一个	技术的	事情	,

他只是就一个技术问题咨询了他的财务专家。

[ænd; ənd] [ɪf] ['dɛvɚ] [hæd; həd] [siːn] [fɪt][tuː; tə][juːz][æn; ən][ɪ'liːg(ə)l] ['meθəd] [ʌv; əv] ['sɑːlvɪŋ] [ə; eɪ]

and	if	DeVore	had	seen	fit	to	use	an	illegal	method	of	solving	a
和	如果	德沃	有	已见	合身	到	使用	一个	非法的	方法	的	解决	一个

['prɑːbləm] ,

problem	,
问题	,

如果德沃认为有必要使用非法手段解决问题，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪvɔrɛs] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ə'loʊn] .

it	was	DeVore's	responsibility	alone	.
它	曾是	德沃雷的	责任	独自的	.

这完全是德沃雷的责任。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , ['mɔːrli] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'fætɪk] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɔːrdər] ,

To	be	sure	,	Morely	had	been	a	little	emphatic	in	his	order	,
到	是	当然	,	更多	有	到过	一个	小的	强调	在	他的	命令	,

可以肯定的是，莫利在下达命令时语气有些强硬。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɪsk(ə)l] ['tʃiːfs]

but	that	was	simply	because	he	was	well	aware	of	his	Fiscal	chief's
但	那	曾是	简单地	因为	他	曾是	出色地	意识到的	的	他的	财	酋长的

[ˌdɪsˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [meɪk] [ɪg'zɔːstɪv] ['teknɪk(ə)l] ['riːsɜːrtʃ] .

disinclination	to	make	exhaustive	technical	research	.
不情愿	到	制作	详尽的	技术的	研究	.

但这仅仅是因为他很清楚他的财务主管不愿进行详尽的技术研究。

['dɛvɚ] [pɜːrst] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] [lʊkt] ['θɔːtfəli] [æt; ət][ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] [bʊk] .

DeVore	pursed	his	lips	and	looked	thoughtfully	at	the	regulation	book	.
德沃	攥紧	他的	嘴唇	和	看起来	深思熟虑	在	这	规定	书	.

德沃抿了抿嘴，若有所思地看着规章手册。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [seɪm] ['tæktɪk] ['mɔːrli] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] — [ɪf] [hiː; hi]

He	might	be	able	to	use	the	same	tactic	Morely	was	following	—	if	he
他	可能	是	有能力的	到	使用	这	相同的	战术	更多	曾是	下列的	—	如果	他

[wɜːr; wər][soʊ] [ɪn'klaɪnd] .

were	so	inclined	.
是	所以	倾斜	.

如果他愿意的话，他或许可以采用莫利正在使用的相同策略。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['ɪʃuː] ['vɜːrb(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sektər] ['liːdər] [kən'sɜːrnd] ,

He	could	issue	verbal	instructions	to	the	sector	leader	concerned	,
他	可以	问题	口头	指示	到	这	行业	领导者	担心的	,

他可以向相关部门负责人发出口头指示。

[ænd; ənd][bɑːnd] [maɪt] [feɪl][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][træp] .

and	Bond	might	fail	to	see	the	trap	.
和	纽带	可能	失败	到	看	这	陷阱	.

邦德可能看不出这是个陷阱。

[ðen] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['liːdər] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] ,

Then	,	he	could	report	to	the	leader	that	the	matter	was	taken	care	of	,
然后	,	他	可以	报告	到	这	领导者	那	这	事情	曾是	已采取	关心	的	,

然后，他就可以向上级汇报事情已经处理完毕。

[ɪn'dɔːrs] [ðə; ði] ['letər] [bæk] [tuː; tə] ['sentrəl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'griːmənt] ['kɑːpi] ,

indorse	the	letter	back	to	Central	,	with	the	agreement	copy	,
拥护	这	信	后退	到	中央	,	和	这	协议	复制	,

将信函连同协议副本一起寄回中央办公室。

[ænd; ənd][let][bɑːnd][tɜːrn][ɪn] [fʌndz] ['ʌndər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] " [ˌmɪsə'leɪniəs] [rɪ'siːvd] " [ə'kaʊnts] .

and	let	Bond	turn	in	funds	under	one	of	the	"	miscellaneous	received	"	accounts	.
和	让	纽带	转动	在	资金	在下面	一	的	这	"	各种各样的	已收到	"	账户	.

并让邦德将资金存入其中一个“其他收入”账户。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] , [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [wʌt] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['liːdər] [ɪk'spektɪd] [hɪm; ɪm]

In	fact	,	he	realized	,	that	was	just	about	what	the	district	leader	expected	him
在	事实	,	他	已实现	,	那	曾是	只是	关于	什么	这	区	领导者	预期的	他

[tuː; tə][duː] .

to	do	.
到	做	.

事实上，他意识到，这几乎就是区领导希望他做的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

最终武器(Final Weapon)
第5/5页

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	smiled	and	shook	his	head	.
他	微笑	和	摇晃	他的	头	.

他笑了笑，摇了摇头。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'goʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] ,

A	few	months	ago	,	it	was	possible	he	could	have	done	that	,	but	even	then	,
一个	很少	几个月	前	,	它	曾是	可能的	他	可以	有	完毕	那	,	但	甚至	然后	,

几个月前，他或许还能做到，但即便如此，

[hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] .

he	wouldn't	have	.
他	不会	有	.

他不会那样做的。

[ænd; ənd] [naʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ment(ə)l] [kə'mjuːnəkeɪtɚz] [ɪn][juːz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [flæt] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] .

And	now	,	with	the	mental	communicators	in	use	,	it	would	be	a	flat	impossibility	.
和	现在	,	和	这	精神的	沟通者	在	使用	,	它	会	是	一个	平坦的	不可能	.

而现在，有了心灵感应器，这完全不可能了。

[ðə; ði][træp] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['ɑːbviəs] [tuː; tə][bɑːnd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

The	trap	would	be	as	obvious	to	Bond	as	it	had	been	to	him	.
这	陷阱	会	是	作为	明显的	到	纽带	作为	它	有	到过	到	他	.

对于邦德来说，这个陷阱和他之前一样显而易见。

[hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [tæpt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgətɪps] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] .

He	leaned	back	in	his	chair	and	tapped	his	fingertips	against	each	other	.
他	倾斜	后退	在	他的	椅子	和	轻敲	他的	指尖	反对	每个	其他	.

他向后靠在椅子上，手指轻轻地互相敲击着。

[ðə; ði] - , [hiː; hi] [nuː] , [wɜːr; wər][ɪn] ['kɑːmən] [juːz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ɪn] ['vɜːrtʃuəli] ['evri] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['dɪstrɪkt] ,

The	mentacoms	,	he	knew	,	were	in	common	use	by	this	time	,	in	virtually	every	office	of	district	,
这	-	,	他	知道	,	是	在	常见的	使用	经过	这	时间	,	在	几乎	每一个	办公室	的	区	,

他知道，到那时，精神通讯设备几乎在每个区办事处都已普遍使用。

['riːdʒən(ə)l] , [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][moʊst] ['sɪtəznz] .

regional	,	and	national	administration	,	as	well	as	by	most	citizens	.
区域	,	和	国家的	行政	,	作为	出色地	作为	经过	最多	公民	.

区域和国家行政部门，以及大多数公民。

[ænd; ənd] ['hiːd] [sɜːrvd] ['ʌndər] ['mɑːrkoʊ] ['kelər] [wʌns] — [noʊn] [hɪm; ɪm] ['ferli] [wel] , [tuː] .

And	he'd	served	under	Marko	Keller	once	—	known	him	fairly	well	,	too	.
和	他会	服务	在下面	马尔科	凯勒	一次	—	已知	他	相当	出色地	,	也	.

他曾经在马尔科·凯勒手下工作过——也相当了解他。

[hiː; hi] [ʃˈrʌgd] .

He	shrugged	.
他	耸了耸肩	.

他耸了耸肩。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪ'regjələr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] ['fɪsk(ə)l] [tʃiːf] [tuː; tə] [meɪk] [də'rekt]['kɑːntækt]

It	would	be	a	little	irregular	for	a	district	Fiscal	chief	to	make	direct	contact
它	会	是	一个	小的	不规律的	为了	一个	区	财	首席	到	制作	直接的	接触

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eɪdʒənsiːz] [kən'troʊlər] ,

with	the	Coördination	Agency's	comptroller	,
和	这	协调	机构的	审计长	,

地区财政局长直接与协调机构的审计长联系，这有点不合常规。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['getɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['ekspɜːrt][ænd; ənd] [ə'θɔːrəteɪtɪv] [əd'vaɪs]

but	there	was	nothing	like	getting	the	most	expert	and	authoritative	advice
但	那里	曾是	没有什么	喜欢	获得	这	最多	专家	和	权威性	建议

[ə'veɪləb(ə)l] .

available	.
可用的	.

但没有什么比得上获得最专业、最权威的建议。

[hiː; hi] [rɪ'lækst] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌriːkri'eɪt] [hɪz; ɪz] ['meməriz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [naʊ]

He	relaxed	,	trying	to	recreate	his	memories	of	the	man	who	was	now
他	轻松	,	尝试	到	重现	他的	回忆	的	这	男人	WHO	曾是	现在

['næʃ(ə)nəl] [kən'troʊlər] .

National	Comptroller	.
国家的	审计长	.

他放松下来，努力回忆起这位如今已是国家审计长的人。

['mɑːrkoʊ] ['kelər] [stroʊd] ['pɜːrpəsfəli] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪlɪŋ] ['sekʃ(ə)n] .

Marko	Keller	strode	purposefully	into	the	filing	section	.
马尔科	凯勒	大步走	故意	进入	这	备案	部分	.

马尔科·凯勒大步走进文件归档区。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [get][ðə; ði]['deɪtə][hiː; hi] ['niːdɪd] [baɪ] ['sɪmpli] ['kɑːnˌtæktɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːks] ,

He	could	easily	get	the	data	he	needed	by	simply	contacting	one	of	the	clerks	,
他	可以	容易地	得到	这	数据	他	需要	经过	简单地	联系	一	的	这	职员	,

他只需联系其中一位职员，就能轻松获得所需数据。

[hiː; hi] [nuː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [æn; ən]['ɜːrdʒənt] [niːd] [fɔːr; fər]['pɜːrsən(ə)l] [æk'tɪvəti] .

he	knew	,	but	he	felt	an	urgent	need	for	personal	activity	.
他	知道	,	但	他	毛毡	一个	紧迫的	需要	为了	个人的	活动	.

他知道，但他感到迫切需要进行一些个人活动。

[ðæt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['dɛvɝ] , [wei] [aʊt] [ɪn] ['riːdʒən] [naɪn] ,

That	conversation	with	DeVore	,	way	out	in	Region	Nine	,
那	对话	和	德沃	,	方式	出去	在	地区	九	,

那次与德沃雷的谈话，地点在第九区很远的地方，

[hæd; həd] [ˌʌp'set] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][æd'mɪt] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] [hɪm'self] .

had	upset	him	more	than	he	liked	to	admit	,	even	to	himself	.
有	沮丧的	他	更多的	比	他	喜欢	到	承认	,	甚至	到	他自己	.

这件事让他比他愿意承认的还要难过，甚至连他自己都不愿承认。

[ˌaɪ ˈtiː] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ][bæd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][æn; ən]['aɪsəleɪtɪd] ['ɪnsɪdənt] .

It	wouldn't	be	so	bad	if	it	were	an	isolated	incident	.
它	不会	是	所以	坏的	如果	它	是	一个	孤立	事件	.

如果只是孤立事件，那倒也罢了。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][baɪ] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['ækʃ(ə)n] ,

Such	things	could	be	taken	care	of	by	administrative	action	,
这样的	事物	可以	是	已采取	关心	的	经过	行政	行动	,

这类事情可以通过行政手段解决。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstəns] [wʊd] [kɔːz] ['lɪt(ə)l] [dɪ'stɜːrbəns] .

and	a	single	instance	would	cause	little	disturbance	.
和	一个	单身的	实例	会	原因	小的	干扰	.

一次这样的事件不会造成太大影响。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['meni] , ['hæpənɪŋ] [tuː] ['ɔːf(ə)n] .

But	there	were	too	many	,	happening	too	often	.
但	那里	是	也	许多	,	发生	也	经常	.

但是这类事件太多，发生得太频繁了。

[hiː; hi] [pʊld] [ə; eɪ][faɪl] [drɔːr] ['oʊpən] , ['vaɪələntli] .

He	pulled	a	file	drawer	open	,	violently	.
他	拉	一个	文件	抽屉	打开	,	暴力	.

他猛地拉开文件抽屉。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːks] [ə'proʊtʃt] .

One	of	the	clerks	approached	.
一	的	这	职员	接近	.

其中一名店员走了过来。

" [kæn; kən][aɪ] [help] , [sɜːr] ?

"	Can	I	help	,	sir	?
"	能	我	帮助	,	先生	?

先生，我能帮您什么吗?

" ['kelər] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	Keller	turned	to	look	at	him	.
"	凯勒	转向	到	看	在	他	.

凯勒转头看向他。

[ðə; ði][mæn] , [hiː; hi]['noʊtɪd] ,

The	man	,	he	noted	,
这	男人	,	他	著名的	,

他注意到，这个人

[wʌz; wəz] ['werɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['mɑːd(ə)l] [ɪn'dʌktɪv] ['hedˌbændz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [soʊld][ɪn]

was	wearing	one	of	the	late	model	inductive	headbands	that	had	been	sold	in
曾是	穿着	一	的	这	晚的	模型	归纳法	头带	那	有	到过	卖	在

[sʌtʃ] ['kwɑːntətiz] ['leɪtli] .

such	quantities	lately	.
这样的	数量	最近	.

他当时戴着一款最近大量销售的新型感应式头带。

[dɪ'lʌks; dɪ'lʊks]['mɑːd(ə)l] , [tuː] .

Deluxe	model	,	too	.
豪华版	模型	,	也	.

豪华版也一样。

[mʌst; məst][hæv; həv][kɔːst][hɪm; ɪm][æt; ət] [liːst] [tuː] [mʌnθs] - [peɪ] .

Must	have	cost	him	at	least	two	months	'	pay	.
必须	有	成本	他	在	至少	二	几个月	-	支付	.

这至少让他损失了两个月的工资。

[laɪk] ['ɔːlmoʊst] ['evriwʌn] [els] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['vaɪtəli] [kən'sɜːrnd] [ɪn] [ðɪs] ['leɪtɪst] [ə'fer] .

Like	almost	everyone	else	,	he	was	vitally	concerned	in	this	latest	affair	.
喜欢	几乎	每个人	别的	,	他	曾是	至关重要	担心的	在	这	最新的	事务	.

和几乎所有人一样，他对这起最新事件非常关注。

['kelər] [fraund] .

Keller	frowned	.
凯勒	皱眉	.

凯勒皱起了眉头。

[hiː; hi] , [hɪm'self] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] , [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] ['tʃaɪldɪʃli] .

He	,	himself	,	he	realized	,	was	acting	childishly	.
他	,	他自己	,	他	已实现	,	曾是	表演	幼稚地	.

他意识到，他自己的行为很幼稚。

[hiː; hi] [wʊd] ['sɪmpli] [biː; bi] ['weɪstɪŋ] [taɪm] [baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [baɪ] [hɪm'self] .

He	would	simply	be	wasting	time	by	trying	to	do	this	by	himself	.
他	会	简单地	是	浪费	时间	经过	尝试	到	做	这	经过	他自己	.

他如果试图独自完成这件事，只会浪费时间。

" [jes] , " [hiː; hi] [grauld] .

"	Yes	,	"	he	growled	.
"	是的	,	"	他	咆哮	.

“是的，”他低声说道。

" [get] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [briːf] [ɑːn][ə; eɪ] [fjuː] ['keɪsɪz] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] .

"	Get	me	a	brief	on	a	few	cases	like	this	one	.
"	得到	我	一个	简短的	在	一个	很少	案例	喜欢	这	一	.

“给我一份类似案例的简要说明。”

" [hiː; hi] [meɪd] [fʊl] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] , ['ræpɪdli] ['sʌməraɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]

"	He	made	full	contact	with	the	man	,	rapidly	summarizing	his	conversation	with
"	他	制成	满的	接触	和	这	男人	,	快速	总结	他的	对话	和

['dɛvɚ] ,

DeVore	,
德沃	,

“他与那名男子进行了充分的沟通，并迅速总结了他与德沃雷的谈话内容。”

[ænd; ənd] [ɪn'kluːdɪŋ] [dɪvɔrɛs] [ʃɔːrt] [flæʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][wɔːrd][kɜːrk] .

and	including	DeVore's	short	flash	of	his	own	conversation	with	Ward	Kirk	.
和	包括	德沃雷的	短的	闪光	的	他的	自己的	对话	和	沃德	柯克	.

其中包括德沃雷与沃德·柯克对话的简短片段。

" [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] ['rʌndaʊn] [frʌm; frəm] [ˌpɜːrsə'nel] .

"	And	get	a	rundown	from	personnel	.
"	和	得到	一个	撞倒	从	人员	.

“并从人员那里了解情况。”

[dɪg] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər]['æŋg(ə)l] , [tuː] .

Dig	up	something	on	their	angle	,	too	.
挖	向上	某物	在	他们的	角度	,	也	.

也要从他们的角度挖掘一些信息。

['sevrəl] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['keɪsɪz] .

Several	representative	cases	.
一些	代表	案例	.

几个典型案例。

[get] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] — ['meni] [æz; əz][juː; jʊ] [niːd] .

Get	a	few	people	to	help	you	—	many	as	you	need	.
得到	一个	很少	人们	到	帮助	你	—	许多	作为	你	需要	.

找几个人来帮忙——根据需要，人越多越好。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [hoʊl] [mes] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .

I'm	going	to	take	this	whole	mess	in	to	the	Chief	tomorrow	morning	.
我是	去	到	拿	这	所有的	混乱	在	到	这	首席	明天	早晨	.

明天早上我要把这堆烂摊子全部跟局长汇报一遍。

" [pɔːl] ['greɪəm] [swept] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] ,

"	Paul	Graham	swept	into	the	apartment	,
"	保罗	格雷厄姆	扫荡	进入	这	公寓	,

保罗·格雷厄姆走进公寓，

[siːzd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɜːr; hər] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [er] ,

seized	**his**	**wife**	**about**	**the**	**waist**	**and**	**swung**	**her**	**into**	**the**	**air**	**,**
查获	他的	妻子	关于	这	腰部	和	摇摆	她	进入	这	空气	,

他抓住妻子的腰，把她甩到空中。

[tuː; tə] [set] [hɜːr; hər] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbʊkˌkeɪsiz] .

to	**set**	**her**	**on**	**top**	**of**	**one**	**of**	**his**	**bookcases**	**.**
到	放	她	在	顶部	的	一	的	他的	书柜	.

把她放在他的一个书柜顶上。

" [ðeɪv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈhʌni] , " [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .

"	**They've**	**done**	**it**	**,**	**honey**	**,**	**"**	**he**	**shouted**	**.**
"	他们有	完毕	它	,	蜂蜜	,	"	他	喊叫	.

“他们成功了，亲爱的，”他喊道。

[ɪˈleɪn] [kɪkt] [hɜːr; hər] [hiːlz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈræpɪd] [tæˈtuː] [əˈgenst] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪs] .

Elaine	**kicked**	**her**	**heels**	**in**	**a**	**rapid**	**tattoo**	**against**	**the**	**back**	**of**	**the**	**case**	**.**
伊莱恩	踢	她	高跟鞋	在	一个	迅速的	纹身	反对	这	后退	的	这	案件	.

伊莱恩用高跟鞋快速地踢着箱子背面。

" [pɔːl] [ˈgreɪəm] , [juː; jʊ] [get] [ˌem ˈiː] [daʊn] [ðɪs] [ˈɪnstənt] , " [ʃiː; ʃi] [ˈɔːrdərd] [ɪnˈdɪgnəntli] .

"	**Paul**	**Graham**	**,**	**you**	**get**	**me**	**down**	**this**	**instant**	**,**	**"**	**she**	**ordered**	**indignantly**	**.**
"	保罗	格雷厄姆	,	你	得到	我	向下	这	立即的	,	"	她	订购	愤慨地	.

“保罗·格雷厄姆，你立刻把我弄下来！”她愤愤不平地命令道。

" [huːz] [dʌn] [wʌt] ?

"	**Who's**	**done**	**what**	**?**
"	谁是	完毕	什么	?

“谁做了什么？”

" [ˈgreɪəm] [stept] [bæk] [ænd; ənd] [biːt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [tʃest] .

"	**Graham**	**stepped**	**back**	**and**	**beat**	**on**	**his**	**chest**	**.**
"	格雷厄姆	步	后退	和	打	在	他的	胸部	.

格雷厄姆后退一步，捶打着自己的胸口。

" [miːt] [ðə; ði] [nuː] [prəˈdʌkʃn] [ˈmænɪdʒər] , - [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [kənˈsɑːlɪdeɪtɪd] [ɪˌlekˈtrɑːnɪks] . "

"	**Meet**	**the**	**new**	**production**	**manager**	**,**	**Mentacom**	**Division**	**,**	**Consolidated**	**Electronics**	**.**	**"**
"	见面	这	新的	生产	经理	,	-	分配	,	合并	电子学	.	"

“隆重介绍 Consolidated Electronics 公司 Mentacom 分部的新任生产经理。”

" [prəˈdʌkʃn] [ˈmænɪdʒər] ?

"	**Production**	**manager**	**?**
"	生产	经理	?

生产经理?

[bʌt; bət] , [pɔːl] , [ˈoʊnli] [fɜːrst] - [klæs] [ˈsɪtəznz] [kæn; kən] [hoʊld] [ˌsuːpərˈvaɪzəri] [pəˈziʃənz] . "

But	**,**	**Paul**	**,**	**only**	**first**	**-**	**class**	**citizens**	**can**	**hold**	**supervisory**	**positions**	**.**	**"**
但	,	保罗	,	仅有的	第一的	-	班级	公民	能	抓住	主管	职位	.	"

但是，保罗，只有一流公民才能担任管理职位。

" [nɑːt] [ˈeni] [mɔːr] .

"	**Not**	**any**	**more**	**.**
"	不是	任何	更多的	.

“不再。

[ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [kəˈmjuːnɪkeɪtər] [ɑːn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nuːz] ?

Didn't	**you**	**have**	**the**	**communicator**	**on**	**for**	**the**	**news**	**?**
没有	你	有	这	沟通者	在	为了	这	消息	?

你当时不是开着通讯器听新闻吗?

[ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [keɪm] [ɪn] .

It	**all**	**came**	**in**	**.**
它	全部	来了	在	.

全部都进来了。

" [ɪ'leɪn] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .
" **Elaine** **shook** **her** **head** **and** **jumped** **to** **the** **floor** **.**
" 伊莱恩 摇晃 她 头 和 跳了起来 到 这 地面 .

伊莱恩摇了摇头，跳到了地上。

" [aɪv] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] , [pɔːl] .
" **I've** **a** **confession** **to** **make** **,** **Paul** **.**
" 我已经 一个 忏悔 到 制作 , 保罗 .

保罗，我有一件事要坦白。

['evər] [sɪns] [ðeɪ] [stɑːpt] [ðə; ði] [kəm'pʌlsəri] ['noʊtɪsɪz] , [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ðə; ði] [θɪŋ] [ɑːn][æt; ət][ɔːl]
Ever **since** **they** **stopped** **the** **compulsory** **notices** **,** **I** **haven't** **had** **the** **thing** **on** **at** **all**
曾经 自从 他们 停止 这 强制性的 通知 , 我 还没有 有 这 事物 在 在 全部
.
:
.

自从他们停止强制通知以来，我就再也没用过那玩意儿了。

[ˌaɪ 'tiː] ['bɑːðərd] [ˌem 'iː] .
It **bothered** **me** **.**
它 烦恼 我 .

这让我很困扰。

" [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [mɑːk] [dɪs'meɪ] .
" **Her** **husband** **shook** **his** **head** **in** **mock** **dismay** **.**
" 她 丈夫 摇晃 他的 头 在 嘲笑 沮丧 .

“她丈夫假装沮丧地摇了摇头。”

" [soʊ] [naʊ] , [aɪm] ['mærid] [tuː; tə][æn; ən] [ˌɪgnə'reɪməs] .
" **So** **now** **,** **I'm** **married** **to** **an** **ignoramus** **.**
" 所以 现在 , 我是 已婚 到 一个 无知者 .

“所以现在，我嫁给了一个无知之徒。”

" [hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz][hændz] .
" **He** **spread** **his** **hands** **.**
" 他 传播 他的 双手 .

他张开双手。

" [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [noʊ] [wɒts] ['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [greɪt] , [bɪg] [wɜːrld] .
" **She** **doesn't** **know** **what's** **going** **on** **in** **the** **great** **,** **big** **world** **.**
" 她 不 知道 是什么 去 在 在 这 伟大的 , 大的 世界 .

她对这个广阔的世界里正在发生的事情一无所知。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [ə; eɪ]['fɪŋgər][æt; ət][hɜːr; hər] .
" **He** **shook** **a** **finger** **at** **her** **.**
" 他 摇晃 一个 手指 在 她 .

他朝她摇了摇手指。

" [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['bʌstɪd] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , ['dɑːrlɪŋ] .
" **It** **all** **busted** **this** **afternoon** **,** **darling** **.**
" 它 全部 被捕 这 下午 , 亲爱的 .

“今天下午一切都崩溃了，亲爱的。”

[waɪl] [juː; jʊ][sæt] [ə'raʊnd] [ɪn][jʊr; jər] ['splendɪd] [ˌaɪsə'leɪʃn] , ['evriθɪŋ] [tɜːrnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
While **you** **sat** **around** **in** **your** **splendid** **isolation** **,** **everything** **turned** **upside** **down** **.**
尽管 你 卫星 大约 在 你的 灿烂 隔离 , 一切 转向 上行 向下 .

当你悠闲地享受着与世隔绝的美好时光时，一切都天翻地覆了。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ɪn'dɪgnəntli] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðen] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn]
" She looked at him indignantly for an instant , then turned toward the kitchen
" 她 看起来 在 他 愤慨地 为了 一个 立即的 , 然后 转向 朝向 这 厨房
.
:
.

她愤愤地看了他一眼，然后转身走向厨房。

" [pɔːl] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][stɑːp] ['reɪvɪŋ] ,
" Paul , if you don't stop raving ,
" 保罗 , 如果 你 不 停止 狂言 ,

“保罗，如果你再不停止胡言乱语，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][maɪ] - [ænd; ənd][praɪ][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['θretnd] .
I'm going to get my mentacom and pry it out of you , " she threatened .
我是 去 到 得到 我的 - 和 撬 它 出去 的 你 , " 她 威胁 .

“我要拿出我的精神控制芯片，把它从你嘴里撬出来，”她威胁道。

" [naʊ] , [juː; jʊ][dʒʌst]['set(ə)l] [daʊn] .
" Now , you just settle down .
" 现在 , 你 只是 定居 向下 .

“现在，你安静下来。”

[stɑːp] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] ['sɜːrkl] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [ə'baʊt] . "
Stop talking in circles and tell me what this is all about . "
停止 说 在 界 和 告诉 我 什么 这 是 全部 关于 . "

别再兜圈子了，直接告诉我这到底是怎么回事。

" [oʊ] , [ɔːl] [raɪt] .
" Oh , all right .
" 哦 , 全部 正确的 .

“哦，好的。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɪn'sɪst] .
If you insist .
如果 你 坚持 .

如果你坚持的话。

" ['greɪəm] [sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][præŋk] .
" Graham sank into a chair , looking like a small boy caught in a prank .
" 格雷厄姆 沉没 进入 一个 椅子 , 寻找 喜欢 一个 小的 男生 捕捉 在 一个 恶作剧 .

格雷厄姆瘫坐在椅子上，看起来像个被恶作剧捉弄的小男孩。

" [fɜːrst] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] [fɜːrst] - [klæs] ['sɪtəznz] — [noʊ]['sekənd] - [klæs] ['sɪtəznz] — [nɑːt]
" First , there are no more first - class citizens — no second - class citizens — not
" 第一的 , 那里 是 不 更多的 第一的 - 班级 公民 — 不 第二 - 班级 公民 — 不是
['iːv(ə)n][θɜːrd] - [klæs] ['sɪtəznz] .
even third - class citizens .
甚至 第三 - 班级 公民 .

“首先，不再有一等公民，不再有二等公民，甚至不再有三等公民。”

['ɛvriːˌwənz] [ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ə'gen] .
Everyone's a citizen again .
每个人的 一个 公民 再次 .

人人都重新成为公民了。

['pɪriəd] .
Period .
时期 .

时期。

" [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz][hændz][ʌp] .
" He threw his hands up .
" 他 扔 他的 双手 向上 .

他举起了双手。

" [juː; jʊ] [miːn] — ? "
" You mean — ? "
" 你 意思是 — ? "

“你的意思是-？ ”

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] [miːn] .
" That's exactly what I mean .
" 那就是 确切地 什么 我 意思是 .

“我的意思正是如此。”

[noʊ] [mɔːr] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] .
No more restrictions .
不 更多的 限制 .

不再有任何限制。

[noʊ] [mɔːr] [kəm'pʌlsəri] [kə'mjuːnəti] [wɜːrk] .
No more compulsory community work .
不 更多的 强制性的 社区 工作 .

不再强制进行社区服务。

[noʊ] [mɔːr] ['kwɔːrtərz] [ɪn'spekʃənz] .
No more quarters inspections .
不 更多的 四分之一 检查 .

不再进行宿舍检查。

[ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] ['prɪvəlɪdʒɪz] .
And no more privileges .
和 不 更多的 特权 .

不再享有任何特权。

[wiːv] [gɑːt] [raɪts] [ə'gen] !
We've got rights again !
我们已经 得到 权利 再次 !

我们又拥有权利了！

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ] [dres] , [juː; jʊ] [bai] [ˌaɪ 'tiː] .
" If you want a dress , you buy it .
" 如果 你 想 一个 裙子 , 你 买 它 .

“如果你想要一件连衣裙，你就去买。”

[juː; jʊ][dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː]['suːts][jʊr; jər]['steɪʃ(ə)n] .
You don't worry about whether it suits your station .
你 不 担心 关于 无论 它 西装 你的 车站 .

你不用担心它是否适合你的岗位。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][hoʊld][ə; eɪ][dʒɑːb] , [aɪ][get][ˌaɪ 'tiː] .
If I can hold a job , I get it .
如果 我 能 抓住 一个 工作 , 我 得到 它 .

只要能保住工作，我就接受。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd] !
And I did !
和 我 做过 !

我确实做到了！

" [hiː; hi][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] [ænd; ənd] [stroʊd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] ,
" He got out of the chair and strode across the room ,
" 他 得到 出去 的 这 椅子 和 大步走 穿过 这 房间 ,

他从椅子上站起来，大步穿过房间。

[tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈvæn] .

to	sit	on	the	arm	of	the	divan	.
到	坐	在	这	手臂	的	这	迪万	.

坐在沙发扶手上。

" [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][duː] [ðɪs] , [ɪf] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] .

"	And	I	can	do	this	,	if	I	want	to	.
"	和	我	能	做	这	, 如果		我	想	到	.

“如果我想，我就能做到。”

[ɪf] [aɪ] [breɪk] [ðɪs] [θɪŋ] [daʊn] , [soʊ] [help] [ˌem ˈiː] , [dʒɔːrdʒ] ,

If	I	break	this	thing	down	,	so	help	me	,	George	,
如果	我	休息	这	事物	向下	, 所以		帮助	我	,	乔治	,

如果我把这东西拆解开来，乔治，你可要好好教训我啊！

[aɪl] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] .

I'll	go	out	and	buy	a	new	one	.
患病的	去	出去	和	买	一个	新的	一	.

我出去买个新的。

" [hiː; hi] [baʊnst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] .

"	He	bounced	up	and	down	a	little	.
"	他	弹跳	向上	和	向下	一个	小的	.

他上下跳了一会儿。

" [ðə; ði] [ædˈmɪnɪˌstreɪtɝz] [ɑːr; ər] [ˈgoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] [əˈrɪdʒən(ə)l] [dʒɑːbz] .

"	The	administrators	are	going	back	to	their	original	jobs	.
"	这	管理员	是	去	后退	到	他们的	原来的	工作	.

“管理人员将返回原岗位。”

[ðeə(r)] [rɪˈspɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [dɪˈfens] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈenəmi] [əˈtæk] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .

They're	responsible	for	defense	,	in	case	of	enemy	attack	,	and	that's	all	.
它们是	负责任的	为了	防御	,	在	案件	的	敌人	攻击	,	和	那就是	全部	.

他们的职责是防御，以防敌人进攻，仅此而已。

" [hiː; hi] [pɔːzd] .

"	He	paused	.
"	他	暂停	.

他停顿了一下。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʌnˈtɪl] [ˈsektər] [ænd; ənd] [ˈdɪstrɪkt] [ɪˈlɛkʃənz] [kæn; kən][biː; bi] [held] ,

"	Of	course	,	until	sector	and	district	elections	can	be	held	,
"	的	课程	,	直到	行业	和	区	选举	能	是	握住	,

当然，在举行区级和县级选举之前，

[ðeɪl] [stɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [ˈfʌŋkʃnz] — [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]

they'll	still	take	care	of	some	of	the	community	functions	—	some	of	them
他们会	仍然	拿	关心	的	一些	的	这	社区	函数	—	一些	的	他们

, [ðæt] [ɪz] .

,	that	is	.
,	那	是	.

他们仍将承担一些社区职能——只是一部分而已。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [biː; bi][set] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ,

But	the	elections'll	be	set	up	in	a	few	weeks	,
但	这	-	是	放	向上	在	一个	很少	周	,

但选举将在几周内举行。

[ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [tʃuːz] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [əˈfɪʃ(ə)lz] [fɔːr; fər] [kəˈmjuːnəti] [ˈgʌvərnmənt] .

and	we'll	be	able	to	choose	our	own	officials	for	community	government	.
和	出色地	是	有能力的	到	选择	我们的	自己的	官员	为了	社区	政府	.

我们将能够选举自己的社区政府官员。

" [hiː; hi] [baʊnst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] , [stroʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bʊkˌkeɪsiz] , [ænd; ənd] [lʊkt]
" He bounced to his feet again , strode around the bookcases , and looked
" 他 弹跳 到 他的 脚 再次 , 大步走 大约 这 书柜 , 和 看起来
[daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] .
down at his desk .
向下 在 他的 桌子 .

他又蹦了起来，绕着书架走了一圈，然后低头看向自己的桌子。

[ðen] , [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ə'gen] .
Then , he looked around again .
然后 , 他 看起来 大约 再次 .

然后，他又环顾四周。

" [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [set] [ʌp][tuː; tə] [teɪk] ['oʊvər] [hoʊm] [kən'strʌkʃ(ə)n] .
" Corporations are being set up to take over home construction .
" 公司 是 存在 放 向上 到 拿 超过 家 建造 .

“一些公司正在成立，以接管房屋建造业务。”

" [hiː; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ][hænd] .
" He held up a hand .
" 他 握住 向上 一个 手 .

他举起了一只手。

" [hoʊm] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [aɪ] [sed] , [nɑːt] ['kwɔːrtərz] .
" Home construction , I said , not quarters .
" 家 建造 , 我 说 , 不是 四分之一 .

我说的是房屋建造，不是宿舍。

[ðeə(r)] [kə'mɜː(r)ʃəlaɪzɪŋ] ['helɪkɑːptər] [ˌmænju'fæktʃər] , [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [rɪ'per] [wɜːrk] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
They're commercializing helicopter manufacture , all kinds of repair work , and a
它们是 商业化 直升机 生产 , 全部 种类 的 维修 工作 , 和 一个
[lɑːt][ʌv; əv] ['ʌðər] ['sɜːrvɪsɪz] .
lot of other services .
很多 的 其他 服务 .

他们正在将直升机制造、各种维修工作以及许多其他服务商业化。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] ['pæt(ə)nt] [raɪts] .
And they're going to restore patent rights .
和 它们是 去 到 恢复 专利 权利 .

他们将恢复专利权。

[ðæt] [miːnz] ['plenti] [tuː; tə][juː 'es] , ['dɑːrlɪŋ] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] . "
That means plenty to us , darling , believe me . "
那 方法 很多 到 我们 , 亲爱的 , 相信 我 . "

亲爱的，相信我，这对我们来说意义重大。

" [bʌt; bət] , [bʌt; bət] [waɪ] ?
" But , but why ?
" 但 , 但 为什么 ?

但是，为什么呢?

[wʌt] ['hæpənd] ?
What happened ?
什么 发生 ?

发生了什么?

" ['greɪəm] [tɜːrnd] [ɑːn][hɜːr; hər] .
" Graham turned on her .
" 格雷厄姆 转向 在 她 .

格雷厄姆背叛了她。

" [ɪ'leɪn] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " ['hævnt] [juː; jʊ] ['noʊtɪst] [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['werɪŋ] -
" Elaine , " he cried , " haven't you noticed how many people are wearing mentacoms
" 伊莱恩 , " 他 哭 , " 还没有 你 注意到 如何 许多 人们 是 穿着 -
[naʊ] , [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ?
now , all the time ?
现在 , 全部 这 时间 ?

“伊莱恩，”他喊道，“你难道没注意到现在有多少人一直戴着精神控制设备吗？”

['hævnt] [juː; jʊ] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪvɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
Haven't you noticed the consideration people have been giving each other for the
还没有 你 注意到 这 考虑 人们 有 到过 给予 每个 其他 为了 这
[pæst] [wiːks] ?
past weeks ?
过去的 周 ?

你难道没有注意到过去几周人们一直在互相体谅吗?

[rɪ'membər] [wʌt] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [wʌns] ?
Remember what I told you once ?
记住 什么 我 讲述 你 一次 ?

你还记得我曾经跟你说过什么吗?

[ɪf] [juː; jʊ] ['fʊli] [ˌʌndər'stænd] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] , [juː; jʊ] ['sɪmpli] [kɑːnt] [kɪk] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] .
If you fully understand a person , you simply can't kick him around .
如果 你 完全 理解 一个 人 , 你 简单地 不能 踢 他 大约 .

如果你真正了解一个人，你就不可能欺负他。

[its] [tuː] [mʌtʃ] [laɪk] ['teɪkɪŋ] [slæps] [æt; ət] [jɔːr'self] .
It's too much like taking slaps at yourself .
它是 也 很多 喜欢 采取 掌掴 在 你自己 .

这简直就像是在自残。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [em'pæθɪk] ['kriplz] , [huː] [kɑːnt] [juːz] [ðə; ði] -
With the exception of a few empathic cripples , who can't use the mentacom
和 这 例外 的 一个 很少 同理心 残疾人 , WHO 不能 使用 这 -
['prɑːpərli] ['eniweɪ] ,
properly anyway ,
适当地 反正 ,

除了少数有同情心的残疾人（他们本来也无法正确使用精神控制设备）之外，

['evriwʌn] , [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ədˈmɪnɪstreɪtɪv] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aʊt] ,
everyone , inside the administrative offices , as well as out ,
每个人 , 里面 这 行政 办公室 , 作为 出色地 作为 出去 ,

行政办公室内外的所有人

['rekəgnaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [bjʊ'rɑːkrəsi] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ʌn'wɜːrkəbl] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] .
recognized that the bureaucracy was simply unworkable as it stood .
认可 那 这 官僚 曾是 简单地 行不通 作为 它 站立 .

认识到当时的官僚体制根本无法运作。

[soʊ] , [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː] .
So , they changed it .
所以 , 他们 已更改 它 .

所以，他们改了。

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ɪ'miːdiətli] .
Effective immediately .
有效的 立即地 .

立即生效。

" [ɪ'leɪn] [stæmpt] [hɜːr; hər] [fʊt] .
" Elaine stamped her foot .
" 伊莱恩 盖章 她 脚 .

伊莱恩跺了跺脚。

" [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] ['hævnt] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'pɑːrtmənt] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	You	know	I	haven't	been	out	of	this	apartment	,	"	she	cried	.
"	你	知道	我	还没有	到过	出去	的	这	公寓	,	"	她	哭	.

“你知道我一直没离开过这间公寓，”她哭着说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] .

"	And	you	know	why	.
"	和	你	知道	为什么	.

你知道为什么。

[aɪ] ['sɪmpli] ['kudnt] [stænd][ðə; ði] ['triːtmənt] [aɪ][gɑːt] .

I	simply	couldn't	stand	the	treatment	I	got	.
我	简单地	不能	站立	这	治疗	我	得到	.

我实在无法忍受我受到的待遇。

[aɪ'd][hæv; həv] ['gɑːtn] ['ɪntuː] ['sɪriəs] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['mɪnɪts] .

I'd	have	gotten	into	serious	trouble	in	minutes	.
ID	有	获得	进入	严肃的	麻烦	在	分钟	.

我几分钟之内就会惹上大麻烦。

[soʊ] , [aɪv] [steɪd] [ɪn] .

So	,	I've	stayed	in	.
所以	,	我已经	入住	在	.

所以，我就待在家里。

[aɪv] [dʌn] [maɪ] ['ʃɑːpɪŋ] [baɪ] [kə'mjuːnɪkeɪtər] , [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [maɪ'self] [raɪt] [hɪr] .

I've	done	my	shopping	by	communicator	,	and	contented	myself	right	here	.
我已经	完毕	我的	购物	经过	沟通者	,	和	满足	我	正确的	这里	.

我已经通过通讯器完成了购物，并且在这里感到很满足。

" [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] .

"	She	paused	.
"	她	暂停	.

她停顿了一下。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [nuː] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] ?

"	But	how	is	the	new	administration	going	to	be	supported	?
"	但	如何	是	这	新的	行政	去	到	是	有	?

“但是新政府将如何获得支持呢？”

[wʌt] [ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?

What	are	people	going	to	do	?
什么	是	人们	去	到	做	?

人们接下来会怎么做?

[haʊ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	are	they	taking	it	?
如何	是	他们	采取	它	?

他们对此有何反应?

[ɪts] [ɔːl][soʊ] ['sʌd(ə)n] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] —

It's	all	so	sudden	,	I	should	think	—
它是	全部	所以	突然	,	我	应该	思考	—

这一切都太突然了，我想——

" ['greɪəm] [held] [ʌp][ə; eɪ][hænd] .

"	Graham	held	up	a	hand	.
"	格雷厄姆	握住	向上	一个	手	.

格雷厄姆举起了一只手。

" [heɪ] , " [hiː; hi][prəu'testid] .

"	Hey	,	"	he	protested	.
"	嘿	,	"	他	抗议	.

“嘿！”他抗议道。

" [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , [pliːz] !
" One at a time , please !
" 一 在 一个 时间 , 请 !

请一个一个地来!

[fɜːrst] — [rɪ'membər] ['tæksɪz] ?
First — remember taxes ?
第一的 — 记住 税收 ?

首先——还记得税收吗?

[rɪ'membər] [haʊ] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [graʊl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ?
Remember how we used to growl about them ?
记住 如何 我们 用过的 到 咆哮 关于 他们 ?

还记得我们以前是怎么抱怨他们的吗?

[ðeə(r)] [bæk] .
They're back .
它们是 后退 .

他们回来了。

[ænd; ənd] [aɪ] [lʌv] - [ɪm] .
And I love ' em .
和 我 爱 - 呃 .

我爱它们。

['sekənd] — ['noʊbɑːdi] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ['eniθɪŋ] .
Second — nobody is going to do anything .
第二 — 无人 是 去 到 做 任何事物 .

第二——没人会采取任何行动。

['eniθɪŋ] ['dræstɪk] [ɔːr] [ʌn'juːʒuəl] , [ðæt] [ɪz] .
Anything drastic or unusual , that is .
任何事物 剧烈 或者 异常 , 那 是 .

任何极端或不寻常的事情。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ?
And finally ?
和 最后 ?

最后呢?

['evriwʌn] [aɪv] [siːn] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðer; ðər] [straɪd] .
Everyone I've seen is taking it in their stride .
每个人 我已经 已见 是 采取 它 在 他们的 步幅 .

我所看到的每个人都处之泰然。

[siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪv] [bɪn] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ɪk'spektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['evər] [sɪns] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [maɪnd] -
Seems as though they've been sort of expecting it , ever since they started mind -
[tuː; tə] - [maɪnd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] .
to - mind communication .
到 - 头脑 沟通 .

自从他们开始进行心灵感应以来，似乎就一直在期待着这种情况的发生。

" [juːd] [biː; bi] [sər'praɪzd] [haʊ] [gʊd] [moʊst] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [naʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [juːst] [tuː; tə]
" You'd be surprised how good most people are at it , now that they're used to
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“你会惊讶地发现，现在大多数人都习惯了，而且做得非常好。”

[juː; jʊ][stɑːrt]['ɪntuː][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv]['helɪkɑːptərz] .

You	start	into	a	line	of	helicopters	.
你	开始	进入	一个	线	的	直升机	.

你开始进入一排直升机。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] , [juː; jʊ]['riːəlaɪz] [ðæt][ðə; ðɪ] [gai] ['kʌmɪŋ] [ɪz] ['riːəli] [ɪn][ə; eɪ]['hɜːri] .

All	at	once	,	you	realize	that	the	guy	coming	is	really	in	a	hurry	.
全部	在	一次	,	你	意识到	那	这	盖伊	未来	是	真的	在	一个	匆忙	.

你突然意识到，走过来的这个人真的很着急。

['hiːz] [gɑːt][tuː; tə][get] ['sʌmwer] , [fæst] .

He's	got	to	get	somewhere	,	fast	.
他是	得到	到	得到	某处	,	快速地	.

他得尽快赶到某个地方。

[soʊ] , [juː; jʊ][let][hɪm; ɪm][goʊ][baɪ] .

So	,	you	let	him	go	by	.
所以	,	你	让	他	去	经过	.

所以，你让他过去了。

[ðə; ðɪ][nekst] ['fɛloʊz] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɪn]['eni] ['terɪŋ] [rʌʃ] .

The	next	fellow's	not	going	to	be	in	any	tearing	rush	.
这	下一个	同伴们	不是	去	到	是	在	任何	撕裂	匆忙	.

下一个人肯定不会那么着急。

['hiːl] [let][juː; jʊ][ɪn] , [ænd; ənd] [tʃɪr] [juː; jʊ][ɑːn][jʊr; jər] [wei] .

He'll	let	you	in	,	and	cheer	you	on	your	way	.
地狱	让	你	在	,	和	欢呼	你	在	你的	方式	.

他会让你进去，并为你加油鼓劲。

" [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] ['biːɪŋ] [left] [ə'loʊn] ?

"	You	feel	like	being	left	alone	?
"	你	感觉	喜欢	存在	左边	独自的	?

你想一个人待着吗?

[ˌnoʊ'bɑːdiːl]['iːv(ə)n]['noʊtɪs][juː; jʊ] .

Nobody'll	even	notice	you	.
没有人会	甚至	注意	你	.

根本没人会注意到你。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] ['tɔːkɪŋ] , [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['toʊt(ə)l] - [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn]

But	if	you	feel	like	talking	,	half	a	dozen	total	strangers'll	find	something	in
但	如果	你	感觉	喜欢	说	,	一半	一个	打	全部的	-	寻找	某物	在

['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

common	with	you	.
常见的	和	你	.

但如果你想聊天，会有六七个完全陌生的人和你找到共同话题。

[ænd; ənd] [ðeɪl] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] .

And	they'll	discuss	it	.
和	他们会	讨论	它	.

他们会讨论这件事。

['hʌni] , [juːl] [biː; bi] [sər'praɪzd] [haʊ] [mʌtʃ] [juːv] [mɪst] .

Honey	,	you'll	be	surprised	how	much	you've	missed	.
蜂蜜	,	你会	是	惊讶	如何	很多	你已经	错过	.

亲爱的，你会惊讶于自己错过了多少美好。

[get] [jʊr; jər] - .

Get	your	mentacom	.
得到	你的	-	.

服用你的精神药物。

[lets] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃɑːpɪŋ] [trɪp] . "

Let's	take	a	little	shopping	trip	.	"
我们来吧	拿	一个	小的	购物	旅行	.	"

咱们去逛逛街吧。

" [ænd; ənd] [hɪəz] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] ['keɪsɪz] .

"	And	here's	one	of	our	more	difficult	cases	.
"	和	这里是	一	的	我们的	更多的	难的	案例	.

“这是我们遇到的比较棘手的案例之一。”

[bʌt; bət]['hiːz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['naɪsli] .

But	he's	coming	along	nicely	.
但	他是	未来	沿着	很好	.

但他恢复得不错。

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [mɔ'ræn] ['pɔɪntɪd] [θruː] [ðə; ði][wʌn] - [weɪ] ['wɪndoʊ] .

"	Dr	.	Moran	pointed	through	the	one	-	way	window	.
"	博士	.	莫兰	尖	通过	这	一	-	方式	窗户	.

莫兰博士指着单向窗。

" ['neɪmz] ['haʊərd] ['mɔːrli] .

"	Name's	Howard	Morely	.
"	名字	霍华德	更多	.

我叫霍华德·莫利。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] ['liːdər] , ['ʌndər] [ðə; ði] [bjʊ'rɑːkrəsi] .

He	used	to	be	a	district	leader	,	under	the	bureaucracy	.
他	用过的	到	是	一个	区	领导者	,	在下面	这	官僚	.

他以前是官僚机构里的区领导。

[bʌt; bət] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][læst] [fjuː] [wiːks] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,

But	along	in	the	last	few	weeks	,	just	before	the	change	,
但	沿着	在	这	最后的	很少	周	,	只是	前	这	改变	,

但在最近几周，也就是变革发生前不久，

[hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [skreɪp] .

he	got	into	some	sort	of	scrape	.
他	得到	进入	一些	种类	的	刮	.

他惹上了点麻烦。

[ðeɪ] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [hɪm; ɪm] [ʌn'fɪt] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] .

They	questioned	him	,	and	declared	him	unfit	for	service	.
他们	被质问	他	,	和	声明	他	不合格	为了	服务	.

他们讯问了他，并宣布他不适合服役。

[pʊt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] ['penʃən] .

Put	him	out	on	a	pension	.
放	他	出去	在	一个	养老金	.

让他领养老金。

" [hiː; hi] [pʊld] [æt; ət][æn; ən] [ɪr] .

"	He	pulled	at	an	ear	.
"	他	拉	在	一个	耳朵	.

他拽了一下耳朵。

" ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,

"	Matter	of	fact	,
"	事情	的	事实	,

事实上，

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [hɪz; ɪz] [keɪs] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [diːl] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] — [sɔːrt][ʌv; əv]

I	understand	his	case	had	quite	a	deal	to	do	with	the	change	—	sort	of
我	理解	他的	案件	有	相当	一个	交易	到	做	和	这	改变	—	种类	的

['trɪgər] [ˌaɪ 'tiː] .

triggered	it	.
触发	它	.

我了解到他的案例与这一变化有很大关系——某种程度上说是引发这一变化的因素。

[ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][sɔːrt][ʌv; əv] ['pɔɪntɪd] [ʌp][ðə; ði] ['fæləsiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bjʊ'rɑːkrəsi] .

They	tell	me	it	sort	of	pointed	up	the	fallacies	of	the	bureaucracy	.
他们	告诉	我	它	种类	的	尖	向上	这	谬误	的	这	官僚	.

他们告诉我，这在某种程度上暴露了官僚机构的弊端。

" [hiː; hi] [ʃ'rʌgd] .

"	He	shrugged	.
"	他	耸了耸肩	.

他耸了耸肩。

" [bʌt; bət] [ðæts] [ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] [naʊ] , [aɪ] [ges] .

"	But	that's	unimportant	now	,	I	guess	.
"	但	那就是	不重要	现在	,	我	猜测	.

“但我想，现在这并不重要了。”

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [ri'siːdid] ['ɪntuː] [kəm'pliːt] [ˌpærə'nɔɪə] .

He	almost	receded	into	complete	paranoia	.
他	几乎	消退	进入	完全的	妄想症	.

他几乎完全陷入了妄想症之中。

[hæd; həd][ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəli] [kəm'pliːt] [keɪs] [ʌv; əv] [em'pæθɪk] [pə'ræləsɪs] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][juː 'es] .

Had	a	virtually	complete	case	of	empathic	paralysis	when	he	came	to	us	.
有	一个	几乎	完全的	案件	的	同理心	麻痹	什么时候	他	来了	到	我们	.

他来我们这里的时候，几乎完全丧失了同理心。

['sɪmpli] [noʊ] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['pɝːsənz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

Simply	no	conception	of	any	other	person's	point	of	view	,
简单地	不	概念	的	任何	其他	人的	观点	的	看法	,

完全无法理解他人的观点。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz][fæn'tæstɪk] .

and	a	hatred	of	people	that	was	fantastic	.
和	一个	仇恨	的	人们	那	曾是	极好的	.

以及对人类的极度憎恨。

[bʌt; bət] ['hiːz] ['nɪrli] ['nɔːrm(ə)l] [naʊ] .

But	he's	nearly	normal	now	.
但	他是	几乎	普通的	现在	.

但他现在基本恢复正常了。

" [ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] [saɪ'kaɪətrɪst] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	The	visiting	psychiatrist	nodded	.
"	这	访问	精神科医生	点头	.

来访的精神科医生点了点头。

" [aɪv] [siːn] [ðə; ði] [taɪp] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	I've	seen	the	type	,	of	course	.
"	我已经	已见	这	类型	,	的	课程	.

“我当然见过这种类型。”

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [tuː] .

We	have	a	number	of	them	,	too	.
我们	有	一个	数字	的	他们	,	也	.

我们也有不少这样的车。

[juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] [nuː] [tekˈniːk] [wʌz; wəz] [səkˈsesfəli] [juːst] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] ? "

You	**say**	**this**	**new**	**technique**	**was**	**successfully**	**used**	**in**	**his**	**case**	**?**	**"**
你	说	这	新的	技术	曾是	成功地	用过的	在	他的	案件	?	"

你说这项新技术在他的案例中得到了成功应用?

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

[wiː; wi][hæd; həd] [dauts] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] .

We	**had**	**doubts**	**of**	**it**	**,**	**too**	**.**
我们	有	疑虑	的	它	,	也	.

我们也曾对此表示怀疑。

[siːmd] [tuː] [ˈsɪmp(ə)l] .

Seemed	**too**	**simple**	**.**
似乎	也	简单的	.

似乎太简单了。

[ʃʊr] , [wɪə(r)] [ɔːl] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [baɪ] [naʊ] .

Sure	**,**	**we're**	**all**	**familiar**	**with**	**the**	**mentacoms**	**by**	**now**	**.**
当然	,	是	全部	熟悉的	和	这	-	经过	现在	.

当然，我们现在都对精神控制理论很熟悉了。

[ˈwʊdnt] [biː; bi] [wɪˈðaʊt] [maɪ] [oʊn] .

Wouldn't	**be**	**without**	**my**	**own**	**.**
不会	是	没有	我的	自己的	.

我不会没有自己的。

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [fiːld] [ˈdʒenəreɪtər][soʊ] [ˈpaʊərf(ə)l] [æz; əz][tuː; tə] [fɔːrs] [klɪr] [ɪmˈpreʃəns]

But	**the**	**idea**	**of**	**a**	**field**	**generator**	**so**	**powerful**	**as**	**to**	**force**	**clear**	**impressions**
但	这	主意	的	一个	场地	发电机	所以	强大的	作为	到	力量	清除	印象

[ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈkrɪpld] [maɪnd] [laɪk] [hɪz; ɪz] ,

into	**a**	**crippled**	**mind**	**like**	**his**	**,**
进入	一个	残疾的	头脑	喜欢	他的	,

但是，要找到一种如此强大的场发生器，能够将清晰的印象强加到像他这样精神受损的人身上，这简直不可思议。

[wɪˈðaʊt] [kəmˈpliːtli] [disˈtrɔiŋ] [ðæt] [maɪnd] , [siːmd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][fænˈtæstɪk] .

without	**completely**	**destroying**	**that**	**mind**	**,**	**seemed**	**a**	**little**	**fantastic**	**.**
没有	完全地	摧毁	那	头脑	,	似乎	一个	小的	极好的	.

在不彻底摧毁那种思维的情况下，这似乎有点不可思议。

" [hiː; hi] [ʃˈrʌgd] .

"	**He**	**shrugged**	**.**
"	他	耸了耸肩	.

他耸了耸肩。

" [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ðoʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][læst] [rɪˈzɔːrt] , [soʊ][wiː; wi] [traɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	**In**	**this**	**case**	**,**	**though**	**,**	**it**	**was**	**a**	**last**	**resort**	**,**	**so**	**we**	**tried**	**it**	**.**
"	在	这	案件	,	尽管	,	它	曾是	一个	最后的	采取	,	所以	我们	尝试	它	.

“不过，这是最后的办法，所以我们才尝试了一下。”

[hiː; hi][rɪˈzɪstɪd, riːˈzɪstəd, riːˈzɪstɪd][ðə; ði] [fiːld] [fɔːr; fər] [deɪz] .

He	**resisted**	**the**	**field**	**for**	**days**	**.**
他	抵抗	这	场地	为了	天	.

他与田野对抗了数日。

[ˈsɪmpli] [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [sel] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [wɔːlz] .

Simply	**sat**	**in**	**his**	**cell**	**and**	**stared**	**at**	**the**	**walls**	**.**
简单地	卫星	在	他的	细胞	和	凝视	在	这	墙壁	.

他只是坐在牢房里，盯着墙壁发呆。

[wiː; wi][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːpəreɪtərz] ['faɪnəli] [gɑːt] [θruː]

We	were	almost	ready	to	give	up	when	one	of	the	operators	finally	got	through
我们	是	几乎	准备好	到	给	向上什么时候	一	的	这	运营商	最后	得到	通过	

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

我们几乎都要放弃了，这时其中一名接线员终于联系上了他。

[noʊ] [wʌt] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˌvɪʒuələ'zeɪʃn] [wʌz; wəz] ?

Know	what	his	first	visualization	was	?
知道	什么	他的	第一的	可视化	曾是	?

知道他的第一个可视化图像是什么吗?

" [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [læft] .

"	The	visitor	shook	his	head	and	laughed	.
"	这	游客	摇晃	他的	头	和	笑了	.

来访者摇了摇头，笑了。

" [aɪ][kʊd; kəd][traɪ][ə; eɪ] [ges] , [aɪ] [sə'poʊz] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	could	try	a	guess	,	I	suppose	,	"	he	said	,
"	我	可以	尝试	一个	猜测	,	我	认为	,	"	他	说	,

“我或许可以试着猜一下，”他说。

" [bʌt; bət][maɪ] ['tʃænsɪz] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['mɪljən] .

"	but	my	chances	would	be	something	less	than	one	in	a	thousand	million	.
"	但	我的	机会	会	是	某物	较少的	比	一	在	一个	千	百万	.

但我的机会不到十亿分之一。

" [mɔ'ræn] [grɪnd] .

"	Moran	grinned	.
"	莫兰	咧嘴一笑	.

莫兰咧嘴一笑。

" [jʊə(r)] [soʊ] [raɪt] .

"	You're	so	right	.
"	你是	所以	正确的	.

你说得太对了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] [bʌntʃ] [ʌv; əv][kɪdz] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] .

There	was	a	whole	bunch	of	kids	standing	around	.
那里	曾是	一个	所有的	束	的	孩子们	常设	大约	.

周围站着一大群孩子。

[lʊkt] [laɪk] ['dʌzənz] [ʌv; əv] - [ɪm] .

Looked	like	dozens	of	'	em	.
看起来	喜欢	几十个	的	-	呃	.

看起来有几十个。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['tʃæntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] .

And	they	were	all	chanting	at	the	top	of	their	voices	.
和	他们	是	全部	吟唱	在	这	顶部	的	他们的	声音	.

他们都扯着嗓子高声喊叫。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [oʊld]['dʒɪŋgl] ?

You	know	that	old	jingle	?
你	知道	那	老的	铃铛	?

你听过那首老广告歌吗?

- ['haʊiːz] [gɑːt][ə; eɪ][gɪr] - ['rʌl] ? -

'	Howie's	got	a	gir	-	rul	?	'
-	豪伊的	得到	一个	吉尔	-	规则	?	-

“霍维有女朋友了？”

[tʃɑ:ntid] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] .
Chanted **it** **over** **and** **over** **.**
吟诵 它 超过 和 超过 .

一遍又一遍地念诵。

" [ðə; ði][grɪn] ['waidnd] .
" **The** **grin** **widened** **.**
" 这 咧嘴笑 扩大 .

笑容更灿烂了。

" ['ɑ:pəreɪtər] [sed] [hɪz; ɪz] [feɪs] [stʌŋ] [fɔ:r; fər][ten] ['mɪnɪts] .
" **Operator** **said** **his** **face** **stung** **for** **ten** **minutes** **.**
" 操作员 说 他的 脸 被蜇了 为了 十 分钟 .

“接线员说他的脸刺痛了十分钟。”

[ðæt] [gɜ:rl][mʌst; məst][hæv; həv] [pækt] [wʌn] [swi:t] ['wɑ:ləp] !
That **girl** **must** **have** **packed** **one** **sweet** **wallop** **!**
那 女孩 必须 有 包装 一 甜的 重击 !

那女孩肯定身手不凡!

" [ðə; ði] [end]
" **THE** **END**
" 这 结尾

剧终

[-] [noʊt] :
Transcriber's **Note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm] [ə'staʊndɪŋ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [dʒu:n] - .
This **etext** **was** **produced** **from** **Astounding** **Science** **Fiction** **June** **1955** **.**
这 电子文本 曾是 生产 从 惊人 科学 小说 六月 - .

本文摘自1955年6月《惊奇科幻》杂志。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:piraɪt] [ɑ:n] [ðɪs]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that** **the** **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .
publication **was** **renewed** **.**
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnər] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] .
Minor **spelling** **and** **typographical** **errors** **have** **been** **corrected** **without** **note** **.**
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神